

Dansk udgave

## Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	<i>I Meddelelser</i>	
	<b>Europa-Parlamentet</b>	
	Session 1984/1985	
85/C 12/01	Protokol fra mødet mandag den 10. december 1984	
	1. Genoptagelse af sessionen .....	1
	2. Godkendelse af protokollen .....	1
	3. Mindeord .....	1
	4. Ophævelse af et medlems immunitet .....	1
	5. Andragender .....	1
	6. Bevillingsoverførsler .....	3
	7. Tilbagetagning af et beslutningsforslag .....	3
	8. Ændret udvalgshenvisning .....	3
	9. Modtagne dokumenter .....	3
	10. Tekster til aftaler sendt af Rådet .....	8
	11. Arbejdsplan .....	8
	12. Frist for at stille ændringsforslag og beslutningsforslag .....	10
	13. Taletid .....	10
	14. <b>Afgørelse</b> om ophævelse af Tortoras parlamentariske immunitet .....	11
	15. Den økonomiske situation i Fællesskabet (afstemning) .....	12
	16. Resultaterne af arbejdet i det paritetiske udvalg og Den rådgivende Forsamling AVS-EØF (forhandling) .....	15
	17. Forordning om samarbejdsaftalen EØF-Yemen (forhandling) .....	15
	18. Dagsorden for næste møde .....	15
85/C 12/02	Protokol fra mødet tirsdag den 11. december 1984	
	1. Godkendelse af protokollen .....	20
	2. Modtagne dokumenter .....	20
	3. Kommissionens sammensætning .....	20

4. Aktuel og uopsættelig debat (meddelelse om indgivne beslutningsforslag) . . . . .	20
5. Afgørelse om uopsættelig forhandling . . . . .	24
6. Uopsættelig forhandling . . . . .	24
7. De europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1985 (forhandling) . . . . .	25
8. Redegørelser fra Det europæiske Råd og Kommissionen om Det europæiske Råds møde i Dublin . . . . .	25
9. Udnævnelse af den nye Kommission . . . . .	26
10. Aktuel og uopsættelig debat (meddelelse om listen over emner) . . . . .	26
11. Kommissionens reaktion på Parlamentets udtalelser . . . . .	28
12. <b>Spørgetid</b> . . . . .	28
13. Dagsorden for næste møde . . . . .	28

85/C 12/03

Protokol fra mødet onsdag den 12. december 1984

1. Godkendelse af protokollen . . . . .	31
2. Modtagne dokumenter . . . . .	31
3. Dagsorden . . . . .	40
4. Afgørelse om uopsættelig forhandling . . . . .	40
5. Redegørelse fra Rådet om det irske formandskab og det politiske samarbejde — Bekæmpelse af ungdomsarbejdsløsheden . . . . .	41
6. Aktuel og uopsættelig debat (indsigelser) . . . . .	41
7. <b>Spørgetid</b> . . . . .	42
8. Redegørelse fra Kommissionen i anledning af ophøret af dennes embedsperiode . . . . .	44
9. Direktiver om blyindholdet i benzin og foranstaltninger mod luftforurening forårsaget af køretøjsmotorer (forhandling) . . . . .	44
10. — <b>Beslutning</b> om Det europæiske Råds møde i Dublin . . . . .	44
— <b>Beslutning</b> om resultaterne af Det europæiske Råds møde i Dublin på baggrund af interimrapporten fra <i>ad hoc</i> -komiteen vedrørende institutionelle spørgsmål . . . . .	47
11. — <b>Beslutning</b> om bekæmpelse af ungdomsarbejdsløsheden . . . . .	48
— <b>Beslutning</b> om ungdomsarbejdsløshed . . . . .	49
— <b>Beslutning</b> om ungdomsarbejdsløshed . . . . .	51
12. — <b>Beslutning</b> om resultaterne af arbejdet i det paritetiske udvalg og Den rådgivende Forsamling AVS-EØF . . . . .	52
13. <b>Beslutning</b> om direktiver om blyindholdet i benzin og foranstaltninger mod luftforurening fra køretøjsmotorer . . . . .	56

14. De europæiske Fællesskabers almindelige budget for 1985 (fortsat forhandling) . . . . .	69
15. Forordning om samarbejdsaftalen EØF-Yemen (fortsat forhandling) . . . . .	69
16. Udnævnelse af den nye Kommission (fortsat forhandling) . . . . .	69
17. Trettende beretning om konkurrencepolitikken (forhandling) . . . . .	69
18. Dagsorden for næste møde . . . . .	70

85/C 12/04

Protokol for mødet torsdag den 13. december 1984

1. Godkendelse af protokollen . . . . .	78
2. Godkendelse af mandater . . . . .	78
3. Skriftlige erklæringer (artikel 49-registret) . . . . .	78
4. Dagsorden (spørgetid) . . . . .	78
5. <b>Beslutning</b> om USAs begrænsning af importen af stålrør fra EF . . . . .	78
6. <b>Beslutning</b> om nedrustningsdialogen . . . . .	80
7. — <b>Beslutning</b> om giftkatastrofen i Bhopal . . . . .	82
— <b>Beslutning</b> om giftkatastrofen i Indien . . . . .	84
8. <b>Beslutning</b> om sulten i Afrika . . . . .	85
9. <b>Beslutning</b> om opkrævning af vejafgifter i Schweiz fra den 1. 1. 1985 . . . . .	87
10. <b>Beslutning</b> om udviklingslandenes egen forskningskapacitet . . . . .	88
11. Udvalgenes sammensætning . . . . .	89
12. De europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1985 (afstemning) . . . . .	89
13. Afgørelse om et tværinstitutionelt informationssystem for Fællesskabet (INSIS) (forhandling) . . . . .	91
14. Direktiv om harmonisering af omsætningsafgifter (forhandling) . . . . .	91
15. EKSF-afgiftssatsen og EKSF's aktionsbudget for 1985 (forhandling) . . . . .	92
16. Forordninger om mousserende vine og kvalitetsvine (forhandling) . . . . .	92
17. Direktiv om ekstraktionsmidler anvendt ved fremstilling af levnedsmidler (forhandling) . . . . .	92
18. <b>Beslutning</b> om indgåelse af samarbejdsaftalen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Den arabiske republik Yemen (afstemning) . . . . .	92
19. — <b>Beslutning</b> om udnævnelse af den nye Kommission og dens aflæggelse af en embedsed (afstemning) . . . . .	94
— <b>Beslutning</b> om udnævnelse af lord Cockfield til medlem af Kommissionen (afstemning) . . . . .	97
20. <b>Beslutning</b> om trettende beretning om konkurrencepolitikken (afstemning) . . . . .	99
21. Afgørelse om et tværinstitutionelt informationssystem for Fællesskabet (INSIS) (afstemning) . . . . .	109
22. <b>Beslutning</b> om harmonisering af omsætningsafgifter (afstemning) . . . . .	110
23. Dagsorden for næste møde . . . . .	114

(Fortsættes på omslagets anden side)

85/C 12/05

Protokol for fredag den 14. december 1984

1. Godkendelse af protokollen	122
2. Parlamentets sammensætning	122
3. Andragender	122
4. Bevillingsoverførsler	123
5. Skriftlige erklæringer (artikel 49-registret)	123
6. Procedure uden afgivelse af betænkning	123
7. Modtagne dokumenter	124
8. Ændret udvalgshenvisning	125
9. Beslutning om kreditinstitutvirksomhed (afstemning)	125
10. Beslutninger om svinepest (afstemning)	127
11. Beslutning om det europæiske valutasystems konsekvenser for den fælles landbrugs- politik (afstemning)	128
12. <b>Beslutning</b> om fastsættelse af EKSFs afgiftssats for 1985 (afstemning)	128
13. Beslutning om mousserende vine og kvalitetsvine (afstemning)	132
14. Beslutning om vedtagelse af et handlingsprogram vedrørende bioteknologi (1985- 1989) (afstemning)	139
15. Afgørelse om fiskeriaftale og fiskeriprotokollen mellem Fællesskabet, Danmark og Grønland — Forordning om ordningen for Grønland med hensyn til fiskeri	147
16. Forordning om Fællesskabets toldområde	147
17. Beslutning om ekstraktionsmidler anvendt ved fremstilling af levnedsmidler (fortsat forhandling)	147
18. <b>Spørgetid</b>	153
19. Erklæringer opført i register (artikel 49 i forretningsordenen)	153
20. Fremsendelse af beslutninger vedtaget under dette møde	154
21. Tid og sted for næste møde	154
22. Afbrydelse af mødet	154

## I

*(Meddelelser)*

## EUROPA-PARLAMENTET

SESSION 1984/85

Mødeperioden fra den 10. til den 14. december 1984

Europabygningen — Strasbourg

## PROTOKOL FRA MØDET MANDAG DEN 10. DECEMBER 1984

(85/C 12/01)

FORSÆDE: PIERRE PFLIMLIN

*Formand**(Mødet åbnet kl. 17.00).***1. Genoptagelse af sessionen**

Formanden erklærede Europa-Parlamentets session for genoptaget efter afbrydelsen den 16. november 1984.

**2. Godkendelse af protokollen**

Bloch von Blottnitz oplyste, at hun skriftligt havde meddelt, at hun havde stemt imod anmodningen om henvisning til fornyet udvalgsforhandling af Sherlock-betænkningen (dok. 2-1010/84) den 15. november i år.

Protokollen fra det foregående møde godkendtes.

**3. Mindeord**

Formanden udtalte på Parlamentets vegne mindeord over Brinckmeier, der var afgået ved døden den 28. november i år.

Parlamentet iagttog et minuts stilhed.

**4. Ophævelse af et medlems immunitet**

Formanden meddelte, at han fra de kompetente italienske myndigheder havde modtaget en anmodning om ophævelse af PANNELLAs immunitet.

I overensstemmelse med artikel 5 i forretningsordenen var denne anmodning henvist til retsudvalget.

**5. Andragender**

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende andragender:

- Andragende nr. 104 af dr. Walter Carlein om skovdøden i Baden-Baden og i Schwarzwald.
- Andragende nr. 105/84 af pastor Trevor Hudson og pastor P. Hacking om fødevarer til de nødlige i Etiopien.
- Andragende nr. 106/84 af fru Maria Holkers om pensionsrettingheder.
- Andragende nr. 107/84 af pastor John Jackson om undersøgelser vedrørende uforklarlige forhold i området ved Denny og Bonnybridge.

**Mandag den 10. december 1984**

- Andragende nr. 108/84 af E. Korzeniowski om Redundant Miners Payment Scheme (støtteordning for minearbejdere ramt af strukturbestemt arbejdsløshed).
- Andragende nr. 109/84 af Europabevægelsen — Gibraltar-afdelingen om stemmeret til valgene til Europa-Parlamentet for befolkningen i Gibraltar.
- Andragende nr. 110/84 af Beryl Nicholson om fri bevægelighed og social retfærdighed for arbejdsløse.
- Andragende nr. 111/84 af Marian Carrick om den aktuelle situation i det nordlige Etiopien og Eritrea.
- Andragende nr. 112/84 af Raymond Samma om udvisning af Forbundsrepublikken Tyskland.
- Andragende nr. 113/84 af Amnesty International's Sudbury-gruppe om løsladelse af James A. A. Otto, statsborger i Uganda.

Disse andragender er opført i det i artikel 108, stk. 3, i forretningsordenen anførte register og i overensstemmelse med stk. 4 i samme artikel henvist til udvalget for forretningsordenen og for andragender.

*Afgørelser vedrørende forskellige andragender*

a) Følgende andragender er erklæret antagelige i overensstemmelse med artikel 108, stk. 4 i forretningsordenen:

- Andragende nr. 63, 82, 83, 84, 86, 87, 93, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 103, 104 og 105/84.

b) Andragender, hvis behandling er afsluttet:

- Andragende nr. 63/84: Andrageren modtager Kommissionens skriftlige svar.
- Andragende nr. 67/84: Andrageren modtager Kommissionens skriftlige svar, betænkning af Calvez (dok. 1-540/82) med tilhørende beslutning vedtaget den 16. september 1982, betænkning af Maij-Weggen (dok. 1-1506/83) med tilhørende beslutning vedtaget den 30. marts 1984. Andragendet er sendt til udvalget om sociale anliggender og beskæftigelse til orientering.
- Andragende nr. 83/84: Andrageren modtager beslutninger af 24. maj 1984 og 27. juli 1984 om Sakharov.
- Andragende nr. 84/84: Andrageren modtager betænkninger (dok. 2-953/84 og 2-950/84) med tilhørende beslutninger vedtaget den 16. november 1984.

- Andragende nr. 86/84: Andrageren modtager det fuldstændige mødereferat fra Parlamentets møde den 14. november 1984 om decharge og julesmør.

- Andragende nr. 87/84: Andrageren modtager betænkning om narkotika (dok. 1-1079/81) med tilhørende beslutning vedtaget den 14. juni 1982.

- Andragende nr. 99/84: Andrageren modtager betænkning af Colleselli (dok. 1-680/80) med tilhørende beslutning vedtaget den 9. april 1981.

- Andragende nr. 100/84: Andrageren modtager betænkning af Plumb (dok. 1-250/81) med tilhørende beslutning vedtaget den 17. juni 1981.

- Andragende nr. 103/84: Andrageren modtager beslutninger om forbrugerbeskyttelse vedtaget den 15. december 1983.

- Andragende nr. 104/84: Andrageren modtager betænkninger om miljø (dok. 2-953/84 og 2-950/84) med tilhørende beslutninger vedtaget den 16. november 1984. Andragendet er desuden sendt til udvalget om miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse til orientering.

- Andragende nr. 105/84: Andrageren modtager beslutning om fødevarerhjælp til Etiopien vedtaget den 15. november 1984.

c) Andragender, hvorom der er anmodet om udtalelse eller yderligere oplysninger:

- Andragende nr. 82/84: Andragendet er sendt til Kommissionen for yderligere oplysninger og til udvalget om ungdom, kultur, uddannelse, information og sport med anmodning om udtalelse.

- Andragende nr. 93/84: Andragendet er sendt til Kommissionen for yderligere oplysninger og til udvalget om sociale anliggender og beskæftigelse med anmodning om udtalelse.

- Andragende nr. 95, 96 og 98/84: Andragenderne er sendt til Kommissionen for yderligere oplysninger.

d) Andragender, der er henlagt i overensstemmelse med artikel 108, stk. 5, i forretningsordenen:

- Andragende nr. 88, 90, 92 og 94/84.

Mandag den 10. december 1984

**6. Bevillingsoverførsler**

Formanden meddelte, at budgetkontroludvalget havde

- afgivet positiv udtalelse om forslag til bevillingsoverførsel nr. 31/84
- afgivet positiv udtalelse om forslag til bevillingsoverførsel nr. 32/84
- godkendt forslag til bevillingsoverførsel nr. 33/84
- godkendt forslag til bevillingsoverførsel nr. 34/84
- godkendt forslag til bevillingsoverførsel nr. 35 og 36/84
- afgivet positiv udtalelse om forslag til bevillingsoverførsler nr. 38, 39 og 40/84
- godkendt forslag til bevillingsoverførsel nr. 41/84
- godkendt forslag til bevillingsoverførsel nr. 43/84 (det havde dog i betragtning af det lange tidsrum, der var gået mellem ulykken (maj 1976) og den sidste udbetaling, anmodet Kommissionen om at aflægge beretning om de budgetmæssige aspekter af hjælpeaktionen til fordel for de jordskælvsramte i Friuli).

**7. Tilbagetagning af et beslutningsforslag**

Forslag til beslutning af Bloch von Blottnitz om bevarelse af Messel-gruben i Hessen (dok. 2-942/84) var taget tilbage af forslagsstilleren.

**8. Ændret udvalgshenvisning**

Budgetkontroludvalget var udpeget til medvirkende rådgivende udvalg om forslag til forordning om ændring af finansforordningen (dok. 1-431/80) (korresponderende udvalg: budgetudvalget — protokol af 11. september 1984).

Udvalget om sociale anliggender og beskæftigelse var udpeget til medvirkende rådgivende udvalg om forslag om ændring af det europæiske institut til forbedring af leve- og arbejdsvilkårene (dok. 1-991/81) (korresponderende udvalg: budgetudvalget — protokol af 11. september 1984).

Udvalget om retlige anliggender og borgernes rettigheder var udpeget til medvirkende rådgivende udvalg om forslag til afgørelse om vedtagelse af et

flerårigt handlingsprogram for De europæiske Fællesskaber for forskning vedrørende bioteknologi (dok. 1-335/84) (korresponderende udvalg: energi-, forsknings- og teknologiudvalget; allerede udpeget medvirkende rådgivende udvalg: udvalget om landbrug, fiskeri og ernæring, udvalget om økonomi, valutaspørgsmål og industripolitik, udvalget om miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse og budgetudvalget — protokol af 11. september 1984).

Udvalget om udvikling og samarbejde var udpeget til medvirkende rådgivende udvalg om forslag til direktiv om foderstoffer (dok. 2-686/84) (korresponderende udvalg: udvalget om miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse; allerede udpeget medvirkende rådgivende udvalg: udvalget om landbrug, fiskeri og ernæring — protokol af 11. oktober 1984).

Udvalget om udvikling og samarbejde var udpeget til medvirkende rådgivende udvalg om forslag til beslutning om multifiberindustrien (dok. 2-969/84) (korresponderende udvalg: udvalget om eksterne økonomiske forbindelser; allerede udpeget medvirkende rådgivende udvalg: udvalget om økonomi, valutaspørgsmål og industripolitik og udvalget om sociale anliggender og beskæftigelse — protokol af 13. november 1984).

**9. Modtagne dokumenter**

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende dokumenter:

- a) fra Rådet anmodning om udtalelse om:
- Fælles retningslinjer for de foranstaltninger, der er nødvendige for at sikre en effektiv gennemførelse af Det europæiske Råds konklusioner vedrørende budgetdisciplinen (dok. 2-1092/84),  
der er henvist til budgetudvalget som korresponderende udvalg og til udvalget om landbrug, fiskeri og ernæring som medvirkende rådgivende udvalg.
  - Ændrede forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til forordninger om fastsættelse af Fællesskabernes arrangement med generelle toldpræferencer for 1985 (KOM(84) 378 endel. — dok. 2-444/84) (dok. 2-1093/84)  
der er henvist til udvalget om udvikling og samarbejde som korresponderende udvalg samt til udvalget om landbrug, fiskeri og ernæring, udvalget om økonomi, valutaspørgsmål og industripolitik og udvalget om eksterne økonomiske forbindelser som medvirkende rådgivende udvalg.

Mandag den 10. december 1984

- Forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til forordning om vedtagelse af protokollen vedrørende udvidelsen af samarbejdsaftalen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Indonesien, Malaysia, Filippinerne, Singapore og Thailand — medlemmer af Sammenslutningen af stater i Sydøstasien — til også at omfatte Brunei Darussalam (dok. 2-1110/84),
 

der er henvist til udvalget om eksterne økonomiske forbindelser som korresponderende udvalg og til udvalget om udvikling og samarbejde som medvirkende rådgivende udvalg.
  
- b) fra udvalgene følgende betænkninger:
  - Betænkning af Dalsass for landbrugsudvalget over forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (dok. 1-347/84 — KOM(84) 283 endel.) vedrørende:
    - I. forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 358/79 om mousserende vine fremstillet i Fællesskabet og defineret under punkt 13 i bilag II til forordning (EØF) nr. 337/79
    - II. forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 338/79 om fastlæggelse af særlige regler for kvalitetsvine fra bestemte dyrkningsområder
    - III. ændring af forordning om fastsættelse af almindelige regler for betegnelse og præsentation af mousserende vine og mousserende vine tilsat kultsyre (dok. 2-1095/84).
  - Betænkning af Wieczorek-Zeul for udvalget om eksterne økonomiske forbindelser over forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (dok. 2-800/84 — KOM(84) 416 endel.) til forordning vedrørende indgåelse af en samarbejdsaftale mellem Det europæiske Fællesskab og Den arabiske republik Yemen (dok. 2-1102/84).
  - Betænkning af Herman for udvalget om økonomi, valutaspørgsmål og industripolitik over forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (dok. 2-588/84 — KOM(84) 380 endel.) til afgørelse om samordning af medlemsstaternes og fællesskabsinstitutionernes aktiviteter med henblik på at indføre et tværinstitutionelt informationssystem for Fællesskabet (INSIS) (dok. 2-1103/84).
  - Betænkning af Wurtz for udvalget om udvikling og samarbejde om resultaterne af arbejdet i det paritetiske udvalg og Den rådgivende Forsamling AVS-EØF i 1984 (dok. 2-1104/84).
  - Betænkning af Donnez for udvalget om retlige anliggender og borgernes rettigheder om anmodning om ophævelse af Enzo Tortoras parlamentariske immunitet (dok. 2-1105/84).
  - Betænkning af Weber for udvalget om miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse over forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (dok. 1-358/84 — KOM(84) 337 endel.) til
    - I. direktiver om ændring af direktiv 64/433/EØF om sundhedsmæssige problemer vedrørende handelen med fersk kød inden for Fællesskabet
    - II. direktiver om ændring af direktiv 71/118/EØF om sundhedsmæssige problemer i forbindelse med handel med fersk fjerkrækød
    - III. direktiver om ændring af direktiv 77/99/EØF om sundhedsmæssige problemer i forbindelser med handel med kødprodukter inden for Fællesskabet (dok. 2-1106/84)
  - Betænkning af Formigoni for det politiske udvalg om udnævnelse af den nye Kommission og dens afløggelse af en embedsed (dok. 2-1119/84).
  - Betænkning af Gautier for udvalget om økonomi, valutaspørgsmål og industripolitik om Kommissionens trettende beretning om konkurrencepolitikken (dok. 1-208/84) (dok. 2-1133/84).
  - Anden betænkning af Squarcialupi for udvalget om miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse over forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (dok. 1-1111/83 — KOM(83) 626 endel.) til direktiv om indbyr-



Mandag den 10. december 1984

- des tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om ekstraktionsmidler anvendt ved fremstilling af levnedsmidler og levnedsmiddelingredienser (dok. 2-1134/84).
- Betænkning af Rogalla for udvalget om økonomi, valutaspørgsmål og industripolitik over forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (KOM(84) 318 endel. — dom. 2-452/84) til sekstende direktiv om harmonisering af medlemsstaternes lovgivning om omsætningsafgifter — det fælles merværdiafgiftssystem: en fælles ordning for visse goder, der definitivt er belastet med merværdiafgift, og som en endelig forbruger i en medlemsstat indfører fra en anden medlemsstat (dok. 2-1135/84).
  - Betrækning af van Rooy for udvalget om økonomi, valutaspørgsmål og industripolitik over forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (dok. 2-589/84 — KOM(84) 412 endel.) til sytende direktiv om harmonisering af medlemsstaternes lovgivning om omsætningsafgifter — fritagelse for merværdiafgift ved midlertidig indførsel af andre varer end transportmidler (dok. 2-1136/84).
  - Betænkning af Beumer for udvalget om økonomi, valutaspørgsmål og industripolitik over forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (KOM(84) 391 endel. — dok. 2-446/84) til tyvende direktiv om harmonisering af medlemsstaternes lovgivning om omsætningsafgifter — det fælles merværdiafgiftssystem: undtagelser i forbindelse med den særstøtte, der ydes til visse landbrugere som kompensation for afviklingen af de monetære udligningsbeløb for visse landbrugsprodukter (dok. 2-1140/84).
  - Betænkning af Hoff for budgetudvalget over aide-memoire vedrørende fastsættelsen af EKSF-afgiftssatsen og opstillingen af EKSFs aktionsbudget for 1985 (KOM(84) 419 endel. — dok. 2-467/84) (dok. 2-1143/84).
  - Betænkning af Viehoff for energi-, forsknings- og teknologiudvalget over forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til afgørelse om vedtagelse af et flerårigt handlingsprogram for Det europæiske Fællesskab for forskning vedrørende bioteknologi (1985-1989) (KOM(84) 230 endel. — dok. 1-335/84) (dok. 2-1144/84).
  - Betænkning af Vayssade for udvalget om retlige anliggender og borgernes rettigheder om udnævnelsen af lord Cockfield til medlem af Kommissionen for De europæiske Fællesskaber og om fortolkning og anvendelse af artikel 10 i traktaten om oprettelse af et fælles Råd og en fælles Kommissionen for De europæiske Fællesskaber (traktater, 1978, s. 785) (dok. 2-1145/84).
  - Anden betænkning af Sherlock for udvalget om miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse over forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (dok. 1-351/84 — KOM(84) 226 endel. suppleret af (KOM(84) 532 endel. og KOM(84) 564 endel.) til
    - I. forslag til direktiv fra Rådet om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om blyindholdet i benzin
    - II. forslag til direktiv om ændring af direktiv 70/220/EØF om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om foranstaltninger mod luftforurening forårsaget af udstødningssgas fra køretøjsmotorer (dok. 1-351/84)
 (dok. 2-1149/84).
  - Betænkning af Casini for udvalget om retlige anliggender og borgernes rettigheder over forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (dok. 1-250/84 — KOM(84) 214 endel.) til forordning (Euratom, EKSF, EØF) om inførelse af særlige og midlertidige foranstaltninger vedrørende visse videnskabelige og tekniske tjenestemænds udtræden af tjenesten i De europæiske Fællesskaber (dok. 2-1158/84).
  - Betænkning af Tolman for udvalget om landbrug, fiskeri og ernæring over forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (dok. 2-778/84 — KOM(84) 500 endel.) til
    - I. direktiv om ændring af direktiv 64/432/EØF for så vidt angår visse bestemmelser vedrørende klassisk og afrikansk svinepest
    - II. direktiv om ændring af direktiv 72/461/EØF for så vidt angår visse bestemmelser vedrørende klassisk og afrikansk svinepest

Mandag den 10. december 1984

- III. direktiv om ændring af direktiv 80/215/EØF for så vidt angår visse bestemmelser vedrørende afrikansk svinepest  
(dok. 2-1159/84).
- Betænkning af Tolman for udvalget om landbrug, fiskeri og ernæring over forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 652/79 om det europæiske valutasystems konsekvenser for den fælles landbrugspolitik (dok. 2-978/84 — KOM(84) 565 endel.) (dok. 2-1161/84).
  - Betænkning af Evrigenis for udvalget om retlige anliggender og borgernes rettigheder over forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (KOM(84) 260 endel. — dok. 1-341/84) til direktiv om ændring af direktiv 77/780/EØF om samordning af lovgivningen om adgang til at optage og udøve virksomhed som kreditinstitut (dok. 2-1162/84).
- c) følgende mundtlige forespørgsler og spørgsmål:
- Mundtlig forespørgsel med forhandling af Mattina, Guarraci, Van Hemeldonck, Rogalla og Quin til Rådet for De europæiske Fællesskaber om Spaniens og Portugals tiltrædelse af EF (dok. 2-1042/84).
  - Mundtlig forespørgsel med forhandling af Habsburg, Croux, Langes, Ligios, Lenz, Klepsch, Lentz-Cornette, Penders, Tzounis og Debatisse for PPE-gruppen (den kristelig-demokratiske gruppe) til Rådet for De europæiske Fællesskaber om Costa-Rica-konferencen mellem Det europæiske Fællesskab og dets medlemsstater, Portugal og Spanien, staterne i Mellemamerika og Contadora-staterne (dok. 2-1043/84).
  - Mundtlig forespørgsel med forhandling af Habsburg, Croux, Langes, Ligios, Lenz, Klepsch, Lentz-Cornette, Penders, Tzounis og Debatisse for PPE-gruppen (den kristelig-demokratiske gruppe) til udenrigsministrene for Det europæiske Fællesskabs ti medlemslande forsamlet med henblik på det politiske samarbejde om Costa-Rica-konferencen mellem Det europæiske Fællesskab og dets medlemsstater, Portugal og Spanien, staterne i Mellemamerika og Contadora-staterne (dok. 2-1044/84).
  - Mundtlig forespørgsel med forhandling af Hänsch, Focke, Wiczorek-Zeul, Fellermaier, van den Heuvel og Arndt for den socialistiske gruppe til udenrigsministrene for Det europæiske Fællesskabs ti medlemslande forsamlet med henblik på det politiske samarbejde om konferencen i San José/Costa Rica og samarbejdsaftalen mellem EF-staterne og Mellemamerika (dok. 2-1045/84).
  - Mundtlig forespørgsel med forhandling af Hänsch, Focke, Wiczorek-Zeul, Fellermaier, van den Heuvel og Arndt for den socialistiske gruppe til Rådet for De europæiske Fællesskaber om konferencen i San José/Costa Rica og samarbejdsaftalen mellem EF-staterne og Mellemamerika (dok. 2-1046/84).
  - Mundtlig forespørgsel med forhandling af Croux, Cassanmagnago Cerretti, Debatisse, Ligios og Klepsch for det europæiske folkepartis gruppe til Rådet for De europæiske Fællesskaber om arbejdet i ad hoc-komiteen vedrørende institutionelle spørgsmål (dok. 2-1047/84).
  - Mundtlig forespørgsel af Penders, Habsburg, Lambrias, Ligios, Pöttering og Klepsch for det europæiske folkepartis gruppe til udenrigsministrene for De europæiske Fællesskabers ti medlemslande forsamlet med henblik på det politiske samarbejde om oplysninger om syv ministres møde inden for den vesteuropæiske union (WEU) (dok. 2-1048/84).
  - Mundtlig forespørgsel med forhandling af de la Malene for gruppen Europæisk demokratisk alliance til Rådet for De europæiske Fællesskaber om momslettelser inden for landbrugssektoren i Forbundsrepublikken Tyskland (dok. 2-1049/84).
  - Mundtlig forespørgsel med forhandling af Piermont, Schwalba-Hoth, Roelants du Vivier, Staes, van der Lek og Verbeek til udenrigsministrene for Det europæiske Fællesskabs ti medlemslande forsamlet med henblik på det politiske samarbejde om Den vesteuropæiske Union (dok. 2-1050/84).
  - Mundtlig forespørgsel med forhandling af De Gucht og Veil for den liberale og demokratiske gruppe til Rådet for De europæiske Fællesskaber om WEU's aktiviteter (dok. 2-1085/84).
  - Mundtlig forespørgsel med forhandling af Peter Beazley, Cassidy, sir Fred Catherwood, Moorhouse, Oppenheim, Patterson, Simpson, Tuckman, sir Peter Vanneck og Welsh til Kommissionen for De europæiske Fællesskaber om statsstøtte til industrien (dok. 2-1087/84).
  - Mundtlig forespørgsel med forhandling af Arndt, Salisch, d'Ancona, Balfé, Christiansen, Glezos, Glinne, Pelikan, Peters, Saby, Schmit, Vgenopoulos, Bachy og Dury for den socialistiske gruppe til Kommissionen for De europæiske Fællesskaber om bekæmpelse af ungdomsarbejdsløsheden (dok. 2-1088/84).

Mandag den 10. december 1984

- Mundtlig forespørgsel med forhandling af Arndt, Salisch, d'Ancona, Glinne, Christiansen, Peters, Glezos, Balfe, Schmitt, Pelikan, Saby, Vgenopoulos, Bachy og Dury for den socialistiske gruppe til Rådet for De europæiske Fællesskaber om bekæmpelse af ungdomsarbejdsløsheden (dok. 2-1089/84).
  
- Spørgsmål af Normanton, Marshall, MacSharry, Gerontopoulos, Musso, Seligman, von Wogau, Larive-Groenendaal, van den Heuvel, Ford, Oppenheim, Van Miert, sir James Scott-Hopkins, Christodoulou, Chouraqui, Flanagan, Pasty, Vernier, Ewing, Balfe, Cinciari Rodano, Cornelissen, Tongue, Van Hemeldonck, Marck, Barrett, Fitzsimons, Lemass, Nord, Cryer, Veil, Adam, Hughes, Pantazi, David Martin, Fitzgerald, Dury, Maher, Fanton, Huckfield, Andrews, Chaboche, Caroline Jackson, Wolff, Newman, Lalor, Squarcialupi, McMahon, Anglade, Guermeur, Carignon, Hänsch, Dido', sir Jack Stewart-Clark, James Elles, Lizin, Alavanos, Adamou, Ephremidis, Wiczorek-Zeul, Hoon, Collins, Clinton, Tove Nielsen, Lomas, Rogalla, dame Shelagh Roberts, Seefeld, Bocklet, de la Malene, Habsburg, Raftery, Vandemeulebroucke, Crawley, Dalsass, Späth, Adam, Simmonds, Papoutsis, Castle, Iodice, Antony, Le Chevallier, Hutton, Seal, Price, Pearce, Viehoff, Van Aerssen, Banotti, Vergeer, Bettiza, Lentz-Cornette, Roelants du Vivier, Boot, Chiabrande, Christodoulou, Hutton, Marshall, von Wogau, Van Hemeldonck, Wijsenbeek, Flanagan, Pininfarina, Ewing, Kyrkos, Balfe, De March, Thome-Patenotre, Alavanos, Adamou, Hume, Barrett, Fitzgerald, Faith, Dury, Dido', sir Jack Stewart-Clark, Maffre-Baugé, Aigner, Andrews, Dupuy, Coste-Floret, Pasty, Musso, Vernier, Baudouin, de la Malene, Hughes, MacSharry, Van Miert, Romeos, Vgenopoulos, Tongue, Ephremidis, James Elles, Lizin, Toksvig, Croux, Newton Dunn, Ford, Seligman, Roelants du Vivier, sir James Scott-Hopkins, Schwalba-Hoth, Lemass, sir Peter Vanneck, Paisley, Selva, Stavrou, Tzounis, Kyrkos, Balfe, Anastassopoulos, Alavanos, Adamou, Ephremidis, Pearce, F. Pisoni, Quin, Mancel, Van Miert, Mallet, Seligman, Moorhouse, Lizin, Romeo, Ewing, lord Bethell, Chanterie og Crawley i overensstemmelse med artikel 44 i forretningsordenen til spørgetiden den 11. og 12. december 1984 (dok. 2-1160/84).
  
- d) følgende skriftlige erklæringer til optagelse i register, fremsat i overensstemmelse med artikel 49 i forretningsordenen.
  - Skriftlig erklæring af Piermont om national-socialisternes krigsforbrydelser i Grækenland og den herfor ansvarlige 4. SS-politipanser-grenader-divisions traditionelle sammenkomster (dok. 2-1058/84).
  
  - Skriftlig erklæring af De Gucht, Van Miert, Vandemeulebroucke, Glinne, Van Hemeldonck, Lizin og Vernimmen om ligestilling af konfessionel og ikke-konfessionel livsholdning (dok. 2-1074/84).
  
  - Skriftlig erklæring af Ford om den fremtidige finansiering af UNESCO (doc. 2-1086/84).
  
  - Skriftlig erklæring af Van Miert om et fast hjemsted for Europa-Parlamentet (dok. 2-1100/84).
  
  - Skriftlig erklæring af Van Hemeldonck om fagforenings- og menneskerettigheder i Paraguay (dok. 2-1163/84).
  
- e) fra Rådet udtalelser om:
  - Forslag om bevillingsoverførsel nr. 24/84 fra kapitel til kapitel inden for sektion III — Kommissionen — i De europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1984 (dok. 2-646/84) (dok. 2-1091/84),  
der er henvist til budgetkontroludvalget.
  
  - Forslag om bevillingsoverførsel nr. 33/84 fra kapitel til kapitel inden for sektion III — Kommissionen — i De europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1984 (dok. 2-861/84) (dok. 2-1117/84),  
der er henvist til budgetkontroludvalget.
  
  - Forslag til bevillingsoverførsel nr. 35/84 og 36/84 fra kapitel til kapitel inden for sektoren V — Revisionsretten — i De europæiske

**Mandag den 10. december 1984**

Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1984 (dok. 2-875/84) (dok. 2-1118/84),

der er henvist til budgetkontroludvalget.

- Forslag til bevillingsoverførsel nr. 41/84 og 43/84 fra kapitel til kapitel inden for sektion III — Kommissionen — i De europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1984 (dok. 2-982/84) (dok. 2-1152/84),

der er henvist til budgetkontroludvalget.

## f) fra Rådet

- Forslag til almindeligt budget for De europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1984 modificeret af Rådet den 29./30. november 1984 (dok. 2-1150/84),

der er henvist til budgetudvalget og alle andre berørte udvalg.

**10. Tekster til aftaler sendt af Rådet**

Formanden meddelte, at han havde modtaget bekræftet kopi af følgende dokumenter:

- Notifikationsakt om Fællesskabets godkendelse af aftalen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Ækvatorialguineas regering om fiskeri ud for Ækvatorialguineas kyster.
- Aftale i form af brevveksling mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Portugal om ydelse af en særlig finansiel støtte til forbedring af landbrugs- og fiskeristrukturerne i Portugal.
- Notifikationsakt om Fællesskabets godkendelse af aftalen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Den demokratiske republik São Tomé og Príncipes regering om fiskeri ud for Sao Tome og Príncipes kyster.
- Notifikationsakt om Fællesskabets godkendelse af aftalen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og regeringen for Amerikas Forenede Stater om fiskeri ud for De Forenede Staters kyster.

**11. Arbejdsplan**

Habsburg tog ordet og mindede om, at dagen i dag var blevet valgt til den internationale menneskerettighedsdag.

Formanden meddelte, at forslaget til dagsorden for indeværende mødeperiode (PE 94.026) var omdelt.

Han meddelte endvidere, at der under formiddagens møde mellem formanden og gruppeformændene i overensstemmelse med artikel 55, stk. 1, i forretningsordenen var opnået enighed om at foreslå Parlamentet følgende ændringer af dette forslag til dagsorden:

*Mandag den 10. december:*

- Afstemning om betænkning af Donnez om ophævelse af et medlems parlamentariske immunitet (dok. 2-1105/84) umiddelbart efter forhandlingen.
- Udsættelse af budgetforhandlingen til tirsdag formiddag, da ordføreren først ville kende resultatet af budgetudvalgets drøftelser i morgen tidlig.

I stedet for denne forhandling ville Parlamentet behandle betænkning af Wurtz (dok. 2-1104/84) og betænkning af Wiczorek-Zeul (dok. 2-1102/84).

Pannella tog ordet vedrørende anvendelsen af artikel 5, stk. 4, i forretningsordenen, i henhold til hvilken Donnez-betænkningen skulle være optaget som første punkt på dagsordenen for i dag, hvilket formanden gav ham medhold i.

Disse ændringer godkendtes.

*Tirsdag den 11. december*

I betragtning af de omfattende punkter på dagsordenen, ville mødet blive forlænget til kl. 20.30, og forhandlingerne ville blive som følger:

*Fra kl. 9.00 til kl. 13.00:*

- Budgetforhandling (som eventuelt ville blive fortsat onsdag)

*Kl. 15.00 til kl. 19.00:*

- Redegørelser fra Rådet og fra Kommissionen om Det europæiske Råds møde, efterfulgt af en omhandling. (De politiske grupper eller 21 medlemmer kan fremsætte beslutningsforslag efter disse redegørelser.)

Mandag den 10. december 1984

- Forhandling under ét om betænkning af Formigoni om udnævnelsen af den nye kommission (dok. 2-1119/84) og betænkning af Vayssade om udnævnelsen af et medlem af Kommissionen (dok. 2-1145/84).

*Fra kl. 19.00 til kl. 20.30:*

- Meddelelse om Kommissionens reaktion på Parlamentets udtalelser (herunder beslutningen om mælkekvoterne).
- Spørgetid (spørgsmål til Kommissionen).

Disse ændringer godkendtes.

*Onsdag den 12. december:*

I betragtning af nødvendigheden af at fortsætte budgetforhandlingen ville nattemødet finde sted onsdag i stedet for torsdag.

Dagsordenen for mødet onsdag ville blive som følger:

*Fra kl. 10.00 til kl. 13.00:*

- Forhandling under ét om redegørelser fra Rådet og udenrigsministrene om det irske samarbejds virksomhed og det politiske samarbejde samt to mundtlige forespørgsler af henholdsvis S-gruppen (dok. 2-1089/84) og PPE-gruppen (dok. 2-691/84) om ungdomsarbejdsløsheden.

*Fra kl. 15.00 til kl. 16.30:*

- Spørgetid (spørgsmål til Rådet og udenrigsministrene).

*Fra kl. 16.30 til kl. 18.00 og kl. 21.00 til kl. 24.00:*

- Erklæring fra formanden fra Kommissionen i anledning af udløbet af dennes mandat (efterfølges ikke af nogen forhandling).
- Anden betænkning af Sherlock om blyindholdet i benzin (dok. 2-1149/84), efter at miljøudvalget havde anmodet om optagelse heraf på dagsordenen (den første betænkning var blevet henvist til fornyet udvalgsbehandling — *se punkt 7 i protokollen fra 15. november 1984*).
- Eventuelt: fortsættelse og afslutning af budgetforhandlingen.
- Betænkninger fra økonomiudvalget: Betænkning af Gautier (dok. 2-1133/84), betænkning af Herman (dok. 2-1103/84), betænkning af Rogalla (dok. 2-1135/84), betænkning af van Rooy (dok. 2-1136/84) og betænkning af Beumer (dok. 2-1140/84).

Betænkningerne af Cassidy og Ingo Friedrich (punkt 282 og 286) var ikke blevet vedtaget i udvalget og derfor taget af dagsordenen.

*Kl. 18.00:*

- Afstemning om færdigbehandlede beslutningsforslag.

Disse ændringer godkendtes.

*Torsdag den 13. december (mødet slutter kl. 20.00):*

- Tilbagetagelse af betænkning af Bonaccini (punkt 290), der ikke var blevet vedtaget i udvalget.

Dette vedtoges.

*Fredag den 14. december:*

- Anmodning om anvendelse af proceduren uden afgivelse af betænkning (artikel 99 i forretningsordenen) fra udvalget om udvikling og samarbejde i forbindelse med et forslag fra Kommissionen om fastsættelse af ordningen med generelle toldpræferencer for 1985.
- anmodning om anvendelse af proceduren uden forhandling (artikel 34 i forretningsordenen) fra de udvalg, der er kompetente i forbindelse med følgende betænkninger:  
Betænkning af Evrigenis (dok. 2-1162/84)  
To betænkninger af Tolman (dok. 2-1159/84 og dok. 2-1161/84).
- Anmodning om anvendelse af proceduren om uopsættelig forhandling (artikel 57 i forretningsordenen) fra Rådet og Kommissionen i forbindelse med en betænkning af Viehoff om bioteknologi (dok. 2-1144/84).

*Begrundelse for anmodningen:*

*Rådet:*

Denne procedure indgik i de nye initiativer, som Kommissionen havde foreslået vedrørende videnskabelig og teknisk forskning, og imødekom kriterierne for valg af det rammeprogram, som Rådet vedtog i juni 1983.

På den sidste samling den 6. november 1984 havde Rådet af forskningsministre forpligtet sig til den 19. december i år at vedtage otte forskningsprogramforslag, herunder programmet vedrørende bioteknologi, der skulle træde i kraft den 1. januar 1985. For at disse frister kunne overholdes, ville Rådet sætte stor pris på, at Europa-Parlamentet afgav udtalelse om dette forslag under mødeperioden i december.

**Mandag den 10. december 1984**

*Kommissionen:*

Anmodningen om uopsættelig forhandling begrundedes med, at Kommissionens forslag var opført på dagsordenen for samlingen i Rådet af forskningsministre den 19. december, der havde forpligtet sig til at træffe afgørelse om dette program, for så vidt som Europa-Parlamentet havde afgivet udtalelse.

Parlamentet ville blive hørt om anmodningen om uopsættelig forhandling ved begyndelsen af mødet tirsdag; såfremt uopsættelig forhandling vedtoges, ville denne betænkning blive opført på dagsordenen for fredag efter afstemningerne.

Anmodning fra COM-gruppen i overensstemmelse med artikel 56 i forretningsordenen om at opføre en forhandling om den beslutning, USA for nylig har truffet om at begrænse importen af stålrør fra Europa.

Wurtz tog anmodningen tilbage.

Dagsordenen for mødet fredag den 14. december fastsattes således.

Arbejdsplanen fastsattes således.

## 12. Frist for at stille ændringsforslag og beslutningsforslag

Formanden meddelte, at fristen for at stille ændringsforslag til betænkninger, der var opført på dagsordenen, var udløbet, undtagen for følgende betænkninger hvor fristen var forlænget til i aften kl. 20.00:

- betænkning af Formigoni (dok. 2-1119/84)
- betænkning af Gautier (dok. 2-1135/84)
- betænkning af Beumer (dok. 2-1140/84)
- betænkning af Squarcialupi (dok. 2-1134/84)

Fristen for at fremsætte beslutningsforslag i forbindelse med forhandlingen om Det europæiske Råds møde samt beslutningsforslag som afslutning på forhandlingen om mundtlige forespørgsler om ungdomsarbejdsledsløshed var fastsat til i aften kl. 20.00.

Fristen for at stille ændringsforslag til de betænkninger, der var føjet til dagsordenen samt til eventuelle beslutningsforslag om Det europæiske Råd og ungdomsarbejdsledsløsheden, var fastsat til tirsdag kl. 12.00.

## 13. Taletid

Taletiden for indeværende mødeperiode fordeltes som følger i overensstemmelse med artikel 65 i forretningsordenen:

### — Taletid for mandag

Ordførere: 10 minutter hver

Kommissionen: 20 minutter i alt

Medlemmer: 90 minutter fordelt således:

Den socialistiske gruppe: 23 minutter

Det europæiske folkepartis gruppe (den kristelig-demokratiske gruppe): 19 minutter

Den europæiske demokratiske gruppe: 10 minutter

Gruppen af kommunister og beslægtede: 9 minutter

Den liberale og demokratiske gruppe: 7 minutter

Europæisk demokratisk alliance: 7 minutter

Regnbuegruppen: 5 minutter

De europæiske højrepartiers gruppe: 4 minutter

Medlemmer uden for grupperne: 6 minutter

### — Budgetforhandling (tirsdag og eventuelt onsdag)

Fich — hovedordfører — 20 minutter

Ordførere for udtalelser: 2 minutter hver

Rådet: 20 minutter i alt

Kommissionen: 20 minutter i alt

Medlemmer: 180 minutter fordelt således:

Den socialistiske gruppe: 50 minutter

Den europæiske folkepartis gruppe (den kristelig-demokratiske gruppe): 42 minutter

Den europæiske demokratiske gruppe: 20 minutter

Gruppen af kommunister og beslægtede: 17 minutter

Den liberale og demokratiske gruppe: 13 minutter

Europæisk demokratisk alliance: 13 minutter

Regnbuegruppen: 9 minutter

De europæiske højrepartiers gruppe: 8 minutter

Medlemmer uden for grupperne: 8 minutter

Mandag den 10. december 1984

— *Forhandling om topmødet og Kommissionens indsættelse (tirsdag)*

Rådet: 30 minutter i alt

Kommissionen: 20 minutter i alt

Forespørgere: 10 minutter hver

Medlemmer: 150 minutter fordelt således:

Den socialistiske gruppe: 41 minutter

Det europæiske folkepartis gruppe (den kristelig-demokratiske gruppe): 34 minutter

Den europæiske demokratiske gruppe: 17 minutter

Gruppen af kommunister og beslægtede: 14 minutter

Den liberale og demokratiske gruppe: 11 minutter

Europæisk demokratisk alliance: 11 minutter

Regnbuegruppen: 8 minutter

De europæiske højrepartiers gruppe: 7 minutter

Medlemmer uden for grupperne: 7 minutter

— *Forhandling om det irske formandskab og det politiske samarbejde (onsdag formiddag)*

Rådet: 40 minutter i alt

Kommissionen: 5 minutter i alt

Ordførere: 5 minutter hver

Medlemmer: 90 minutter fordelt således:

Den socialistiske gruppe: 23 minutter

Det europæiske folkepartis gruppe (den kristelig-demokratiske gruppe): 19 minutter

Den europæiske demokratiske gruppe: 10 minutter

Gruppen af kommunister og beslægtede: 9 minutter

Den liberale og demokratiske gruppe: 7 minutter

Europæiske demokratisk alliance: 7 minutter

Regnbuegruppen: 5 minutter

De europæiske højrepartiers gruppe: 4 minutter

Medlemmer uden for grupperne: 6 minutter

— *Andre betænkninger forudset til onsdag, inklusive den mulige fortsatte budgetforhandling:*

Ordførere: 10 minutter hver

Kommissionen: 60 minutter i alt

Medlemmer: 150 minutter fordelt således:

Den socialistiske gruppe: 41 minutter

Det europæiske folkepartis gruppe (den kristelig-demokratiske gruppe): 34 minutter

Den europæiske demokratiske gruppe: 17 minutter

Gruppen af kommunister og beslægtede: 14 minutter

Den liberale og demokratiske gruppe: 11 minutter

Europæisk demokratiske alliance: 11 minutter

Regnbuegruppen: 8 minutter

De europæiske højrepartiers gruppe: 7 minutter

Medlemmer uden for grupperne: 7 minutter

— *Taletid for torsdag (med undtagelse af aktuel og uopsættelig debat)*

Ordførere: 10 minutter hver

Kommissionen: 30 minutter i alt

Medlemmer: 120 minutter fordelt således:

Den socialistiske gruppe: 31 minutter

Det europæiske folkepartis gruppe (den kristelig-demokratiske gruppe): 27 minutter

Den europæiske demokratiske gruppe: 13 minutter

Gruppen af kommunister og beslægtede: 11 minutter

Den liberale og demokratiske gruppe: 9 minutter

Europæisk demokratisk alliance: 9 minutter

Regnbuegruppen: 7 minutter

De europæiske højrepartiers gruppe: 6 minutter

Medlemmer uden for grupperne: 7 minutter

**14. Ophævelse af Tortoras immunitet**

Donnez forelagde den betænkning, som han havde udarbejdet for udvalget om retlige anliggender og borgernes rettigheder om en anmodningen om ophævelse af Enzo Tortoras parlamentariske immunitet (dok. 2-1105/84).

Talere: Tognoli for S-gruppen, Molinari, ARC-gruppen, Tortora, uden for grupperne, Barzanti for COM-gruppen, Pannella og Almirante, sidstnævnte for DR-gruppen.

*Afstemning*

Parlamentet vedtog følgende afgørelse:

Mandag den 10. december 1984

## AFGØRELSE

## om anmodningen om ophævelse af Enzo Tortoras parlamentariske immunitet

*Europa-Parlamentet,*

- der har fået forelagt en anmodning af 11. august 1984 fra justitsministeren i Den italienske Republik om at ophæve Tortoras fritagelse for retsforfølgning, men ikke hans fritagelse for tilbageholdelse,
- der henviser til artikel 10 i protokollen om De europæiske Fællesskabers privilegier og immuniteter af 8. april 1965 samt til artikel 4, stk. 2, i akten af 20. september 1976, om almindelige direkte valg af repræsentanterne i Forsamlingen,
- der henviser til De europæiske Fællesskabers Domstols dom af 12. maj 1964 <sup>(1)</sup>,
- der henviser til artikel 68 i den italienske forfatning,
- der henviser til artikel 5 i forretningsordenen,
- der henviser til betænkning fra udvalget om retlige anliggender og borgernes rettigheder (dok. 2-1105/84),

1. giver den offentlige anklager i Napoli tilladelse til at retsforfølge Tortora for de forhold, der er anført i anmodningen om ophævelse af immunitet, men ikke til at ophæve hans fritagelse for anholdelse eller personlig frihedsberøvelse;

2. pålægger sin formand straks at sende denne afgørelse og udvalgets betænkning til den kompetente myndighed i Den italienske Republik.

<sup>(1)</sup> De europæiske Fællesskabers Domstol 12. maj 1964 (Wagner/Fohrmann og Krier, 101/63 samling af Domstolens afgørelser 1964, s. 483.

#### 15. Den økonomiske situation i Fællesskabet (afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var afstemningen om forslag til beslutning i betænkning af Von Bismarck (doc. 2-952/84), der i overensstemmelse med artikel 71, stk. 3, i forretningsordenen, var blevet udsat fra mødet den 16. november 1984 <sup>(1)</sup>.

Patterson meddelte, at man først burde stemme om Kommissionens forslag.

Herman, stedfortræder for ordføreren meddelte, at

<sup>(1)</sup> Herman, stedfortræder for ordføreren, tog ordet vedrørende samtlige ændringsforslag.

Parlamentet aldrig tidligere i sådanne tilfælde havde stemt om Kommissionens forslag.

Von der Vring anmodede i overensstemmelse med artikel 85, stk. 1, i forretningsordenen om fornyet udvalgsbehandling af betænkningen.

Ordførerens stedfortræder tog ordet.

Parlamentet imødekom ikke anmodningen om fornyet udvalgsbehandling.

Præamblet: vedtaget

Før punkt 1:

- nr. 1 af von Wogau: vedtaget ved elektronisk afstemning



Mandag den 10. december 1984

Punkt 1: forkastet ved elektronisk afstemning

Efter punkt 1:

— nr. 11 af Van Hemeldonck: vedtaget

Punkt 2:

— nr. 15 af samme for S-gruppen: forkastet ved elektronisk afstemning

Punkt 2 forkastedes ved elektronisk afstemning

Efter punkt 2:

— nr. 2 af Von Wogau: Forkastet ved elektronisk afstemning

— nr. 16 af Van Hemeldonck for S-gruppen: Vedtaget ved elektronisk afstemning

Punkt 3:

— nr. 3 af De Gucht for L-gruppen:

Ordførerens stedfortræder anmodede om opdelt afstemning om dette ændringsforslag.

Første del (... medlemsstaternes økonomier): Forkastet ved elektronisk afstemning  
Anden del: Forkastet

— nr. 17 af Van Hemeldonck for S-gruppen:

Afstemning ved navn efter anmodning fra PPE-gruppen:

Antal deltagere i afstemningen: 185 (1)

Ja-stemmer: 95

Nej-stemmer: 89

Stemte hverken for eller imod: 1

Ændringsforslag nr. 17 var dermed vedtaget.

Det således ændrede punkt 3 forkastedes ved elektronisk afstemning.

Punkt 4:

— nr. 12 af Van Hemeldonck: Vedtaget ved elektronisk afstemning

— nr. 18 af samme for S-gruppen: Forkastet ved elektronisk afstemning.

(1) Se bilag.

Det således ændrede punkt 4 forkastedes.

Efter punkt 4:

— nr. 25 af Le Chevallier og Camaret

Afstemning ved navn efter anmodning fra DR-gruppen

Antal deltagere i afstemningen: 202 (1)

Ja-stemmer: 8

Nej-stemmer: 190

Stemte hverken for eller imod: 4

Ændringsforslag nr. 25 var dermed forkastet.

Punkt 5: Forkastet ved elektronisk afstemning

Efter punkt 5:

— nr. 19 af Van Hemeldonck for S-gruppen: Vedtaget ved elektronisk afstemning

Punkt 6:

Første afsnit: Forkastet

Efter første afsnit:

— nr. 9 af Cassidy for ED-gruppen: Forkastet ved elektronisk afstemning

Andet afsnit:

— nr. 20 af Van Hemeldonck for S-gruppen: Vedtaget ved elektronisk afstemning

Punkt 7:

— nr. 21 af Van Hemeldonck for S-gruppen: Forkastet ved elektronisk afstemning

— nr. 8 af De Gucht for L-gruppen:

Stedfortræderen for ordføreren meddelte, at han kunne acceptere dette ændringsforslag på betingelse af, at det blev betragtet som en tilføjelse, hvilket forslagsstilleren erklærede sig indforstået med.

Ændringsforslag nr. 8 forkastedes ved elektronisk afstemning.

Punkt 7 forkastedes ved elektronisk afstemning.

Sakellariou tog ordet vedrørende proceduren.

(1) Se bilag.

Mandag den 10. december 1984

Punkt 8:

- nr. 13 af Van Hemeldonck: Forkastet ved elektronisk afstemning
- nr. 27 af Romeos: Vedtaget

Punkt 9:

- nr. 24 af Maher: Forkastet

Punkt 9 forkastedes ved elektronisk afstemning

Punkt 10:

- nr. 4 af De Gucht for L-gruppen: Forkastet ved elektronisk afstemning.

Punkt 10 forkastedes ved elektronisk afstemning.

Efter punkt 10:

- nr. 22 af Van Hemeldonck for S-gruppen: Forkastet ved elektronisk afstemning

Punkt 11:

- nr. 29 af Romeos: Forkastet

Punkt 11 forkastedes ved elektronisk afstemning.

Punkt 12: forkastet ved elektronisk afstemning

Efter punkt 12:

- nr. 10 af Van Hemeldonck for udvalget om økonomi, valutaspørgsmål og industriepolitik.

Afstemning ved navn efter anmodning fra PPE-gruppen:

Antal deltagere i afstemningen: 225 (1)

Ja-stemmer: 109

Nej-stemmer: 111

Stemte hverken for eller imod: 5

Ændringsforslag nr. 10 forkastedes således.

Punkt 12 a forkastet ved elektronisk afstemning.

Punkt 13:

- nr. 14 af Van Hemeldonck: Forkastet ved elektronisk afstemning

Punkt 13 forkastedes ved elektronisk afstemning

(1) Se bilag.

Punkt 14:

Første afsnit

- nr. 5/ændr. af De Gucht for L-gruppen: Forkastet ved elektronisk afstemning
- nr. 23 af Van Hemeldonck for S-gruppen: Forkastet ved elektronisk afstemning

Første afsnit i punkt 14 forkastedes ved elektronisk afstemning.

Andet afsnit

- nr. 26 af Van Hemeldonck: Forkastet ved elektronisk afstemning

Andet afsnit i punkt 14 vedtoges ved elektronisk afstemning.

Efter punkt 14:

- nr. 6/ændr. af De Gucht for L-gruppen: Vedtaget ved elektronisk afstemning

Punkt 15: forkastet ved elektronisk afstemning

Efter punkt 15:

- nr. 7/ændr. af De Gucht for L-gruppen: Forkastet
- nr. 28 af Romeos: Forkastet ved elektronisk afstemning.

Punkt 16-18 forkastet ved elektronisk afstemning.

Talere vedrørende proceduren: Gautier, Seal, formand for udvalget om økonomi, valutaspørgsmål og industriepolitik, og von der Vring.

#### *Stemmeforklaringer*

Van Hemeldonck tog ordet for S-gruppen.

FORSÆDE: WINSTON J. GRIFFITHS

*Næstformand*

Talere: Sir Fred Catherwood for ED-gruppen, Alvanos, Cryer, Ducarme for L-gruppen og von Wogau for PPE-gruppen.

Mandag den 10. december 1984

Afstemning ved navn om hele beslutningsforslaget efter anmodning fra PPE-gruppen og ED-gruppen:

Antal deltagere i afstemningen: 238 (1)

Ja-stemmer: 109

Nej-stemmer: 114

Stemte hverken for eller imod: 15

Beslutningsforslaget forkastedes dermed.

Patterson tog ordet vedrørende proceduren.

#### 16. Resultaterne af arbejdet i det paritetiske udvalg og Den rådgivende Forsamling AVS-EØF (forhandling)

Wurtz forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for udvalget om udvikling og samarbejde om resultaterne af arbejdet i det paritetiske udvalg og Den rådgivende Forsamling AVS-EØF (dok. 2-1104/84).

Talere: Baget Bozzo for S-gruppen, Vergeer for PPE-gruppen, Price for ED-gruppen, Guermeur for RDE-gruppen, Kuijpers, ARC-gruppen, Pantazi, Daly, Balfe, Richard, medlem af Kommissionen.

Newman tog ordet.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at beslutningsforslaget ville blive sat under afstemning onsdag kl. 18.00. (Se punkt 12 i protokollen for 12. december 1984).

#### 17. Forordning om samarbejdsaftalen EØF-Yemen (forhandling)

Wieczorek-Zeul forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for udvalget om eksterne økonomiske forbindelser over forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (dok. 2-800/84 - KOM(84) 416 endel.) til forordning om indgåelse af samarbejdsaftalen mellem Det europæ-

iske økonomiske Fællesskab og Den arabiske republik Yemen (dok. 2-1102/84).

Talere: Dame Shelagh Roberts, formand for udvalget om eksterne økonomiske forbindelser, van Aerssen, om afviklingen af forhandlingen, Cryer vedrørende proceduren.

Forhandlingen blev afbrudt på dette tidspunkt; den ville blive fortsat onsdag. (Se punkt 15 i protokollen for 15. december 1984).

#### 18. Dagsorden for næste møde

Formanden erindrede om, at der for mødet i morgen, tirsdag den 11. december 1984, var fastsat følgende dagsorden:

*Kl. 9.00 – 13.00 og kl. 15.00 – 20.30:*

*Kl. 9.00 – 13.00:*

- Aktuel og uopsættelig debat (bekendtgørelse af listen over indgivne beslutningsforslag
- Afgørelse om uopsættelig forhandling
- Betænkning af FICH om forslag til De europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1985

*Kl. 15.00 – 19.00:*

- Redegørelse fra Rådet og Kommissionen om Det europæiske Råds møde i Dublin
- Forhandling under ét om
  - Betænkning af Formigoni om udnævnelse af den nye Kommission
  - Betænkning af Vayssade om udnævnelsen af lord Cockfield til medlem af Kommissionen og om fortolkningen af artikel 10 i fusionsstraktaten.

*Kl. 19.00 – 20.30:*

- Aktuel og uopsættelig debat (bekendtgørelse af listen over opførte forslag)
- Kommissionens reaktion på Parlamentets udtalelser
- Spørgetid (spørgsmål til Kommissionen)

(Mødet hævet kl. 20.00)

H.-J. OPITZ

Generalsekretær

Horst SEEFELD

Næstformand

(1) Se bilag.

Mandag den 10. december 1984

## LISTE OVER TILSTEDEVÆRENDE

10. december 1984

ABENS, ADAM, ADAMOU, VAN AERSSSEN, AIGNER, ALAVANOS, ALBER, ALMIRANTE, AMADEI, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANDREWS, ANTONIOZZI, ARNDT, BAGET BOZZO, BALFE, BANOTTI, BARBARELLA, BARDONG, BARRETT, BARZANTI, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEUMER, BEYER DE RYKE, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BOMBARD, BONACCINI, BOOT, BOSERUP, BRAUN-MOSER, BUCHAN, DE CAMARET, CAROSSINO, CASANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CHABOCHE, CHAMBEIRON, CHARZAT, CHIUSANO, CHOURAQUI, CHRISTENSEN, CHRISTIANSEN, CHRISTODOULOU, CLINTON, COHEN, COLLINOT, COLLINS, COLUMBU, CORNELISSEN, COSTANZO, COSTEFLORET, COT, COTTRELL, CRAWLEY, CROUX, CRYER, CURRY, DALSSASS, DALY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, DENIAU, DE PASQUALE, DEPREZ, DI BARTOLOMEI, DIDO', DIMITRIADIS, DONNEZ, DOURO, DUCARME, DURY, EBEL, ELLES D., ELLIOTT, EPHREMIDIS, ESTGEN, EVRIGENIS, EWING, EYRAUD, FAITH, FALCONER, FANTI, FELLERMAIER, FICH, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLANAGAN, FLOSSE, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FRIEDRICH B., FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GATTI, GAUTIER, GAZIS, GERONTOPOULOS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIUMMARRA, GLEZOS, GLINNE, GRAEFE ZU BARINGDORF, GREDEL, GRIFFITHS, GUARRACI, GUERMEUR, HABSBERG, HAHN, HÄNSCH, HÄRLIN, HAMMERICH, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HOON, HUGHES, HUME, HUTTON, JACKSON CHRISTOPHER, JEPSEN, KILBY, KLEPSCH, KLINKENBORG, KLÖCKNER, KUIJPERS, KYRKOS, LALOR, LAMBRIAS, LANGES, LARIVE-GROENENDAAL, LECANUET, LE CHEVALLIER, VAN DER LEK, LEMASS, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LINKOHR, LOMAS, LONGUET, LOUWES, LUSTER, LYNGE, MCCARTIN, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MACSHARRY, MAHER, MALANGRE, MALAUD, DE LA MALENE, MALLET, MARCK, MARSHALL, MARTIN D., MARTIN S., MASSARI, MATTINA, MAVROS, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MOLINARI, MØLLER, MOORHOUSE, MORONI, MÜHLEN, MÜNCH, MUNTINGH, NEWENS, NEWMAN, NEWTON-DUNN, NIELSEN T., NORD, NORDMANN, NORMANTON, NOVELLI, O'DONNELL, OPPENHEIM, D'ORMESSON, PANNELLA, PANTAZI, PAPAPIETRO, PAPOUTSIS, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PERY, PETERS, PEUS, PIERMONT, PISONI F., PISONI N., PITT, PLASKOVITIS, PLUMB, POETSCHKI, PONIATOWSKI, PORDEA, PRAG, PRICE, PROUT, PROVAN, RABBETHGE, RAFTERY, REMACLE, RIGO, ROBERTS, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMEOS, ROMUALDI, VAN ROOY, ROSSETTI, ROTHE, RYAN, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SCHLEICHER, SCHMID G., SCHMIT L., SCHÖN, SCHREIBER, SCHWALBA-HOTH, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SELIGMAN, SELVA, SHERLOCK, SIMMONDS, SIMPSON, SMITH, SPÄTH, SPINELLI, SQUARCIALUPI, STAES, VON STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARCK, STIRBOIS, SUTRA DE GERMA, THAREAU, TOGNOLI, TOKSVIG, TOLMAN, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TORTORA, TOUSSAINT, TUCKMAN, TZOUNIS, ULBURGHES, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VANNECK, VARFIS, VAYSSADE, VEIL, VERBEEK, VERGEER, VERGES, VERNIMMEN, VETTER, VGENOPOULOS, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, DE VRIES, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEDEKIND, WELSH, WEST, WETTIG, WIECZOREK-ZEUL, VON WOGAU, WOLTJER, WURTZ, ZARGES.

Mandag den 10. december 1984

## BILAG

## Resultatet af afstemningen ved navneoprøb

- (+) = Ja-stemmer  
 (-) = Nej-stemmer  
 (O) = Stemte hverken for eller imod

Dok. 2-952/84 af Von Bismarck

Ændrf. nr. 17

( + )

ADAM, ALAVANOS, D'ANCONA, ARNDT, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BALFE, BARBARELLA, BARZANTI, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOMBARD, BONACCINI, BUCHAN, CASTLE, CHRISTIANSEN, COT, CRAWLEY, CRYER, DANKERT, DURY, ELLIOTT, FALCONER, FELLERMAIER, FICH, FORD, FRIEDRICH B., FUILLET, GATTI, GAUTIER, GAZIS, GLEZOS, GRAEFE ZU BARINGDORF, GREDAL, GUARACI, HÄNSCH, HÄRLIN, HAPPART, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HOON, HUGHES, KLINKENBORG, VAN DER LEK, LOMAS, MARTIN D., MATTINA, MAVROS, MCMAHON, MEGAHY, METTEN, MORRIS, NEWENS, NEWMAN, PANTAZI, PENDERS, PETERS, PIERMONT, PITT, ROMEOS, ROSSETTI, ROTHE, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SCHMID, SCHMIT, SCHREIBER, SCHWALBA-HOTH, SEELER, SMITH, SQUARCIALUPI, STAES, STEVENSON, STEWART, THAREAU, TOMLINSON, TONGUE, TORMANN, ULBURGHES, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VARFIS, VAYSSADE, VERBEEK, VGENOPOULOS, VIEHOFF, VISSER, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WEBER, WEDEKIND, WEST, WIECZOREK-ZEUL, WURTZ.

( - )

VAN AERSSSEN, AIGNER, ALBER, ALMIRANTE, ANASTASSOPOULOS, BARDONG, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEUMER, BROK, CAMARET, CASSIDY, CATHERWOOD, CHABOCHE, CHOURAQUI, CHRISTODOULOU, CLINTON, COLLINOT, CORNELISSEN, CROUX, DALSSASS, DALY, DE BACKER-VAN OCKEN, DENIAU, DIMITRIADIS, DOURO, DUCARME, EBEL, ELLES D. L., ELLES J., ESTGEN, FONTAINE, FRÜH, GERONTOPOULOS, GUERMEUR, HABSBURG, HAHN, HERMAN, HUTTON, KILBY, KLEPSCH, LAMBRIAS, LANGES, LENZ, LUSTER, MAHER, MALLET, MARCK, MARSHALL, MC CARTIN, MERTENS, MOORHOUSE, MÜHLEN, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NORMANTON, O'DONNELL, PASTY, PEARCE, PISONI F., PLUMB, PONIATOWSKI, PORDEA, PRAG, PRICE, RABETHGE, RAFTERY, ROBERTS, VAN ROOY, RYAN, SCHLEICHER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SHERLOCK, SIMMONDS, STAUFFENBERG, STIRBOIS, TOLMAN, TUCKMAN, TZOUNIS, VEIL, VERGEER, DE VRIES, WAWRZIK, WELSH, VON WOGAU, ZARGES.

( O )

CHRISTENSEN.

Ændrf. nr. 25

( + )

ALMIRANTE, BOSERUP, CHABOCHE, COLLINOT, DIMITRIADIS, PORDEA, ROSSETTI, STIRBOIS.

( - )

ADAM, VAN AERSSSEN, AIGNER, ALAVANOS, ALBER, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ARNDT, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BALFE, BANOTTI, BARBARELLA, BARDONG, BARZANTI, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEUMER, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOMBARD, BONACCINI, BROK, BUCHAN, CAMARET, CASSIDY, CASTLE, CHOURAQUI, CHRISTODOULOU, CLINTON, CORNELISSEN, COT, CRAWLEY, CROUX, CRYER, DALSSASS, DALY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DEPREZ, DIDO', DOURO, DUCARME, DURY, EBEL,

Mandag den 10. december 1984

ELLES D. L., ELLES J., ELLIOTT, ESTGEN, FAITH, FALCONER, FELLERMAIER, FICH, FONTAINE, FORD, FRIEDRICH B., FRÜH, FUILLET, GATTI, GAUTIER, GAZIS, GERONTOPOULOS, GIANNAKOU, GLEZOS, GRAEFE ZU BARINGDORF, GREDAL, GRIFFITHS, GUARRACI, HÄNSCH, HÄRLIN, HAHN, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HOON, HUGHES, HUME, HUTTON, JACKSON CH., KILBY, KLEPSCH, KLINKENBORG, KUIJPERS, LANGES, LARIVE-GROENENDAAL, VAN DER LEK, LENZ, LOMAS, LUSTER, MAHER, MALLET, MARCK, MARSHALL, MARTIN D., MATTINA, MAVROS, MC CARTIN, MC MAHON, MC MILLAN-SCOTT, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MOORHOUSE, MORRIS, MÜHLEN, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NORMANTON, O'DONNELL, PANTAZI, PAPAPIETRO, PEARCE, PELIKAN, PENDERS, PERY, PETERS, PEUS, PIERMONT, PISONI F., PITT, PLUMB, PONIATOWSKI, PRAG, PRICE, PROUT, RABBETHGE, RAFTERY, ROBERTS, ROMEOS, VAN ROOY, ROTHE, RYAN, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIT, SCHREIBER, SCHWALBA-HOTH, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEEFELD, SEELER, SELIGMAN, SHERLOCK, SIMMONDS, SMITH, SQUARCIALUPI, STAES, STAUFFENBERG, STEVENSON, STEWART, THAREAU, TOKSVIG, TOLMAN, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TUCKMAN, TZOUNIS, ULBURGHES, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VARFIS, VAYSSADE, VEIL, VERBEEK, VERGEER, VETTER, VGENOPOULOS, VIEHOFF, VISSER, DE VRIES, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WEST, WIECZOREK-ZEUL, VON WOGAU, WOLTJER, WURTZ, ZARGES.

(O)

DENIAU, DONNEZ, GUERMEUR, HABSBERG.

*Ændrf. nr. 10*

(+)

ABENS, ADAM, D'ANCONA, ARNDT, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BALFE, BARBARELLA, BARZANTI, BOMBARD, BONACCINI, BOSERUP, BUCHAN, CAROSINO, CASTLE, CHRISTIANSEN, COT, CRAWLEY, CRYER, DANKERT, DIDO, DURY, ELLIOTT, FALCONER, FELLERMAIER, FICH, FORD, FRIEDRICH B., FUILLET, GATTI, GAUTIER, GAZIS, GLEZOS, GLINNE, GREDAL, GRIFFITHS, GUARRACI, HÄNSCH, HAPPART, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HOON, HUGHES, HUME, KLINKENBORG, KUIJPERS, LARIVE-GROENENDAAL, LINKOHR, LOMAS, LOUWES, MAHER, MARTIN D., MATTINA, MAVROS, MC MAHON, MEGAHY, METTEN, MORRIS, NEWENS, NEWMAN, NIELSEN T., NOVELLI, PANTAZI, PAPAPIETRO, PELIKAN, PERY, PETERS, PITT, PLASKOVITIS, PONIATOWSKI, ROMEOS, ROSSETTI, ROTHE, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SCHMID, SCHMIT, SCHREIBER, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SMITH, SQUARCIALUPI, STEVENSON, STEWART, THAREAU, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, ULBURGHES, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VEIL, VETTER, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WEBER, WEST, WETTIG, WIECZOREK-ZEUL, WOLTJER, WURTZ.

(-)

VAN AERSSSEN, AIGNER, ALBER, ALMIRANTE, ANASTASSOPOULOS, ANTONIOZZI, BANOTTI, BARDONG, BARRETT, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEUMER, BLOCH VON BLOTTNITZ, BRAUN-MOSER, BROK, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CATHERWOOD, CHRISTENSEN, CHRISTODOULOU, CLINTON, CORNELISSEN, CROUX, CURRY, DALSSASS, DALY, DE BACKER-VAN OCKEN, DENIAU, DEPREZ, DONNEZ, DOURO, DUCARME, EBEL, ELLES D. L., ELLES J., ESTGEN, FAITH, FONTAINE, FRÜH, GERONTOPOULOS, GIANNAKOU, GRAEFE ZU BARINGDORF, GUERMEUR, HABSBERG, HÄRLIN, HAHN, HERMAN, HOTTON, JACKSON CH., JEPSEN, KILBY, KLEPSCH, LALOR, LAMBRIAS, LANGES, VAN DER LEK, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LUSTER, MALANGRE, MALLET, MARCK, MARSHALL, MC CARTIN, MC MILLAN-SCOTT, MERTENS, MØLLER, MOORHOUSE, MÜHLEN, NEWTON DUNN, NORMANTON, O'DONNELL, PATTERSON, PEARCE, PENDERS, PEUS, PIERMONT, PISONI F., PISONI N., PLUMB, POETSCHKI, PRAG, PRICE, RABBETHGE, RAFTERY, ROBERTS, VAN RODY, RYAN, SÄLZER, SCHLEICHER, SCHWALBA-HOTH, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SHERLOCK, SIMMONDS, STAES, STAUFFENBERG, STAVROU, TOKSVIG, TOLMAN, TUCKMAN, TZOUNIS, VANNECK, VERBEEK, VERGEER, WAWRZIK, WEDEKIND, WELSH, VON WOGAU, ZARGES.

Mandag den 10. december 1984

(O)

DIMITRIADIS, LONGUET, MARTIN S., NORDMANN, DE VRIES.

*Beslutningen som helhed*

( + )

VAN AERSSSEN, AIGNER, ALBER, ALMIRANTE, ANASTASSOPOULOS, ANTONIOZZI, BANOTTI, BARDONG, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEUMER, BLUMENFELD, BOOT, BRAUN-MOSER, BROK, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CATHERWOOD, CHRISTODOULOU, CLINTON, CORNELISSEN, CROUX, DALSASS, DALY, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, DENIAU, DEPREZ, DOURO, EBEL, ELLES D. L., ELLES J., ESTGEN, FAITH, FITZGERALD, FONTAINE, FORMIGONI, FRÜH, GERONTOPOULOS, GIANNAKOU, HABSBURG, HAHN, HERMAN, HUTTON, JACKSON CH., JEPSEN, KILBY, KLEPSCH, LALOR, LAMBRIAS, LANGES, LEWASS, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LOUWES, LUSTER, MALANGRE, MALLET, MARCK, MARSHALL, MC CARTIN, MC MILLAN-SCOTT, MERTENS, MØLLER, MOORHOUSE, MÜHLEN, MÜNCH, NEWTON DUNN, NORMANTON, O'DONNELL, OPPENHEIM, PATTERSON, PEARCE, PENDERS, PEUS, PISONI F., PISONI N., PLUMB, POETSCHKI, PRAG, PRICE, PROUT, RABBETHGE, RAFTERY, ROBERTS, VAN ROOY, RYAN, SÄLZER, SCHLEICHER, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SHERLOCK, SIMMONDS, SIMPSON, SPÄTH, STAUFFENBERG, STAVROU, TUKSYIG, TULMAN, TUCKMAN, TZOUNIS, VANNECK, VERGEER, WAWRZIK, WEDEKIND, WELSH, VON WOGAU, ZARGES.

( - )

ABENS, ADAM, ALAVANOS, D'ANCONA, ARNDT, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BALFE, BARBARELLA, BARZANTI, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOMBARD, BONACCINI, BOSERUP, BUCHAN, CAROSSINO, CASTLE, CHRISTENSEN, CHRISTIANSEN, COT, CRAWLEY, CRYER, DANKERT, DIDO, DURY, ELLIOTT, EYRAUD, FALCONER, FELLERMAIER, FICH, FORD, FRIEDRICH B., FUILLET, GATTI, GAUTIER, GAZIS, GLEZOS, GLINNE, GRAEFE ZU BARINGDORF, GREDAL, GRIFFITHS, GUARRACI, HÄNSCH, HÄRLIN, HAPPART, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HOON, HUGHES, HUME, KLINKENBORG, KUYPERS, VAN DER LEK, LINKOHR, LOMAS, MAHER, MARTIN D., MATTINA, MAVROS, MC MAHON, MEGAHY, METTEN, MORRIS, NEWMAN, PANTAZI, PAPAPIETRO, PELIKAN, PERY, PETERS, PIERMONT, PLASKOVITIS, RIGO, ROMEOS, ROSSETTI, ROTHE, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SCHMID, SCHMIT, SCHREIBER, SCHWALBHOTH, SEAL, SEEFELD, SEELER, SMITH, SQUARCIALUPI, STAES, STEVENSON, STEWART, THAREAU, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, ULBURGHS, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VARFIS, VAYSSADE, VERBEEK, VETTER, VGENOPOULOS, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WEBER, WEST, WETTIG, WIECZOREK-ZEUL, WOLTJER, WURTZ.

(O)

BARRET, BEYER DE RYKE, DUCARME, GUERMEUR, LARIVE-GROENENDAAL, LONGUET, MARTIN S., NIELSEN T., NORD, NORDMANN, PASTY, PONIATOWSKI, SCRIVENER, VEIL, DE VRIES.

**PROTOKOL FRA MØDET TIRSDAG DEN 11. DECEMBER 1984**

(85/C 12/02)

FORSÆDE: HORST SEEFELD

*Næstformand*

*(Mødet åbnet kl. 9.00)*

**1. Godkendelse af protokollen**

Protokollen fra gårsdagens møde godkendtes.

missionen for at overtage sine nye opgaver i Ny Kaledonien.

Kommissionen havde vedtaget at overdrage Pisanis arbejdsopgaver til formanden for Kommissionen.

**2. Modtagne dokumenter**

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende dokumenter:

a) En anmodning fra Rådet om udtalelse om:

— Forslag fra Kommissionen for de europæiske Fællesskaber til Rådet til forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 918/83 og (EØF) nr. 950/68 for så vidt angår toldbehandling af varer, der indføres i rejsendes personlige bagage eller sendes i småforsendelser til privatpersoner (dok. 2-1171/84),

der er henvist til udvalget om økonomi, valutaspørgsmål og industripolitik

b) En betænkning udarbejdet af FICH for budgetudvalget om forkastelse af forslag til De europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1985 (doc. 2-1185/84).

c) En mundtlig forespørgsel med forhandling af Ciancaglioni, Maij-Weggen, Cassanmagnago Cerretti, Brok, Chanterie, von Wogau, Herman, Iodice, Langes, Giannakou, Chiusano, Gerontopoulos, Schön, Ligios, Selva og Klepsch for PPE-gruppen til Rådet om en europæisk plan for bekæmpelse af ungdomsarbejdsløshed (dok. 2-691/84).

**4. Aktuel og uopsættelig debat** (meddelelse om indgivne beslutningsforslag)

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende beslutningsforslag med anmodning om behandling under debatten om aktuelle og uopsættelige spørgsmål i overensstemmelse med artikel 48, stk. 1, i forretningsordenen:

— Forslag til beslutning af Formigoni, Hänsch, sir James Scott-Hopkins, Amadei, Cervetti, Coste-Floret, Croux, Bruno Friedrich, Habsburg, van den Heuvel, Klepsch Lenz, Mallet, Newens, Penders, Pöttering, Prag, Segre, Tzounis, Vandemeulebroucke, sir Peter Vanneck og Walter om høring af Europa-Parlament efter afslutningen af forhandlingerne om Spaniens og Portugals tiltrædelse af De europæiske Fællesskaber (dok. 2-1154/84).

— Forslag til beslutning af Blumenfeld, Mühlen, Estgen, Croux, von Wogau, Starita, Beumer, Herman, Habsburg, Tzounis, von Bismarck, Gaibisso og Klepsch for PPE-gruppen om en ny ressortopdeling i Kommissionen (dok. 2-1155/84).

— Forslag til beslutning af Staes for ARC-gruppen om den belgiske stats manglende ratificering af internationale konventioner om havforurening (dok. 2-1156/84).

— Forslag til beslutning af sir Henry Plumb, C. Jackson og Beazley for ED-gruppen om nødvendigheden af en våbenhvile i borgerkrigen i Etiopien (dok. 2-1166/84).

**3. Kommissionens sammensætning**

Formanden meddelte, at formanden for Kommissionen, Gaston Thorn, med skrivelse af 10. december 1984 havde meddelt, at Pisani, næstformand i Kommissionen, pr. 1. december 1984 var udtrådt af Kom-



Tirsdag den 11. december 1984

- Forslag til beslutning af Newton Dunn for ED-gruppen om Rådets manglende evne til at skabe fremskridt henimod en fælles transportpolitik (dok. 2-1169/84).
- Forslag til beslutning af Jepsen for ED-gruppen om de katastrofale følger, en udbredelse af svinepest vil få for europæisk svineproduktion (dok. 2-1172/84).
- Forslag til beslutning af Cervetti, Piquet, Ephremidis, Boserup og Kyrkos for COM-gruppen om situationen i Nicaragua (dok. 2-1173/84).
- Forslag til beslutning af Le Pen, Le Chevallier, Stirbois, Romualdi, d'Ormesson, Dimitriadis, Antony, de Camaret, Chaboche, Collinot, Lehideux, Pordea og Tripodi for DR-gruppen om den alvorlige situation i Ny Caledonien (2-1174/84).
- Forslag til beslutning af Le Pen, Romualdi, Le Chevallier og Dimitriadis for DR-gruppen om terroristiske voldshandlinger (dok. 2-1175/84).
- Forslag til beslutning af Sherlock for ED-gruppen om Rådets manglende foranstaltninger til bekæmpelse af »sur nedbør« (dok. 2-1186/84).
- Forslag til beslutning af Elliott, Balfe, Seal, Adam, West, Lomas, Ford, Castle, McMahon, Newman, Falconer, Smith, Stewart, Tongue, Hume, Newens, Griffiths, Hindley, Hughes, Cryer, Morris og Hoon om det tragiske tab af menneskeliv og skaderne foranlediget af industrikatastrofen ved den kemiske Union Carbide-fabrik i Bhopal, Indien (dok. 2-1187/84).
- Forslag til beslutning af sir James Scott-Hopkins, Provan, Roberts, Lady Elles, McMillan-Scott, Toksvig, Patterson, Daly, Curry, Christopher Jackson, Normanton, Marshall og sir Peter Vanneck for ED-gruppen om den katastrofale ulykke i Bhopal i det centrale Indien (dok. 2-1189/84).
- Forslag til beslutning af Castle, Falconer, Ford, Hindley, Crawley, McMahon, West, Elliott, Hughes, Tongue, Adam, Lomas, Balfe, Megahy, Collins, Hoon, Tomlinson, Newman, Stewart, Newens, Griffiths og David Martin for S-gruppen om hungersnøden i Etiopien (dok. 2-1190/84).
- Forslag til beslutning af Rabbethge, Estgen, Schleicher, van Rooy, Aigner, De Backer-van Ocken, Luster, McCartin, Sherlock, van Aerssen, Ebel, Klepsch, Alber, Tolman, Vergeer, Bardong, Langes, Wedekind, Mertens, Zarges og Früh om udviklingslandenes egen forskningskapacitet (dok. 2-1191/84).
- Forslag til beslutning af Anastassopoulos, Zahorka og von Wogau for PPE-gruppen om opkrævning af vejafgifter i Schweiz fra den 1. 1. 1985 (dok. 2-1192/84).
- Forslag til beslutning af Focke, Weber, Collins, Castle, Elliott, Griffiths og Stevenson for S-gruppen om giftgaskatastrofen i Indien (dok. 2-1193/84).
- Forslag til beslutning af Roelants du Vivier, Muntingh, Piermont, Woltjer, D'Ancona, Vaysade, van den Heuvel, Metten, Linkohr, Viehoff, Visser, Weber, Dankert, Staes, Block von Blottnitz, Kuijpers, Vandemeulebroucke, van der Lek, Verbeek, Dury, Härlin, Schwalba-Hoth, Molinari, Bonaccini, Barzanti og Cot om Paris-Dakar-rallyet (dok. 2-1194/84).
- Forslag til beslutning af De Gucht for L-gruppen om afbrydelsen af forhandlingerne vedrørende en aftale om frivillig begrænsning af Fællesskabets eksport af stålrør til USA (dok. 2-1195/84).
- Forslag til beslutning af Nord, for L-gruppen om to kommissærers fratreden før tiden (dok. 2-1196/84).
- Forslag til beslutning af Piquet, Bonaccini, Alavanos og Kyrkos for COM-gruppen om importen af stålrør til USA og den nye amerikanske handelslov (dok. 2-1197/84).
- Forslag til beslutning af Alavanos, Balfe, Boserup, Chambeiron, Charzat, Cot, De March, Falconer, Fuillet, Gremetz, Hindley, Jacqueline Hoffmann, Kyrkos, Lomas, Maffre-Baugé, Marchais, Pantazzi, Piquet, Pranchere, Saby, Tongue, Trivelli, Van Hemeldonck, Verges og Wurtz om visse UNESCO-medlemsstaters beslutning om at trække sig ud af organisationen (dok. 2-1198/84).

**Tirsdag den 11. december 1984**

- Forslag til beslutning af Wurtz, Trivelli, Alavanos, Boserup og Kyrkos for COM-gruppen om tyfonen i Vietnam (dok. 2-1199/84).
- Forslag til beslutning af Hänsch, Van Miert, Charzat, Dido', Walter, Saby, Cot, Schreiber, Bruno Friedrich, Sakellariou, Weber, Vittinghoff, Peters, Vetter, Rothe, Thareau, Wagner, Schmid, Glinne, Pelikan, Fuillet, Bombard og Topmann for S-gruppen om planerne om genoptagelse af Øst-Vest-nedrustningssamtalerne mellem USA og USSR (dok. 2-1200/84/ændr.).
- Forslag til beslutning af Wagner, Arndt, Vaysade, Abens, Schmid, Glinne, Lizin, Seal, Besse, Cryer, Quin, Wiczorek-Zeul, Seeler, Rogalla, Peters, Vittinghoff, Schreiber og Vetter for S-gruppen om protest imod USAs pludselige fuldstændige importstop for EF-stålrør, krav om strenge effektive modforanstaltninger og en samlet konsekvent optræden fra EFs side (dok. 2-1201/84).
- Forslag til beslutning af Schmid og Arndt for S-gruppen om dødsdommen over Malesela Benjamin Moloise (dok. 2-1202/84).
- Forslag til beslutning af Dury, Arndt, van den Heuvel, Saby, Collins, Weber, Bombard, Pantazi, Vgenopoulos, Van Hemeldonck, Schmit, Gredal, Fuillet, Glinne, Pelikan og Happart for S-gruppen om samlingerne i Rådet af ministre for forbrugerbeskyttelse (dok. 2-1203/84).
- Forslag til beslutning af Castellina, Staes, Bloch von Blottnitz, Ulburghs, Wiczorek-Zeul, Weber, Van Hemeldonck, Schwalba-Hoth, Papapietro, Pitt, Squarcialupi, Wurtz, Vandemeulebroucke, Alavanos, Roelants du Vivier, Tongue, Härlin, Dury, Kuijpers, Verbeek, van der Lek og Trivelli om Kommissionens forpligtelser over for Europa-Parlament med hensyn til udarbejdelse af et direktiv om anvendelse af WHO's kodeks for salg af modermælkserstatning (dok. 2-1204/84).
- Forslag til beslutning af DE Pasquale for COM-gruppen om øjeblikkelig igangsættelse af de integrerede middelhavsprogrammer (dok. 2-1205/84).
- Forslag til beslutning af Vandemeulebroucke, Kuijpers, Columbu, Vernimmen, Verbeek, van der Lek, Viehoff, Woltjer, Staes, van Hemeldonck, Ulburghs, van Miert, Piermont, Schwalba-Hoth, Bloch von Blottnitz, Wiczorek-Zeul, Peters, Weber, Schmid, Roelants du Vivier, Balfe, Griffiths, Seal om placeringen af atomraketter og de til forberedelse heraf gennemførte foranstaltninger i nogle medlemsstater (dok. 2-1206/84).
- Forslag til beslutning af Antony, Stirbois, Dimitriadis og Petronio for DR-gruppen om den dramatiske situation i Etiopien (dok. 2-1207/84).
- Forslag til beslutning af Caroline Jackson, James Elles, Daly, Giannakou-Koutsikou, Oppenheim, Sherlock, Guermeur, Pasty, Christopher Jackson, Battersby, Poniatowski, Rabbethge De Backer-Van Ocken, lady Elles, Scrivener, Newton Dunn, Simpson, Peter Beazley, Pearce, Tuckman, Prout, Simmonds, Price og Seligman om anvendelsen af nødhjælpsfonden under Lomé II til nødhjælpsaktioner i Afrika (dok. 2-1208/84).
- Forslag til beslutning af Antoniozzi, Mallet, Lambrias, Ryan, Christodoulou, Mizzau, Boot og Klepsch for PPE-gruppen om de integrerede middelhavsprogrammer (dok. 2-1209/84).
- Forslag til beslutning af Pottering, Penders, Habsburg, Croux, Selva, Tzounis, Mallet, von Bismarck, Bernhard-Reymond, Blumenfeld, Bocklet, Klepsch for PPE-gruppen om fortsættelse af nedrustnings- og rustningskontroldialogen, herunder de tillidsskabende foranstaltninger mellem Øst og Vest (dok. 2-1210/84).
- Forslag til beslutning af Langes, Lenz, Pfennig, Croux, Lentz-Cornette, Habsburg, Klepsch, Penders for PPE-gruppen om situationen i Nicaragua (dok. 2-1211/84).
- Forslag til beslutning af Lentz-Cornette, Schleicher, Ciancaglini, Croux, Alber, Lambrias, Chanterie og Klepsch for PPE-gruppen om giftgaskatastrofen i den indiske by Bhopal (dok. 2-1212/84).
- Forslag til beslutning af von Wogau, Chistodoulou, Herman, Mühlen, Franz, Chanterie, Zahorka, Boot, van Aerssen og Klepsch for PPE-gruppen om amerikanske foranstaltninger

Tirsdag den 11. december 1984

- til begrænsning af stålørimport fra EF (dok. 2-1213/84).
- Forslag til beslutning af Chiabrande, Nino Pisoni, Borgo, Giummarra, Dalsass, F. Pisoni, Mizzau, Chiusano, Starita, Cassanmagnago, Cerretti, Giavazzi, Iodice, Gaibisso, Costanzo, Ligios, Parodi, Selva, Lima, Ercini, Antoniozzi og Bersani om import af bananer til Italien (dok. 2-1214/84).
  - Forslag til beslutning af West, Balfe, Crawley, Lomas, Newman, Griffiths, Ford, Castle, Smith, Newens, Pitt, Falconer, Hoon, Kuijpers, Vandemeulebroucke, Morris, Megahy, Tomlinson, Elliott, Buchan, Seal, Adam, Stewart, Van Hemeldonck, Glinne, Gredal, Hindley, Simone Martin, Tongue, McMahon, Alavanos, Boserup, Wurtz, Hume, Dankert og Cryer om indblanding i minearbejdernes fagforbunds indre anliggender (dok. 2-1215/84).
  - Forslag til beslutning af Verges, Griffiths, Nord, Schmid, Christopher Jackson, Rabbethge, Wurtz, Fellermaier, Schwalba-Hoth, Ducarme, Ulburghs, Chambeiron, Vergeer, Van Hemeldonck, Beyer de Ryke, Balfe, Piermont, Bloch von Blottnitz, Wiczorek-Zeul, Staes og Baget Bozzo om den økologiske katastrofe i Bhopal i Indien (dok. 2-1216/84).
  - Forslag til beslutning af de la Malene, Ewing og Guerneur for RDE-gruppen om kampen mod sulten (dok. 2-1217/84).
  - Forslag til beslutning af de la Malene, Dupuy, Musso og Roux for RDE-gruppen om nødvendigheden af at gennemføre integrerede middelhavsprogrammer inden Fællesskabets udvidelse (dok. 2-1218/84).
  - Forslag til beslutning af Mouchel, Fanton, Macsharry, Musso, Guerneur, Barrett, Pasty og Ewing for RDE-gruppen om det påtrængende nødvendige i at udsætte fristen for opkrævning af superafgiften indført inden for rammerne af kvoterne for mælk og mejeriprodukter til produktionsårets afslutning, dvs. den 1. marts 1985 (dok. 2-1219/84).
  - Forslag til beslutning af Musso for RDE-gruppen om skovbrandene i Fællesskabet (dok. 2-1220/84).
  - Forslag til beslutning af Fitzgerald, Guerneur, Barrett, Lalor, Macsharry, Flanagan, Fitzsimons, Andrews og Lemass for RDE-gruppen om det presserende behov for en EF-skibsbygningspolitik og den bydende nødvendighed af at genåbne Verolmeskibsværftet i Cork, Irland (dok. 2-1221/84).
  - Forslag til beslutning af Mancel, Juppe, de la Malene, Macsharry og Vernier for RDE-gruppen om de foranstaltninger, USA har truffet for nylig, for at begrænse importen af visse stålprodukter fra Fællesskabet (dok. 2-1222/84).
  - Forslag til beslutning af Barbarella for COM-gruppen om valget den 25. november 1984 i Uruguay (dok. 2-1223/84).
  - Forslag til beslutning af Squarcialupi, Ippolito, Bonaccini, Barzanti, Barbarella, Carossino, Novelli, Rossetti, Fanti, Segre, Raggio, Papapietro, Cinciari Rodano, Marinaro, Gatti, Cervetti, Trivelli, Trupia, Galluzzi, Valenzi og De Pasquale om katastrofen i Bhopal, Indien (dok. 1-1224/84).
  - Forslag til beslutning af Cervetti, Segre, Piquet, De March, Barbarella, Barzanti, Bonaccini, Chambeiron, Cinciari Rodano, Fanti, Galluzzi, Gremetz, Jacqueline Hoffmann, Kyrkos, Maffre-Bauge, Pranchere, Raggio, Rossetti, Squarcialupi, Trivelli, Verges og Wurtz om det kommende møde i Genève mellem De forenede Stater og Sovjetunionen (dok. 2-1225/84).
  - Forslag til beslutning af Graffe zu Baringdorf og van der Lek for ARC-gruppen om politiske fangers sultestrejke i Forbundsrepublikken Tyskland (dok. 2-1226/84).
  - Forslag til beslutning af Ulburghs, van Miert, van der Lek, Graffe zu Baringdorf, Staes, Schwalba-Hoth, Pannella, Pantazi, Tortora, Dury, Ciccimessere, Vgenopoulos, Verbeek, Romeos, Cryer, Baget Bozzo, Balfe, Weber, Vandemeulebroucke, Härlin og Kuijpers om Nicaragua (dok. 2-1227/84).

Tirsdag den 11. december 1984

- Forslag til beslutning af Molinari for ARC-gruppen om den italienske undersøgelses-dommers undersøgelser af aktiviteterne blandt visse medlemmer af Europa-Parlamentet (dok. 2-1238/84).

Formanden meddelte, at han i overensstemmelse med artikel 48 i forretningsordenen i eftermiddag ville meddele listen over emner til den næste aktuelle og uopsættelige debat, der skulle finde sted torsdag den 13. december 1984.

#### 5. Afgørelse om uopsættelig forhandling

Næste punkt på dagsordenen var afgørelse om uopsættelig forhandling om betænkning af Viehoff om bioteknologi (dok. 2-1144/84).

Uopsættelig forhandling vedtoges.

Dette punkt opførtes på dagsordenen for fredag.

#### 6. Uopsættelig forhandling

Formanden meddelte, at han fra Rådet i overensstemmelse med artikel 57 i forretningsordenen havde modtaget 3 anmodninger om uopsættelig forhandling om følgende forslag:

- Forslag til forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 2151/84 om Fællesskabets toldområde (dok. 2-1242/84 — KOM(84) 723 endel.)

#### *Begrundelse for anmodningen:*

Formålet med dette forslag var pr. 1. januar 1985 at udelukke Grønland fra Fællesskabets toldområde, således at OLT-ordningen fra dette tidspunkt af kunne finde anvendelse på import til Fællesskabet fra Grønland i overensstemmelse med de forpligtelser, der blev indgået ved undertegnelsen af traktaten.

Af disse grunde så Rådet gerne, at Parlamentet udtalte sig om dette forslag under indeværende mødeperiode.

- Forslag til forordning om handelsordningen mellem Grønland og Det europæiske økonomi-

ske Fællesskab (dok. 2-1241/84 — KOM(84) 716 endel.).

#### *Begrundelse for anmodningen:*

Dette forslag til forordning skulle muliggøre en fremskyndet anvendelse af OLT-ordningen på importen af varer fra Grønland til Fællesskabet indtil traktatens ikrafttræden. Denne foranstaltning var en følge af Grønlands udelukkelse fra Fællesskabets toldområde.

Af disse grunde så Rådet gerne, at Parlamentet udtalte sig om dette forslag i løbet af indeværende mødeperiode.

- Forslag til afgørelse om indgåelse af en aftale i form af brevveksling mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab på den ene side og den danske regering og det grønlandske landsstryre på den anden side om midlertidig anvendelse af fiskeriaftalen og protokollen vedrørende betingelserne for fiskeri, undertegnet den 13. marts 1984.

- Forslag til forordning fra Rådet om fastsættelse af visse specifikke foranstaltninger vedrørende den særlige ordning for Grønland med hensyn til fiskeri (KOM(84) 711 endel. — dok. 2-1240/84).

#### *Begrundelse for anmodningen:*

Ovennævnte protokol skulle træde i kraft samme dag som traktaten om ændring af traktaterne om oprettelse af De europæiske Fællesskaber med henblik på at ophæve disse traktater for Grønlands vedkommende og give det OLT-status. Ratificeringen af denne traktat var imidlertid endnu ikke sket i alle medlemsstater. Derfor skulle Rådet træffe midlertidige foranstaltninger, som så vidt muligt svarede til bestemmelserne vedrørende de nye forbindelser mellem Grønland og Fællesskabet.

Af disse grunde så Rådet gerne, at Parlamentet udtalte sig om disse forslag i indeværende mødeperiode.

Parlamentet ville blive hørt om disse anmodninger om uopsættelig forhandling ved begyndelsen af mødet i morgen. (Se punkt 4 i protokollen for den 12. december 1984).

Tirsdag den 11. december 1984

**7. De europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1985 (fortsat forhandling)**

Fich forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for budgetudvalget om forkastelse af forslag til De europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1985 (dok. 2-1185/84).

Talere: COT, formand for budgetudvalget, og O'KEEFFE, formand for Rådet.

FORSÆDE: MARIO DIDO

*Næstformand*

Tugendhat, næstformand i Kommissionen, tog ordet.

Talere: Marck for udvalget om landbrug, fiskeri og ernæring, Adam for energi-, forsknings- og teknologiuudvalget, De Backer-Van Ocken for udvalget om kvinders rettigheder, Welsh (for Dury) for udvalget om sociale anliggender og beskæftigelse og Ebel for underudvalget om fiskeri.

Talere: Dankert for S-gruppen, Langes for PPE-gruppen, lord Douro for ED-gruppen, Barbarella, COM-gruppen, og Scrivener for L-gruppen.

FORSÆDE: PATRICK J. LALOR

*Næstformand*

Talere: Pasty for RDE-gruppen, Bonde, ARC-gruppen, Dimitriadis for DR-gruppen, Pitt, Christodoulou, Oppenheim, Chambeiron, De Vries, MacSharry, Collinot og Papoutsis.

FORSÆDE: LADY ELLES

*Næstformand*

Talere: Pfennig, sir Fred Catherwood, Alavanos, Tove Nielsen, Rigo, Cornelissen, Price, Wurtz, Fuillet, Brok, Kyrkos og Eyraud.

Forhandlingen blev afbrudt her.

Den ville blive genoptaget i morgen eftermiddag. (Se punkt 14 i protokollen for den 12. december 1984)

(Mødet udsat kl. 13.00 og genoptaget kl. 15.00)

FORSÆDE: PIERRE PFLIMLIN

*Formand***8. Redegørelser fra Det europæiske Råd og Kommissionen om Det europæiske Råds møde i Dublin**

Fitzgerald, formand for Det europæiske Råd, og Thorn, formand for Kommissionen, gjorde rede for resultaterne af Det europæiske Råds møde den 3. og 4. december 1984 i Dublin.

FORSÆDE: POUL MØLLER

*Næstformand*

Talere: Arndt for S-gruppen, Klepsch for PPE-gruppen, sir Henry Plumb for ED-gruppen, De Pasquale, COM-gruppen, Veil for L-gruppen, de la Malene for RDE-gruppen, Piermont, ARC-gruppen, D'Ormeson for DR-gruppen, Plaskovitis, Spinelli, formand for udvalget om institutionelle spørgsmål, og Fitzgerald, formand for Det europæiske Råd.

FORSÆDE: SPYRIDON PLASKOVITIS

*Næstformand*

Talere: Spinelli, Fitzgerald, formand for Det europæiske Råd, Croux, Toksvig, De March, Hammerich, Romualdi, Seal, formand for økonomiudvalget, Costanzo, Ephremidis, Roelants du Vivier, Focke, Kyrkos og Rogalla.

Tirsdag den 11. december 1984

Formanden meddelte, at han havde modtaget syv beslutningsforslag vedrørende redegørelserne om Det europæiske Råds møde i Dublin:

- Forslag til beslutning af Klepsch, Herman, Mallet, Penders, Croux, Christodoulou og Habsburg for PPE-gruppen om Det europæiske Råd i Dublin (dok. 2-1228/84).
- Forslag til beslutning af Arndt for S-gruppen om resultaterne af Det europæiske Råds møde i Dublin (dok. 2-1229/84).
- Forslag til beslutning af Piermont for ARC-gruppen om Det europæiske Råds møde den 3. og 4. december 1984 (dok. 2-1230/84).
- Forslag til beslutning af Spinelli, Croux, Seeler, Gawronski, Sir Jack Stewart-Clark, Fanti, Nord, Columbu, Linkohr, Hänsch, Cohen, Sutra, Antoniozzi, Zarges, Newton Dunn, Clinton, van den Heuvel, Di Bartolomei, Bardong, de Vries, Louwes, Chiusano, Didò og Cassanmagnago Cerretti for PPE-gruppen om resultaterne af Det europæiske Råds møde i Dublin på baggrund af interimrapporten fra ad hoc-komiteen vedrørende institutionelle spørgsmål (dok. 2-1231/84).
- Forslag til beslutning af d'Ormesson og Almirante for DR-gruppen om topmødet i Dublin (dok. 2-1232/84).
- Forslag til beslutning af de la Malène, Malaud og Macsharry for RDE-gruppen om topmødet i Dublin (dok. 2-1233/84).
- Forslag til beslutning af Veil for L-gruppen om arbejdet i ad hoc-komiteen vedrørende institutionelle spørgsmål (dok. 2-1234/84/ændr.).

Afstemning om disse beslutningsforslag ville finde sted onsdag kl. 18.00. (Se punkt 10 i protokollen fra den 12. december 1984).

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Sir Fred Catherwood tog ordet for en personlig bemærkning.

#### 9. Udnævnelse af den nye Kommission

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under ét om to betænkninger om indsættelsen af den nye Kommission.

Formigoni forelagde den betænkning, som han havde udarbejdet for det politiske udvalg om udnævnelse af den nye Kommission og dens aflægelse af en embedsed (dok. 2-1119/84).

Prag tog ordet vedrørende afviklingen af forhandlingen.

Vayssade forelagde den betænkning, som hun havde udarbejdet for udvalget om retlige anliggender og borgernes rettigheder om udnævnelsen af lord Cockfield til medlem af Kommissionen for De europæiske Fællesskaber og om fortolkning og anvendelse af artikel 10 i traktaten om oprettelse af et fælles Råd og en fælles Kommission for De europæiske Fællesskaber (traktater, 1978, s. 785) (dok. 2-1145/84).

Forhandlingen blev afbrudt her.

Den ville blive genoptaget i morgen eftermiddag. (Se punkt 16 i protokollen fra den 12. december 1984).

FORSÆDE: MARIA LUISA CASSANMAGNAGO  
CERRETTI

*Næstformand*

#### 10. Aktuel og uopsættelig debat (meddelelse om listen over emner)

Formanden meddelte, at listen over emner til den aktuelle og uopsættelige debat torsdag den 13. december kl. 10.00 — kl. 13.00 var udarbejdet i overensstemmelse med artikel 48, stk. 2, i forretningsordenen.

Listen omfattede 23 beslutningsforslag, der var indgivet inden for den fastsatte frist (se punkt 4 i denne protokol), og så således ud:

#### I. STÅLRØREKSPORTEN TIL DE FORENEDE STATER

*Forhandling under ét om:*

- Forslag til beslutning af De Gucht for L-gruppen (dok. 2-1195/84)
- Forslag til beslutning af Piquet m.fl. for COM-gruppen (dok. 2-1197/84)
- Forslag til beslutning af Wagner m.fl. for S-gruppen (dok. 2-1201/84)
- Forslag til beslutning af Van Rooy m.fl. (dok. 2-1213/84)

Tirsdag den 11. december 1984

- Forslag til beslutning af Mancel m.fl. (dok. 2-1222/84).

- Forslag til beslutning af Christopher Jackson m.fl. (dok. 2-1208/84)

- Forslag til beslutning af de la Malène m.fl. for RDE-gruppen (dok. 2-1217/84)

## II. NEDRUSTNING

### *Forhandling under ét om:*

- Forslag til beslutning af Hänsch m.fl. (dok. 2-1200/84)
- Forslag til beslutning af Vandemeulebroucke m.fl. (dok. 2-1206/84)
- Forslag til beslutning af Pöttering m.fl. (dok. 2-1210/84)
- Forslag til beslutning af Cervetti m.fl. (dok. 2-1225/84).

- Forslag til beslutning af Roelants du Vivier om Paris-Dakar-rallyet (dok. 2-1194/84)

- V. Forslag til beslutning af Anastossopoulos m.fl. for PPE-gruppen om opkrævning af vejafgifter i Schweiz fra den 1. 1. 1985 (dok. 2-1192/84)

- VI. Forslag til beslutning af Rabbethge m.fl. om udviklingslandens egen forskningskapacitet (dok. 2-1191/84).

## III. KATASTROFEN I BHOPAL

### *Forhandling under ét om:*

- Forslag til beslutning af Elliott m.fl. (dok. 2-1187/84)
- Forslag til beslutning af sir James Scott-Hopkins m.fl. for ED-gruppen (dok. 2-1189/84)
- Forslag til beslutning af Focke m.fl. for S-gruppen (dok. 2-1193/84)
- Forslag til beslutning af Lentz-Cornette m.fl. (dok. 2-1212/84)
- Forslag til beslutning af Verges m.fl. (dok. 2-1216/84)
- Forslag til beslutning af Squarcialupi m.fl. (dok. 2-1224/84).

I overensstemmelse med artikel 48, stk. 3, i forretningsordenen var den samlede taletid fordelt som følger, medmindre listen blev ændret:

- én forslagsstiller pr. forslag: 2 minutter
- medlemmer: 90 minutter i alt
- S-gruppen: 23 minutter
- PPE-gruppen: 19 minutter
- ED-gruppen: 10 minutter
- COM-gruppen: 9 minutter
- L-gruppen: 7 minutter
- RDE-gruppen: 7 minutter
- ARC-gruppen: 5 minutter
- DR-gruppen: 4 minutter
- Medlemmer uden for grupperne: 6 minutter

## IV. ETIOPIEN

### *Forhandling under ét om:*

- Forslag til beslutning af sir Henry Plumb m.fl. for ED-gruppen (dok. 2-1166/84)
- Forslag til beslutning af Castle m.fl. for S-gruppen (dok. 2-1190/84)
- Forslag til beslutning af Antony m.fl. for DR-gruppen (dok. 2-1207/84)

Eventuelle skriftligt begrundede indsigelser mod denne liste indgivet før kl. 15.00 i morgen af en gruppe eller mindst 21 medlemmer i overensstemmelse med artikel 48, stk. 2, andet afsnit, i forretningsordenen ville blive sat under afstemning kl. 15.00 i morgen.

Formigoni tog ordet vedrørende listen over emner til den aktuelle og uopsættelige debat.

Tirsdag den 11. december 1984

### 11. Kommissionens reaktion på Parlamentets udtalelser

Formanden meddelte, at Kommissionens meddelelse om dens reaktion på Parlamentets udtalelser og beslutninger vedtaget under mødeperiode I og II i oktober og mødeperioden i november 1984<sup>(1)</sup> var omdelt samtidig med det af generalsekretariatet udarbejdede dokument om samme emne.

Talere: Simmonds, Andriessen, medlem af Kommissionen, Bocklet, Provan, Wolff, Tolman, Dalsass, Früh, Gatti og Andriessen.

### 12. Spørgetid

Parlamentet behandlede en række spørgsmål til Rådet, udenrigsministrene og Kommissionen (dok. 2-1160/84).

#### Spørgsmål til Kommissionen

##### Spørgsmål nr. 1 af Normanton: Tab af arbejdspladser

Narjes, medlem af Kommissionen, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Normanton og von Wogau.

##### Spørgsmål nr. 2 af Marshall: auktioner

Narjes, medlem af Kommissionen, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Marshall, Kuijpers og Gerontopoulos.

##### Spørgsmål nr. 3 af Macsharry: Byggeindustrien

Narjes besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Macsharry og Newens.

Balfe tog ordet.

Narjes besvarede yderligere tillægsspørgsmål af Viehoff, Hughes, Seligman, McCartin og Marshall.

##### Spørgsmål nr. 4 af Gerontopoulos: Finansiering af sportinfrastrukturarbejder gennem fællesskabsinstrumenter

Andriessen, medlem af Kommissionen, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Gerontopoulos, Vandemeulebroucke, van Miert, Rogalla, Macsharry og Collins.

<sup>(1)</sup> Se bilag til fuldstændigt mødereferat af 11. december 1984.

### Spørgsmål nr. 5 af Musso: Situationen og den socio-økonomiske udvikling i Fællesskabets regioner

Andriessen besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Musso, Ulburghs, Van Hemeldonck og Columbu.

Talere: Sir James Scott-Hopkins vedrørende afviklingen af spørgetiden og Cryer vedrørende verigheden af denne.

Formanden erklærende første del af spørgetiden for afsluttet.

### 13. Dagsorden for næste møde

Formanden erindrede om, at der for mødet i morgen, onsdag den 12. december 1984, var fastsat følgende dagsorden:

*Kl. 10.00 – 13.00, kl. 15.00 – 19.00 og kl. 21.00 – 24.00:*

*Kl. 10.00 – 13.00:*

- Afgørelse om uopsættelig høring om tre forslag fra Kommissionen
- Forhandling under ét om redegørelse fra formanden for Rådet og formanden for udenrigsministrene om det irske formandskab og om det politiske samarbejde samt tre mundtlige forespørgsler om ungdomsarbejdsløshed<sup>(1)</sup>

*Kl. 15.00 – 16.30:*

- Aktuel og uopsættelig debat (indsigelser)
- Spørgetid (spørgsmål til Rådet og til udenrigsministrene)

*Kl. 16.30 – 18.00 og kl. 21.00 – 24.00:*

- Redegørelse fra Kommissionen i anledning af ophøret af Kommissionens embedsperiode
- Anden betænkning af Sherlock om bly i benzin
- Budgetforhandling (fortsættelse og afslutning)
- Betænkning af Wiczorek-Zeul om samarbejdsaftale EØF-Yemen (fortsat forhandling)
- Forhandling under ét om betænkning af Formigoni og betænkning af Vayssade om den nye Kommission (fortsat forhandling)
- Betænkning af Gautier om konkurrencepolitikken<sup>(2)</sup>
- Betænkning af Herman om Insis

<sup>(1)</sup> Mundtlige forespørgsler dok. 2-1043/84, 1-1044/84, 1-1045/84, 2-1046/84, 2-1042/84, 2-1048/84, 2-1050/84, 2-1086/84 og 2-1047/84 indgår i forhandlingen.

<sup>(2)</sup> Mundtlig forespørgsel dok. 2-1087/84 indgår i forhandlingen.



Tirsdag den 11. december 1984

— Forhandling under ét om tre betænkninger (Rogalla, van Rooy og Beumer) om omsætningsafgifter <sup>(1)</sup>

*Kl. 18.00:*

— Afstemninger om færdigbehandlede beslutningsforslag

*(Mødet hævet kl. 20.35)*

H.-J. OPITZ

*Generalsekretær*

Pierre PFLIMLIN

*Formand*

---

<sup>(1)</sup> Mundtlig forespørgsel dok. 2-1049/84 indgår i forhandlingen.

Tirsdag den 11. december 1984

## LISTE OVER TILSTEDEVÆRENDE

11. december 1984

ABENS, ADAM, ADAMOU, AIGNER, ALAVANOS, ALBER, ALMIRANTE, AMADEI, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANDREWS, ANGLADE, ANTONIOZZI, ANTONY, ARNDT, AVGERINOS, BACHY, BAGET BOZZO, BALFE, BANOTTI, BARBARELLA, BARDONG, BARRETT, BARZANTI, BATTERSBY, BAUDIS, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BERNARD-REYMOND, BERSANI, BESSE, BETHELL, BEUMER, BEYER DE RYKE, VON BISMARCK, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BOMBARD, BONACCINI, BONDE, BOOT, BORGO, BOSERUP, BRAUNMOSE, BROK, BROOKES, BUCHAN, BUTTAFUOCO, DE CAMARET, CAROSSINO, CASANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CERVETTI, CHABOCHE, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CHINAUD, CHIUSANO, CHOURAQUI, CHRISTENSEN, CHRISTIANSEN, CHRISTODOULOU, CIANCAGLINI, CINCIARI RODANO, CLINTON, COHEN, COLLINOT, COLLINS, COLUMBU, CORNELISSEN, COSTANZO, COSTEFLORET, COT, COTTRELL, DE COURCY LING, CRAWLEY, CROUX, CRYER, CURRY, DALSSASS, DALY, DAN-KERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, DE GUCHT, DE MARCH, DE MITA, DENIAU, DE PASQUALE, DEPREZ, DE VRIES, DE WINTER, DI BARTOLOMEI, DIDO, DIMITRIADIS, DONNEZ, DOURO, DUCARME, DUPUY, DURY, EBEL, ELLES D., ELLES J., ELLIOTT, EPHREMIDIS, ESTGEN, EVRIGENIS, EWING, EYRAUD, FAITH, FAJARDIE, FALCONER, FANTI, FANTON, FATOUS, FELLERMAIER, FICH, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLANAGAN, FLESCHE, FLOSSE, FOCKE, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FRIEDRICH B., FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GAIBISSO, GALLAND, GALLO, GATTI, GAUTIER, GAWRONSKI, GAZIS, GERONTOPOULOS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GLEZOS, GLINNE, GRAEFE ZU BARINGDORF, GREDAL, GRIF-FITHS, GUARRACI, GUERMEUR, HABSBERG, HAHN, HÄNSCH, HÄRLIN, HAMMERICH, HAPPART, HEINRICH, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HOFF, HOON, HOWELL, HUCKFIELD, HUGHES, HUME, HUTTON, IODICE, IPPOLITO, JACKSON CAROLINE, JACKSON CHRISTOPHER, JACOBSEN, JEPSEN, JUPPE, KILBY, KLEPSCH, KLINKENBORG, KLÖCKNER, KUIJPERS, KYRKOS, LALOR, LAMBRIAS, LANGES, LARIVE-GROENENDAAL, LECANUET, LE CHEVALIER, LEHIDEUX, VAN DER LEK, LEMASS, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIMA, LINKOHR, LIZIN, LOMAS, LONGUET, LOUWES, LUSTER, LYNGE, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MAC SHARRY, MAFRE-BAUGE, MAHER, MAIJ-WEWEGEN, MALANGRE, DE LA MALÈNE, MALLET, MANCEL, MARCHAIS, MARCK, MARINARO, MARSHALL, MARTIN D., MARTIN S., MASSARI, MATTINA, MAVROS, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MICHELINI, MIZZAU, MOLINARI, MØLLER, MOORHOUSE, MORONI, MORRIS, MOTCHANE, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜNCH, MUNTINGH, MUSSO, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN J., NIELSEN T., NORD, NORDMANN, NORMANTON, NOVELLI, O'DONNELL, O'HAGAN, OPPENHEIM, D'ORMESSON, PANTAZI, PAPA-PIETRO, PAPOUTSIS, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PENDERS, PERY, PETERS, PEUS, PFENNIG, PIERMONT, PIQUET, PISONI F., PISONI N., PITT, PLASKOVITIS, PLUMB, POETSCHKI, POETTERING, POMILIO, PONIATOWSKI, PORDEA, PRAG, PRANCHERE, PRICE, PROUT, PROVAN, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, REMACLE, RIGO, RINSCHÉ, ROBERTS, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMEO, ROMEOS, ROMUALDI, VAN ROOY, ROSSETTI, ROSSI, ROTHE, ROTHLEY, ROUX, RYAN, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SCHLEICHER, SCHMID G., SCHMIT L., SCHÖN, SCHREIBER, SCHWALBA-HOTH, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SELIGMAN, SELVA, SHERLOCK, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÄTH, SPINELLI, SQUARCIALUPI, STAES, STARITA, VON STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARCK, STIRBOIS, SUTRA DE GERMA, THAREAU, THOME-PATENOTRE, TOGNOLI, TOKSVIG, TOLMAN, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TORTORA, TOUSSAINT, TRIPODI, TUCKMAN, TURNER, TZOUNIS, ULBURGHES, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VAN MIERT, VAN-NECK, VARFIS, VAYSSADE, VEIL, VERBEEK, VERGEER, VERGES, VERNIER, VERNIMMEN, VETTER, VGENOPOULOS, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WEST, WETTIG, WIECZOREK-ZEUL, WIJSENBECK, VON WOGAU, WOLFF, WOLTJER, WURTZ, ZAHORKA, ZARGES.

**PROTOKOL FRA MØDET ONSDAG DEN 12. DECEMBER 1984**

(85/C 12/03)

FORSÆDE: PIERRE PFLIMLIN

*Formand*

*(Mødet åbnet kl. 10.00)*

**1. Godkendelse af protokollen**

Talere: Patterson, der med hensyn til varigheden af spørgetiden i går (punkt 12) henviste til artikel 44, stk. 1, i forretningsordenen og på grundlag af artikel 56, stk. 2, i forretningsordenen anmodede om opførelse på dagsordenen for indeværende mødeperiode af fortsat spørgetid for spørgsmål til Kommissionen, Hänsch, Elliott vedrørende den prioriterede art af visse spørgsmål under spørgetiden, Cryer, der støttede Pattersons anmodning, og sir Henry Plumb for ED-gruppen, der anmodede om, at det udvidede præsidium tog fordelingen af taletiden op til fornyet overvejelse på baggrund af ændringerne af dagsordenen for indeværende mødeperiode.

Formanden meddelte, at han ville forelægge de af Patterson, Elliott og Cryer rejste spørgsmål for præsidiumet, samt sir Henry Plumb's anmodning for det udvidede præsidium.

Protokollen fra gårsdagens møde godkendtes.

**2. Modtagne dokumenter**

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende dokumenter:

a) fra Rådet anmodning om udtalelse om:

— Forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til

- I. afgørelse om indgåelse af en aftale i form af brevveksling mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab på den ene side og den danske regering og det grønlandske landsstyre på den anden side om midlertidig anvendelse af fiskeriaftalen og protokollen vedrørende betingelserne for fiskeri, undertegnet den 13. marts 1984

II. forordning om fastsættelse af visse specifikke foranstaltninger vedrørende den særlige ordning for Grønland med hensyn til fiskeri

(dok. 2-1240/84),

der er henvist til landbrugsudvalget.

— Forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til forordning om ordningen mellem Grønland og Det europæiske økonomiske Fællesskab (dok. 2-1241/84) (+ korigendum)

der er henvist til udvalget om udvikling og samarbejde.

— Forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 2151/84 om Fællesskabets toldområde (dok. 2-1242/84),

der er henvist til udvalget om eksterne økonomiske forbindelser.

— Forslag til beslutning fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til forordning om et program til støtte for den teknologiske udvikling i kulbrintesektoren (dok. 2-1244/84),

der er henvist til energi-, forsknings- og teknologiudvalget som korresponderende udvalg samt til budgetudvalget som medvirkende rådgivende udvalg.

— Forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til forordning om ændring af forordning nr. 136/66/EØF om oprettelse af en fælles markedsordning for fedtstoffer (dok. 2-1245/84),

der er henvist til udvalget om landbrug, fiskeri og ernæring.

Onsdag den 12. december 1984

- b) Skriftlig erklæring af Newens, Hänsch, van den Heuvel, Lomas og Balfe til optagelse i register i overensstemmelse med artikel 49 i forretningsordenen om menneskerettighederne i Iran (dok. 2-1178/84).
- beskyttelse af fiskeriet i Fællesskabet (dok. 2-1001/84),
- der der henviset til udvalget om retlige anliggender og borgernes rettigheder som korresponderende udvalg og til udvalget om landbrug, fiskeri og ernæring og budgetudvalget som medvirkende rådgivende udvalg.
- c) fra Kommissionen:
- Forslag til bevillingsoverførsel nr. 45/84 fra kapitel til kapitel inden for sektion III — Kommissionen — i De europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1984 (dok. 2-1176/84),
- Forslag til beslutning af Dury, Lizin, d'Ancona, Van Hemeldonck, Salisch, Tongue, Glinne, Remacle og Bachy om bekæmpelse af illegal arbejdsmormidling og måneskinsarbejde (dok. 2-1003/84),
- der er henviset til budgetkontroludvalget.
- der er henviset til udvalget om sociale anliggender og beskæftigelse.
- d) Mundtlig forespørgsel af Wijsenbeek for L-gruppen til Rådet om fremskridtene i forhandlingerne med Grønland om udtrædelsen af Det europæiske Fællesskab (dok. 2-1269/84).
- Forslag til beslutning af Dury, Tongue, Salisch, Viehoff, Van Hemeldonck, Bombard og Glinne om foranstaltninger vedrørende mental sundhed (dok. 2-1004/84),
- der er henviset til udvalget om miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse som korresponderende udvalg og til udvalget om retlige anliggender og borgernes rettigheder som medvirkende rådgivende udvalg.
- e) Betænkning af Boserup for budgetkontroludvalget om EFs regnskaber for regnskabsåret 1982 (dok. 2-1266/84).
- f) følgende beslutningsforslag fremsat i overensstemmelse med artikel 47 i forretningsordenen:
- Forslag til beslutning af Kuijpers om samarbejdet mellem Europa-Parlamentet og Kommissionen (dok. 2-984/84),
- der er henviset til det politiske udvalg som korresponderende udvalg og til udvalget om ungdom, kultur, uddannelse, information og sport som medvirkende rådgivende udvalg.
- Forslag til beslutning af Heinrich om lovforslag om intern sikkerhed og civilbeskyttelse i Portugal (dok. 2-985/84),
- der er henviset til det politiske udvalg.
- Forslag til beslutning af Heinrich om fængslingen af Otelo de Carvalho og talrige portugisiske oppositionelle (dok. 2-986/84),
- der er henviset til det politiske udvalg.
- Forslag til beslutning af Guermeur, Clinton, Battersby, Provan, Pery, Woltjer, Ebel, Brøndlund Nielsen og Papapietro om
- Forslag til beslutning af Alaide Foppa de Solorzanos forsvinden (dok. 2-1005/84),
- der er henviset til det politiske udvalg.
- Forslag til beslutning af Moorhouse og van Aerssen om Gatts fremtid (dok. 2-1017/84),
- der er henviset til udvalget om eksterne økonomiske forbindelser som korresponderende udvalg og til udvalget om landbrug, fiskeri og ernæring som medvirkende rådgivende udvalg.
- Forslag til beslutning af Moorhouse og van Aerssen om de slutninger, der kan drages af videorecorderaftalen af 1983 for handelen mellem EØF og Japan (dok. 2-1018/84),
- der er henviset til udvalget om eksterne økonomiske forbindelser.
- Forslag til beslutning af Moorhouse og van Aerssen om antidumpingforanstaltninger og hermed beslægtede spørgsmål inden for udenrigshandelen (dok. 2-1019/84),

Onsdag den 12. december 1984

- der er henvist til udvalget om eksterne økonomiske forbindelser.
- Forslag til beslutning af Moorhouse om faren for protektionisme i handelsforbindelserne mellem USA og EF (dok. 2-1020/84),  
der er henvist til udvalget om eksterne økonomiske forbindelser.
  - Forslag til beslutning af Roelants du Vivier om Fællesskabets kompetence med hensyn til havret og bekæmpelse af havforurening (dok. 2-1025/84),  
der er henvist til udvalget om retlige anliggender og borgernes rettigheder som korresponderende udvalg samt til udvalget om miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse og udvalget om landbrug, fiskeri og ernæring som medvirkende rådgivende udvalg.
  - Forslag til beslutning af Wijsenbeek om Europa-Parlamentets hjemsted (dok. 2-1026/84),  
der er henvist til det politiske udvalg.
  - Forslag til beslutning af Wijsenbeek om et ensartet vederlag til medlemmerne (dok. 2-1027/84),  
der er henvist til budgetudvalget som korresponderende udvalg og til det politiske udvalg som medvirkende rådgivende udvalg.
  - Forslag til beslutning af Antoniozzi, Ligios, Formigoni, Cassanmagnago Cerretti, Gai-bisso, Di Mita, Nino Pisoni, Iodice, Bersani, Selva, Michelini, Borgo, Ferruccio Pisoni, Starita, Giummarra, Chiusano, Lima, Costanzo, Pomilio, Parodi, Casini, Giavazzi, Ercini, Chiabrande, Mizzau og Ciancaglini om dramatiske begivenheder i forbindelse med italienske arbejdstageres arbejde i Moçambique (dok. 1-1030/84),  
der er henvist til udvalget om udvikling og samarbejde.
  - Forslag til beslutning af O'Donnell og Rafferty om det øjeblikkelige behov for skabelse af en integreret udviklingsstrategi for området/omkring/byen Cork i Irland (dok. 1-1032/84),  
der er henvist til udvalget om regionalpolitik og fysisk planlægning som korresponderende udvalg og til udvalget om sociale anliggender og beskæftigelse som medvirkende rådgivende udvalg.
  - Forslag til beslutning af Lehideux, Romualdi og Antony om faren for egeskovenes forsvinden i Europa (dok. 2-1033/84),  
der er henvist til udvalget om miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse som korresponderende udvalg samt til udvalget om landbrug, fiskeri og ernæring og udvalget om eksterne økonomiske forbindelse som medvirkende rådgivende udvalg.
  - Forslag til beslutning af Romualdi, Lehideux og Chaboche om et fælles emblem for atleter i de ti fællesskabslande og afholdelse af et europæisk sportsår (dok. 2-1034/84),  
der er henvist til udvalget om ungdom, kultur, uddannelse, information og sport.
  - Forslag til beslutning af Petronio, Romualdi og Buttafuoco om foranstaltninger til fordel for den europæiske automobilindustri (dok. 2-1035/84),  
der er henvist til udvalget om økonomi, valutaspørgsmål og industripolitik.
  - Forslag til beslutning af Stirbois, Lehideux, de Camaret, Chaboche og Romualdi for de europæiske højrepartiers gruppe om Jacques Abouchars oprørende holdning (dok. 2-1036/84),  
der er henvist til det politiske udvalg.
  - Forslag til beslutning af Antony, Romualdi og Stirbois om afgørelser, der bør træffes til beskyttelse af de europæiske skove (dok. 2-1037/84),  
der er henvist til udvalget om miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse som korresponderende udvalg og til udvalget om landbrug, fiskeri og ernæring som medvirkende rådgivende udvalg.
  - Forslag til beslutning af Lomas, Adam, Balfe, Buchan, Castle, Collins, Crawley, Creyer, Elliott, Falconer, Ford, Griffiths, Hindley, Hoon, Huckfield, Hughes, David W. Martin, McGowan, McMahon, Megahy, Morris, Newens, Newman, Pitt, Quin, Seal,

## Onsdag den 12. december 1984

- Smith, Stevenson, Stewart, Tomlinson, Tongue og West om EFs adfærdskodeks for europæiske virksomheder med datterselskaber i Sydafrika (dok. 2-1038/84),  
der er henvist til udvalget om udvikling og samarbejde som korresponderende udvalg og til det politiske udvalg som medvirkende rådgivende udvalg.
- Forslag til beslutning af Patterson og Christopher Jackson om den enkelte arbejdstagers rettigheder (dok. 1-1040/84),  
der er henvist til udvalget om sociale anliggender og beskæftigelse som korresponderende udvalg og til udvalget om retlige anliggender og borgernes rettigheder som medvirkende rådgivende udvalg.
- Forslag til beslutning af d'Ancona, Mihr, Peters, Vittinghoff, Seibel-Emmerling, Salsich og Wiczorek-Zeul om størrelsen af børnetilskuddet for børn af vandrede spanske og portugisiske arbejdstagere med arbejde i de nuværende medlemsstater, når disse børn forbliver i Spanien og Portugal (dok. 2-1041/84),  
der er henvist til det politiske udvalg som korresponderende udvalg og til udvalget om sociale anliggender og beskæftigelse som medvirkende rådgivende udvalg.
- Forslag til beslutning af Bloch von Blottnitz om juridisk ændring af Euratomtraktaten (dok. 2-1051/84),  
der er henvist til energi-, forsknings- og teknologiudvalget som korresponderende udvalg samt til udvalget om miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse, udvalget om retlige anliggender og borgernes rettigheder og det politiske udvalg som medvirkende rådgivende udvalg.
- Forslag til beslutning af Piermont, Roelants du Vivier, Staes, Schwalba-Hoth, van der Lek og Castellina om nationalsocialisternes krigsforbrydelser i Grækenland og den herfor ansvarlige 4. SS-politi-panser-grenaderdivisions traditionelle sammenkomster (dok. 2-1052/84),  
der er henvist til det politiske udvalg.
- Forslag til beslutning af Parodi om særlige forhold ved behandlingen af øjensygdomme (dok. 2-1053/84),  
der er henvist til udvalget om miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse.
- Forslag til beslutning af Vandemeulebroucke og Kuijpers om valget i Brasilien (dok. 2-1054/84),  
der er henvist til det politiske udvalg.
- Forslag til beslutning af Vandemeulebroucke og Kuijpers om retssagen mod seks jugoslaviske intellektuelle (dok. 2-1055/84),  
der er henvist til det politiske udvalg.
- Forslag til beslutning af Vandemeulebroucke og Kuijpers om mordet på den polske præst Popieluszko (dok. 2-1056/84),  
der er henvist til det politiske udvalg.
- Forslag til beslutning af Guermeur og Battersby om genindførelsen af Europa-Parlamentets ret til at blive hørt i forbindelse med gennemførelsen af den fælles fiskeripolitik og om betydningen af denne ret for Fællesskabets demokratiske fremtid (dok. 2-1057/84),  
der er henvist til det politiske udvalg som korresponderende udvalg samt til udvalget om retlige anliggender og borgernes rettigheder og udvalget om landbrug, fiskeri og ernæring som medvirkende rådgivende udvalg.
- Forslag til beslutning af Parodi, Lentz-Cornette, Giannakou, Casini, Cassanmagnago Cerretti, Gerontopoulos, ERCINI, Michelini og Formigoni om eutanasi (dok. 2-1059/84),  
der er henvist til udvalget om retlige anliggender og borgernes rettigheder som korresponderende udvalg og til udvalget om miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse som medvirkende rådgivende udvalg.
- Forslag til beslutning af Roelants du Vivier om forbud mod visse jagtformer, herunder især parforcejagt (dok. 2-1060/84),  
der er henvist til udvalget om miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse.
- Forslag til beslutning af Roelants du Vivier om en europæisk politik til beskyttelse af jorden og et program til nedsættelse af

Onsdag den 12. december 1984

- anvendelsen af kemiske stoffer inden for landbruget (dok. 2-1061/84),  
der er henvist til udvalget om miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse som korresponderende udvalg og til udvalget om landbrug, fiskeri og ernæring som medvirkende rådgivende udvalg.
- Forslag til beslutning af Flanagan og Macsharry om behovet for særlig EF-støtte til små og mellemstore virksomheder i randområder (dok. 2-1062/84),  
der er henvist til udvalget om regionalpolitik og fysisk planlægning som korresponderende udvalg og til udvalget om økonomi, valutaspørgsmål og industripolitik som medvirkende rådgivende udvalg.
  - Forslag til beslutning af Ewing for gruppen europæisk demokratisk alliance om flersproget TV (dok. 2-1063/84),  
der er henvist til udvalget om ungdom, kultur, uddannelse, information og sport.
  - Forslag til beslutning af Lalor for gruppen europæisk demokratisk alliance om en fællesskabsaktion til fremme af voksenundervisning og -uddannelse (dok. 2-1064/84),  
der er henvist til udvalget om sociale anliggender og beskæftigelse som korresponderende udvalg og til udvalget om ungdom, kultur, uddannelse, information og sport som medvirkende rådgivende udvalg.
  - Forslag til beslutning af Thome-Patenotre om et europæisk flag (dok. 2-1065/84),  
der er henvist til det politiske udvalg.
  - Forslag til beslutning af Fitzgerald om behovet for en fællesskabsaktion inden for byggebranchen (dok. 2-1066/84),  
der er henvist til udvalget om økonomi, valutaspørgsmål og industripolitik som korresponderende udvalg og til udvalget om sociale anliggender og beskæftigelse som medvirkende rådgivende udvalg.
  - Forslag til beslutning af Fitzsomons om den alarmerende stigning i antallet af salmonellaforgiftninger og sygdomstilfælde som følge af hospitalssmitte (dok. 2-1067/84),  
der er henvist til udvalget om miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse som korresponderende udvalg og til udvalget om ungdom, kultur, uddannelse, information og sport som medvirkende rådgivende udvalg.
  - Forslag til beslutning af Chouraqui og Lemass om en fællesskabsaktion til fordel for ældre (dok. 2-1068/84),  
der er henvist til udvalget om sociale anliggender og beskæftigelse.
  - Forslag til beslutning af Pasty, Fanton, Mouchel, Guermeur og Musso for RDE-gruppen om hasteforanstaltningerne med henblik på at afhjælpe de nuværende katastrofale problemer, som avlerne i Limousin står overfor (dok. 2-1069/84),  
der er henvist til udvalget om landbrug, fiskeri og ernæring som korresponderende udvalg og til budgetudvalget som medvirkende rådgivende udvalg.
  - Forslag til beslutning af Barrett om Rådets undladelse af at gennemføre forpligtelser, der er fastsat i Rom-traktaten, om oprettelse af det interne marked (dok. 2-1070/84),  
der er henvist til udvalget om økonomi, valutaspørgsmål og industripolitik som korresponderende udvalg og til udvalget om retlige anliggender og borgernes rettigheder som medvirkende rådgivende udvalg.
  - Forslag til beslutning af Thome-Patenotre om sportshold og valg af et fast sted i Grækenland for afholdelse af de olympiske lege på et område, som skal erklæres for europæisk territorium (dok. 2-1071/84),  
der er henvist til udvalget om ungdom, kultur, uddannelse, information og sport som korresponderende udvalg og til det politiske udvalg som medvirkende rådgivende udvalg.
  - Forslag til beslutning af Ingo Friedrich, Zahorka, Pirkl, Wedekind, Aigner, Habsburg og Späth om støjsendere i Europa (dok. 2-1072/84),  
der er henvist til det politiske udvalg som korresponderende udvalg og til udvalget om ungdom, kultur, uddannelse, information og sport som medvirkende rådgivende udvalg.
  - Forslag til beslutning af Habsburg og Battersby om EFs forbindelser med Den kinesiske Folkerepublik (dok. 2-1073/84),  
der er henvist til det politiske udvalg som korresponderende udvalg samt til udvalget

Onsdag den 12. december 1984

- om eksterne økonomiske forbindelser og udvalget om ungdom, kultur, uddannelse, information og sport som medvirkende rådgivende udvalg.
- Forslag til beslutning af Zahorka, Boot, van Aerssen, Anastassopoulos, von Wogau, Costanzo, Maij-Weggen og Poetschki for det europæiske folkepartis gruppe (den kristelig-demokratiske gruppe) om udvidelse af de økonomiske forbindelser mellem Det europæiske Fællesskab og Folkerepublikken Kina efter de i oktober 1984 i Peking vedtagne ændringer i den kinesiske økonomiske politik (dok. 2-1075/84),  
der er henvist til udvalget om eksterne økonomiske forbindelser som korresponderende udvalg og til udvalget om økonomi, valutaspørgsmål og industripolitik samt det politiske udvalg som medvirkende rådgivende udvalg.
  - Forslag til beslutning af Ciancaglini, Chiabrande og Nino Pisoni om forbedring og udbygning af Fællesskabets politik for og forvaltning af fødevarhjælpen (dok. 2-1076/84),  
der er henvist til udvalget om udvikling og samarbejde som korresponderende udvalg samt til udvalget om landbrug, fiskeri og ernæring og budgetkontroludvalget som medvirkende rådgivende udvalg.
  - Forslag til beslutning af Cassanmagnago Cerretti, Costanzo, Ferrucio Pisoni, Iodice, Ligios og Ciancaglini om et nyt handlingsprogram til fordel for vandrede arbejdstagere (dok. 2-1077/84),  
der er henvist til udvalget om sociale anliggender og beskæftigelse som korresponderende udvalg og til det politiske udvalg som medvirkende rådgivende udvalg.
  - Forslag til beslutning af Vergeer, Bersani, Wawrzik, Michelini, Rabbethge, de Backer-van Ocken, Mühlen og Cassanmagnago Cerretti for det europæiske folkepartis gruppe (den kristelig-demokratiske gruppe) om betydningen af Kommissionens delegerationer i AVS- samt Maghreb- og Machreklandene og vedtægten for ESAs udstationerede personale (dok. 2-1078/84),  
der er henvist til udvalget om udvikling og samarbejde som korresponderende udvalg
- og til udvalget om retlige anliggender og borgernes rettigheder som medvirkende rådgivende udvalg.
- Forslag til beslutning af F. Pisoni, Tolman, Costanzo, Debatisse, Ligios, Bocklet, Dalsass, Früh, Giummarra, Clinton, Borgo, Marck, Stavrou, Mizzau, Gaibisso, N. Pisoni, Starita, Bersani, Giavazzi og Chiabrande om et handlingsprogram for Fællesskabet til fremme af oplysning og vejledning vedrørende vinforbrug (dok. 2-1079/84),  
der er henvist til udvalget om landbrug, fiskeri og ernæring som korresponderende udvalg samt til udvalget om miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse og budgetudvalget som medvirkende rådgivende udvalg.
  - Forslag til beslutning af Costanzo, Borgo, Chiabrande, Gaibisso, Giummarra, F. Pisoni, N. Pisoni, Ligios og Mizzau om at optage nektariner i den ordning med basis- og opkøbspriser, der er gældende for visse frugter og grønsager (dok. 2-1080/84),  
der er henvist til udvalget om landbrug, fiskeri og ernæring.
  - Forslag til beslutning af Castle om en politik for dyrenes velfærd (dok. 2-1081/84),  
der er henvist til udvalget om landbrug, fiskeri og ernæring som korresponderende udvalg og til udvalget om miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse som medvirkende rådgivende udvalg.
  - Forslag til beslutning af Carossino, Rossetti, Cervetti, Bonaccini, De Pasquale og Valenzi om Fællesskabets skibsbygningspolitik (dok. 2-1082/84),  
der er henvist til udvalget om økonomi, valutaspørgsmål og industripolitik som korresponderende udvalg samt til udvalget om sociale anliggender og beskæftigelse og udvalget om regionalpolitik og fysisk planlægning som medvirkende rådgivende udvalg.
  - Forslag til beslutning af Castle, Ford, Hindley, Newman, Huckfield og Stewart om regionale lufthavne (dok. 2-1083/84),  
der er henvist til udvalget om regionalpolitik og fysisk planlægning som korresponde-



Onsdag den 12. december 1984

rende udvalg op til transportudvalget som medvirkende rådgivende udvalg.

- Forslag til beslutning af Castle, Ford, Hindley, Newman, Huckfield og Stewart om hjemstedet for det europæiske varemærkekontor (dok. 2-1084/84),

der er henvist til det politiske udvalg som korresponderende udvalg samt til udvalget om regionalpolitik og fysisk planlægning og udvalget om retlige anliggender og borgerne rettigheder som medvirkende rådgivende udvalg.

- Forslag til beslutning af Prag, Normanton, Christopher Beazley, Brok, Habsburg, dame Shelagh Roberts og Newton Dunn om undertrykkelse af menneskerettigheds- og fagforeningsaktiviteter i Libyen (dok. 2-1090/84),

der er henvist til det politiske udvalg.

- Forslag til beslutning af Graefe zu Baringdorf om Kommissionens godkendelse af et program iværksat af den hessiske minister for landbrug, skovbrug og naturbeskyttelse til sikring af eksistensen for små og mellemstore landbrugsvirksomheder, hvis drift er baseret på græsningsarealer og foderdyrkning, sagsnr.: II B 4-LK.70.11.3-4160/84 og om anerkendelse af denne foranstaltning som forenelig med EØF-traktaten (dok. 2-1094/84),

der er henvist til udvalget om landbrug, fiskeri og ernæring som korresponderende udvalg samt til udvalget om økonomi, valutaspørgsmål og industripolitik og udvalget om sociale anliggender og beskæftigelse som medvirkende rådgivende udvalg.

- Forslag til beslutning af Buttafuoco og Romualdi for de europæiske højrepartiers gruppe om krisen i den sicilianske citrusfrugtsektor (dok. 2-1096/84),

der er henvist til udvalget om landbrug, fiskeri og ernæring som korresponderende udvalg samt til udvalget om regionalpolitik og fysisk planlægning og budgetkontroludvalget som medvirkende rådgivende udvalg.

- Forslag til beslutning af Buttafuoco og Romualdi for de europæiske højrepartiers gruppe om bestemmelserne vedrørende støtte til producenter af citrusfrugter (dok. 2-1097/84),

der er henvist til udvalget om landbrug, fiskeri og ernæring som korresponderende

udvalg og til budgetkontroludvalget som medvirkende rådgivende udvalg.

- Forslag til beslutning af Buttafuoco og Romualdi for de europæiske højrepartiers gruppe om italiensk-sovjetisk samhandel: sicilianske landbrugsprodukter (dok. 2-1098/84),

der er henvist til udvalget om eksterne økonomiske forbindelser som korresponderende udvalg samt til udvalget om landbrug, fiskeri og ernæring og udvalget om regionalpolitik og fysisk planlægning som medvirkende rådgivende udvalg.

- Forslag til beslutning af Roelants du Vivier om oprettelse af et europæisk parlamentarisk kontor til vurdering af videnskabelige og teknologiske projekter (dok. 2-1099/84),

der er henvist til energi-, forsknings- og teknologiudvalget.

- Forslag til beslutning af Vandemeulebroucke og Kuijpers om kontrolmuligheder i forbindelse med den fælles fiskeripolitik (dok. 2-1101/84),

der er henvist til udvalget om landbrug, fiskeri og ernæring.

- Forslag til beslutning af Van Miert om Chile (dok. 2-1107/84),

der er henvist til det politiske udvalg.

- Forslag til beslutning af Turner om toldmedlemsmænds optræden ved Fællesskabets indre grænser (dok. 2-1108/84),

der er henvist til udvalget om økonomi, valutaspørgsmål og industripolitik som korresponderende udvalg samt til udvalget om sociale anliggender og beskæftigelse og udvalget om retlige anliggender og borgerne rettigheder som medvirkende rådgivende udvalg.

- Forslag til beslutning af Musso om det af Rådet foreslåede budget for 1985 (dok. 2-1109/84),

der er henvist til budgetudvalget som korresponderende udvalg samt til udvalget om landbrug, fiskeri og ernæring, udvalget om sociale anliggender og beskæftigelse, udvalget om udvikling og samarbejde og det poli-

Onsdag den 12. december 1984

- tiske udvalg som medvirkende rådgivende udvalg.
- Forslag til beslutning af Paisley om mælkekvotaordningen (dok. 2-1111/84),  
der er henvist til udvalget om landbrug, fiskeri og ernæring som korresponderende udvalg og udvalget om regionalpolitik og fysisk planlægning som medvirkende rådgivende udvalg.
  - Forslag til beslutning af De Pasquale, Ducarme, Newman og Chiabrando om regionaludviklingsprogrammer af anden generation for perioden 1981-1985 (dok. 2-1112/84),  
der er henvist til udvalget om regionalpolitik og fysisk planlægning.
  - Forslag til beslutning af De Pasquale, Ducarme, Newman og Chiabrando om den ottende beretning fra Kommissionen til Rådet om den europæiske fond for regionaludviklings virksomhed i 1982 (KOM(83) 566 endel.) (dok. 2-1113/84),  
der er henvist til udvalget om landbrug, fiskeri og ernæring som korresponderende udvalg og budgetkontroludvalget som medvirkende rådgivende udvalg.
  - Forslag til beslutning af De Pasquale, Ducarme, Newman og Chiabrando om Anden periodiske beretning fra Kommissionen til Rådet om situationen og den socioøkonomiske udvikling i Fællesskabets regioner (KOM(84) 40 endel./2) (dok. 2-1114/84),  
der er henvist til udvalget om regionalpolitik og fysisk planlægning som korresponderende udvalg og til udvalget om sociale anliggender og beskæftigelse som medvirkende rådgivende udvalg.
  - Forslag til beslutning af De Pasquale, Ducarme, Newman og Chiabrando om niende beretning fra Kommissionen til Rådet om den europæiske fond for regionaludviklings virksomhed i 1983 (KOM(84)522 endel. (dok. 1-1115/84),  
der er henvist til udvalget om regionalpolitik og fysisk planlægning som korresponderende udvalg og til budgetkontroludvalget som medvirkende rådgivende udvalg.
  - Forslag til beslutning af Pearce om fri adgang til trykt information og information gennem radio (dok. 2-1116/84).  
der er henvist til det politiske udvalg som korresponderende udvalg og til udvalget om ungdom, kultur, uddannelse, information og sport som medvirkende rådgivende udvalg.
  - Forslag til beslutning af Van Hemeldonck om processen mod dissidenter i Jugoslavien (dok. 2-1120/84),  
der er henvist til det politiske udvalg.
  - Forslag til beslutning af Dury om professionelle dykkeres sikkerhed ved olieboreskioner i Nordsøen (dok. 2-1121/84),  
der er henvist til udvalget om sociale anliggender og beskæftigelse som korresponderende udvalg og til udvalget om miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse som medvirkende rådgivende udvalg.
  - forslag til beslutning af Hänsch om et initiativ fra det europæiske politiske samarbejde på Stockholm-konferencen til et konkret underbygget afkald på magtanvendelse i Europa (dok. 2-1122/84),  
der er henvist til det politiske udvalg.
  - Forslag til beslutning af Dury om anmodning om indgriben fra Fællesskabets side med henblik på hævnning af vraget af Mont-Luis (dok. 2-1123/84),  
der er henvist til transportudvalget som korresponderende udvalg samt til udvalget om retlige anliggender og borgernes rettigheder og budgetudvalget som medvirkende rådgivende udvalg.
  - Forslag til beslutning af Sutra om udarbejdelse af en etiket for spiseolivenmærkerne »Lucques« og »Picholines« (dok. 2-1124/84),  
der er henvist til udvalget om landbrug, fiskeri og ernæring som korresponderende udvalg og til udvalget om regionalpolitik og fysisk planlægning som medvirkende rådgivende udvalg.
  - Forslag til beslutning af Sutra om et kende-mærke for medlemmer af Europa-Parlamentet (dok. 2-1125/84),  
der er henvist til det politiske udvalg.

Onsdag den 12. december 1984

- Forslag til beslutning af Van Hemeldonck om lægers retssikkerhed (dok. 2-1126/84),  
der er henvist til udvalget om retlige anliggender og borgernes rettigheder.
- Forslag til beslutning af Van Hemeldonck om stimulering til nyplantning af oprindeligt europæiske træ- og busksorter (dok. 2-1127/84),  
der er henvist til udvalget om miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse.
- Forslag til beslutning af Van Hemeldonck om diskriminering af børn født uden for ægteskab (dok. 2-1128/84),  
der er henvist til udvalget om retlige anliggender og borgernes rettigheder.
- Forslag til beslutning af Muntingh om forstyrrelse af den økologiske balance i Botswana (dok. 2-1129/84),  
der er henvist til udvalget om udvikling og samarbejde som korresponderende udvalg samt til udvalget om landbrug, fiskeri og ernæring og udvalget om miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse som medvirkende rådgivende udvalg.
- Forslag til beslutning af David Martin om blytilsætninger i bezin (dok. 2-1130/84),  
der er henvist til udvalget om miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse.
- Forslag til beslutning af Muntingh og Van Hemeldonck for den socialistiske gruppe om Tucurui-dæmningen i Brasilien (dok. 2-1131/84),  
der er henvist til udvalget om miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse som korresponderende udvalg og til udvalget om eksterne økonomiske forbindelser som medvirkende rådgivende udvalg.
- Forslag til beslutning af Marck for det europæiske folkepartis gruppe om ændring af navne på heste og ponyer (dok. 2-1132/84),  
der er henvist til udvalget om landbrug, fiskeri og ernæring.
- Forslag til beslutning af Squarcialupi om ældre menneskers vilkår i fællesskabslandene (dok. 2-1137/84)
- der er henvist til udvalget om sociale anliggender og beskæftigelse som korresponderende udvalg og til budgetudvalget som medvirkende rådgivende udvalg.
- Forslag til beslutning af Squarcialupi om børn, som opholder sig sammen med deres fængslede mødre, og om mindreårige børns besøg hos deres fængslede forældre (dok. 2-1138/84),  
der er henvist til udvalget om retlige anliggender og borgernes rettigheder.
- Forslag til beslutning af Falconer om mærverdiavgift på bøger og blade (dok. 2-1139/84),  
der er henvist til udvalget om økonomi, valutaspørgsmål og industripolitik som korresponderende udvalg og til udvalget om ungdom, kultur, uddannelse, information og sport som medvirkende rådgivende udvalg.
- Forslag til beslutning af Mertens, Sherlock, Lentz-Cornette, Alber, Schleicher, Peus og Lambrias om intensivt opdræt af kalve og svin (dok. 2-1141/84),  
der er henvist til udvalget om landbrug, fiskeri og ernæring som korresponderende udvalg og til udvalget om miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse som medvirkende rådgivende udvalg.
- Forslag til beslutning af Cottrell om mælkekvoter (dok. 2-1142/84),  
der er henvist til udvalget om sociale anliggender og beskæftigelse som korresponderende udvalg samt til budgetudvalget og udvalget om landbrug, fiskeri og ernæring som medvirkende rådgivende udvalg.
- Forslag til beslutning af Dury om politiske fanger i Argentina (dok. 2-1146/84),  
der er henvist til det politiske udvalg.
- Forslag til beslutning af Hänsch og Rogalla om Kommissionens edsaflæggelse over for Europa-Parlamentet (dok. 2-1147/84),  
der er henvist til det politiske udvalg.
- Forslag til beslutning af Hänsch, Seibel-Emmerling og Linkohr om bestråling af levnedsmidler (dok. 2-1148/84),

**Onsdag den 12. december 1984**

der er henvist til udvalget om miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse som korresponderende udvalg og til energi-, forsknings- og teknologiudvalget som medvirkende rådgivende udvalg.

- Forslag til beslutning af Chanterie om opførelse og etablering af integrerede transportcentre (dok. 2-1151/84),

der er henvist til transportudvalget som korresponderende udvalg samt til udvalget om økonomi, valutaspørgsmål og industripolitik og udvalget om regionalpolitik og fysisk planlægning som medvirkende rådgivende udvalg.

- Forslag til beslutning af Pöttering, Penders, Klepsch, Selva, Tzounis og van Aerssen om fuldstændigt forbud mod kemiske våben (dok. 2-1153/84),

der er henvist til det politiske udvalg.

- Forslag til beslutning af Lizin og Van Hemeldonck om situationen i cementindustrien (dok. 2-1157/84),

der er henvist til udvalget om økonomi, valutaspørgsmål og industripolitik som korresponderende udvalg og til udvalget om sociale anliggender og beskæftigelse som medvirkende rådgivende udvalg.

**3. Dagsorden**

Formanden meddelte, at han fra budgetkontroludvalget havde modtaget en anmodning om opførelse uden forhandling på dagsordenen for denne mødeperiode af en betænkning af Boserup (dok. 2-1266/84) om EFs regnskaber for regnskabsåret 1982 efter Parlamentets afstemning om nægtelse af decharge for samme regnskabsår. (Se punkt 5 i protokollen af 14. november 1984).

Han tilføjede, at mere end ti medlemmer havde rejst indvendig imod denne procedure i overensstemmelse med artikel 34, stk. 2, i forretningsordenen.

I overensstemmelse med ovennævnte bestemmelser i forretningsordenen henvistes betænkningen derfor til fornyet behandling i det kompetente udvalg.

Talere: Dankert vedrørende anvendelsen af artikel 34, stk. 1, d'Ormesson vedrørende en aktion ved

indgangene til mødesalen og Aigner, formand for budgetkontroludvalget, vedrørende proceduren.

**4. Afgørelse om uopsættelig forhandling**

Næste punkt på dagsordenen var afgørelse om uopsættelig forhandling om tre kommissionsforslag:

- Forslag til afgørelse og forslag til forordning KOM(84) 711 endel. — dok. 2-1240/84:

Talere: Clinton for landbrugsudvalget, Fich og Provan.

Uopsættelig forhandling vedtoges.

Wijsenbeek gjorde opmærksom på, at han havde stillet en mundtlig forespørgsel om samme emne (dok. 2-1269/84), som han anmodede om at få inddraget i forhandlingen.

Dette punkt opførtes på dagsordenen for fredag, og ovennævnte mundtlige forespørgsel skulle indgå i forhandlingen.

Fich tog ordet.

- Forslag til forordning KOM(84) 716 endel. — dok. 2-1241/84:

Dame Shelagh Roberts, formand for udvalget om eksterne økonomiske forbindelser, tog ordet.

Uopsættelig forhandling vedtoges.

Dette punkt opførtes på dagsordenen for fredag.

- Forslag til forordning KOM(84) 723 endel. — dok. 2-1242/84

Rogalla og Fich tog ordet.

Uopsættelig forhandling vedtoges.

Dette punkt opførtes på dagsordenen for fredag.

Habsburg og Cryer tog ordet vedrørende aktionen ved indgangen til mødesalen.

Onsdag den 12. december 1984

### 5. Redegørelse fra Rådet om det irske formandskab og det politiske samarbejde — bekæmpelse af ungdomsarbejdsløsheden

Barry, formand for Rådet og udenrigsministrene i politisk samarbejde, gjorde rede for det irske formandskabs virksomhed i det forløbne halvår og for det politiske samarbejde <sup>(1)</sup>.

FORSÆDE: SIEGBERT ALBER

*Næstformand*

Salisch begrundede de mundtlige forespørgsler, som Arndt, hun selv, d'Ancona, Balfé, Christiansen, Glezos, Pelikan, Peters, Saby, Schmit, Vgenopoulos, Dury og Bachy havde stillet for S-gruppen til Kommissionen (dok. 2-1088/84) og til Rådet (dok. 2-1089/84) om bekæmpelse af ungdomsarbejdsløsheden.

Ciancaglini begrundede den mundtlige forespørgsel med forhandling, som han sammen med Maij-Wegen, Cassanmagnago Cerretti, Brok, Chanterie, von Wogau, Herman, Iodice, Langes, Giannakou, Chiusano, Gerontopoulos, Schön, Ligios, Selva og Klepsch for PPE-gruppen havde stillet til Rådet om en europæisk plan til bekæmpelse af ungdomsarbejdsløsheden (dok. 2-691/84).

Barry besvarede de forespørgsler, der var rettet til Rådet og til udenrigsministrene.

Richard besvarede forespørgslen til Kommissionen.

Talere vedrørende de aktioner, der fandt sted ved indgangen til mødesalen: Seligman og De March.

Talere i forhandlingen under ét: Saby for S-gruppen, Ryan for PPE-gruppen, Møller for ED-gruppen, De March, gruppen af kommunister og beslægtede, Maher for L-gruppen, Lalor for RDE-gruppen, Vandemeulebroucke, ARC-gruppen.

<sup>(1)</sup> Mundtlig forespørgsel dok. 2-1043/84, 2-1044/84, 2-1045/84, 2-1046/84, 2-1042/84, 2-1048/84, 2-1050/84, 2-1085/84 og 2-1047/84 indgik i forhandlingen.

FORSÆDE: PATRICK J. LALOR

*Næstformand*

Talere: Ulburghs, medlem uden for grupperne, Cohen, Habsburg, Tuckman, Segre, Ducarme, Ewing, Roelants du Vivier, Lomas, Penders, sir James Scott-Hopkins, Glezos, Ephremidis, Hume vedrørende et teknisk spørgsmål, De Gucht, Christiansen, Mallet, Crawley, Chanterie, Poettering og Barry, formand for Rådet.

Formanden meddelte, at han havde modtaget tre beslutningsforslag med anmodning om afstemning snarest muligt i overensstemmelse med artikel 42, stk. 5, i forretningsordenen som afslutning på forhandlingen om de mundtlige forespørgsler om ungdomsarbejdsløsheden:

- Forslag til beslutning af Salisch og Dury for S-gruppen om bekæmpelse af ungdomsarbejdsløsheden (dok. 2-1188/84),
- Forslag til beslutning af RDE-gruppen om ungdomsarbejdsløshed (dok. 2-1235/84),
- Forslag til beslutning af Brok, Giannakou, von Wogau, Banotti og McCartin for PPE-gruppen og Tuckman om ungdomsarbejdsløshed (dok. 2-1236/84/ændr.).

Parlamentet imødekom anmodningen om afstemning snarest muligt om disse beslutningsforslag.

De ville blive sat under afstemning i aften kl. 18.00. (Se punkt 16 i denne protokol)

*(Mødet udsat kl. 13.30 og genoptaget kl. 15.15)*

FORSÆDE: GUIDO FANTI

*Næstformand*

### 6. Aktuel og uopsættelig debat (indsigelser)

Formanden meddelte, at han i overensstemmelse med artikel 48, stk. 2, i forretningsordenen havde modtaget følgende skriftligt begrundede indsigelser mod listen over emner til den næste aktuelle og uopsættelige debat (se punkt 10 i protokollen for i går).

1. Indsigelse af DR-gruppen om at opføre beslutningsforslag af LE PEN m. fl. for DR-gruppen om den alvorlige situation i Ny Kaledonien

**Onsdag den 12. december 1984**

(dok. 2-1174/84) som punkt I i stedet for forhandlingen under et om eksport af stålrør.

Afstemning ved navn efter anmodning fra DR-gruppen.

Antal deltagere i afstemningen: 170 <sup>(1)</sup>

Ja-stemmer: 7

Nej-stemmer: 162

Stemte hverken for eller imod: 1

Indsigelsen var dermed forkastet.

2. Indsigelse af DR-gruppen om at opføre beslutningsforslag af LE PEN m. fl. for DR-gruppen om terroristiske voldshandlinger (dok. 2-1175/84) som punkt 2 i stedet for forhandlingen om nedrustning.

Afstemning ved navn efter anmodning fra DR-gruppen

Antal deltagere i afstemningen: 192 <sup>(1)</sup>

Ja-stemmer: 9

Nej-stemmer: 181

Stemte hverken for eller imod: 2

Indsigelsen var dermed forkastet.

3. Indsigelse af De Pasquale m. fl. om at opføre en forhandling under ét om beslutningsforslag af De Pasquale for COM-gruppen (dok. 2-1205/84), af Antoniozzi m. fl. (dok. 2-1209/84) og af de la Malene m. fl. (dok. 2-1218/84) om integrerede middelhavsprogrammer efter punkt III.

Indsigelsen forkastedes ved elektronisk afstemning.

4. Indsigelse af ARC-gruppen om at opføre beslutningsforslag af Molinari for ARC-gruppen om den italienske undersøgelsesdomstols undersøgelser af aktiviteter blandt visse medlemmer af Europa-Parlamentet (dok. 2-1238/84) som punkt V.

<sup>(1)</sup> Se bilag.

Indsigelsen forkastedes.

5. Indsigelse af Peter Beazley m. fl. om at opføre beslutningsforslag af Jepsen for ED-gruppen om de katastrofale følger, en udbredelse af svinepest vil få for europæisk svineproduktion (dok. 2-1172/84) som punkt VII.

Indsigelsen forkastedes.

6. Indsigelse af ARC-gruppen om at opføre beslutningsforslag af Graefe zu Baringdorf og van den Lek for ARC-gruppen om sultestrejken hos politiske fanger i Forbundsrepublikken Tyskland (dok. 2-1226/84) på dagsordenen.

Indsigelsen forkastedes.

7. Indsigelse af ED-gruppen om at opføre beslutningsforslag af Sherlock for ED-gruppen om manglende handling i Rådet vedrørende sur nedbør (dok. 2-1186/84) på dagsordenen.

Indsigelsen forkastedes.

8. Indsigelse af Giummarra m. fl. om at opføre beslutningsforslag af Chiabrando m. fl. om Italiens bananimport (dok. 2-1214/84) på dagsordenen.

Indsigelsen forkastedes.

Cottrell tog ordet vedrørende indsigelse nr. 7.

### 7. Spørgetid

Næste punkt på dagsordenen var fortsættelse og afslutning af spørgetiden (dok. 2-1160/84).

### Spørgsmål til rådet

**Spørgsmål nr. 98 af Christodoulou: EF-støtte til projekter som led i Grækenlands femårsprogram**

**og spørgsmål nr. 111 af Alavanos: EF-finansiering af projekter under den femårige udviklingsplan.**

Barry, formand for Rådet, besvarede spørgsmålene samt tillægsspørgsmål af Christodoulou, Alavanos, Hutton og Anastassopoulos.

Onsdag den 12. december 1984

**Spørgsmål nr. 99 af Hutton: Anden fælleserklæring om samrådsproceduren**

Barry besvarede spørgsmålet samt et tillægsspørgsmål af Hutton.

**Spørgsmål nr. 100 af Marshall: Spaniens tiltrædelse af EF****Spørgsmål nr. 103 af Wijsenbeek: Tiltrædelsesforhandlingerne med Spanien****Spørgsmål nr. 105 af Pininfarina: Fællesskabets udvidelse med Spanien og Portugal****Spørgsmål nr. 106 af Ewing: Fiskeriforhandlingerne med Spanien****Spørgsmål Nr. 131 af Macsharry: Spaniens tiltrædelse og regionalfondene****Spørgsmål nr. 138 af Lomas: Spaniens tiltrædelse af Fællesskabet**

Barry besvarede spørgsmålene samt tillægsspørgsmål af Marshall, Wijsenbeek, Macsharry, Lomas, Wurtz, Beyer de Ryke, McMillan-Scott, Mattina, van Aerssen, Barrett og McMahon.

**Spørgsmål Nr. 101 af von Wogau: Enhedsdokument**

Barry besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af von Wogau, Patterson, de Vries, Rogalla og Aigner.

Spørgsmål nr. 102, 104, 107, 108 og 109 ville blive besvaret skriftligt, da spørgerne ikke var til stede.

**Spørgsmål nr. 110 af Thome-Patenotre: Ophævelse af told- og politiformaliteter ved Fællesskabets indre grænser for personer og kampen mod narkotika****Spørgsmål nr. 119 af sir Jack Stewart-Clark: Narkotikamisbrug på Rådets dagsorden**

Barry besvarede spørgsmålene samt tillægsspørgsmål af Thome-Patenotre, de Vries, Rogalla, van Aerssen og Cryer.

Spørgsmål nr. 112 ville blive besvaret skriftligt, da spørgeren ikke var til stede.

**Spørgsmål nr. 113 af Hume: Ekstraafgift på mælkeproduktion**

Barry besvarede spørgsmålet samt et tillægsspørgsmål af Hume.

**Spørgsmål nr. 114 af Barrett: Spanske fiskefartøjers krænkelse af Fællesskabets farvande**

Barry besvarede spørgsmålet samt et tillægsspørgsmål af Barrett.

**— Spørgsmål nr. 115 af Fitzgerald: Verolme skibsværft**

Barry besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Fitzgerald og Pearce.

Sir James Scott-Hopkins tog ordet vedrørende et TV-holds virksomhed inde i mødesalen.

**— Spørgsmål nr. 116 af Faith: Fællesskabets handelsflåde**

Barry besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Faith og Marshall.

FORSÆDE: MARIA LUISA CASSANMAGNAGO  
CERRETTI

*Næstformand*

Fitzgerald tog ordet vedrørende nummeringen af spørgsmålene.

**Spørgsmål til udenrigsministrene i politisk Samarbejde****— Spørgsmål nr. 150 af sir Peter Vanneck: Beskyttelse af Fællesskabets olieforsyninger fra Golf-staterne**

Barry, formand for udenrigsministrene, besvarede spørgsmålet samt et tillægsspørgsmål af Turner, stedfortræder for spørgeren.

Spørgsmål nr. 151 og 152 ville blive besvaret skriftligt, da spørgerne ikke var til stede.

**— Spørgsmål nr. 153 af Stavrou: Albanske grænsevagters drab på to statsborgere fra EF-lande.**

Barry besvarede spørgsmålet samt et tillægsspørgsmål af Stavrou.

**Spørgsmål nr. 154 af Tzounis: den græske regerings initiativer for at skabe en atomfri zone i Balkanlandene**

Barry besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Tzounis, Hughes, Ephremidis og Avgerinos.

*(Mødet udsat af tekniske grunde kl. 16.45 og genoptaget kl. 17.05)*

Onsdag den 12. december 1984

Spørgsmål nr. 155 og 156 ville blive besvaret skriftligt, da spørgerne ikke var til stede.

— **Spørgsmål nr. 157 af Anastassopoulos: Nedskydningen af det syd-koreanske fly**

Barry besvarede spørgsmålet.

Weber tog ordet vedrørende spørgetidens varighed.

Barry besvarede tillægsspørgsmål af Anastassopoulos og Alavanos.

Talere: Weber vedrørende sit tidligere indlæg, Balfe og Alavanos vedrørende afviklingen af spørgetiden.

— **Spørgsmål nr. 158 af Alavanos: Nicaragua**

Barry besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Balfe, Alavanos og sir James Scott-Hopkins.

Formanden erklærede spørgetiden for afsluttet.

Han meddelte, at de spørgsmål, der ikke var blevet behandlet, ville blive besvaret skriftligt, medmindre spørgerne inden slutningen af spørgetiden havde taget dem tilbage eller anmodet om, at de udsattes til en kommende mødeperiode.

**8. Redegørelse fra Kommissionen i anledning af ophøret af dennes embedsperiode**

Thorn, formand for Kommissionen fremkom med en redegørelse i anledning af ophøret af Kommissionens embedsperiode.

FORSÆDE: PIERRE PFLIMLIN

*Formand*

Veil tog ordet vedrørende et teknisk spørgsmål.

**9. Direktiver om blyindholdet i benzin og foranstaltninger mod luftforurening forårsaget af køretøjsmotorer (forhandling)**

Næste punkt på dagsordenen var anden betænkning af Sherlock for udvalget om miljø- og sundhedsan-

liggender og forbrugerbeskyttelse over forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (dok. 1-351/84 — KOM(84) 226 endel. suppleret af KOM(84) 532 endel. og KOM(84) 564 endel.) til

I. forslag til direktiv fra Rådet om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om blyindholdet i benzin

II. forslag til direktiv om ændring af direktiv 70/220/EØF om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om foranstaltninger mod luftforurening forårsaget af udstødningsgas fra køretøjsmotorer (dok. 1-351/84)

(dok. 1-1149/84/endel./II).

Talere: Lentz-Cornette og Nordmann vedrørende den forventede varighed af forhandlingen og tidspunktet for afstemningen om betækningen.

Sherlock forelagde sin betænkning.

Talere: von Wogau, ordfører for udtalelsen fra udvalget om økonomi, valutaspørgsmål og industripolitik, Carossino, ordfører for udtalelsen fra transportudvalget, der gav afkald på at forelægge sit udvalgs udtalelse, og Nord, ordfører for udtalelsen fra energi-, forsknings- og teknologiudvalget.

På grundlag af artikel 86, stk. 1, i forretningsordenen foreslog formanden at afslutte forhandlingen.

Parlamentet godkendte dette forslag.

Talere vedrørende tidspunktet for afstemningen om denne betænkning: Huckfield og ordføreren. (Afstemning, se punkt 13 i denne protokol.

**10. Redegørelse fra Rådet og fra Kommissionen om Det europæiske Råd i Dublin (afstemning)**

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om syv beslutningsforslag vedrørende Det europæiske Råd i Dublin.

— *Forslag til Beslutning dok. 2-1228/84, 2-1229/83, 1-1232/84 og 1233/84:*



Onsdag den 12. december 1984

— nr. 1 af Hänsch for S-gruppen, Habsburg og Croux for PPE-gruppen og Prag for ED-grup-

pen om at erstatte disse fire beslutningsforslag med en ny tekst: Vedtaget

Parlamentet vedtog følgende beslutning:

### BESLUTNING

#### om Det europæiske Råds møde i Dublin

*Europa-Parlamentet,*

- A. der henviser til resultaterne af Det europæiske Råds møde i Dublin den 3.-4. december 1984,
  - B. der henviser til sluterklæringerne fra det europæiske Råds møder i Stuttgart og Fontainebleau om Fællesskabets udvidelse mod syd og den politiske union,
  - C. der henviser til Europa-Parlamentets beslutninger herom samt til dets beslutning af 15. november 1984 om budgetdisciplin,
  - D. der henviser til Fællesskabets nuværende vanskeligheder, især på det finansielle område,
  - E. der henviser til, at skønt Det europæiske Råd for første gang drøftede den økonomiske krise, lykkedes det ikke at vedtage en fælles strategi for Europa til bekæmpelse af arbejdsløsheden, den industrielle tilbagegang, manglen på arbejdspladser til de unge, den tiltagende forurening af miljø- et og de talløse trusler mod verdensfreden og -sikkerheden,
1. beklager, at Det europæiske Råd ikke har givet nye impulser til opbygningen af Europa gennem vedtagelsen af langsigtede målsætninger svarende til de europæiske borgeres håb om et demokratisk og effektivt Europa;
  2. efterlyser en forbedring af Fællesskabets beslutningsproces med henblik på at tvinge Rådet til at påtage sig sit ansvar;
  3. opfordrer alle medlemsstater til at stille en rimelig del af deres nationalprodukt til rådighed for produktive investeringer med henblik på jobskabelse og mindskelse af arbejdsløsheden;
  4. beklager, at mandatet for udvidelsesforhandlingerne ikke er blevet afsluttet, hvilket alvorligt har undergravet Det europæiske Råds og hele Fællesskabets troværdighed, navnlig over for borgerne i ansøgerlandene;
  5. mener, at tidspunktet for Spaniens og Portugals tiltrædelse af Fællesskabet, som blev fastsat af Det europæiske Råd i Fontainebleau, bør overholdes, og at de udestående problemer hurtigt bør klares inden udvidelsen;
  6. glæder sig over den tylsyneladende løsning på problemerne inden for vinsektoren og værdsætter de bestræbelser, som den fungerende formand for Rådet har udvist med henblik herpå;
  7. beklager, at Det europæiske Råd overhovedet ikke tog fat på problemerne inden for fiskerisektoren;

Onsdag den 12. december 1984

8. minder om, at udvidelsen må ledsages af gennemførelse af de integrerede middelhavsprogrammer med henblik på at fremme en hensigtsmæssig udvikling af disse regioner i Fællesskabet;

9. minder Det europæiske Råd om, at spørgsmålene vedrørende budgetdisciplin og især kontrollen med udgifter i forbindelse med landbrugsoverskuddene må løses i fællesskab af begge dele af budgetmyndigheden i overensstemmelse med traktaterne og under hensyntagen til nødvendigheden af at stille midler til rådighed for udviklingen af nye politikker;

10. mener, at de første måneder af 1985, hvor den nye Kommissionen begynder sin embedsperiode, i høj grad vil give mulighed for at bedømme medlemsstaternes politiske vilje til at udvikle et mere demokratisk og effektivt Fællesskab, som imødekommer borgernes egentlige ønsker;

11. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes regeringer.

— *Forslag til beslutning (dok. 2-1230/84):*

Afstemning ved navn efter anmodning fra ARC-gruppen.

Antal deltagere i afstemningen: 179 <sup>(1)</sup>

Ja-stemmer: 8

Nej-stemmer: 166

Stemte hverken for eller imod: 5

Beslutningsforslaget var dermed forkastet.

Muntingh tog ordet vedrørende afstemningen.

— *Forslag til beslutning (dok. 2-1234/84/ændr.):*

Beslutningsforslaget forkastedes.

— *Forslag til beslutning (dok. 2-1231/84):*

Præamblet: Vedtaget

Punkt 1:

— nr. 1 af Megahy: Forkastet

Punkt 1 vedtoges.

Punkt 2:

— nr. 2 af samme: Forkastet

Punkt 2 vedtoges

Punkt 3:

— nr. 3 af samme: Forkastet

Punkt 3 vedtoges.

Punkt 4:

— nr. 4 af samme: Forkastet

Punkt 4 vedtoges.

Punkt 5:

— nr. 5/ændr. af samme: Forkastet

Punkt 5 vedtoges.

Punkt 6:

— nr. 6 af samme: Forkastet

Punkt 6 vedtoges.

Punkt 7:

— nr. 7 af samme: Forkastet

Punkt 7 vedtoges.

Punkt 8:

— nr. 8 af samme: Forkastet

Punkt 8 vedtoges.

<sup>(1)</sup> Se bilag.

Punkt 9: Vedtaget.

Onsdag den 12. december 1984

*Stemmeforklaringer*

Plaskovitis tog ordet for de græske medlemmer af den socialistiske gruppe vedrørende kompromisændringsforslaget til de fire beslutningsforslag.

FORSÆDE: HANS R. NORD

*Næstformand*

Talere: Hammerich for de danske medlemmer af ARC-gruppen og van der Lek vedrørende forslag til beslutning do. 2-1230/84.

PPE-gruppen havde anmodet om afstemning ved navn om hele beslutningsforslaget.

Antal deltagere i afstemningen: 231 <sup>(1)</sup>

Ja-stemmer: 193

Nej-stemmer: 34

Stemte hverken for eller imod: 4

Parlamentet vedtog følgende beslutning:

<sup>(1)</sup> Se bilag.

**BESLUTNING**

**om resultaterne af Det europæiske Råds møde i Dublin på baggrund af interimrapporten fra ad hoc-komiteen vedrørende institutionelle spørgsmål**

*Europa-Parlamentet,*

- A. der henviser til interimsrapporten fra *ad hoc*-komiteen vedrørende institutionelle spørgsmål og de beslutninger, der er truffet af Det europæiske Råd i Dublin om dette spørgsmål,
1. konstaterer, at de grundlæggende tanker i rapporten i alt væsentligt er de samme som i det af Parlamentet vedtagne udkast til traktat;
  2. mener, at de mangler, der kan konstateres i rapporten vedrørende unionens kompetence, og navnlig i forbindelse med sikringen af de grundlæggende rettigheder, alene skyldes, at rapporten har måttet udarbejdes på så kort tid, og der vil blive rådet bod herpå i den endelige rapport i marts 1985;
  3. tilslutter sig derfor, at *ad hoc*-komiteen vedrørende institutionelle spørgsmål i forbindelse med sin opfordring til indkaldelse af en mellemstatslig konference med henblik på udarbejdelse af en traktat om en europæisk union foreslår, at denne baserer sit arbejde på det udkast til traktat, Europa-Parlamentet vedtog den 14. februar 1984 <sup>(1)</sup>;
  4. beklager, at Det europæiske Råd i Dublin har udsat og ikke truffet afgørelse om et spørgsmål, der ikke længere tåler udsættelse;
  5. kræver, at der indkaldes til denne mellemstatslige konference som afslutning på Det europæiske Råds møde i juni 1985, om muligt med deltagelse af alle Fællesskabets regeringer;
  6. opfordrer *ad hoc*-komiteen til at foreslå og regeringerne til at vedtage, at Europa-Parlamentets udkast — som er vedtaget efter en langvarig og velovervejet forberedelse — lægges til grund for konferencens arbejde, og at der, såfremt denne agter at foretage tilføjelser eller ændringer, findes en egnet procedure mellem Parlamentet og konferen-

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 77 af 19. 3. 1984, s. 33.

Onsdag den 12. december 1984

cen med henblik på at opnå enighed mellem disse to instanser om den tekst, der skal forelægges til ratifikation i medlemsstaterne;

7. pålægger sin formand med støtte fra det institutionelle udvalg at fremføre disse krav, når han mødes med regeringsoverhovederne og *ad hoc*-komiteen;

8. pålægger det institutionelle udvalg i overensstemmelse med afgørelsen af 14. februar 1984 at udvide kontakterne med de nationale parlamenter og eventuelt andre vigtige politiske instanser i medlemsstaterne med henblik på at opnå deres støtte til den europæiske union;

9. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Det europæiske Råd og til sats- og regeringscheferne samt til *ad hoc*-komiteen vedrørende institutionelle spørgsmål.

#### 11. Ungdomsarbejdsløshed (afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om tre beslutningsforslag om ungdomsarbejdsløsheden.

— Forslag til beslutning (dok. 2-1188/84):

##### Punkt A

— nr. 1 af Ulburghs: Vedtaget

Det således ændrede punkt A vedtoges.

Punkt B og punkt 1 til 6: Brok anmodede om særskilt afstemning om punkt 3

punkt B og punkt 1 og 2: Vedtaget

punkt 3: Vedtaget

punkt 4-6: Vedtaget

Efter punkt 6:

— nr. 2 af Ulburghs: Vedtaget

Punkt 7: Vedtaget

##### Stemmeforklaringer

Talere: Brok for PPE-gruppen, Chouraqui for RDE-gruppen og Larive-Groenendaal for L-gruppen.

Parlamentet vedtog følgende beslutning:

### BESLUTNING

#### om bekæmpelse af ungdomsarbejdsløsheden

*Europa-Parlamentet;*

A. der henviser til

- budgetforslaget for 1985,
- begrænsningen af den europæiske socialfonds andel af hele budgettet til 6,96 % i 1985,
- begrænsningen af betalingsbevillingerne til ESF til gennemsnitligt 5,23 % i 1985,
- denne begrænsnings konsekvenser for en aktiv bekæmpelse af ungdomsarbejdsløsheden i regnskabsåret 1985,

Onsdag den 12. december 1984

- Rådets afgørelse om anvendelsen af 75 % af ESFs strukturbevillinger til bekæmpelsen af ungdomsarbejdsløsheden;
- den stadig stigende ungdomsarbejdsløshed i Europa, hvor 5 mio på nuværende tidspunkt er registreret som arbejdsløse,
- at der i Det europæiske Fællesskab endnu er en lang række økonomiske og sociale behov, der skal tilgodeses,

B. der henviser til

- modsætningen mellem Rådets og Kommissionens hensigtserklæringer om at ville koncentrere samtlige kræfter omkring bekæmpelsen af ungdomsarbejdsløsheden og ESF-bevillingernes andel af budgettet, som siden 1983 er blevet stadig mindre,
- Parlamentets indtrængende opfordringer samt forslagene og løsningerne vedrørende bekæmpelsen af ungdomsarbejdsløsheden, som siden april 1983 allerede er blevet behandlet i 11 beslutninger,

1. fordømmer formindskelsen af budgetbevillingerne til bekæmpelsen af ungdomsarbejdsløsheden i 1985-budgetforslaget;
2. fordømmer den manglende vilje hos medlemsstaternes regeringer til at iværksætte hensigtsmæssige foranstaltninger og koordinere bekæmpelsen af ungdomsarbejdsløsheden;
3. fordømmer den ringe vilje hos især Rådet til at iværksætte samordnede aktioner vedrørende en omfordeling af arbejdet i form af en nedsættelse af arbejdstiden;
4. er af den opfattelse, at Parlamentets budgetforslag bør give bekæmpelsen af ungdomsarbejdsløsheden absolut prioritet;
5. opfordrer Rådet til straks sammen med Kommissionen at forelægge et handlingsprogram omfattende konkrete og effektive foranstaltninger til at forbedre de unges situation på uddannelses- og beskæftigelsesområdet;
6. opfordrer Kommissionen til straks at aflægge beretning om de konkrete forbedringer af de unges situation inden for uddannelse og beskæftigelse i overensstemmelse med Parlamentets beslutninger og Kommissionens forslag til Rådet;
7. anmoder Kommissionen om at foretage en undersøgelse vedrørende den mest presserende sociale nød;
8. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

— *Forslag til beslutning (dok. 2-1235/84)*

Parlamentet vedtog følgende beslutning:

### BESLUTNING

#### om ungdomsarbejdsløshed

*Europa-Parlamentet.*

- A. der henviser til, at det største enkelstående problem, EF står overfor, er den stagnerende jobskabelse, og dets største udfordring er skabelsen af nye beskæftigelsesmuligheder og bevarelsen af eksisterende arbejdspladser,

Onsdag den 12. december 1984

- B. der henviser til, at arbejdsløshedstallet i EF tolv måneders-perioden fra oktober 1983 til oktober 1984 steg med 5,6 %,
- C. der henviser til, at de unge fortsat er uforholdsmæssigt hårdt ramt af stigningen i arbejdsløsheden, idet over 4,7 mio af de arbejdsløse er under 25 år, og over  $\frac{1}{4}$  af disse unge har været arbejdsløse i mere end 1 år,
1. opfordrer de kommende medlemmer af den nye Kommission til at erkende, at deres største ansvar gælder de 12,8 mio EF-borgere, som er arbejdsløse, navnlig dem under 25 år;
  2. mener i den forbindelse, at Kommissionen må indgå en forpligtelse til at sikre, at midlerne til EFs politikker, navnlig til Den europæiske Socialfond, forhøjes reelt, så de kan bidrage til en nedgang i arbejdsløsheden;
  3. er af den opfattelse, at den foreslåede forhøjelse af de egne indtægter til 1,4 % er fuldstændig utilstrækkelig og opfordrer Kommissionen til at udarbejde nye forslag, der tager sigte på at forhøje EF-budgettet, hvilket vil lette indførelsen af længe påkrævede politikker inden for områderne industri, teknologi, energi og forskning, og stille tilstrækkelige midler til rådighed for eksisterende politikker, navnlig Den europæiske Socialfond;
  4. mener, at Kommissionen må foreslå foranstaltninger med henblik på genoprettelse af tilliden til Europas økonomi og mener, at et væsentligt skridt må bestå i ekspansionen af det fælles marked til et eneste virkelig internt marked;
  5. mener, at medlemsstaterne bør prioritere bekæmpelsen af ungdomsarbejdsløsheden, og opfordrer med henblik herpå til genindkaldelse af Jumborådet om beskæftigelse;
  6. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes regeringer.

— *Forslag til beslutning (dok. 2-1236/84):*

Peters havde for S-gruppen anmodet om særskilt afstemning om punkt 8:

Præamblet og punkt 1-7: Vedtaget

Punkt 8: Vedtaget

Punkt 9-11: Vedtaget

Afstemning ved navn efter anmodning fra PPE-gruppen om hele beslutningsforslaget:

Antal deltagere i afstemningen: 253 (1)

(1) Se bilag.

Onsdag den 12. december 1984

Ja-stemmer: 230

Nej-stemmer: 0

Stemte hverken for eller imod: 23

Parlamentet vedtog dermed følgende beslutning:

**BESLUTNING****om ungdomsarbejdsløshed***Europa-Parlamentet,*

- A. der henviser til den store ungdomsarbejdsløshed i EF og dens uforholdsmæssig store andel i den samlede arbejdsløshed,
  - B. der er overbevist om, at overvindelsen af ungdomsarbejdsløsheden er en af vor tids centrale opgaver og en prøvesten for demokratiske og frihedselskende samfunds overlevelsessevne,
  - C. der er klar de store menneskelige, sociale og samfundsmæssige følger af ungdomsarbejdsløsheden,
  - D. der henviser til det store antal af unge kvindelige arbejdsløse i forhold til den samlede ungdomsarbejdsløshed,
  - E. der er klar over, at ungdomsarbejdsløshedens andel af den samlede arbejdsløshed er lavest i de lande hvor uddannelsen på fornuftig vis koncentrerer sig om de praktiske og teoretiske krav,
1. understreger, at kampen mod den samlede arbejdsløshed også er den bedste metode til bekæmpelse af ungdomsarbejdsløsheden;
  2. anser dog uafhængigt heraf særlige ledsagende foranstaltninger for nødvendige, som f.eks. målrettet hjælp og særprogrammer for de grupper, der er særlig hårdt ramt af ungdomsarbejdsløsheden, forbedring af forbindelserne mellem uddannelses- og beskæftigelsesordninger (navnlig bedre samarbejde mellem skole og erhvervsliv samt integrerede uddannelses- og arbejdspladsprogrammer), en orientering af uddannelses-tilbudet med henblik på erhvervslivet og en øget udbygning af den alternative uddannelse;
  3. foreslår, at flere virksomheder samarbejder i uddannelsesforbund, og at den regionale overskuelighed af uddannelsesmulighederne forbedres ved hjælp af »uddannelsesbørser«;
  4. kræver, at uddannelsessystemerne imødekommer de nye teknologiers krav og muligheder for at gøre unge fortrolige med deres anvendelse og sociale virkninger;
  5. kræver, at de nationale arbejdsforvaltninger får mulighed for at opstille realistiske behovsprognoser ved hjælp af en forbedret udveksling af erfaringer og information;
  6. mener, at mobilitet, mod til selvstændigt initiativ og beredvillighed til investering af risikokapital samt fremme af unge arbejdstageres oprettelse af virksomheder er vigtige etaper med henblik på den unge generations erhvervsfremtid;
  7. kræver anerkendelse af eksamensbeviser og diplomer samt erhvervs kvalifikationer i EF samt anerkendelse af uddannelsesperioder i et andet medlemsland (»erhvervsuddannelsesbevis«);

Onsdag den 12. december 1984

8. anser en ordning med mere fleksibel og nedsat arbejdstid, der er opdelt efter erhverv, regioner og virksomhedsstørrelser, og som tager hensyn til det europæiske erhvervslivs konkurrenceevne, aftalt på frivillig basis af arbejdsmarkedets parter, for at være et bidrag;

9. kræver gennemførelsen af den økonomiske og monetære union og navnlig af det interne marked, der er EFs våben i kampen mod arbejdsløsheden;

10. anser en forbedring af social- og regionalfondens instrumenter samt større finansielle midler til disse for at være nødvendige foranstaltninger;

11. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes regeringer.

**12. Resultaterne af arbejdet i det paritetiske udvalg og Den rådgivende Forsamling AVS-EØF (afstemning)**

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om beslutningsforslaget i betænkning af Wurtz (dok. 2-1104/84).

Præamblet: Vedtaget

Punkt 1:

— nr. 1/ændr. af d'Ormesson (hvis ikke andet er angivet, er ændringsforslagene stillet af d'Ormesson): Forkastet efter et indlæg af ordføreren vedrørende samtlige ændringsforslag af d'Ormesson.

Punkt 1 vedtoges

Punkt 2:

— nr. 2: Forkastet

Punkt 2 vedtoges

Punkt 3:

— nr. 3: Forkastet

Punkt 3 vedtoges

Punkt 4:

— nr. 4: Forkastet

Punkt 4 vedtoges

Punkt 5:

— nr. 5: Forkastet

Punkt 5 vedtoges

Punkt 6:

— nr. 6: Forkastet

Punkt 6 vedtoges

Punkt 7:

— nr. 7: Forkastet

Punkt 7 vedtoges

Punkt 8:

— nr. 8: Forkastet

Punkt 8 vedtoges

Punkt 9:

— nr. 9: Forkastet

Punkt 9 vedtoges

Punkt 10:

— nr. 10: Forkastet

Punkt 10 vedtoges

Punkt 11:

— nr. 11: Forkastet

Punkt 11 vedtoges

Punkt 12:

— nr. 12: Forkastet

Punkt 12 vedtoges

Punkt 13:

Ordføreren tog ordet

— nr. 13: Forkastet

— nr. 18 af Guermeur for RDE-gruppen: Vedtaget ved elektronisk afstemning



Onsdag den 12. december 1984

Efter punkt 13:

— nr. 19/ændr. af samme: Vedtaget

Punkt 14:

Ordføren tog ordet

— nr. 14: Forkastet

— nr. 20 af Christopher Jackson for ED-gruppen:  
Vedtaget ved elektronisk afstemning

Efter punkt 14:

— nr. 17 af Guerneur for RDE-gruppen: Vedtaget  
efter et indlæg af ordføreren.

Punkt 15:

— nr. 15: Forkastet

Punkt 15 vedtoges

Punkt 16:

— nr. 16: Forkastet

Punkt 16 vedtoges

Punkt 17:

— nr. 21 af Christopher Jackson for ED-gruppen:  
Forkastet efter elektronisk afstemning efter et  
indlæg af ordføreren

Punkt 17 vedtoges

Punkt 18-21: Vedtaget

*Stemmeforklaringer*

Verbeek tog ordet.

Parlamentet vedtog følgende beslutning:

**BESLUTNING****om resultaterne af arbejdet i det paritetiske udvalg og Den rådgivende Forsamling AVS-EØF***Europa-Parlamentet,*A. der henviser til følgende beslutninger (<sup>1</sup>)

- beslutning om den ottende årsberetning fra Ministerrådet AVS-EØF om Lomé-konventionens gennemførelse og om perspektiverne i den nye konvention, der skal afløse den (dok. AVS-EØF/68/84)
- beslutning om miljø og udvikling (dok. AVS-EØF/69/84)
- beslutning om samarbejde AVS-EØF om udvikling af fiskeriet i AVS-staterne (dok. AVS-EØF/62/84)
- beslutning om resumé af de konklusioner, som er draget af medlemmerne af undersøgelsesdelegationen til de lande, der er ramt af følgerne af Sydafrikas aggressioner
- beslutning om frigivelse af Nelson Mandela (dok. AVS-EØF/63/84)
- beslutning om situationen i Tchad (dok. AVS-EØF/64/84)
- beslutning om AVS-landenes gældsbyrde (dok. AVS-EØF/65/84)
- beslutning om bekæmpelse af tørke og ørkendannelse (dok. AVS-EØF/67/84)
- beslutning om samråd med arbejdsmarkedets parter inden for AVS-EØF-samarbejdet (dok. AVS-EØF/70/84),

B. der henviser til betækning fra udvalget om udvikling og samarbejde (dok. 2-1104/84),

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 282 af 22. 10. 1984.

Onsdag den 12. december 1984

- C. der understreger nødvendigheden af gensidig information af Den rådgivende Forsamling AVS-EØF og Europa-Parlamentet om disses udtalelser om spørgsmål inden for deres respektive kompetenceområder,
1. tager de af Den rådgivende Forsamling AVS-EØF vedtagne beslutninger til efterretning;
  2. pålægger sine kompetente udvalg at lade behandlingen af disse beslutninger indgå i deres arbejde;
  3. giver udtryk for bekymring over de stigende vanskeligheder i forbindelse med nord-syd-dialogen i de internationale organisationer, som hovedsagelig skyldes en finansiell restriktiv holdning og betydelig mangel på interesse i mange udviklede lande; konstaterer navnlig, at der i nær fremtid bør finde drøftelser sted inden for nord-syd-dialogen på vigtige områder som udviklingslandenes gældsbyrde;
  4. er foruroliget over den alvorlige krise i AVS-landene, som Den rådgivende Forsamling omtaler, navnlig inden for landbrug, fødevarer og handel samt miljø og energi;
  5. noterer med interesse Den rådgivende Forsamlings beslutning om at udarbejde en betænkning om problemerne vedrørende AVS-landenes gældsbyrde til dens næste møde;
  6. overtager den rådgivende Forsamlings ønske om, at den nye Lomé-konvention III bliver udstyret med finansielle midler og instrumenter, der er tilpasset AVS-landenes virkelige udviklingsbehov;
  7. bemærker med beklagelse, at Rådet ikke har taget hensyn til Europa-Parlamentets henstillinger til fordel for en betydelig forhøjelse af den sjette europæiske udviklingsfonds finansielle beløbsramme;
  8. gentager sit krav om, at investeringerne i AVS-landene garanteres ved hjælp af hensigtsmæssige finansieringsordninger under Lomé III;
  9. noterer med glæde, at Den rådgivende Forsamling stærkt understreger, at det er mennesket, der skal være mål og genstand for udviklingen; udtrykker i denne ånd ønske om, at konklusionerne af arbejdet i den for nylig nedsatte paritetiske arbejdsgruppe om menneskerettigheder vil være nyttige for AVS-EØF-samarbejdet;
  10. noterer med glæde nedsættelsen af *ad hoc*-arbejdsgruppen om kvindens rolle i udviklingsprocessen, som vil være nyttig for AVS-EØF-samarbejdet;
  11. glæder sig over, at Den rådgivende Forsamlings beslutning om bekæmpelse af tørke og ørkendannelse er i tråd med Europa-Parlamentets vedvarende bestræbelser, som navnlig kom til udtryk i dets beslutning af 17. november 1983 om særplanen til bekæmpelse af tørken i Sahel<sup>(1)</sup>;
  12. konstaterer nytten af de årlige samråd med arbejdsmarkedets parter inden for AVS-EØF-samarbejdet og ønsker som Den rådgivende Forsamling at lade arbejdsmarkedets parter spille en større rolle inden for det fremtidige AVS-EØF-samarbejde;

(<sup>1</sup>) EFT nr. C 342 af 19. 12. 1983, s. 64.

Onsdag den 12. december 1984

13. deler Den rådgivende Forsamlings ønske om en øget indsats til fordel for en afbalanceret og kontrolleret generel nedrustning;
14. bekræfter sin vilje til at forene alle mulige midler til fordel for bekæmpelsen af sult og underudvikling, og beklager, at Fællesskabets indsats for samarbejds- og udviklingsbistand ikke tages til eksempel af de rigeste nationer, som f.eks. USA, Japan og navnlig Sovjetunionen, hvis bidrag i forhold til BNP er ca. tre gange mindre end gennemsnittet for Fællesskabet;
15. noterer med interesse de konklusioner, som er draget af medlemmerne af undersøgelsesdelegationen til de lande, der er ramt af følgerne af Sydafrikas aggressioner, og bekræfter nødvendigheden af at apartheidpolitikken bringes til ophør, og at der med henblik herpå øves et mere effektivt pres på Sydafrika;
16. minder om Den rådgivende Forsamlings beslutning om situationen i Tchad, hvori man angreb den destabiliserende politik, som Libyen fører i dette land, og gav udtryk for støtte til den lovlige regering i Tchad;
17. støtter Den rådgivende Forsamlings appel i beslutningen om trigivelse af Nelson Mandela og gentager anmodningen til Ministerrådet AVS-EØF om at øve pres med henblik herpå;
18. noterer med glæde, at der igen i år har deltaget præsenterer for Angola i Den rådgivende Forsamlings arbejde som observatører, og glæder sig over, at Angolas og Mocambiques regeringer udtrykker interesse for tiltrædelse af den kommende AVS-EØF-konvention;
19. mener, at de beslutninger, Fællesskabet har truffet i forbindelse med forhandlingerne om dets udvidelse, ikke må være til skade for AVS-landene, og er navnlig forroligt over, at Portugals import af rørsukker fuldt ud lægges til den tilladte kvota;
20. bemærker med glæde, at der med den nye AVS-EØF-konvention oprettes en enkelt parlamentarisk instans »Den parlamentariske Forsamling«, og gentager anmodningen om, at denne får sit eget budget;
21. ønsker i denne forbindelse en forbedring i forbindelserne mellem den nye paritetiske forsamling på den ene side og Kommissionen og Rådet på den anden side, med henblik på at de paritetiske organers holdninger får reel indflydelse på Kommissionens og Rådets arbejde og således får en konkret opfølgning;
22. gentager sit håb om, at holdningerne i de parlamentariske institutioner inden for AVS-EØF-samarbejdet og i Europa-Parlamentet må være så sammenfaldende som muligt for ikke at skade sammenslutningens funktion og navnlig den atmosfære af gensidig tillid, som bør herske dér;
23. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Den rådgivende Forsamling, det paritetiske udvalg, medformændene for Ministerrådet AVS-EØF og generalsekretariatet for landene i Afrika, Vestindien og Stillehavet.

Onsdag den 12. december 1984

**13. Direktiver om blyindholdet i benzin og foranstaltninger mod luftforurening fra køretøjsmotorer (afstemning)**

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om anden betænkning af Sherlock (dok. 2-1149/84) <sup>(1)</sup>.

— *Forslag til direktiv 1 (dok. 1-351/84 — KOM(84) 226 endel., suppleret af KOM(84) 532 endel.).*

Huckfield tog ordet vedrørende den tyske version af dette dokument og de forsinkede kommissionsdokumenter.

Talere: Narjes, medlem af Kommissionen, for at tilkendegive Kommissionens holdning til ændringsforslagene til direktivforslagene og Romualdi, der anmodede om, at afstemningen blev udsat til næste afstemningstid.

Parlamentet imødekom ikke denne anmodning.

Hindley tog ordet vedrørende afviklingen af mødet.

Artikel 2

— nr. 1 af miljøudvalget: Vedtaget

Artikel 3

— nr. 2 af samme: Vedtaget  
— nr. 26: Bortfaldet

Artikel 4, stk. 1

— nr. 27 af Lizin: Forkastet  
— nr. 3 af miljøudvalget (første del): Vedtaget  
— nr. 69 af Parodi, Mallet, Chiusano, Tognoli, Dido', Moroni, Ferruccio Pisoni, Amadei, Antoniozzi, Formigoni og Costanzo (første del): Bortfaldet

Artikel 4, efter stk. 1:

— nr. 69 (anden del): Vedtaget efter elektronisk afstemning

Artikel 4, stk. 2:

— nr. 49 af Roelandts du Vivier for ARC-gruppen: Forkastet  
— nr. 22: Taget tilbage

Artikel 4, stk. 3:

— nr. 3 (sidste del): Vedtaget  
— nr. 21: Taget tilbage

Artikel 5

— n. 4 af miljøudvalget: Vedtaget

Artikel 6

— nr. 5 af samme: Vedtaget

Artikel 8

— nr. 6 af samme: Vedtaget

Artikel 9

— nr. 7 af samme: Vedtaget

Artikel 13

— nr. 28 af Lizin: Forkastet efter et indlæg af Roelants du Vivier

Artikel 13, stk. 1

— nr. 8 af miljøudvalget: Vedtaget

Artikel 13, stk. 2

— nr. 48 af Roelants du Vivier for ARC-gruppen: Forkastet

Artikel 14, efter stk. 2

— nr. 9 af miljøudvalget: Vedtaget ved elektronisk afstemning

Artikel 15

— nr. 10 af samme: Vedtaget ved elektronisk afstemning

Artikel 16

— nr. 11 af samme: Vedtaget

<sup>(1)</sup> Ordføreren tog ordet vedrørende samtlige ændringsforslag.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag:

Onsdag den 12. december 1984

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER (1)

TEKST ÆNDRET AF EUROPA-PARLAMENTET

## I.

**Direktiv fra rådet om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om bly- og benzenindholdet i benzin (KOM(84) 532 endel.)**

Præambel om betragtninger uændrede

Artikel 1 uændret

*Artikel 2*

Fra den 1. juli 1989 må indholdet af blyforbindelser, beregnet som bly, i benzin, der markedsføres i Fællesskabet, ikke overstige 0,15 g Pb/l.

*Artikel 2*

**Fra den 1. juli 1986** må indholdet af blyforbindelser, beregnet som bly, i benzin, der markedsføres i Fællesskabet, ikke overstige 0,15 g Pb/l.

*Artikel 3*

*I betragtning af de særlige vanskeligheder, der kan opstå som følge af raffineringsindustriens struktur og efterspørgselsmønstret for blyholdig benzin, kan Kommissionen på grundlag af en behørigt begrundet anmodning fra en medlemsstat som en undtagelse fra artikel 2 tillade et maksimalt blyindhold på 0,40 g Pb/l i et begrænset tidsrum.*

*Artikel 3***Udgår***Artikel 4*

1. Medlemsstaterne træffer alle nødvendige foranstaltninger for at sikre, at såvel blyholdig som blyfri benzin markedsføres på hele deres område fra den 1. juli 1989.

*Artikel 4*

1. Medlemsstaterne træffer alle nødvendige foranstaltninger for at sikre, at såvel blyholdig som blyfri benzin markedsføres på hele deres område fra den 1. juli 1986.

**Ifølge resultaterne af Fællesskabsundersøgelsen i overensstemmelse med ERGA 2 skal den blyfri benzin, der sælges ved tankstationerne, have et oktantal på 95 RON.**

Stk. 2 uændret

3. *Fra den 1. januar 1986 kan medlemsstaterne ikke forbyde markedsføring af blyfri benzin på deres område.*

3. **Kommissionen yder gennem regionalfondens medlemsstaterne støtte til de nødvendige ændringer i forbindelse med produktion og oplagring af blyfri benzin.**

(1) Fuldstændig tekst se EFT nr. C 178 af 6. 7. 1984.

Onsdag den 12. december 1984

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

TEKST ÆNDRET AF EUROPA-PARLAMENTET

## Artikel 5

Fra den 1. juli 1989 må benzenindholdet i blyholdig og blyfri benzin ikke overstige 5 volumenprocent. Såfremt artikel 4, stk. 2, finder anvendelse skal denne begrænsning af benzenindholdet gennemføres i blyfri benzin fra den givne tidligere dato.

## Artikel 5

Fra den 1. juli 1986 må benzenindholdet i blyholdig og blyfri benzin ikke overstige 5 volumenprocent. **Rådet træffer inden den 1. juli 1989 beslutning om en yderligere nedsættelse af benzenindholdet i blyfri benzin.**

## Artikel 6

Stk. 1 uændret

2. Medlemsstaterne sikrer, at de to benzintyper indføres samtidig, og at de er generelt tilgængelige og distribueres ligeligt på hele deres område.

## Artikel 6

2. **Medlemsstaterne skal sørge for at gøre blyfri benzin tilgængelig i hele landet.**

Stk. 3 uændret

Artikel 7 uændret

## Artikel 8

Medlemsstaterne kan ikke forbyde eller begrænse fri markedsføring af benzin, der opfylder bestemmelserne i dette direktiv. Dette gælder imidlertid ikke for benzin, som en medlemsstat markedsfører i henhold til den i artikel 3 omhandlede undtagelsesbestemmelse.

## Artikel 8

Medlemsstaterne kan ikke forbyde eller begrænse fri markedsføring af benzin, der opfylder bestemmelserne i dette direktiv.

## Artikel 9

1. Medlemsstaterne træffer egnede foranstaltninger for at sikre, at der i det sidste distributionsled regelmæssigt føres kontrol med overholdelsen af kravene vedrørende det maksimale bly- og benzenindhold i benzin samt vedrørende benzinens kvalitet.

## Artikel 9

1. Medlemsstaterne træffer egnede foranstaltninger for at sikre, at der i det sidste distributionsled regelmæssigt føres kontrol med overholdelsen af kravene vedrørende det maksimale bly- og benzenindhold i benzin samt vedrørende benzinens kvalitet, **idet der kan udtages stikprøver i et hvilket som helst distributionsled.**

Stk. 2 uændret

Artikel 10-12 uændret

## Artikel 13

1. Medlemsstaterne opfordres til at fremme den videst mulige anvendelse af blyfri benzin til alle bestående motorkøretøjer, der kan køre på dette

## Artikel 13

1. Medlemsstaterne opfordres til at fremme den videst mulige anvendelse af blyfri benzin til alle bestående motorkøretøjer, der kan køre på dette

Onsdag den 12. december 1984

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

TEKST ÆNDRET AF EUROPA-PARLAMENTET

brændstof, og med dette formål for øje træffe egnede foranstaltninger, der er forenelige med traktatens bestemmelser.

brændstof, navnlig med henblik på anvendelsen af artikel 4, stk. 2, og i dette øjemed at træffe alle egnede foranstaltninger, der er i overensstemmelse med traktatens bestemmelser.

Stk. 2 uændret

Artikel 14

Artikel 14

Stk. 1 og 2 uændret

Artikel 15

Artikel 15

1. Medlemsstaterne vedtager og offentliggør de nødvendige administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser for at efterkomme dette direktiv senest den 1. juli 1985 og underretter straks Kommissionen herom.

2a. **Oplysninger, der er tilgået Kommissionen i overensstemmelse med punkt 1 og 2, offentliggøres af medlemsstaterne og stilles til rådighed for enhver, som anmoder herom.**

1. Medlemsstaterne vedtaget og offentliggør de nødvendige administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser for at efterkomme dette direktiv senest den 1. juli 1985 og underretter straks Kommissionen herom. **Disse bestemmelser skal medlemsstaterne offentliggøre og stille til rådighed for enhver som anmoder herom.**

Stk. 2 uændret

Artikel 16

Artikel 16

Den første juli 1985 træder direktiv 78/611/EØF (10) ud af kraft, bortset fra bestemmelserne i artikel 2, som forbliver gyldige indtil den 30. juni 1989.

Den første juli 1985 træder direktiv 78/611/EØF (10) ud af kraft, bortset fra bestemmelserne i artikel 2, som forbliver gyldige indtil den 30. juni 1986.

Artikel 17 uændret

Bilag uændret

— Forslag til direktiv II (dok. 1-351/84 — KOM(84) 226 endel., suppleret af KOM(84) 564 endel.)

Artikel 2, stk. 2, indledende sætning:

— nr. 29 af Lizin: Forkastet

**Onsdag den 12. december 1984**

— nr. 12 af miljøudvalget

Afstemning ved navn efter anmodning fra S-gruppen

Antal deltagere i afstemningen: 276 (1)

Ja-stemmer: 147

Nej-stemmer: 127

Stemte hverken for eller imod: 2

Ændringsforslaget vedtoges dermed.

— nr. 23: Bortfaldet

— nr. 20: Taget tilbage

Artikel 2, stk. 2, første led

— nr. 53 af Toussaint: Forkastet

Artikel 2, stk. 2, andet led

— nr. 54 af samme: Forkastet

Artikel 2, stk. 2, efter andet led

— nr. 70 af Parodi m.fl.: Forkastet

Artikel 2, stk. 3 (dato)

— nr. 13 af miljøudvalget

Afstemning ved navn efter anmodning fra PPE-gruppen

Antal deltagere i afstemningen: 268 (1)

Ja-stemmer: 144

Nej-stemmer: 122

Stemte hverken for eller imod: 2

Ændringsforslaget vedtoges dermed.

— nr. 30, 71 (første del) og 24: Bortfaldet

— nr. 19: Taget tilbage

Artikel 2, stk. 3

— nr. 55 af Toussaint: Forkastet

— nr. 71 af Parodi m.fl. (anden del): Forkastet

Artikel 3

— nr. 51 af Vittinghoff og Schmid

Opdelt afstemning om ændringsforslag nr. 51 efter anmodning fra COM-gruppen

Arndt tog ordet.

Første sætning: Forkastet

Talere: Squarcialupi, Gautier, der gjorde opmærksom på, at resten af ændringsforslaget dermed var bortfaldet, og ordføreren.

Formanden fastslog, at det faktisk var tilfældet.

— nr. 18: Taget tilbage

— nr. 14 af miljøudvalget: Vedtaget

— nr. 25, 56, 57 og 58: Bortfaldet

Efter artikel 3

— nr. 15 af miljøudvalget

Klepsch anmodede om opdelt afstemning.

Første sætning: Vedtaget

Anden sætning: Forkastet

Resten: Vedtaget

— nr. 17: Taget tilbage

— nr. 52 og 31: Bortfaldet

— nr. 32 af Lizin: Forkastet

Bilag I

— nr. 16 af miljøudvalget: Vedtaget

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag:

(1) Se bilag.



Onsdag den 12. december 1984

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER (1)

TEKST ÆNDRET AF EUROPA-PARLAMENTET

## II.

**Direktiv fra rådet om ændring af direktiv 70/220/EØF om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om foranstaltninger mod luftforurening forårsaget af udstødningsgas fra køretøjsmotorer**

Præambel og betragninger uændrede

Artikel 1 uændret

Artikel 2

Artikel 2

Stk. 1 uændret

2. Fra den 1. oktober 1989 kan medlemsstaterne:

2. Fra den 1. oktober **1986** kan medlemsstaterne:

resten af stykket uændret

3. Fra den 1. oktober *1991* kan medlemsstaterne forbyde førstegangsibrugtagning af køretøjer, såfremt deres emission af luftforurenende gas samt motorens brændstofkrav ikke opfylder bestemmelserne i bilagene til direktiv 70/220/EØF, senest ændret ved dette direktiv.

3. Fra den 1. oktober **1986** kan medlemsstaterne forbyde førstegangsibrugtagning af køretøjer, såfremt deres emission af luftforurenende gas samt motorens brændstofkrav ikke opfylder bestemmelserne i bilagene til direktiv 70/220/EØF, senest ændret ved dette direktiv.

Artikel 3

Artikel 3

1. *Fra den 1. oktober 1995* kan medlemsstaterne af grunde, som vedrører motorers luftforurening eller motorers brændstofkrav,

— ikke længere udstede EØF-typegodkendelse og heller ikke det dokument, som er nævnt i artikel 10, stk. 1, sidste led, i direktiv 70/156/EØF for en type motorkøretøj,

— nægte national godkendelse for en type motorkøretøj,

— forbyde førstegangsibrugtagning, dersom

— emissionen for denne type motorkøretøj skal for disse køretøjer overstige de grænseværdier, som Rådet fastsætter senest den 31.

3. Fabrikanten af motorkøretøjer med sæde i EF kan anmode Kommissionen om en tidsbegrænset undtagelse fra emissionsbestemmelserne i henhold til bilag til direktivforslaget. Fabrikanten må forelægge bilag, hvoraf det fremgår, at de af tekniske eller økonomiske grunde ikke er i stand til at opfylde de nye bestemmelser i henhold til bilagene inden den 1. september 1986. De skal imidlertid senest den 1. oktober 1986 opfylde bestemmelserne i henhold til ECE 15/04.

Ansøgninger om tidsbegrænsede undtagelser kan indsendes indtil den 1. september 1989.

Kommissionen fastlægger de cylindervolumengrænser, inden for hvilke fabrikanten af motorkøretøjer kan anmode om undtagelse.

(1) Fuldstændig tekst se EFT nr. C 178 af 6. 7. 1984.

Onsdag den 12. december 1984

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

TEKST ÆNDRET AF EUROPA-PARLAMENTET

december 1986 i henhold til artikel 100 i  
Traktaten, inden for følgende intervaller:

carbonmonoxidmasse: mellem 10 g/prøvning  
og 35 g/prøvning

kombineret carbonhydrid- og nitrogenoxid-  
masse: mellem 2,6 g/prøvning og 8,2 g/prøv-  
ning

nitrogenoxidmasse: mellem 1,1 g/prøvning  
og 4 g/prøvning

- motorens brændstofkrav ikke opfylder  
bestemmelserne i direktiv 70/220/EØF,  
senest ændret ved dette direktiv.

2. Senest den 31. december 1986 vedtager Rådet  
med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen de  
tekniske bestemmelser for iværksættelsen af de i stk. 1  
nævnte foranstaltninger samt et nyt direktiv om indfø-  
relse af et system for teknisk kontrol med anvendelsen  
af de køretøjer, der henhører under dette direktivs  
anvendelsesområde.

#### Artikel 3a

Medlemsstaterne træffer skattemæssige foranstalt-  
ninger for at fremme afsætningen af miljøvenlige  
biler. De gradueres efter cylindervolumenet.

Skatteforanstaltningerne gælder også for biler med  
dieselmotorer, når de opfylder emissionsnormerne i  
henhold til bilagene til direktivet, og hvis de ikke  
udsender mere end 0,2 g/mi partikler.

Artikel 4 og 5 uændret

#### BILAG

Ændringer af bilagene til direktiv 70/220/EØF

#### BILAG I

#### BILAG

Ændringer af bilagene til direktiv 70/220/EØF

#### BILAG I

Tre første punkter uændrede

Punkt 5.2.1.1.4.

Med forbehold af bestemmelserne i punkt 5.2.1.1.4.2. og  
5.2.1.1.5. gennemføres prøvningen tre gange. For et køretøj  
med en given referencemasse skal carbonmonoxidmassen,

Punkt 5.2.1.1.4

Med forbehold af bestemmelserne i punkt 5.2.1.1.4.2. og  
5.2.1.1.5. gennemføres prøvningen tre gange. For et køretøj  
med en given referencemasse skal carbonmonoxidmassen,

Onsdag den 12. december 1984

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

## TEKST ÆNDRET AF EUROPA-PARLAMENTET

den kombinerede carbonhydrid- og nitrogenoxidmasse og nitrogenoxidmassen være mindre end værdierne nedenfor:

*Carbonmonoxidmasse (L1): 45 g/prøvning*

*Kombineret carbonhydrid- og nitrogenoxidmasse (L2): 15 g/prøvning*

*Nitrogenoxidmasse (L3): 6 g/prøvning.*

den kombinerede carbonhydrid- og nitrogenoxidmasse og nitrogenoxidmassen være mindre end værdierne nedenfor:

**Carbonmonoxidmasse 5 g/mi**

**Carbonhydridmasse 0,5 g/mi**

**Nitrogenoxidmasse 1 g/mi**

**Foranstaltningerne gennemføres i overensstemmelse med FTP75.**

Resten af bilag I uændret

Resten uændret

— *Forslag til beslutning*

Indledende sætning:

— nr. 66 af Roelants du Vivier, Sherlock, Lentz-Cornette, Squarcialupi, Collins og Nordmann: Vedtaget efter et indlæg af Weber, formand for miljøudvalget, Huckfield og ordføreren.

Den således ændrede indledende sætning vedtoges.

Fire første led i præamblet: Vedtaget

Efter fjerde led:

— nr. 38 af Squarcialupi, Bonaccini, Carossino, Ippolito, Rossetti og De March: Vedtaget

Femte led: Vedtaget

Efter femte led:

— nr. 67 af Roelants du Vivier m.fl.: Vedtaget

Resten af præamblet og punkt A-E: Vedtaget

Punkt F:

— nr. 33 af Lizin: Forkastet efter et indlæg af Arndt

Punkt F vedtoges.

Squarcialupi tog ordet vedrørende afviklingen af afstemningen.

Punkt G:

— nr. 34 af samme: Forkastet

Punkt G vedtoges

Punkt H: Vedtaget

Punkt 1:

— nr. 59: Taget tilbage

Punkt 1 vedtoges

Efter punkt 1:

— nr. 39 af Squarcialupi m.fl.: Vedtaget

Punkt 2: Vedtaget

Efter punkt 2:

— nr. 40 af samme: Vedtaget

Punkt 3-15: Vedtaget

Efter punkt 15:

— nr. 74 af Walter, Wiczorek-Zeul og Peters: Forkastet

Punkt 16: Vedtaget

Efter punkt 16:

— nr. 41 af Squarcialupi m.fl.: Forkastet ved elektronisk afstemning

Punkt 17: Vedtaget

Onsdag den 12. december 1984

Efter punkt 17:

- nr. 42 og 43 af samme: Forkastet ét efter ét (nr. 42 ved elektronisk afstemning)

Punkt 18:

- nr. 75 af Parodi m.fl.: Forkastet ved elektronisk afstemning

Punkt 18 vedtoges

Punkt 19: Vedtaget

Efter punkt 19:

- nr. 35 af Lizin: Forkastet
- nr. 44 af Squarcialupi m.fl.: Vedtaget

Punkt 20-23: Vedtaget

Efter punkt 23:

- nr. 45 af samme: Vedtaget

Punkt 24:

- nr. 72 af Parodi m.fl.: Forkastet
- nr. 50 af Squarcialupi m.fl.: Forkastet

Punkt 24 vedtoges.

Efter punkt 24:

- nr. 60: Taget tilbage

Punkt 25:

- nr. 36 af Lizin: Forkastet
- nr. 61 og 73: Bortfaldet

Punkt 25 vedtoges.

Punkt 26 og 27: Vedtaget

Punkt 28:

- nr. 37 af Lizin: Vedtaget ved elektronisk afstemning
- nr. 62: Bortfaldet

Punkt 29: Vedtaget

Punkt 30:

- nr. 63 af Pininfarina: Vedtaget ved elektronisk afstemning

Punkt 31:

- nr. 64 af Pininfarina: Forkastet
- Punkt 31 vedtoges

Efter punkt 31:

- nr. 68 af Roelants du Vivier m.fl.: Vedtaget

Punkt 32:

- nr. 65 af Pininfarina: Vedtaget

Punkt 33: Vedtaget

Efter punkt 33:

- nr. 46 og 47 af Squarcialupi m.fl.: Forkastet ét efter ét

Punkt 34: Vedtaget

Ordføreren anmodede Kommissionen om at tilkendegive sin stilling til de af Parlamentet vedtagne ændringsforslag i overensstemmelse med artikel 36, stk. 2, i forretningsordenen.

Narjes, medlem af Kommissionen, meddelte, at denne endnu ikke kunne udtale sig herom.

Ordføreren tog ordet.

*Stemmeforklaringer:*

Collins tog ordet.

FORSÆDE: MARIA LUISA CASSANMAGNAGO  
CERRETTI

*Næstformand*

Caroline Jackson og Jepsen tog ordet.

FORSÆDE: HANS R. NORD

*Næstformand*

Talere; Vernier, Roelants du Vivier, Huckfield, Pearce og Fleisch, sidstnævnte for L-gruppen.

Onsdag den 12. december 1984

PPE-gruppen og RDE-gruppen havde anmodet om afstemning ved navn om hele beslutningsforslaget.

Ja-stemmer: 168

Nej-stemmer: 51

Antal deltagere i afstemningen: 248 <sup>(1)</sup>

Stemte hverken for eller imod: 29

<sup>(1)</sup> Se bilag.

Parlamentet vedtog dermed følgende beslutning:

### BESLUTNING

som afslutning på høringen af Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til

- I. forslag til direktiv fra Rådet om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om blyindholdet i benzin
- II. forslag til direktiv om ændring af direktiv 70/220/EØF om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om foranstaltninger mod luftforurening forårsaget af udstødningsgas fra køretøjsmotorer (doc. 1-351/84 — KOM(84) 226 endel.)

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet <sup>(1)</sup> suppleret med KOM(84) 532 endel. og KOM(84) 564 endel.,
  - hørt af Rådet i overensstemmelse med artikel 100 i EØF-traktaten (dok. 1-351/84)
  - der henviser til sin beslutning af 6. juni 1983 om blyindholdet i benzin <sup>(2)</sup>,
  - der henviser til sine beslutninger om målsætningerne for Fællesskabets energiforbrug <sup>(3)</sup>,
  - der henviser til sin beslutning af 29. marts 1989 om situationen inden for den europæiske automobilindustri <sup>(4)</sup> med særlig henvisning til afsnittene om nødvendigheden af at udbygge forskningen og udviklingen på fællesskabsplan og nødvendigheden af en samlet behandling af bestemmelserne vedrørende miljøbeskyttelse, sikkerhed og energiforbrug,
  - der henviser til forslag til beslutning om sur nedbør (dok. 2-562/84), forslag til beslutning om luftforurening forårsaget af udstødningsgas fra motorkøretøjsmotorer og om blyindholdet i benzin (dok. 2-563/84) og andragende om skovdød og luftforurening (nr. 84/84),
  - der henviser til Rådets drøftelser den 6. december 1984,
  - der henviser til anden betænkning fra udvalget om miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse og udtalelserne fra energi-, forsknings- og teknologiudvalget, udvalget om økonomi, valutaspørgsmål og industripolitik og transportudvalget (dok. 2-1149/84),
  - der henviser til resultatet af afstemningen om kommissionsforslaget,
- A. der erkender, at bly i luften, som motorkøretøjer er den primære årsag til, rummer store farer for folkesundheden,
  - B. der er klar over, at der er en udbredt bekymring de mulige virkninger af motorkøretøjers udstødningsgas på miljøet,
  - C. der er dybt foruroliget over rapporterne om de udbredte skader på miljøet, især på skovene, som skyldes luftforureningen,

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 178 af 6. 7. 1984.

<sup>(2)</sup> EFT nr. C 184 af 11. 7. 1983.

<sup>(3)</sup> EFT nr. C 287 af 9. 11. 1981. EFT nr. C 128 af 16. 5. 1983.

<sup>(4)</sup> EFT nr. C 117 af 30. 4. 1984.

Onsdag den 12. december 1984

- D. der er klar over, at de europæiske normer for bly og andre former for udstødningsgas fra motorkøretøjer er lavere end normerne i andre lande, som f.eks. De forenede Stater, Japan og Sverige,
- E. der er overbevist om, at udstødningsgas fra motorkøretøjer er en vigtig årsag til forureningen af luften og jordbunden,
- F. der er klar over betydningen af, at de foreslåede ændringer af fællesskabsretsakterne gennemføres med den størst mulige støtte i offentligheden, og som det derfor er magtpåliggende, at offentligheden informeres fuldt ud ikke blot om de miljømæssige farer ved luftforureningen, men også om de omkostninger, borgerne må bære som bilejere og skatteydere,
- G. der erkender nødvendigheden af at give de europæiske bilfabrikker og olieraffinerier en rimelig, men så kort som mulig periode til at tilpasse sig de nye normer, som Kommissionen har foreslået,
- H. der mener, at både bevarelsen af det fælles marked for motorkøretøjer og alle europæiske borgers ret til uhindret at rejse inden for Fællesskabet er af den største betydning,

- 1. billiger ånden i Kommissionens forslag, men beklager, at den ikke af sig selv har taget initiativer i forbindelse med Fællesskabets miljøproblemer; anmoder Kommissionen om at forkorte de frister, der er fastsat i direktivet, og tage 1986 som udgangspunkt for gyldigheden af de nye normer;
- 2. kritiserer den forsinkelse, som visse producenter, også i forhold til tidligere beslutninger, har grebet problemet med motorkøretøjernes skadelige emissioner an med.
- 3. anmoder indtrængende Rådet om hurtigt at træffe beslutning, således at automobilindustrien kan få klare rammer for den nødvendige omstilling af produktionen;
- 4. er af den opfattelse, at der i denne vanskelige fase af den europæiske opbygning også inden for denne sektor bør undgås, at der iværksættes unilaterale aktioner, som kunne føre til en splittelse af det fælles marked i stedet for en styrkelse af det og medføre handelsmæssige konflikter i stedet for miljøforbedringer,
- 5. forventer, at Rådet — såfremt det ikke træffer afgørelse om forslagene fra Kommissionen (KOM(84) 226 endel./3) i december 1984 — hurtigst muligt indkalder til et yderligere møde med henblik på at nå frem til en afgørelse;

*Kommissionens forslag vedrørende blyholdig benzin*

- 6. mener, at Kommissionens forslag om at fastsætte det maksimale blyindhold i blyfri benzin til 0,010 g Pb/l er tilfredsstillende;
- 7. billiger forslaget om, at det maksimale indhold af bly i blyholdig benzin ikke må overstige 0,15 g Pb/l;
- 8. mener, at visse dele af Kommissionens forslag kan og bør gennemføres hurtigere end foreslået;
- 9. foreslår derfor, at den dato, fra hvilken blyindholdet i benzin ikke må overstige 0,15 g Pb/l, ændres fra 1. juli 1989 til 1. juli 1986;
- 10. kræver, at der fra den 1. juli 1986 tilbydes blyfri benzin i tilstrækkeligt omfang på alle medlemsstaternes område;

Onsdag den 12. december 1984

11. understreger, at der også skal markedsføres blyholdig benzin i en overgangsperiode, hvis varighed skal reduceres til et minimum;
12. mener ikke, at det i henhold til direktivet skal være muligt for medlemsstaterne at blive fritaget fra forpligtelsen til både at anvende de nye normer for blyholdig benzin og indføre blyfri benzin inden for det fastsatte tidsrum;
13. understreger, at det er stærkt nødvendigt at fortsætte forskningen, således at anvendelsen af blyfri benzin ikke medfører en så stor forøgelse af benzin forbruget;
14. opfordrer Kommissionen til ufortøvet at indlede forhandlinger med den jugoslaviske regering vedrørende indførelse af blyfri benzin for at mindske de vanskeligheder, der opstår for Grækenland i forbindelse med transit;

*Kommissionens forslag om benzenindholdet og oktantal i benzin*

15. forventer, at Rådet fra den 1. juli 1989 foretager en yderligere omfattende sænkning af det nuværende maksimale benzenindhold på 5,0 volumenprocent;
16. tiltræder Kommissionens forslag om at fastsætte et mindste oktantal i blyfri superbenzin på 85 for motor-oktantal (MON) og på 95 for research-oktantal (RON) samtidig med, at salg af benzin med både højere og lavere oktantal tillades, hvor markedet kræver det;
17. opfordrer Kommissionen til snarest muligt at forelægge et europæisk alkohol-(methanol, ethanol)program og samtidig tilpasse sit forslag til direktiv om råoliebesparelse gennem anvendelse af erstatningsbrændstof i benzin (1) samt at fremme forskningen på dette område og foreslå skattebegunstigelser for bioethanol, der anvendes som brændstof, så længe det ikke er helt klarlagt, hvorvidt det er konkurrencedygtigt;

*Kommissionens forslag om kontrol med emissioner*

18. udtrykker tilfredshed med, at Kommissionen har fastsat fælles normer, der skal opnås inden for en vis periode, men har ladet valget af den teknologi, der skal anvendes, stå åben;
19. finder det utilfredsstillende, at der kun anføres værdier for udstødningsgas, og at det ikke anføres, om disse kan nås under anvendelse af katalysatortechnologi eller på anden teknisk måde;
20. er af den opfattelse, at der på grund af de store omkostninger forbundet med installeringen af katalysatorer i motorkøretøjer bør iværksættes store bestræbelser på at lette og fremme udviklingen af alternative løsninger,
21. opfordrer især Kommissionen til at indsamle nøjagtige oplysninger om udviklingen af »lean-burn«-motorer samt de forventede tidsplaner og investeringsprogrammer;
22. anmoder indtrængende Kommissionen om at opfordre til og støtte forskningen med henblik på alternative energikilder i stedet for de nuværende, der er baseret på

(1) EFT nr. C 229 af 2. 9. 1982.

Onsdag den 12. december 1984

katalysatorer, og som medfører et større brændstofforbrug, der er i modstrid med den energibesparelspolitik, Det europæiske Fællesskab har vedtaget, og som Europa-Parlamentet gentagne gange har tiltrådt;

23. opfordrer Kommissionen til at fastsætte en frist, der giver mulighed for på grundlag af disse oplysninger at udvikle alternativer til katalysatorer og samtidig at forhindre forstyrrelser på det interne marked p.g.a. divergerende nationale foranstaltninger;

24. ønsker at understrege, at det anser det for meget vigtigt, at der til stadighed forskes inden for metoder, der kan resultere i opnåelse af acceptable emissionsniveauer, uden at der skal betales for høj en pris i form af energiforbrug og andre omkostninger; konstaterer, at anvendelse af motorer, der kører på en mager blanding, forringer muligheden for, at emissionsnormer kan omgås ved, at der pilles ved kontrolmekanismer, og er en meget mere omkostningseffektiv løsning på problemet vedrørende kontrol med emissioner end katalysatoren;

25. opfordrer indtrængende medlemsstaterne til at træffe de fornødne foranstaltninger til den obligatoriske anvendelse af brugte katalysatorer til genindvinding af platin og rhodium;

26. opfordrer Kommissionen til at fremlægge en plan i en eller flere etaper, som i væsentlig grad forkorter tidsrammen for opnåelsen af de amerikanske værdier for udstødningsgas;

27. anmoder om, at disse frister tilpasses hensigtsmæssigt for køretøjer med mindre cylindervolumen end 2000 cc;

28. mener, at fabrikanter af visse personkøretøjer vil kunne opnå tidsfristet dispensation fra de nye normer (waiver), hvis de af tekniske eller økonomiske grunde ikke er i stand til at opfylde de nye normer for udstødningsgas.

Der kan indtil 1. september 1989 ansøges om dispensation fra ECE 15/04;

29. bemærker også, at hastighedsbegrænsninger kan spille en rolle og bidrage til nedsættelse af skadelige emissioner fra motorkøretøjer, og opfordrer indtrængende alle medlemsstater til omgående at overveje indførelse af hastighedsbegrænsning;

30. pålægger Kommissionen at sætte den fornødne forskning i gang med hensyn til sammenhængen mellem hastighedsbegrænsninger, køreteknik og skadelige emissioner, således at de bestemmelser, der er en forudsætning for en sammenhængende fælles aktion til bekæmpelse af luftforurening fra motorkøretøjer, kan vedtages;

31. kræver især en aktion, der er aftalt med medlemsstaterne, for så vidt angår trafikken i de centrale byområder;

32. understreger, at det er nødvendigt med et europæisk direktiv om forureningsstandarder (gas, partikler, osv.) med det formål at mindske de skadelige virkninger af lastbilernes udstødningsgas i Fællesskabet;

33. mener det tilrådeligt afgiftsmæssigt at begunstige individuel indførelse af bestemmelser, der kan nedsætte de skadelige mængder i udstødningsgasser i overensstemmelse med de normer, der skal gælde fremover, og opfordrer Kommissionen til i sit ændrede forslag tage hensyn hertil;



Onsdag den 12. december 1984

34. vedtager i overensstemmelse med artikel 38 i sin forretningsorden at indlede samrådsproceduren med Rådet, da dette ifølge sin pressemeddelelse af 6. december 1984 allerede er nået frem til en fælles holdning, der afviger betragteligt fra Parlamentets;

35. håber, at der kan opnås bredest mulig enighed forslagene om begrænsning af blyindholdet i benzin og luftforurening forårsaget af udstødningsgas fra køretøjsmotorer, således at afgørelser af så stor ikke alene miljømæssig, men også social og økonomisk rækkevidde, kan gøres realisable og acceptable for flest mulige borgere;

36. pålægger sin formand at sende Kommissionens forslag i den affattelse, der er resultatet af Parlamentets afstemninger, sammen med den dertil hørende beslutning til Kommissionen og Rådet som Parlamentets udtalelse.

(Mødet udsat kl. 20.25 og genoptaget kl. 21.30)

FORSÆDE: WINSTON J. GRIFFITHS

*Næstformand*

#### 14. De europæiske Fællesskabers almindelige budget for 1985 (fortsat forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forsat forhandling om betænkning af Fich (dok. 2-1185/84), der var blevet afbrudt den 11. december (se punkt 7 i protokollen for denne dag).

Talere: Hoff, Bernard-Reymond, ordføreren, O'Keefe, formand for Rådet, Cot, formand for budgetudvalget.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted i morgen kl. 15.00. (Se punkt 12 i protokollen for den 13. december 1984).

#### 15. Forordning om samarbejdsaftalen EØF-Yemen (fortsat forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling om betænkning af Wiczorek-Zeul (dok. 2-1102/84), der var blevet afbrudt den 10. december (se punkt 17 i protokollen for denne dato).

Talere: Seeler for S-gruppen, Van Aerssen for PPE-gruppen, Andriessen, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at beslutningsforslaget ville blive sat under afstemning i morgen kl. 19.00. (Se punkt 18 i protokollen for den 13. december 1984).

#### 16. Udnævnelse af den nye Kommission (fortsat forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forsat forhandling under ét em betænkning af Formigoni (dok. 2-1119/84) og betænkning af Vayssade (dok. 2-1145/84), der var blevet afbrudt aftenen før (se punkt 9 i protokollen for denne dag).

Talere: Hänsch for den socialistiske gruppe, Rogalla vedrørende proceduren, Mühlen for PPE-gruppen, van Aerssen vedrørende afviklingen af forhandlingerne, Nord for L-gruppen, Hoon, Hänsch og Price for ED-gruppen og Gazis.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet. Han meddelte, at beslutningsforslagene ville blive sat under afstemning i morgen kl. 19.00. (Se punkt 19 i protokollen for den 13. december 1984).

#### 17. Trettende beretning om konkurrencepolitikken (forhandling)

Gautier forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for udvalget om økonomi, valutaspørgsmål og industripolitik om Kommissionens trettende beretning om konkurrencepolitikken (dok. 1-208/

**Onsdag den 12. december 1984**

84) — (dok. 2-1133/84). (Mundtlig forespørgsel dok. 2-1087/84 indgik i forhandlingen).

Talere: Wijsenbeek, ordfører for udtalelsen fra udvalget om retlige anliggender og borgernes rettigheder, som også talte for L-gruppen, Rogalla for S-gruppen, Franz for PPE-gruppen, Peter Beazley for ED-gruppen, Bonaccini, COM-gruppen, Romeos, Chanterie, Patterson, van Rooy, Cassidy, Andriessen, medlem af Kommissionen, Peter Beazley vedrørende afviklingen af forhandlingen og Andriessen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen om beslutningsforslaget ville finde sted i morgen kl. 19.00. (Se punkt 20 i protokollen for den 13. december 1984).

O'Keefe, formand for Rådet, meddelte, at Rådet skriftligt ville besvare mundtlig forespørgsel af de la Malène for RDE-gruppen (dok. 2-1149/84), der var opført under forhandlingen under ét om moms.

Van Aerssen tog ordet.

**18. Dagsordenen for næste møde**

Formanden meddelte, at der for mødet i morgen, torsdag den 13. december 1984, var fastsat følgende dagsorden:

— kl. 10.00 - 13.00 og kl. 15.00 - 20.00

kl. 10.00 til 13.00:

— Debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål

kl. 15.00 til 20.00:

— Afstemning om budgetforslaget for 1985

— Betænkning af Herman om Insis

— Forhandling under ét om betænkning af Rogalla, betænkning af van Rooy og betænkning af Beumer om moms <sup>(1)</sup>

— Betænkning af Hoff om EKSF-afgiftssatsen

— Betænkning af Dalsass om mousserende vine

— Betænkning af Squarcialupi om ekstraktionsmidler

— kl. 19.00:

Afstemning om færdigbehandlede beslutningsforslag

*Mødet hævet kl. 00.06.*

H.-J. OPITZ  
*Generalsekretær*

HANS R. NORD  
*Næstformand*

<sup>(1)</sup> Mundtlig forespørgsel dok. 2-1049/84 indgår i forhandlingen.

Onsdag den 12. december 1984

## LISTE OVER TILSTEDEVÆRENDE

12. december 1984

ABENS, ADAM, ADAMOU, VAN AERSSSEN, AIGNER, ALAVANOS, ALBER, ALMIRANTE, AMADEI, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANDREWS, ANGLADE, ANTONIOZZI, ANTONY, ARNDT, AVGERINOS, BACHY, BAGET BOZZO, BANOTTI, BARBARELLA, BARDONG, BARRETT, BARZANTI, BATTERSBY, BAUDIS, BAUDOUIN, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BERNARD-REYMOND, BERSANI, BESSE, BETHELL, BETTIZA, BEUMER, BEYER DE RYKE, VON BISMARCK, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BØGH, BOMBARD, BONACCINI, BONDE, BOOT, BORGO, BOSERUP, BOUTOS, BRAUN-MOSER, BROK, BROOKES, BUCHAN, BUTTAFUOCO, DE CAMARET, CAROSSINO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CATHERWOOD, CERVETTI, CHABOCHE, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CHINAUD, CHIUSANO, CHOURAQUI, CHRISTENSEN, CHRISTIANSEN, CHRISTODOULOU, CIANCAGLINI, CINCIARI RODANO, CLINTON, COHEN, COLLINOT, COLLINS, COLUMBU, CORNELISSEN, COSTANZO, COSTE-FLORET, COT, COTTRELL, DE COURCY LING, CRAWLEY, CROUX, CRYER, CURRY, DALSSASS, DALY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, DE GUCHT, DE MARCH, DENIAU, DE PASQUALE, DEPREZ, DE VRIES, DE WINTER, DI BARTOLOMEI, DIDÒ, DIMITRIADIS, DONNEZ, DOURO, DUCARME, DUPUY, DURY, EBEL, ELLES D., ELLIOTT, EPHREIMIDIS, ERCINI, ESTGEN, EVRIGENIS, EWING, EYRAUD, FAITH, FAJARDIE, FALCONER, FANTI, FANTON, FATOUS, FICH, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLANAGAN, FLESCHE, FLOSSE, FOCKE, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FRANZ, FRIEDRICH B., FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GAIBISSO, GALAND, GALLO, GALLUZZI, GATTI, GAUTIER, GAWRONSKI, GAZIS, GERONTOPOULOS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GLEZOS, GLINNE, GRAEFE ZU BARINGDORF, GREDAL, GRIFFITHS, GUARRACI, HABSBURG, HAHN, HÄNSCH, HÄRLIN, HAMMERICH, HAPPART, HEINRICH, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HOFF, HOON, HOWELL, HUCKFIELD, HUGHES, HUME, HUTTON, IODICE, IPPOLITO, JACKSON CAROLINE, JACKSON CHRISTOPHER, JACOBSEN, JEPSEN, JUPPE, KILBY, KLEPSCH, KLINKENBORG, KLÖCKNER, KUIJPERS, KYRKOS, LALOR, LAMBRIAS, LARIVE-GROENENDAAL, LECANUET, LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, VAN DER LEK, LEMASS, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LIMA, LINKOHR, LIZIN, LOMAS, LONGUET, LOO, LOUWES, LUSTER, LYNGE, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MACSHARRY, MAFFRE-BAUGÉ, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALAUD, DE LA MALÈNE, MALLETT, MANCEL, MARCK, MARINARO, MARSHALL, MARTIN D., MARTIN S., MATTINA, MAVROS, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MICHELINI, MIZZAU, MOLINARI, MØLLER, MORONI, MORRIS, MUCHEL, MÜHLEN, MÜNCH, MUNTINGH, MUSSO, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN J., NIELSEN T., NORD, NORDMANN, NORMANTON, NOVELLI, O'DONNELL, O'HAGAN, OPPENHEIM, D'ORMESSON, PANTAZI, PAPAPIETRO, PAPOUTSIS, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PENDERS, PERY, PETERS, PEUS, PIERMONT, PININFARINA, PIQUET, PISONI F., PISONI N., PITT, PLASKOVITIS, PLUMB, POETSCHKI, POETTERING, POMILIO, PONIATOWSKI, PORDEA, PRAG, PRANCHÈRE, PRICE, PROUT, PROVAN, QUIN, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, REMACLE, RIGO, RINSCHÉ, ROBERTS, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMEO, ROMEOS, ROMUALDI, VAN ROOY, ROSSETTI, ROSSI, ROTHE, ROTHLEY, ROUX, RYAN, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID G., SCHMIT L., SCHÖN, SCHREIBER, SCHWALBA-HOTH, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SELVA, SHERLOCK, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÄTH, SPINELLI, SQUARCIALUPI, STAES, STARITA, VON STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARCK, STIRBOIS, SUTRA DE GERMA, TAYLOR, THAREAU, THOME-PATENOTRE, TOGNOLI, TOKSVIG, TOLMAN, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TORTORA, TOUSSAINT, TRIPODI, TRIVELLI, TRUPIA, TUCKMAN, TURNER, TZOUNIS, ULBURGH, VALENZI, VÁNDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VAN MIERT, VANNECK, VARFIS, VAYSSADE, VEIL, VERBEEK, VERGES, VERNIER, VERNIMMEN, VETTER, VGENOPOULOS, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WEST, WETTIG, WIECZOREK-ZEUL, WIJSENBECK, VON WOGAU, WOLFF, WOLTJER, WURTZ, ZAGARI, ZAHORKA, ZARGES.

Onsdag den 12. december 1984

## BILAG

## Resultatet af afstemningen ved navneopråb

- (+) = Ja-stemmer  
(-) = Nej-stemmer  
(O) = Stemte hverken for eller imod

Dok. 2-1174/84

## Aktuel og uopsættelig forhandling — indsigelser

( + )

CHABOCHE, COLLINUT, HABSBURG, HOWELL, D'ORMESSON, STIRBOIS, TRIPODI.

( - )

ADAM, AIGNER, ALBER, ANASTASSOPOULOS, ANTONIOZZI, ARNDT, AVGERINOS, BARBARELLA, BARDONG, BARRETT, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BERNARD-RAYMOND, BETHELL, BEUMER, VON BISMARCK, BLOCH VON BLOTTNITZ, BONACCINI, BOSERUP, BROK, BROOKES, CAROSSINO, CASANMAGNAGO, CASSIDY, CASTLE, CERVETTI, CHANTERIE, CHINAUD, CHRISTODOULOU, CIANCAGLINI, CLINTON, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COT, COURCY DE LING, CRAWLEY, CROUX, CRYER, CURRY, DALSSASS, DE PASQUALE, DOURO, EBEL, ELLES J., ELLIOTT, FAITH, FALCONER, FICH, FITZGERALD, FONTAINE, FORD, FRIEDRICH B., FRIEDRICH I., FUILLET, GADIOUX, GATTI, GAWRONSKI, GAZIS, GIAVAZZI, GUERMEUR, HÄNSCH, HERMAN, HINDLEY, HOFF, HUGHES, HUME, HUTTON, JACKSON CH., JEPSEN, KILBY, KLEPSCH, KUIJPERS, LANGES, LARIVE-GROENENDAAL, LECANUET, VAN DER LEK, LENTZ-CORNETTE, LIMA, LINKOHR, LOMAS, LOUWES, MACSHARRY, MALANGRE, MALLET, MARINARO, MARSHALL, MARTIN D., MATTINA, MAVROS, McMILLAN-SCOTT, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MØLLER, MORONI, MORRIS, MÜHLEN, MÜNCH, NEWTON DUNN, O'DONNELL, O'HAGAN, OPPENHEIM, PANTAZI, PAPAPIETRO, PAPOUTSIS, PATTERSON, PERY, PETERS, PFENNIG, PIERMONT, PLUMB, POETSCHKI, POETTERING, PONIATOWSKI, PRAG, PRICE, PROVAN, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, REMACLE, RIGO, ROBERTS, ROGALLA, ROMEO, ROMEOS, ROTHE, SAKELLARIOU, SCHREIBER, SCHWALBA-HOTH, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEELER, SHERLOCK, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAUFFENBERG, STEVENSON, STEWART, TOMLINSON, TUCKMAN, ULBURGHES, VANDEMEULEBROUCKE, VANNECK, VARFIS, VAYSSADE, VEIL, VERBEEK, VETTER, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WEDEKIND, WELSH, WEST, WIJSENBEEK, VON WOGAU, ZARGES.

( O )

BOCKLET.

Dok. 2-1175/84

( + )

ANTONY, CAMARET, CHABOCHE, CHINAUD, COLLINOT, LE CHEVALLIER, PONIATOWSKI, STIRBOIS, TRIPODI.

( - )

ADAM, ALBER, ANASTASSOPOULOS, ANTONIOZZI, ARNDT, AVGERINOS, BARBARELLA, BARDONG, BARRETT, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BERNARD-RAYMOND, BETHELL, BEUMER, VON BISMARCK, BLOCH VON BLOTTNITZ,

Onsdag den 12. december 1984

NITZ, BOCKLET, BOMBARD, BONACCINI, BOSERUP, BROK, BROOKES, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CASTLE, CERVETTI, CHANTERIE, CHRISTODOULOU, CIANCAGLINI, CLINTON, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, DE COURCY LING, CRAWLEY, CROUX, CRYER, CURRY, DALSSASS, DALY, DE PASQUALE, DEBATISSE, DIDÒ, DOURO, EBEL, ELLES J., ELLIOTT, FAITH, FALCONER, FICH, FITZGERALD, FLANAGAN, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FRIEDRICH B., FRIEDRICH I., FUILLET, GADIOUX, GATTI, GAUTIER, GAWRONSKI, GAZIS, GIAVAZZI, GLINNE, GRIFFITHS, GUERMEUR, HABSBERG, HÄNSCH, HERMAN, HINDLEY, HOFF, HOON, HOWELL, HUGHES, HUME, HUTTON, IODICE, JACKSON C., JACKSON CH., JEPSEN, KILBY, KLEPSCH, KUIJPERS, LANGES, LARIVEGROENENDAAL, LECANUET, VAN DER LEK, LIGIOS, LINKOHR, LOMAS, LOUWES, MACSHARRY, MALANGRE, MALLET, MARINARO, MARSHALL, MARTIN D., MATTINA, MAVROS, MCCARTIN, MCMILLAN-SCOTT, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MØLLER, MORONI, MORRIS, MÜHLEN, MÜNCH, NEWENS, NEWTON DUNN, O'DONNELL, O'HAGAN, OPPENHEIM, PANTAZI, PAPAPIETRO, PAPOUTSIS, PERY, PETERS, PFENNIG, PIERMONT, PLUMB, POETSCHKI, POETERING, PRAG, PRICE, PROUT, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, REMACLE, RIGO, ROBERTS, ROGALLA, ROMEO, ROMEOS, ROTHE, SAKELLARIOU, SCHLEICHER, SCHREIBER, SCHWALBA-HOTH, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEAL, SEELER, SELIGMAN, SELVA, SHERLOCK, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SQUARCIALUPI, STAUFFENBERG, STEVENSON, STEWART, TOKSVIG, TOLMAN, TOMLINSON, TOUSSAINT, TUCKMAN, TURNER, ULBURGHS, VANDEMEULEBROUCKE, VANNECK, VARFIS, VAYSSADE, VEIL, VERBEEK, VETTER, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WEDEKIND, WELSH, WEST, WIJSENBEEK, VON WOGAU, WOLFF, ZARGES.

(O)

PATTERSON, PROVAN.

*Det europæiske Råd — dok. 2-1231/84*

( + )

BLOCH VON BLOTTNITZ, GLEZOS, PATTERSON, SCHWALBA-HOTH, STAES, TRUFIA, ULBURGHS, WURTZ.

( - )

ABENS, VAN AERSSSEN, ALBER, D'ANCONA, BALFE, BARBARELLA, BARDONG, BARRETT, BAUDIS D., BAUDOUIN, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BERNARD-RAYMOND, BERSANI, VON BISMARCK, BOMBARD, BONACCINI, BOOT, BRAUNMOSER, BROK, BUCHAN, BUTTAFUOCO, CAROSSINO, CASINI, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CASTLE, CHABOCHE, CHANTERIE, CHINAUD, CHOURAQUI, CHRISTIANSEN, CHRISTODOULOU, CIANCAGLINI, CLINTON, COLLINOT, COLINS, COSTE-FLORET, COT, CRAWLEY, CROUX, CURRY, DALSSASS, DALY, DE BACKER-VAN OCKEN, DE PASQUALE, DE WINTER, DEPREZ, DONNEZ, DUPUY, EBEL, ELLES D. L., ELLES J., ELLIOTT, FAJARDIE, FALCONER, FANTI, FICH, FITZGERALD, FLANAGAN, FLESCHE, FOCKE, FRANZ, FRÜH, GADIOUX, GATTI, GAUTIER, GAWRONSKI, GAZIS, GIANNAKOU, HABSBERG, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HOFF, HOON, HUTTON, IPPOLITO, JACKOBSEN, JEPSEN, KLEPSCH, KLINKENBORG, KUIJPERS, LANGES, LEHIDEUX, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LONGUET, LUSTER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRE, MARCK, MARINARO, MARSHALL, MARTIN D., MARTIN S., MAVROS, MCCARTIN, MCMILLAN-SCOTT, MERTENS, MIZZAU, MÜHLEN, MÜNCH, NEWTON DUNN, NORD, NORMANTON, O'DONNELL, O'HAGAN, OPPENHEIM, D'ORMESSON, PANTAZI, PEARCE, PETERS, PEUS, PFENNIG, PININFARINA, POETSCHKI, POMILIO, PORDEA, PRICE, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, ROBERTS, ROMUALDI, VAN ROOY, ROTHE, ROUX, RYAN, SAKELLARIOU, SCHLEICHER, SCHMID, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SHERLOCK, SIMONS, SMITH, SPÁTH, SPINELLI, STARITA, STAUFFENBERG, STEVENSON, TOUSSAINT, TRIPODI, VANDEMEULEBROUCKE, VERGEER, VETTER, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WETTIG, WIECZOREK-ZEUL, WIJSENBEEK, VON WOGAU, WOLFF, ZARGES.

(O)

BØGH, BONDE, CHRISTENSEN, DUCARME, MACSHARRY.

Onsdag den 12. december 1984

*Det europæiske Råd — dok. 2-1231/84*

( + )

ABENS, VAN AERSSSEN, ALBER, D'ANCONA, ARNDT, AVGERINOS, BARBARELLA, BARDONG, BARZANTI, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BERNARD-RAYMOND, BERSANI, BEUMER, VON BISMARCK, BOCKLET, BOMBARD, BOOT, BORG, BRAUN-MOSER, BROK, CAROSSINO, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CATHERWOOD, CHABOCHE, CHANTERIE, CHINAUD, CHRISTIANSEN, CHRISTODOULOU, CIANCAGLINI, CINCIARI RODANO, CLINTON, COHEN, CORNELISSEN, COSTANZO, DE COURCY LING, CROUX, CURRY, DALSSASS, DALY, DE BACKER-VAN OCKEN, DE PASQUALE, DEPREZ, DIMITRIADIS, DUCARME, EBEL, ELLES D. L., ELLES J., ESTGEN, FAITH, FAJARDIE, FANTI, FITZGERALD, FLANAGAN, FOCKE, FONTAINE, FORMIGONI, FIREDRICH I., FRÜH, FUILLET, GAIBISSO, GALLAND, GATTI, GAUTIER, GAWRONSKI, GAZIS, GIANNAKOU, GLINNE, GUERMEUR, HABSBERG, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HOFF, HUTTON, IODICE, JACKOBSEN, JACKSON C., JACKSON CH., JEPSEN, KILBY, KLEPSCH, KLINKENBORG, LALOR, LANGES, LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LINKOHR, LUSTER, MAHER, MAIHWEGGEN, MALANGRÉ, MARCK, MARINARO, MARSHALL, MATTINA, MCCARTIN, MCMILLAN-SCOTT, MERTENS, METTEN, MICHELINI, MIZZAU, MÜHLEN, NEWENS, NEWTON DUNN, NORMANTON, O'DONNELL, O'HAGAN, OPPENHEIM, D'ORMESSON, PANTAZI, PAPAPIETRO, PATTERSON, PEARCE, PENDERS, PERY, PETERS, PEUS, PININFARINA, PISONI F., PITT, PLASKOVITIS, PLUMB, POETSCHKI, POETTERING, POMILIO, PONIATOWSKI, PORDEA, PRAG, PRICE, PROUT, PROVAN, QUIN, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, ROBERTS, ROGALLA, ROMEO, ROMEOS, ROTHE, ROTHLEY, RYAN, SABA, SÄLZER, SAKELLARIOU, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SHERLOCK, SIMONS, SIMPSON, SPINELLI, STAUFFENBERG, STAVROU, STEWART-CLARK, TAYLOR, THOME-PATENÔTRE, TOMLINSON, TRIVELLI, TRUPIA, TURNER, TZOUNIS, ULBURGH, VAN MIERT, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VERGEER, VERNIMMEN, VETTER, VGENOPOULOS, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WETTIG, WIECZOREK-ZEUL, WOLFF, ZARGES.

( - )

BAGET BOZZO, BALFE, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOGH, BONDE, BUCHAN, CASTLE, CHRISTENSEN, COLLINS, CRAWLEY, CRYER, ELLIOTT, EPHREMIDIS, FALCONER, FICH, GLEZOS, GRIFFITHS, HINDLEY, HOON, HUCKFIELD, HUGHES, LOMAS, MARTIN D., MCGOWAN, MEGAHY, NEWMAN, ROMUALDI, SEAL, SMITH, STAES, STEVENSON, STEWART, TRIPODI, WEST.

( 0 )

ADAM, BARRETT, ROELANTS DU VIVIER, VON WOGAU.

*Ungdomsarbejdsloshed — dok. 2-1236/84*

( + )

ABENS, VAN AERSSSEN, AIGNER, ALBER, D'ANCONA, ANTONIOZZI, ARNDT, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BALFE, BARBARELLA, BARDONG, BARRETT, BATTERSBY, BAUDIS D., BAUDOUIN, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BERNARD-RAYMOND, BERSANI, BETTIZA, BEUMER, BEYER DE RYKE, VON BISMARCK, BLUMENFELD, BOCKLET, BOMBARD, BONACCINI, BOOT, BORG, BRAUN-MOSER, BROK, CAROSSINO, CASINI, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CERVETTI, CHABOCHE, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHINAUD, CHOURAQUI, CHRISTODOULOU, CIANCAGLINI, CINCIARI RODANO, CLINTON, COHEN, COLLINOT, CORNELISSEN, COSTANZO, COSTE-FLORET, COURCY LING DE, CROUX, DALSSASS, DALY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE PASQUALE, DE WINTER, DEPREZ, DIMITRIADIS, DOURO, DUPUY, DUCARME, EBEL, ELLES J., ELLIOTT, ESTGEN, EVRIGENIS, FAITH, FAJARDIE, FANTI, FITZGERALD, FLANAGAN, FLESCHE, FONTAINE, FORD, FRANZ, FRÜH, FUILLET, GALLAND, GAUTIER, GAWRONSKI, GAZIS, GIAMNAKOU, GIAVAZZI, GIUMARRA, GLEZOS, GLINNE, GREDAL, GUERMEUR, HABSBERG, HÄNSCH, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HOFF, HUME, HUTTON, IODICE, JACKOBSEN, JACKSON C., JEPSEN, KILBY, KLEPSCH, KLINKENBORG, KUIJPERS,

Onsdag den 12. december 1984

LALOR, LANGES, LARIVE-GROENENDAAL, LECANUET, LEMASS, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LINKOHR, LONGUET, LOUWES, LUSTER, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRE, MALLET, MARCK, MARINARO, MARSHALL, MATTINA, MAVROS, MCCARTIN, MERTENS, METTEN, MIZZAU, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜNCH, MUNTINGH, MUSSO, NEWTON DUNN, NORDMANN, NORMANTON, NOVELLI, O'DONNELL, O'HAGAN, OPPENHEIM, D'ORMESSON, PANTAZI, PAPIETRO, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PERY, PETERS, PEUS, PFENNIG, PININFARINA, PISONI F., PISONI N., PLUMB, POETSCHKI, POETTERING, PONIATOWSKI, PRAG, PRICE, PROUT, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, ROBERTS, ROGALLA, ROMUALDI, ROSSETTI, ROTHE, RYAN, SABY, SAKELLARIOU, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SELVA, SHERLOCK, SIMONS, SIMPSON, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STARITA, STAUFFENBERG, STAVROU, STEWART, STEWART-CLARK, TAYLOR, THOME-PATENOTRE, THOUSSAINT, TRIPODI, TRIVELLI, TRUPIA, TURNER, TZOUNIS, VAN MIERT, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VEIL, VERGEER, VERNIER, VERNIMMEN, VETTER, VGENOPOULOS, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WEST, WETTIG, WIECZOREK-ZEUL, VON WOGAU, WOLFF, ZAGARI, ZAHORKA, ZARGES.

(O)

ADAM, BUCHAN, CHIUSAND, CHRISTIANSEN, CRYER, FALCONER, FICH, GRIFFITHS, HINDLEY, HUCKFIELD, HUGHES, VAN DER LEK, MARTIN D., MCGOWAN, NEWENS, PITT, QUIN, SCHWALBA-HOTH, SEAL SMITH, STAES, STEVENSON, VERBEEK

Dok. 2-1149/84

( + )

ABENS, VAN AERSSSEN, AIGNER, ALBER, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANTONIOZZI, ARNDT, AVGERINOS, BARDONG, BERSANI, BEUMER, VON BISMARCK, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOCKLET, BODT, BORGO, BRAUN-MOSER, BROK, CASINI, CASSANMAGNAGO, CASTLE, CHANTERIE, CHARZAT, CLINTON, COLLINS, COLUMBU, CORNELISSEN, CRAWLEY, CROUX, DANKERT, DE BAKER-VAN OCKEN, DEPREZ, EBEL, ELLIOTT, ESTGEN, EVRIGENIS, FICH, FOCKE, FORD, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, GAUTIER, GAZIS, GERONTOPOULOS, GIANNAKOU, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GLEZOS, GLINNE, GREDAL, GRIFFITHS, GUARRACI, HABSBURG, HÄNSCH, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HOFF, HOON, HUGHES, JACKOBSEN, KLEPSCH, KLINKENBORG, LALOR, LANGES, VAN DER LEK, LEMASS, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LINKOHR, LUSTER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRE, MARCK, MARTIN D., MATTINA, MAVROS, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIZZAU, MÜHLEN, MÜNCH, MUNTINGH, NEWENS, NIELSEN J. B., PENDERS, PETERS, PISONI F., PITT, POETSCHKI, POETTERING, QUIN, RABBETHGE, RAFTERY, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, VAN ROOY, ROTHE, ROTHLEY, RYAN, SAELZER, SAKELLARIOU, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHREIBER, SCHWALBA-HOTH, SEAL, SEEFELD, SEELER, SELVA, SIMONS, SMITH, SPAETH, STAES, STARITA, STAUFFENBERG, STEVENSON, TZOUNIS, ULBURGH, VAN MIERT, VANDEMEULEBROUCKE, VARFIS, VERBEEK, VERGEER, VETTER, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WEST, WETTIG, WIECZOREK-ZEUL, VON WOGAU, ZAHORKA, ZARGES.

( - )

ALMIRANTE, BALFE, BARBARELLA, BARRETT, BARZANTI, BATTERSBY, BAUDIS D., BEAZLEY C., BEAZLEY P., BERNARD-RAYMOND, BEYER DE RYKE, BOMBARD, BONACCINI, BUTTAFUOCO, CAMARET, CAROSSINO, CASSIDY, CATHERWOOD, CERVETTI, CHABOCHE, CHAMBEIRON, CHIABRANDO, CHINAUD, CHIUSANO, CHOURAQUI, CHRISTODOULOU, CIANCAGLINI, CINCIARI RODANO, COSTANZO, COT, COURCY LING DE, CRYER, CURRY, DALY, DE GUCHT, DE PASQUALE, DE WINTER, DENIAU, DI BARTOLOMEI, DIMITRIADIS, DONNEZ, DOURO, DUCARME, DUPUY, ELLES D. L., ELLES J., ERCINI, FAITH, FAJARDIE,

Onsdag den 12. december 1984

FALCONER, FANTI, FITZGERALD, FLESCHE, FONTAINE, FUILLET, GADIOUX, GAIBISSO, GALLAND, GAWRONSKI, HOWELL, HUCKFIELD, HUTTON, IPPOLITO, JACKSON C., JACKSON CH., JEPSEN, KILBY, LECANUET, LEHIDEUX, LONGUET, LOUWES, MAHER, DE LA MALENE, MALLET, MARINARO, MARTIN S., MCMILLAN-SCOTT, MUSSO, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NORDMANN, NORMANTON, NOVELLI, O'HAGAN, OPPENHEIM, D'ORMESSON, PAPAPIETRO, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PERY, PININFARINA, POMILIO, PONIATOWSKI, PORDEA, PRAG, PRICE, PROVAN, RAGGIO, ROBERTS, ROMEO, ROMUALDI, ROSSETTI, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SELIGMAN, SHERLOCK, SPINELLI, SQUARCIALUPI, STEWART, STEWART-CLARK, STIRBOIS, THOME-PATENOTRE, TOUSSAINT, TRIPODI, TRIVELLI, TRUPIA, TUCKMAN, TURNER, VALENZI, VAYSSADE, VEIL, VERNIER, DE VRIES, WELSH, WIJSENBEEK, WOLF.

(O)

CHRISTENSEN, NEWMAN.

Dok. 2-1149/84

( + )

ABENS, VAN AERSSSEN, AIGNER, ALBER, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANTONIOZZI, ARNDT, AVGERINOS, BARDONG, BERSANI, BEUMER, VON BISMARCK, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOCKLET, BOOT, BORGO, BRAUN-MOSER, BROK, CASTLE, CHANTERIE, COLLINS, COLUMBU, CORNELISSEN, CRAWLEY, CROUX, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DEPRez, EBEL, ELLIOTT, ESTGEN, EVRIGENIS, FICH, FOCKE, FORD, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, GAUTIER, GAZIS, GIANNAKOU, GIUMMARRA, GLEZOS, GLINNE, GREDAL, GRIFFITHS, GUARRACI, HABSBURG, HÄNSCH, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HOFF, HOON, HUGHES, JACKOBSEN, KLEPSCH, KLINKENBORG, KUIJPERS, LALOR, LANGES, VAN DER LEK, LEMASS, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LINKOHR, LUSTER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRE, MARCK, MARTIN D., MATTINA, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIZZAU, MÜHLEN, MÜNCH, MUNTINGH, NEWENS, NIELSEN J. B., PENDERS, PETERS, PFENNIG, PISONI F., PITT, POETSCHKI, POETTERING, QUIN, RABBETHGE, RAFTERY, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, VAN ROOY, ROTHE, ROTHLEY, RYAN, SÄELZER, SAKELLARIOU, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHREIBER, SCHWALBA-HOTH, SEAL, SEEFELD, SEELER, SELVA, SIMONS, SMITH, SPÄTH, SPINELLI, STAES, STARITA, STAUFFENBERG, STEVENSON, TOMLINSON, TONGUE, TZOUNIS, VAN MIERT, VANDEMEULE BROUCKE, VARFIS, VERBEEK, VERGEER, VETTER, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WEST, WETTIG, WIECZOREK-ZEUL, VON WOGAU, ZAHORKA, ZARGES.

( - )

ALMIRANTE, BALFE, BARBARELLA, BARRETT, BARZANTI, BATTERSBY, BAUDIS D., BEAZLEY C., BEAZLEY P., BERNARD-RAYMOND, BEYER DE RYKE, BOMBARD, BONACCINI, BUTTAFUOCO, CAMARET, CAROSSINO, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CATHERWOOD, CERVETTI, CHABOCHE, CHARZAT, CHINAUD, CHIUSANO, CHRISTODOULOU, CIANCAGLINI, CINCIARI RODANO, COT, COTTRELL, DE COURY LING, CRYER, CURRY, DALY, DE GUCHT, DE PASQUALE, DE WINTER, DENIAU, DI BARTOLOMEI, DIMITRIADIS, DONNEZ, DOURO, DUCARME, DUPUY, ELLES D. L., ELLES J., ERCINI, FAITH, FAJARDIE, FALCONER, FANTI, FITZGERALD, FLESCHE, FONTAINE, FUILLET, GADIOUX, GAIBISSO, GALLAND, GAWRONSKI, GERONTOPOULOS, HOWELL, HUCKFIELD, HUTTON, JACKSON C., JACKSON CH., JEPSEN, KILBY, LARIVE-GROENENDAAL, LE CHEVALLIER, LECANUET, LEHIDEUX, LONGUET, LOUWES, MAHER, DE LA MALENE, MALLET, MARINARO, MARSHALL, MARTIN S., MCMILLAN-SCOTT, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NORDMANN, NORMANTON, NOVELLI, O'HAGAN, OPPENHEIM, D'ORMESSON, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PERY, PININFARINA, PONIATOWSKI, PORDEA, PRAG, PRICE, PROVAN, RAGGIO, ROBERTS, ROMEO, ROMUALDI, ROSSETTI, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SHERLOCK, SQUARCIALUPI, STEWART, STEWART-CLARK, THOME-PATENOTRE, TOUSSAINT, TRIPODI, TRUPIA, TUCKMAN, TURNER, VALENZI, VAYSSADE, VEIL, VERNIER, DE VRIES, WELSH, WIJSENBEEK, WOLFF.

(O)

LIGIOS, NEWMAN.



Onsdag den 12. december 1984

Dok. 2-1149/84

( + )

VAN AERSSSEN, AIGNER, ALAVANOS, ALBER, D'ANCONA, ANTONIOZZI, ARNDT, AVGERINOS, BALFE, BARBARELLA, BARDONG, BARZANTI, BERSANI, BEUMER, VON BISMARCK, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOCKLET, BONACCINI, BOOT, BORGIO, BRAUN-MOSER, BROK, BUCHAN, CAROSSINO, CASTLE, CHANTERIE, CINCIARI RODANO, CLINTON, COLLINS, CORNELISSEN, DE COURCY LING, CRAWLEY, CROUX, CRYER, DALSASS, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DEPREZ, EBEL, ELLIOTT, EPHREMIDIS, ESTGEN, FALCONER, FANTI, FICH, FLESCHE, FOCKE, FORD, FRANZ, FRIEDRICH I, FRÜH, GALLUZZI, GATTI, GAUTIER, GAZIS, GERONTOPOULOS, GLEZOS, GLINNE, GRIFFITHS, GUARACCI, HABSBURG, HÄNSCH, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HOFF, HOON, HUGHES, KLEPSCH, KLINKENBORG, KUIJPERS, LALOR, LANGES, VAN DER LEK, LEMASS, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LINKOHR, LOUWES, LUSTER, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRE, MARCK, MARINARO, MARTIN D., MATTINA, MAVROS, MCCARTIN, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MOLINARI, MÜHLEN, MÜNCH, NEWENS, NIELSEN J. B., NOVELLI, O'DONNELL, PAPAPIETRO, PENDERS, PETERS, PFENNIG, PISONI F., PITT, POETSCHKI, POETTERING, QUIN, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, RIGO, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMEO, ROMEOS, VAN ROOY, ROSSETTI, ROTHE, RYAN, SÄLZER, SAKELLARIOU, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHREIBER, SCHWALBAHOOTH, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SIMONS, SMITH, SPÄTH, SPINELLI, SQUARCIALUPI, STAES, STARITA, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENSON, TOMLINSON, TONGUE, TRIVELLI, TRUPIA, TZOUNIS, ULBURGHES, VAN MIERT, VANDEMEULENBROUCKE, VERBEEK, VETTER, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, DE VRIES, VON DER VRING, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WEST, WETTIG, WIECZOREK-ZEUL, WIJSENBECK, VON WOGAU, ZAHORKA, ZARGES.

( - )

ALMIRANTE, BERNARD-RAYMOND, BEYER DE RYKE, BUTTAFUOCO, CAMARET, CASINI, CASSANMAGNAGO, CHABOCHE, CHIABRANDO, CHIUSANO, CHOURAQUI, CIANCAGLINI, COLLINOT, DI BARTOLOMEI, DIMITRIADIS, DONEZ, DUCARME, DUPUY, FONTAINE, FORMIGONI, GAIBISSO, GALLAND, GAWRONSKI, GIUMMARRA, HUCKFIELD, IODICE, KILBY, LEHIDEUX, LIGIOS, DE LA MALENE, MALLET, MARSHALL, MIZZAU, MOUCHEL, MUSSO, NIELSEN T., NORDMANN, D'ORMESSON, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PININFARINA, PONIATOWSKI, PORDEA, ROMUALDI, ROSSI, STEWART, TOUSSAINT, TRIPODI, VEIL, VERNIER.

( 0 )

BEAZLEY P., BOMBARD, BROOKES, CATHERWOOD, CHRISTENSEN, CHRISTODOULOU, CURRY, DALY, DE GUCHT, ELLES J., FAITH, HOWELL, HUTTON, JACKSON C., JEPSEN, MCMILLAN-SCOTT, NEWMAN, NEWTON DUNN, NORMANTON, PERY, PRAG, PRICE, PROUT, SHERLOCK, SIMPSON, THOME-PATENTRE, TUCKMAN, TURNER, WELSH.

## PROTOKOL FRA MØDET TORSDAG DEN 13. DECEMBER 1984

(85/C12/04)

FORSÆDE: HANS R. NORD

Næstformand

(Mødet åbnet kl. 10.00)

**1. Godkendelse af protokollen**

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

Fitzgerald tog ordet og meddelte, at han endnu ikke havde modtaget noget skriftligt svar på et spørgsmål, han havde stillet til Kommissionen om skibsværfterne i Cork.

**2. Godkendelse af mandater**

Efter forslag fra udvalget til valgs prøvelse godkendte Parlamentet mandaterne for Collinot, Flosse, Longuet og Marchais.

Narjes tog ordet vedrørende det udvidede præsidiums forslag og svarede på Fitzgeralds bemærkning.

Formanden meddelte, at han ikke kunne gå med til Griffiths forslag i betragtning af den meget omfattende dagsorden for dette møde.

Habsburg tog ordet.

**3. Skriftlige erklæringer (artikel 49-registret)**Formanden meddelte, at skriftlig erklæring fremsat af Marshall og 57 andre medlemmer om »Aryeh Tukati jnskis ulykkelige situation« (dok. 2-910/84) havde fået 231 underskrifter den 12. december 1984 og var sendt til de i erklæringen nævnte instanser, d.v.s. formanden for Rådet, De forenede Nationers generalsekretær og Sovjetunionens statschef<sup>(1)</sup>.

Ved elektronisk afstemning godkendte Parlamentet det udvidede præsidiums forslag.

Talere: Viehoff og Fitzgerald.

## AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT

**4. Dagsorden (spørgetid)**Formanden meddelte, at det udvidede præsidium i forbindelse med anmodningen fra Patterson om at fortsætte spørgstiden for spørgsmål til Kommissionen, der var blevet afkortet (*se punkt 1 i protokollen fra 12. december*), foreslog, at der afsattes en halv time hertil fredag sidst på dagsordenen.**5. Eksport af stålrør til USA**

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under ét om fem beslutningsforslag om eksporten af stålrør til USA.

De Gucht forelagde det forslag til beslutning, som han havde fremsat for L-gruppen (dok. 2-1195/84).

Wurtz forelagde det forslag til beslutning, som Piquet m.fl. havde fremsat for COM-gruppen (dok. 2-1197/84).

Talere vedrørende dette forslag: Patterson, Rogalla, der også talte i sin egenskab af formand for udvalget til valgs prøvelse vedrørende punkt 2 i denne protokol, og Griffiths, der foreslog, at denne fortsættelse af spørgetiden blev opført på dagsordenen for i eftermiddag efter budgetafstemningen.

Wagner forelagde det forslag til beslutning, som han sammen med flere havde fremsat for S-gruppen (dok. 2-1201/84); han talte ligeledes for S-gruppen.

Van Rooy forelagde det forslag til beslutning, som hun sammen med flere havde fremsat for PPE-gruppen (dok. 2-1213/84/ændr.).

<sup>(1)</sup> Se bilag I.

Torsdag den 13. december 1984

Juppe forelagde det forslag til beslutning, som Mancel m.fl. havde fremsat for RDE-gruppen (dok. 2-1222/84).

Talere: Hindley, von Wogau for PPE-gruppen, Cassidy for ED-gruppen, Bonaccini for COM-gruppen, Fitzgerald for RDE-gruppen, Ulburghs, uden for grupperne, Moorhouse og Narjes, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen under ét for afsluttet.

#### Afstemning

- nr. 1 af Wagner og Hindley for S-gruppen, van Rooy og von Wogau for PPE-gruppen, Bonaccini for COM-gruppen, Patterson for ED-gruppen og De Gucht for L-gruppen om at erstatte disse fem beslutningsforslag med en ny tekst.

Ændringsforslaget vedtoges.

Parlamentet vedtog dermed følgende beslutning:

### BESLUTNING

#### om USAs begrænsning af importen af stålør fra EF

##### *Europa-Parlamentet,*

- A. der henviser til, at den amerikanske regering med det pr. 29. november 1984 indførte, fuldstændige importstop mod EF-stålør og den pludselige afbrydelse af forhandlingerne om en aftale om frivillig begrænsning, hvor der allerede var opnået et resultat mellem den amerikanske administration og Kommissionen, har forårsaget en stærk belastning af forbindelserne med de venligsindede EF-lande og fare for voksende protektionisme,
- B. der henviser til, at denne enestående handlemåde i forbindelserne mellem USA og EF under pres fra den amerikanske stålindustri og ved overtrædelse af GATT-reglerne er en fornærmelse mod de europæiske allierede og er i modstrid med den vilje til at styrke den frie verdenshandel, som man i fællesskab afgav erklæring om på det seneste verdensøkonomiske topmøde i London,
- C. der henviser til sine beslutninger af 12. april 1984 om om de politiske forbindelser mellem EF og USA <sup>(1)</sup>, om de økonomiske og handelsmæssige forbindelser mellem EF og USA <sup>(2)</sup> samt om de handelsmæssige forbindelser mellem EF og USA inden for stålsektoren <sup>(3)</sup>
- D. der henviser til Rådets erklæring vedrørende De forenede Staters foranstaltninger til begrænsning af stålørimporten fra EF-landene,
  1. udtrykker stor bekymring over den amerikanske regerings ensidige beslutning og fordømmer afbrydelsen af forhandlingerne, det totale importstop resten af indeværende år samt begrænsningen af importen af disse stålprodukter fra EF-landene til 5,9 % af det amerikanske marked;
  2. er af den opfattelse, at denne beslutning ikke er i overensstemmelse med GATT-overenskomsten;
  3. advarer indtrængende den amerikanske regering imod yderligere ensidige protektionistiske foranstaltninger over for EF-stålimport, som uundgåeligt fører til en generel, utålelig handelskrig med de venligsindede EF-lande, hvorved begge parter ville lide alvorlig skade;

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 127 af 14. 5. 1984, s. 89.

<sup>(2)</sup> EFT nr. C 127 af 14. 5. 1984, s. 96.

<sup>(3)</sup> EFT nr. C 127 af 14. 5. 1984, s. 100.

Torsdag den 13. december 1984

4. deler fuldt og helt Kommissionens retsopfattelse og henleder opmærksomheden på, at den amerikanske regerings beslutning er i modstrid med såvel GATT-reglerne som dens egne erklæringer på det verdensøkonomiske topmøde i London;
5. erklærer sig tilfreds med Ministerrådets og Kommissionens hurtige indgriben og støtter en samlet, fast optræden fra EFs side i form af tilsvarende gengældelsesforanstaltninger inden for GATTs rammer samt bestræbelserne henimod en aftale om frivillig begrænsning omfattende en EF-kvotepå 7,6 % (plus særkontingenter) på det amerikanske stålørsmarked;
6. er af den opfattelse, at EF ved denne beslutning blev diskrimineret i forhold til andre lande, som endda sammenlignet med EF har udvidet deres eksport af stålør til USA;
7. opfordrer Kommissionen til omgående at bringe de udligningsforanstaltninger i anvendelse, som GATT-reglerne åbner mulighed for, og i den forbindelse lade lignende følsomme områder som f.eks. landbrug, kul- og kemisektorerne komme i betragtning;
8. gør den amerikanske administration opmærksom på dens ansvar for de handelspolitiske følger af dens beslutning;
9. opfordrer derfor den amerikanske regering til omgående at trække sin beslutning tilbage, at vende tilbage til GATT-reglerne og atter genoptage de ensidigt afbrudte forhandlinger med EF;
10. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, de nationale parlamenter, EKSFs rådgivende udvalg og den amerikanske regering.

## 6. Nedrustning

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under ét om fire beslutningsforslag om nedrustning.

Hänsch forelagde det forslag til beslutning, som han sammen med flere havde fremsat om planerne om genoptagelse af Øst-Vest-nedrustningssamtalerne mellem USA og USSR (dok. 2-1200/84/ændr.).

Vandemeulebroucke forelagde det forslag til beslutning, som han sammen med flere havde fremsat om placeringen af atomrakter og de til forberedelse heraf gennemførte foranstaltninger i nogle medlemsstater (dok. 2-1206/84).

Pöttering forelagde det forslag til beslutning, som han sammen med flere havde fremsat for det europæiske folkepartis gruppe om fortsættelse af nedrustnings- og rustningskontroldialogen, herunder de tillidsskabende foranstaltninger, mellem Øst og Vest (dok. 2-1210/84).

Galluzzi forelagde det forslag til beslutning, som Cervetti sammen med flere havde fremsat om det kommende møde i Geneve mellem De forenede Stater og Sovjetunionen (dok. 2-1225/84).

Talere: Van Miert, S-gruppen, Penders for PPE-gruppen, Hutton for ED-gruppen, Alavanos, COM-gruppen, Deniau for L-gruppen.

FORSÆDE: NICOLE PERY

*Næstformand*

Talere: Coste-Floret for RDE-gruppen, Piermont, ARC-gruppen, Stirbois for DR-gruppen, Ulburghs, uden for grupperne, Avgerinos, Croux og Beyer de Ryke.

Formanden erklærede forhandlingen under ét for afsluttet.

*Afstemning*

— nr. 1 af Pöttering, Penders, Habsburg, Croux for PPE-gruppen, sir Henry Plumb, Prag, sir Peter Vanneck, sir James Scott-Hopkins for ED-grup-

Torsdag den 13. december 1984

pen, Deniau, Veil, Gawronski for L-gruppen og Coste-Floret for RDE-gruppen om at erstatte de fire beslutningsforslag med en ny tekst.

Hänsch gjorde opmærksom på, at ændringsforslag nr. 1 ikke vedrørte beslutningsforslagene dok. 2-1200/84/ændr., 2-1206/84 og 2-1225/84, og anmodede om, at hans forslag (dok. 2-1200/84/ændr.) under alle omstændigheder blev sat under afstemning som det første.

Talere: Pöttering, Fanti, Vandemeulebroucke, de to sidstnævnte for at anmode om, at deres forslag (dok.

2-1206/84 og 2-1225/84) også blev sat under afstemning, og lady Elles.

Formanden meddelte at hun i overensstemmelse med den fastsatte fremgangsmåde efter afstemningen om ændringsforslaget også ville sætte de tre ovennævnte beslutningsforslag, hvis stillere ikke havde underskrevet ændringsforslaget, under afstemning.

Ændringsforslaget vedtoges ved elektronisk afstemning.

Parlamentet vedtog derved følgende beslutning:

### BESLUTNING

#### om nedrustningsdialogen

*Europa-Parlamentet,*

- A. der udtrykker sin tilfredshed med den foreslåede genoptagelse af forhandlingerne mellem USA og USSR om begrænsningen af kernevåben,
- B. der indtrængende fremhæver den livsvigtige betydning for alle medlemsstaterne af et heldigt udfald af gensidig og kontrollerbar nedrustning,
  1. opfordrer udenrigsministrene i politisk samarbejde til over for regeringerne i Amerikas Forenede Stater og Sovjetunionen indtrængende at understrege nødvendigheden af at tage initiativer uden ensidige forhåndsbetingelser, så våbenkontrolforhandlingerne ufortøvet kan indledes mellem de to supermagter, baseret på principperne om lighed, gensidighed og samme ret til sikkerhed i forbindelse med alle eksisterende og foreslåede våbensystemer, især kernevåben, konventionelle våben, kemiske og bakteriologiske våben og rumvåben;
  2. opfordrer udenrigsministrene i politisk samarbejde til at træffe passende foranstaltninger, som gentagne gange foreslået af Atlantpagtens regeringer, så der kan gøres fremskridt henimod afspænding, samarbejde og indførelse af verificerbare metoder med det mål at nå frem til konkrete garantier vedrørende afkald på magtanvendelse og respekt for alle staters territoriale ukrænkelighed;
  3. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet, udenrigsministrene i politisk samarbejde samt De forenede Staters og Sovjetunionens regeringer.

Talere vedrørende proceduren: Lady Elles, som gjorde opmærksom på, at de øvrige beslutningsforslag ikke kunne sættes under afstemning, når ændringsforslag nr. 1 var vedtaget, Hänsch og Squ-

arcialupi, der anførte, at man stod over for følgende spørgsmål: Kunne et ændringsforslag af en række grupper også erstatte forslag af grupper eller medlemmer, der ikke havde undertegnet det pågældende

**Torsdag den 13. december 1984**

ændringsforslag, når dette gik ud på at erstatte en tekst med en ny tekst?

Formanden meddelte, at hun ville forelægge de netop rejste spørgsmål for udvalget for forretningsordenen og for andragender.

— *Forslag til beslutning (dok. 2-1200/84/ændr):*

Ved elektronisk afstemning forkastedes beslutningsforslaget.

— *Forslag til beslutning (dok. 2-1206/84):*

Afstemning ved navn efter anmodning fra ARC-gruppen.

Antal deltagere i afstemningen: 195 <sup>(1)</sup>

Ja-stemmer: 82

Nej-stemmer: 112

Stemte hverken for eller imod: 1

Beslutningsforslaget forkastedes dermed.

— *Forslag til beslutning (dok. 2-1225/84):*

Ved elektronisk afstemning forkastedes beslutningsforslaget.

## 7. Katastrofen i Bhopal

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under ét om seks beslutningsforslag om katastrofen i Bhopal i Indien.

Elliott forelagde det forslag til beslutning, som han havde fremsat sammen med flere andre (dok. 2-1187/84).

<sup>(1)</sup> Se bilag II.

Sir James Scott-Hopkins forelagde det forslag til beslutning, som han havde fremsat sammen med flere for ED-gruppen (dok. 2-1189/84).

Weber forelagde det forslag til beslutning, som Focke m.fl. havde fremsat for S-gruppen (dok. 2-1193/84).

Lentz-Cornette forelagde det forslag til beslutning, som hun havde fremsat sammen med flere for PPE-gruppen (dok. 2-1212/84).

Hahn forelagde det forslag til beslutning, som Verges m.fl. havde fremsat (dok. 2-1216/84).

Squarcialupi forelagde det forslag til beslutning, som hun havde fremsat sammen med flere (dok. 2-1224/84).

Talere: Ippolito, COM-gruppen, Scrivener for L-gruppen, Flanagan for RDE-gruppen, Bloch von Blottnitz, ARC-gruppen, Narjes, medlem af Kommissionen, Weber, der bestred, at ændringsforslag nr. 1, som S-gruppen ikke havde underskrevet, fungerede som kompromis, og anmodede om, at forslag dok. 2-1193/84 blev sat under afstemning, Elliott, der tog sit beslutningsforslag (dok. 2-1187/84) tilbage til fordel for beslutningsforslag af Focke (dok. 2-1193/84), sir James Scott-Hopkins og Cottrell, de to sidstnævnte vedrørende ændringsforslaget.

### *Afstemning*

— nr. 1 af Lentz-Cornette for PPE-gruppen, sir James Scott-Hopkins for ED-gruppen, Squarcialupi for COM-gruppen, Scrivener for L-gruppen og Verges m.fl. om at erstatte beslutningsforslagene med en ny tekst: Vedtaget.

Parlamentet vedtog dermed følgende beslutning:

## BESLUTNING

### om giftkatastrofen i Bhopal

*Europa-Parlamentet,*

- A. der er rystet over tragedien i Bhopal i Indien forårsaget af et udslip af methyl-isocyanid fra den multinationale amerikanske Union Carbide pesticidfabrik,
- B. der henviser til, at der er tale om en af de største ulykker foranlediget af en kemisk industri, der indtil nu har ført til omkring 3 000 dødsfald,

Torsdag den 13. december 1984

- C. der henviser til den tragedie, som indtraf på Pemex-naturgasfabrikken i Mexico City for mindre end en måned siden,
- D. der henviser til katastrofen i Seveso i juli 1976 og til katastrofen i Flixborough,
1. udtrykker dyb medfølelse med ofrene for katastrofen i Bhopal og håber, at de fysiske skader begrænses med muligt for de overlevende, da disse skader forventes at være uoprettelige,
  2. anmoder Kommissionen om at sende katastrofehjælp og sammen med de indiske myndigheder at undersøge karakteren af og vilkårene for en medicinsk bistand fra Fællesskabet,
  3. udtrykker ønske om, at der straks vil blive taget stilling til spørgsmålet om erstatning til ofrene for ulykken og deres familier;
  4. understreger behovet for, at der på verdensplan udvises mere omhyggelighed ved placeringen af industrivirksomheder, der fremstiller giftige materialer;
  5. opfordrer Kommissionen til at stille den ekspertise og de erfaringer, som er opnået under udarbejdelsen af fællesskabsdirektivet om risikoen for større uheld i forbindelse med en række industrielle aktiviteter, det såkaldte Seveso-direktiv, til rådighed for myndighederne i udviklingslandene, således at disse kan tage skridt til at mindske faren for industriulykker, især i tæt befolkede områder;
  6. undervurderer ikke den fare, som produktionen af disse stoffer kan udgøre også for EFs medlemsstater og opfordrer de medlemsstater, som endnu ikke har gjort det, til at gennemføre direktivet om risikoen for større uheld i forbindelse med en række industrielle aktiviteter (det såkaldte Sevesodirektiv), som fastlægger systemer for forebyggelse af og information om produktion af farlige stoffer og hjælpeaktioner i tilfælde af katastrofer;
  7. opfordrer Kommissionen til at undersøge, hvilke sikkerhedsforanstaltninger der findes til arbejdstagernes og den lokale befolknings i de eventuelt berørte virksomheder inden for Det europæiske Fællesskab;
  8. spørger Kommissionen om den mener, at sikkerhedsforanstaltningerne i Fællesskabet er tilstrækkelige og om de eventuelt bør kontrolleres på ny og forbedres på baggrund af det, der nu er sket i Indien;
  9. anmoder Kommissionen om at oplyse, om de pågældende industrivirksomheder har filialer uden for Det europæiske Fællesskab, og i bekræftende fald, hvilke sikkerhedsbestemmelser de har;
  10. opfordrer Kommissionen til at sikre, at de eksporterende virksomheder, der har filialer i udlandet, og de ansvarlige myndigheder kontrollerer disse installationers farer for miljøet;
  11. opfordrer Rådet til straks at vedtage direktivet om vurdering af virkninger på miljøet med henblik på effektiv forebyggelse, for at dette direktiv ikke yderligere skal miste sin betydning;
  12. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen og Rådet samt til myndighederne i Madhya Pradesh og den indiske regering.

Torsdag den 13. december 1984

— Forslag til beslutning (dok. 2-1193/84):

Ved elektronisk afstemning vedtog Parlamentet følgende beslutning:

### BESLUTNING

#### om giftkatastrofen i Indien

*Europa-Parlamentet,*

- A. der henviser til den alvorlige giftgaskatastrofe i den indiske by Bhopal, der krævede over 2 000 menneskeliv,
  - B. der henviser til katastrofen i Seveso i juli 1976 og til katastrofen i Flixborough,
  - C. der henviser til direktivet om risikoen for større uheld i forbindelse med en række industrielle aktiviteter (Seveso I) (82/501/EØF af 24. juni 1982),
  - D. der henviser til forslag til beslutning af Glinne m.fl. (dok. 1-903/80) og til beslutning af 14. november 1983 om udførsel af farlige stoffer <sup>(1)</sup>,
  - E. der henviser til betænkning fra undersøgelsesudvalget om behandling af giftige og farlige stoffer (dok. 1-158/83),
  - F. der henviser til meddelelse fra Kommissionen om miljø og udvikling (KOM(84) 605),
  - G. der henviser til sit ansvar for den offentlige sundhed og beskyttelse af arbejdstagerne,
1. udtrykker sin dybe sympati med den indiske befolkning i anledning af denne meget alvorlige industrikatastrofe;
  2. opfordrer Kommissionen til at sikre, at europæiske virksomheder anvender samme sikkerhedsforanstaltninger for deres datterselskaber i udlandet — navnlig i den tredje verden — som inden for EF med henblik på at beskytte miljøet og befolkningens og arbejdstagernes sundhed;
  3. er af den opfattelse, at dette på ingen måde er en krænkelse af udviklingslandenes suverænitæt, men at de virksomheder, der er etableret i EF, tværtimod er forpligtet til at sikre deres afdelinger i udlandet en så god sikkerhedsstandard som muligt;
  4. opfordrer Kommissionen til i overensstemmelse med de eksisterende sociale adfærdskodekser at udarbejde kodekser vedrørende befolkningens sundhedsbeskyttelse og miljøhensyn og at udvirke, at der udarbejdes tilsvarende adfærdskodekser inden for rammerne af OECD og UNCTAD;
  5. opfordrer Kommissionen til at sørge for, at de eksporterende virksomheder og de bevilgende myndigheder også underkaster de anlæg, der anvendes i udlandet, en undersøgelse med hensyn til miljøforenelighed;
  6. opfordrer Kommissionen og EIB til i forbindelse med ydelse af fællesskabsmidler til Indien at sikre, at projekterne undersøges med hensyn til miljøforenelighed, og at underrette Parlamentet om anvendelsen af midlerne og om projekterne;

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 307 af 14. 11. 1983, s. 109.



Torsdag den 13. december 1984

7. opfordrer Kommissionen til at meddele, om og i givet fald hvor og i hvilken mængde der fremstilles methylisocyanat i EF, og om lignende ulykker kan udelukkes inden for EF;

8. er af den opfattelse, at den pågældende virksomhed må betale skaderne ved ulykken i overensstemmelse med princippet »forureneren betaler«;

9. opfordrer dog Kommissionen til at yde den indiske regering en fællesskabsstøtte i dette tilfælde inden for rammerne af nødhjælpen og navnlig at yde den en medicinsk nødhjælp;

10. opfordrer sin formand til at meddele det indiske parlament resultaterne af arbejdet i undersøgelsesudvalget om behandling af giftige og farlige stoffer og at underrette det om de eksisterende EF-direktiver om giftige stoffer og farlig industrivirksomhed;

11. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen og Rådet.

## 8. Situationen i Etiopien

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om seks beslutningsforslag om situationen i Etiopien.

Castle tog ordet vedrørende proceduren.

Christopher Beazley forelagde det forslag til beslutning, som sir Henry Plumb m.fl. havde fremsat for ED-gruppen (dok. 2-1166/84).

Castle forelagde det forslag til beslutning som hun sammen med flere havde fremsat for S-gruppen (dok. 2-1190/84).

Antony forelagde det forslag til beslutning, som han havde fremsat for DR-gruppen (dok. 2-1207/84).

James Elles forelagde det forslag til beslutning, som Christopher Jackson m.fl. havde fremsat (dok. 2-1208/84).

Andrews forelagde det forslag til beslutning, som de la Malene med flere havde fremsat for RDE-gruppen (dok. 2-1217/84).

Roelants du Vivier forelagde det forslag til beslutning, som han selv m.fl. havde fremsat (dok. 2-1194/84); han talte også for ARC-gruppen.

I betragtning af det sene tidspunkt og for at kunne behandle samtlige punkter til den aktuelle og uopsættelige debat opfordrede formanden de øvrige talere på talerlisten til at give afkald på at få ordet, hvilket de indvilligede i; visse af dem lod vide, at de ville fremkomme med deres indlæg skriftligt.

### Afstemning

— *Forslag til beslutning (dok. 2-1166/84, 2-1190/84, 2-1208/84 og 2-1217/84):*

— ændringsforslag af Castle for S-gruppen, Rab-bethge for PPE-gruppen, sir Henry Plumb og James Elles for ED-gruppen, de la Malene for RDE-gruppen, Wurtz for COM-gruppen og Poniatowski for L-gruppen om at erstatte disse fire beslutningsforslag med en ny tekst: Vedtaget

Parlamentet vedtog dermed følgende beslutning:

## BESLUTNING

### om sulten i Afrika

*Europa-Parlamentet,*

A. der samtidig med at udtrykke glæde over den fødevarehjælp og anden katastrofehjælp, der allerede er leveret og indgået forpligtelser for af EF, og aftalen fra Dub-

Torsdag den 13. december 1984

lin-topmødet i sidste uge om at sende yderligere 1,2 mio t korn til Etiopien og Sahel i 1985 (skønmæssigt svarende til 60 % af de 2 mio t i fødevarehjælp, som Afrika har brug for i 1985) er chokeret og rystet over at erfare, at der stort set ikke er tale om nye penge, men bidrag fra den igangværende fødevarehjælp og Lomé-budgetterne, og at Kommissionens tjenestemænd må omorganisere allerede spændte budgetter for at kunne føre denne afgørelse ud i livet,

- B. der henviser til, at virkningerne af tørken vil øges i marts og april 1985, når først høsten fra 1984 er opbrugt,
- C. der henstiller til, at forsinkelser i vedtagelsen af 1985-budgettet ikke bør begrænse Kommissionens mulighed for at yde tilstrækkelig fødevarehjælp i begyndelsen af 1985,
- D. der konstaterer, at 111 mio ECU til fødevarehjælp under artikel 137 i Lomé II stadig ikke er anvendt, og at denne ikke-anvendte del af disse bevillinger vil blive absorberet af de generelle bestemmelser i Lomé II, medmindre de er anvendt ved udgangen af februar 1985,
- E. der minder om sit krav om særlige ugentlige licitationer for at give de tørkeramte lande mulighed for fortsat adgang til korn til præferencepriser i løbet af 1985,
  - 1. anmoder Kommissionen om,
    - a) hurtigt at udarbejde en detaljeret skriftlig beretning til Parlamentet om den samlede situation med hensyn til hungersnøden i Afrika med overslag over den påkrævede bistand og en nøjagtig angivelse af støtteforpligtelserne fra landene i hele verden samt nærmere oplysninger om, hvor store mængder fødevarer og anden bistand, der rent faktisk er nået frem til de ramte områder,
    - b) så hurtigt som muligt at aflægge rapport om omfanget af uudnyttede bevillinger til katastrofefødevarehjælp på 1984-budgettet som følge af faldet i den faste restitution og omgående at omfordele disse penge til hjælp til transport og alle andre steder, hvor der er behov for at lette en effektiv fordeling af fødevarerbistanden;
  - 2. opfordrer Rådet til at sikre, at samtlige 111 mio ECU af de ikke-anvendte bevillinger fra artikel 137 i Lomé II anvendes til nødhjælp til Afrika, inden konventionen udløber;
  - 3. anmoder om, at en del af disse bevillinger anvendes til at finansiere de særlige ugentlige licitationer, således som Europa-Parlamentet krævede det i beslutningen vedtaget den 15. november 1984;
  - 4. anmoder om, at den øgede bistand også gøres tilgængelig via velgørhedsorganisationer i de berørte lande;
  - 5. opfordrer indtrængende formanden for udenrigsministrene forsamlet med henblik på det politiske samarbejde til at bruge sin stilling til at gøre alt, hvad der er nødvendigt for at skabe en varig våbenhvile i borgerkrigen i Etiopien;
  - 6. opfordrer Kommissionen til at forøge sine bestræbelser på at sikre, at fødevarerne når ud til de nødlidende mennesker, uanset hvor de befinder sig, også til flygtninge i andre stater og personer i de områder, som ikke kontrolleres af den etiopiske regering;

Torsdag den 13. december 1984

7. anmoder om, at programmerne for Fællesskabets nødhjælp og den bilaterale nødhjælp fortsættes og udvides, således at der kan opnås den bedst mulige koordinering mellem behovene for fødevarerhjælp, modtagelsesfaciliteterne og givernes forpligtelser;

8. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og AVS-EØF-Ministerrådet.

— *Forslag til beslutning (dok. 2-1194/84):*

Parlamentet forkastede beslutningsforslaget.

Antony anmodede om, at hans beslutningsforslag (dok. 2-1207/84) også blev sat under afstemning, hvilket formanden accepterede.

— *Forslag til beslutning (dok. 1207/84):*

Parlamentet forkastede beslutningsforslaget.

Med hensyn til de resterende punkter til den aktuelle og uopsættelige debat opfordrede formanden

talerne til at give afkald på at få ordet, hvilket disse indvilligede i.

#### 9. Opkrævning af vejafgift i Schweiz

Næste punkt på dagsordenen var forslag til beslutning af Anastassopoulos m.fl. for PPE-gruppen og Visser og Klinkenberg for S-gruppen om opkrævning af vejafgifter i Schweiz fra den 1. januar 1985 (dok. 2-1192/84).

Parlamentet vedtog følgende beslutning:

### BESLUTNING

#### om opkrævning af vejafgifter i Schweiz fra den 1. januar 1985

*Europa-Parlamentet,*

- A. der henviser til den afgift, der i henhold til en folkeafstemning skal opkræves for lastvogne og busser i Schweiz fra den 1. januar 1985, og til motorvejs-vignetten for personvogne,
- B. der er foruroliget over de mulige hindringer for trafikstrømmen, navnlig i forbindelse med grænseformaliteterne, som følge af salget af vignetter til køretøjer under 3,5 t,
- C. der er foruroliget over de mulige konkurrencefordrejninger for transporterhvervet i de EF-lande, der er henvist til transit igennem Schweiz,
- D. der er skuffet over Kommissionen, der siden 1977 har beskæftiget sig med den samlede trafikplanlægning i Schweiz og ført transportforhandlinger med Schweiz, men som ikke har truffet forebyggende foranstaltninger mod de nye schweiziske afgifter, selv om der længe har været tegn på muligheden for, at der ville blive indført sådanne afgifter,

1. opfordrer Rådet og Kommissionen til snarest muligt at nå til enighed med Schweiz om en ordning, således at de afgifter, der skal opkræves fra den 1. januar 1985, snarest muligt kan blive afskaffet igen;

2. kræver, at Fællesskabet taler med én stemme i forbindelse med dette problem, i stedet for at der træffes ensidige modforanstaltninger, da dette ikke kun er et problem for Schweiz's nabolande, men et tilfælde, der kan komme til at danne præcedens for hele Fællesskabet;

3. opfordrer Rådet og Kommissionen til i forbindelse med den fælles transportpolitik, der nu omsider bør indføres, at sikre den frie bevægelighed for personer og varer uden yderligere hindringer, navnlig med hensyn til transitten gennem Alperne;

Torsdag den 13. december 1984

4. opfordrer de schweiziske myndigheder til, så længe disse afgifter opkræves at gennemføre undtagelsesbestemmelser for transporterhvervet i de af Fællesskabets regioner, der grænser op til Schweiz, samt at udforme afgiften for lastvogne og busser på en sådan måde, at den ikke medfører konkurrencefordrejninger til ulempe for transportvirksomheder i EF-landene;

5. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes regeringer og den schweiziske regering.

#### 10. Udviklingslandenes egen forskningskapacitet

Næste punkt på dagsordenen var forslag til beslutning af Rabbethge m.fl. om udviklingslandenes egen forskningskapacitet (dok. 2-1191/84).

Parlamentet vedtog følgende beslutning:

#### BESLUTNING

##### om udviklingslandenes egen forskningskapacitet

*Europa-Parlamentet,*

- A. der henviser til sin beslutning af 17. juni 1982 og betænkning forslag fra Kommissionen om et forsknings- og udviklingsprogram på området videnskab og teknik i udviklingens tjeneste 1982-1985 <sup>(1)</sup>,
- B. der henviser til sin beslutning af 16. december 1983 og betænkning over forslag fra Kommissionen om et program for bistand til udvikling af ulandenes egen forskningskapacitet på det videnskabelige og tekniske område 1984-1987 <sup>(2)</sup>, C. der henviser til den resolution, som vedtoges af Rådet den 18. november 1980, i hvilken betydningen af en udvikling af forskningskapaciteterne, først og fremmest med henblik på udviklingslandenes fødevareproducerende landbrug, understreges,
- D. der henviser til Kommissionens memorandum om Fællesskabets udviklingspolitik og til Europa-Parlamentets beslutning herom,
- E. der henviser til sin beslutning af 16. september 1983 <sup>(3)</sup>, om Lomé-konvention III,
- F. der henviser til Kommissionens forslag om at hjælpe udviklingslandene med at udvikle deres egen forskningskapacitet på det videnskabelige og tekniske område (KOM(83) 354 endel.),
- G. der henviser til Rådets konklusioner af 6. november 1984 om det i punkt F. nævnte forslag,
- H. der henviser til den store betydning, som ulandenes egen videnskabelige og tekniske forskning har for deres selvstændige interne udvikling,
- I. der henviser til de store behov, særlig hvad angår personale og udstyr, som har vist sig efter 2 års gennemførelse af programmet »videnskab og teknik i udviklingens tjeneste«.

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 182 af 19. 7. 1982, s. 83.

<sup>(2)</sup> EFT nr. C 10 af 16. 1. 1984, s. 305.

<sup>(3)</sup> EFT nr. C 297 af 17. 10. 1983, s. 146.

Torsdag den 13. december 1984

- J. der henviser til, at programmet »videnskab og teknik i udviklingens tjeneste« kan imødekomme udviklingslandenes ønsker, hvad angår udbygningen af deres videnskabelige struktur,
- K. der henviser til nødvendigheden af at støtte ovennævnte program maksimalt og at supplere det med et program, der særlig vedrører udviklingen af udviklingslandenes forskningskapacitet,
- L. der understreger, at det foreslåede program vedrører to områder, som er særlig vigtige i kampen mod sulten i verden, nemlig lanbruget og sundheden,
- M. der henviser til nødvendigheden af hurtigst muligt at iværksætte en dybtgående og langfristet aktion, som er den eneste mulighed for at løse den katastrofale hungersnød, som befolkningerne i udviklingslandene i stadig større omfang berøres af,

1. beklager den langsommelighed, Rådet har udvist i forbindelse med vedtagelsen af forslaget til et program for udvikling af ulandenes egen forskningskapacitet på det videnskabelige og tekniske område, som Kommissionen har fremsat;

2. spørger sig selv om betydningen af Rådets anmodning til Kommissionen om at redegøre for sit eget forslag;

3. mener, at dette skridt fra Rådets side ikke i noget tilfælde kan tjene som påskud til at forkaste programmet;

4. anmoder Rådet om at udtale sig hurtigst muligt;

5. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

Den aktuelle og uopsættelige forhandling var afsluttet.

(Mødet udsat kl. 13.05 og genoptaget kl. 15.00)

FORSÆDE: PIERRE PFLIMLIN

*Formand*

#### 11. Udvalgenes sammensætning

Efter anmodning fra ARC-gruppen godkendte Parlamentet valget af Heinrich til medlem af udvalget om udvikling og samarbejde i stedet for Castellina og valget af Castellina til medlem af udvalget om eksterne og økonomiske forbindelser i stedet for Heinrich.

Huckfield anførte, at han i september i år sammen med mere end 109 medlemmer havde fremsat en anmodning i overensstemmelse med artikel 95 i forretningsordenen om, at der oprettedes et undersø-

gelsesudvalg om repressive handlinger mod fagforeninger i aktion, som var blevet henvist til udvalget for forretningsordenen og for andragender.

Formanden meddelte, at han havde modtaget dette udvalgs svar i dag, men at han endnu ikke havde haft lejlighed til at se nærmere på det.

#### 12. De europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1985 (afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om forslag til De europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1985.

Formanden meddelte, at han havde modtaget to forslag om samlet forkastelse af budgetforslaget i overensstemmelse med artikel 203, stk. 8, i EØF-traktaten:

— forslag af budgetudvalget: Betænkning af Fich (dok. 2-1185/84)

Torsdag den 13. december 1984

— forslag af Chambeiron, Piquet, De March, Mafre-Baugé, Pranchère, Jacqueline Hoffmann, Wurtz og Verges (dok. 2-1237/84).

#### Stemmeforklaringer

Talere: Arndt, formand for S-gruppen, der gav afkald på at give en stemmeforklaring, Langes for PPE-gruppen, lord Douro for ED-gruppen, Scrivener for L-gruppen, Pasty for RDE-gruppen, Barbarella, for COM-gruppen, Verbeek, Aigner, formand for budgetkontroludvalget, Cassidy, Huckfield, Chambeiron, der tog forslaget om samlet forkastelse (dok. 2-1237/84) tilbage, Cottrell, Faith, dame She-lagh Roberts, Alavanos, Bonde for de danske medlemmer af ARC-gruppen, Adam, Gredal for de dan-

ske medlemmer af S-gruppen, Saby, Peter Beazley, Maher og Graefe zu Baringdorf.

Afstemning ved navn efter anmodning fra PPE-gruppen og ED-gruppen om forslag (dok. 2-1185/84).

Antal deltagere i afstemningen: 340 (1)

Ja-stemmer: 321

Nej-stemmer: 3

Stemte hverken for eller imod: 16

Forslaget om samlet forkastelse af forslag til De europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1985 vedtoges dermed:

(1) Se bilag II.

#### BESLUTNING

om forkastelse af forslag til De europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1985

*Europa-Parlamentet,*

- A. der henviser til budgetforslaget (dok. 1-700/84) med de ændringer og forslag til ændringer, Parlamentet vedtog ved førstebehandlingen den 14. november 1984, og som Rådet modificerede den 29.-30. november 1984 (dok. 2-1150/84),
- B. der minder om sine budgetprioriteringer for 1985 som formuleret i sin beslutning af 13. marts 1984 (1) og konkretiseret i sine afgørelser af 14. november 1984 som led i førstebehandlingen af forslaget til budget for 1985 (2),
- C. der henviser til betænkning fra budgetudvalget (dok. 2-1185/84),
  1. anser et budget, som ikke dækker 12 måneders indtægter og udgifter, for uacceptabelt;
  2. minder om, at et årligt budget iøvrigt bør gengive de finansielle følger af de gældende retsfor skrifter og trufne afgørelser;
  3. forkaster af disse vigtige årsager forslaget til De europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1985 og anmoder om at få forelagt et nyt forslag;
  4. anmoder Kommissionen om at indlede denne procedure.

(1) EFT nr. C 127 af 14. 5. 1984.

(2) Anden del af protokollen fra mødet onsdag den 14. november 1984.

Torsdag den 13. december 1984

Forslaget til De europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1985 var dermed forkastet.

Parlamentet anmodede i overensstemmelse med artikel 203, stk. 8, i EØF-traktaten, om at få forelagt et nyt forslag.

O'Keefe, formand for Rådet, tog ordet.

### 13. Afgørelse om et tværinstitutionelt informationssystem for Fællesskabet (INSIS) (forhandling)

Herman forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for udvalget om økonomi, valutaspørgsmål og industripolitik over forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (dok. 2-588/84 — KOM(84) 380 endel.) til afgørelse om samordning af medlemsstaternes og fællesskabsinstitutionernes aktiviteter med henblik på at indføre et tværinstitutionelt informationssystem for Fællesskabet (INSIS) (dok. 2-1103/84).

FORSÆDE: HORST SEEFELD

*Næstformand*

Talere: Turner for ED-gruppen og Tugendhat, næstformand i Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at beslutningsforslaget ville blive sat under afstemning i næste afstemningstid. (Se punkt 21 i denne protokol).

### 14. Direktiv om harmonisering af omsætningsafgifter (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om tre betænkninger <sup>(1)</sup>.

Rogalla forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for udvalget om økonomi, valutaspørgsmål og industripolitik over forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (dok. 2-452/84 — KOM(84) 318 endel.) til 16. direktiv om harmonisering af medlemsstaternes lovgivning om omsætningsafgifter — det fælles merværdiafgiftssystem:

stem: en fælles ordning for visse goder, der definitivt er belastet med merværdiafgift, og som en endelig forbruger i en medlemsstat indfører fra en anden medlemsstat (dok. 2-1135/84).

I betragtning af, at beslutningsforslaget i hans betænkning i virkeligheden var lig med en forkastelse af Kommissionens forslag, opfordrede han på grundlag af artikel 35, stk. 1, i forretningsordenen denne til at tage sit forslag tilbage. Hvis dette ikke skete, foreslog han i overensstemmelse med stk. 3 i ovennævnte artikel, at Parlamentet skulle vedtage ikke at stemme om beslutningsforslaget og henvise spørgsmålet til fornyet behandling i det kompetente udvalg.

Van Rooy forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for udvalget om økonomi, valutaspørgsmål og industripolitik over forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (dok. 2-589/84 — KOM(84) 412 endel.) til syttende direktiv om harmonisering af medlemsstaternes lovgivning om omsætningsafgifter — fritagelse for merværdiafgift ved midlertidig indførsel af andre varer end transportmidler (dok. 2-1136/84).

Beumer forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for udvalget om økonomi-, valutaspørgsmål og industripolitik over forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (dok. 2-446/84 — KOM(84) 391 endel.) til tyvende direktiv om harmonisering af medlemsstaternes lovgivning om omsætningsafgifter — det fælles merværdiafgiftssystem: Undtagelser i forbindelse med den særstøtte, der ydes til visse landbrugere som kompensation for afviklingen af de monetære udligningsbeløb for visse landbrugsprodukter (dok. 2-1140/84).

Talere: Wettig, ordfører for udtalelsen fra udvalget om landbrug, fiskeri og ernæring, og Louwes, ordfører for udtalelsen fra budgetudvalget.

Formanden meddelte, at Rådet i overensstemmelse med rådsformandens erklæring i går ikke kunne være til stede ved fortsættelsen af forhandlingen, og at det ville besvare mundtlig forespørgsel dok. 2-1049/84 skriftligt.

Talere: Tugendhat, næstformand i Kommissionen, Rogalla vedrørende anvendelsen af artikel 66 i forretningsordenen, Woltjer for S-gruppen og von Wogau for PPE-gruppen.

<sup>(1)</sup> Mundtlige forespørgsler dok. 2-1087/84 og 2-1049/84 indgik i forhandlingen.

Torsdag den 13. december 1984

FORSÆDE: LADY ELLES

*Næstformand*

Talere: Patterson for ED-gruppen, Pasty for RDE-gruppen, de Camaret for DR-gruppen, Ducarme for L-gruppen, Gautier, Brok vedrørende proceduren, Gautier vedrørende det foregående indlæg, Bocklet, Oppenheim, Fitzgerald, Debatisse, Tugendhat, Ducarme og Fitzgerald, de to sidstnævnte for at stille spørgsmål til Kommissionen, som Tugendhat besvarede, Ducarme og Beumer, der stillede et spørgsmål til Kommissionen, som Tugendhat besvarede.

Formanden erklærede forhandlingen under ét for afsluttet og meddelte, at beslutningsforslagene ville blive sat under afstemning i næste afstemningstid. (Se punkt 22 i denne protokol).

**15. EKSF-afgiftssatsen og EKSF's aktionsbudget for 1985 (forhandling)**

Hoff forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for budgetudvalget vedrørende fastsættelsen af EKSF-afgiftssatsen og opstillingen af EKSF's aktionsbudget for 1985 (dok. 2-467/84 — KOM(84) 419) (dok. 2-1143-84).

Talere: McMillan-Scott for ED-gruppen og Tugendhat, næstformand i Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Hun meddelte, at beslutningsforslaget ville blive sat under afstemning i næste afstemningstid. (Se punkt 12 i protokollen for den 14. december 1984).

**16. Forordninger vedrørende mousserende vine og kvalitetsvine (forhandling)**

Dalsass forelagde den betænkning, som han havde udarbejdet for udvalget om landbrug, fiskeri og ernæring over forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (dok. 1-347/84 — KOM(84) 283 endel.) til:

- I. forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 358/79 om mousserende vine fremstillet i Fællesskabet og defineret under punkt 13 i bilag II til forordning (EØF) nr. 337/79

- II. forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 338/79 om fastlæggelse af særlige regler for kvalitetsvine fra bestemte dyrkningsområder

- III. ændring af forordning om fastsættelse af almindelige regler for betegnelse og præsentation af mousserende vine og mousserende vine tilsat kulsyre (EFT nr. C 120 af 5. 5. 1983, s. 3 — dok. 1-212/83)

(dok. 2-1095/84).

Talere: Eyraud for S-gruppen, Mühlen for PPE-gruppen, Sherlock for ED-gruppen, Gatti, COM-gruppen, Musso for RDE-gruppen, Ferruccio Pisoni, Adamou og Contogeorgis, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Hun meddelte, at beslutningsforslaget ville blive sat under afstemning i næste afstemningstid. (Se punkt 13 i protokollen for den 14. december 1984).

**17. Direktiv om ekstraktionsmidler anvendt ved fremstilling af levnedsmidler (forhandling)**

Squarcialupi forelagde den anden betænkning, hun havde udarbejdet for udvalget om miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse over forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (dok. 1-1111/83 — KOM(83) 626 endel.) til direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om ekstraktionsmidler anvendt ved fremstilling af levnedsmidler og levnedsmiddelingredienser (dok. 2-1134/84).

FORSÆDE: SIEGBERT ALBER

*Næstformand*

På grund af det sene tidspunkt blev forhandlingen afbrudt her.

Den ville blive fortsat i morgen. (Se punkt 17 i protokollen for den 14. december 1984.)

**18. Forordning om samarbejdsaftalen EØF-Yemen (afstemning)**

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om betænkning af Wiczorek-Zeul (dok. 2-1102/84).



Torsdag den 13. december 1984

— *Forslag til forordning (dok. 2-800/84 — KOM(84) 416 endel.):*

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget.

— *Forslag til beslutning:*

Ordføreren tog ordet vedrørende alle ændringsforslagene.

To første led i præamblet: Vedtaget

Efter andet led:

— nr. 1 (1): Vedtaget

Resten af præamblet og punkt A-C: Vedtaget.

Punkt D:

— nr. 2: Vedtaget

Punkt 1:

— nr. 3: Vedtaget

Det således ændrede punkt 1 vedtoges.

Punkt 2: Vedtaget

Efter punkt 2:

— nr. 4: Vedtaget

— nr. 5: Van Aerssen anmodede om opdelt afstemning

— til og med »Yemen«: Vedtaget

— resten: Forkastet

— nr. 6: Vedtaget

Punkt 3 og 4: Vedtaget

Punkt 5:

— nr. 7: Taget tilbage

Punkt 5 vedtoges.

Punkt 6: Vedtaget

(1) Alle ændringsforslagene var stillet af ordføreren.

Parlamentet vedtog følgende beslutning:

## BESLUTNING

**med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til forordning om indgåelse af samarbejdsaftalen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Den arabiske republik Yemen (dok. 2-800/84 — KOM(84) 416 endel.)**

### *Europa-Parlamentet*

- der henviser til forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (1),
- hørt af Rådet i overensstemmelse med artikel 235 i EØF-traktaten (dok. 2-800/84),
- der henviser til sin beslutning af 16. september 1981 om handelsforbindelserne mellem Fællesskabet og Golf-staterne (2),
- der henviser til sin beslutning af 11. januar 1983 om situationen i Mellemøsten (3),
- der henviser til sin beslutning af 16. februar 1984 om et fredsiniciativ for Mellemøsten (4),
- der henviser til sin beslutning af 16. februar 1984 om et nødhjælpsprogram for ofrene for tørken i Den arabiske republik Yemen (5),
- der henviser til kommuniqueet udsendt i forbindelse med dets delegations besøg i Den arabiske republik Yemen fra den 4. til den 8. februar 1984 (PE 89.188),

(1) EFT nr. C 258 af 26. 9. 1984, s. 4.

(2) EFT nr. C 260 af 12. 10. 1981, s. 28.

(3) EFT nr. C 42 af 14. 2. 1983, s. 15.

(4) EFT nr. C 77 af 19. 3. 1984, s. 71.

(5) EFT nr. C 77 af 19. 3. 1984, s. 81.

Torsdag den 13. december 1984

- der henviser til betænkning fra udvalget om eksterne økonomiske forbindelser og til udtalelser fra udvalget om landbrug, fiskeri og ernæring og udvalget om udvikling og samarbejde (dok. 2-1102/84),
  - der henviser til resultatet af afstemningerne om Kommissionens forslag,
    - A. der henviser til de venskabelige forbindelser og de traditionelle bånd mellem Den arabiske republik Yemen og Fællesskabets medlemsstater,
    - B. der henviser til, at et bredt samarbejde bør finde sted inden for rammer, som giver mulighed for en parallel udvikling af parternes politikker,
    - C. der fastslår, at forhandlingerne vedrørende den foreliggende aftale har været vellykkede,
1. godkender samarbejdsaftalen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Den arabiske republik Yemen;
  2. godkender Kommissionens forslag;
  3. betragter denne aftale som et vigtigt skridt henimod indgåelsen af samarbejdsaftaler mellem Fællesskabet og stater i Golf-regionen og ønsker, at sådanne aftaler bliver baseret på et langsigtet samarbejde;
  4. ønsker, at der navnlig sker en udbygning af udviklingssamarbejdet med Den arabiske republik Yemen;
  5. understreger, at navnlig samarbejdet på landbrugs- og landudviklingsområdet bør fremmes;
  6. beklager, at Parlamentet ikke er blevet hørt tidligere;
  7. ser gerne, at Parlamentet for fremtiden i højere grad inddrages i forhandlingen om og afslutningen af lignende aftaler;
  8. forbeholder sig ret til at indlede samrådsproceduren, såfremt Rådet skulle have til hensigt at afvige fra denne udtalelse;
  9. pålægger sin formand at sende Kommissionens forslag i den affattelse, der er resultatet af Parlamentets afstemninger, sammen med den dertil hørende beslutning til Kommissionen og Rådet som Parlamentets udtalelse.

#### 19. Indsættelse af den nye Kommission (afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om beslutningsforslagene i betænkning af Formigoni (dok. 2-1119/84) og betænkning af Vayssade (dok. 2-1145/84).

— *Betænkning af Formigoni (dok. 2-1119/84)*<sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> Ordføreren tog ordet vedrørende ændringsforslagene.

Titel:

— nr. 3 af Veil: Forkastet efter indlæg af ordføreren og Veil Titlen vedtoges.

Præamblet og punkt A - D: Vedtaget

Efter punkt D:

— nr. 6 af L-gruppen Særskilt afstemning efter anmodning fra S-gruppen

Punkt E og F: Vedtaget

Torsdag den 13. december 1984

Punkt G: Vedtaget ved elektronisk afstemning

Punkt 1:

- nr. 4 af Veil for L-gruppen: Forkastet
- nr. 7 af L-gruppen; Hänsch anmodede om, at dette ændringsforslag betragtedes som en tilføjeelse, hvilket Veil og ordføreren accepterede: Vedtaget

Punkt I vedtoges.

Indledende sætning i punkt 2: Vedtaget

Litra a):

- nr. 1 af Prag og Simmonds: Vedtaget

Det således ændrede litra a) vedtoges.

Litra b):

- nr. 5 af Veil for L-gruppen: Vedtaget
- nr. 8: Bortfaldet

Det således ændrede litra b) vedtoges.

Punkt 3: Vedtaget

Efter punkt 3:

- nr. 2 af Prag og Simmonds: Vedtaget

Punkt 4: Vedtaget

*Stemmeforklaringer*

Talere: Musso for RDE-gruppen, Ephremidis og Veil.

Afstemning ved navn efter anmodning fra PPE-gruppen.

Antal deltagere i afstemningen: 203 (1)

Ja-stemmer: 158

Nej-stemmer: 30

Stemte hverken for eller imod: 15

Parlamentet vedtog dermed følgende beslutning:

(1) Se bilag II.

**BESLUTNING****om udnævnelse af den nye Kommission og dens aflæggelse af en embedsed***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til sine og Det europæiske Råds beslutninger om at inddrage Parlamentet i indsættelsen af Kommissionen (1),
- der henviser til sin beslutning af 13. september 1984 om udnævnelsen af en ny Kommission (2),
- der henviser til forslag til beslutning af Spinelli om den nye Kommissions program (dok. 2-427/84),
- der henviser til forslag til beslutning af van Rooy m.fl. om nødvendigheden af, at der i den nye Kommission udpeges et medlem med særligt ansvar for samordningen af SMV-politikken (dok. 2-712/84),
- der henviser til forslag til beslutning af Hänsch og Arndt om udnævnelse af kvinder som medlemmer af Kommissionen for De europæiske Fællesskaber (dok. 2-739/84),
- der henviser til forslag til beslutning af Seefeld om krav vedrørende form og indhold, der kan stilles til en høring af Europa-Parlamentets udvidede præsidium, inden formanden for Kommissionen udpeges, (dok. 2-740/84),

(1) Parlamentets beslutning af 17. 4. 1980, EFT nr. C 117 af 12. 5. 1980, s. 53 ff., den højtidelige erklæring om den europæiske union, Bulletin for De europæiske Fællesskaber nr. 6, 1983, s. 24 ff., samt udkast til traktat om oprettelse af den europæiske union, EFT nr. C 77 af 19. 3. 1984, s. 33 ff.

(2) EFT nr. C 274 af 15. 10. 1984, s. 42.

Torsdag den 13. december 1984

- der henviser til mødet med den udpegede formand for Kommissionen for De europæiske Fællesskaber, Jacques Delors, <sup>(1)</sup>,
  - der henviser til betænkning fra det politiske udvalg (dok. 2-1119/84),
- A. der er overbevist om, at Det europæiske Fællesskab har brug for et eksekutivorgan, som har parlamentarisk legitimitet til at udøve de hverv, der pålægges det, og til at fuldføre det værk — den europæiske samling — der indledtes med Fællesskabets oprettelse,
  - B. der er fast besluttet på at gøre betydelige fremskridt med henblik på en styrkelse af Fællesskabets demokratiske strukturer og effektivitet,
  - C. der fortolker artikel 144 i EØF-traktaten, hvorved Parlamentet tildeles beføjelse til at stille Kommissionen et mistillidsvotum, som en bestemmelse, der gør Kommissionens virksomhed afhængig af Parlamentets tillid,
  - D. der mener, at det er nødvendigt at fastlægge en procedure for tillidsdebatten og tillidsafstemningen i Parlamentet, som er bindende for de pågældende institutioner samt giver Europa-Parlamentet mulighed for at udtale sig om den nye Kommissions program ved begyndelsen af dens tjenesteperiode,
  - E. der beklager, at to medlemmer af den afgående Kommission for nylig har forladt deres poster uden at afvente udløbet af deres mandat, og uden at Parlamentet officielt blev informeret om deres for tidlige afgang eller om nogen tvingende grunde til disse handlinger,
  - F. der konstaterer, at disse to kommissærer ikke er blevet erstattet, og at Kommissionen som følge heraf har været ufuldstændigt sammensat, og derfor i en vis periode ikke har opfyldt de i traktaterne fastsatte betingelser,
  - G. der henviser til, at sådanne fremgangsmåder, der ligestiller denne situation med situationen for højtstående tjenestemænd, der af deres regeringer anmodes om at varetage andre funktioner, risikerer at skade Kommissionens prestige, uafhængigheden og værdigheden af dem, som varetager det store ansvar som medlem af denne institution;
1. kræver, at Kommissionens medlemmer, aflægger deres embedsed (artikel 10 i fusionstraktaten) over for præsidenten for De europæiske Fællesskabers Domstol i Parlamentet under dets mødeperiode i januar 1985;
  2. appellerer indtrængende til de udpegede nye medlemmer af Kommissionen, hvis mandat træder i kraft i 1985, at de udfører deres arbejde i fuld bevidsthed om betydningen af deres opgave og karakteren af deres funktion;
  3. a) opfordrer den nye formand for Kommissionen til allerede under mødeperioden i januar 1985 over for Europa-Parlamentet at redegøre for retningslinjerne for den politik, Kommissionen agter at føre i sin tjenesteperiode, og under mødeperioden i februar at redegøre for det detaljerede program, Kommissionen agter at følge i 1985,  
b) erindrer om, at Kommissionen er forpligtet til at arbejde hen imod den europæiske union
  4. vedtager under henvisning til sin ret til at stille mistillidsvotum under mødeperioden i januar 1984 at afholde en debat om de politiske hovedlinjer i Kommissionens program samt at afslutte denne debat med en afstemning, hvorved det indsætter Kommissionen i dens hverv og udtrykker sin tillid til den;

<sup>(1)</sup> Møde med det politiske udvalg den 27. november 1984.

Torsdag den 13. december 1984

5. vedtager at henvise det detaljerede program for 1985 til de kompetente udvalg og på grundlag af disses behandling at afholde en udtømmende debat herom under mødeperiode i marts;

6. pålægger sin formand at sende denne beslutning til den udpegede formand for den kommende Kommission, den nuværende Kommission og Domstolen.

— *Betænkning af Vayssade (dok. 2-1145/84)*<sup>(1)</sup>

Nej-stemmer: 116

Fire første led i præamblet: Vedtaget

Stemte hverken for eller imod: 2

Efter fjerde led:

Ændringsforslaget forkastedes dermed.

— nr. 2 af Tongue, Hoon og Megahy

Punkt 5 vedtoges.

Afstemning ved navn efter anmodning fra S-gruppen

Efter punkt 5:

— nr. 3 og 4: bortfaldet

Antal deltagere i afstemningen: 186<sup>(2)</sup>

Punkt 6: Vedtaget

Ja-stemmer: 68

Nej-stemmer: 113

Punkt 7: Vedtaget

Stemte hverken for eller imod: 5

Ændringsforslaget forkastedes dermed.

*Stemmeforklaringer*

Præamblet og punkt 1-4: Vedtaget

Talere: McMahon, Tongue og lady Elles, sidstnævnte vedrørende det foregående indlæg.

Punkt 5:

Afstemning ved navn efter anmodning fra S-gruppen om hele beslutningsforslaget.

— nr. 1 af Hoon, Megahy, Castle og Tongue

Antal deltagere i afstemningen: 188<sup>(1)</sup>

Afstemning ved navn efter anmodning fra S-gruppen

Ja-stemmer: 178

Nej-stemmer: 6

Antal deltagere i afstemningen: 188<sup>(2)</sup>

Stemte hverken for eller imod: 4

Ja-stemmer: 70

Parlamentet vedtog dermed følgende beslutning:

<sup>(1)</sup> Ordføreren tog ordet vedrørende ændringsforslagene.

<sup>(2)</sup> Se bilag II.

<sup>(1)</sup> Se bilag II.

## BESLUTNING

**om udnævnelsen af lord Cockfield til medlem af Kommissionen for De europæiske Fællesskaber og om fortolkning og anvendelse af artikel 10 i traktaten om oprettelse af et fælles Råd og en fælles Kommission for De europæiske Fællesskaber (traktater, 1978, s. 785).**

*Europa-Parlamentet,*

— der henviser til forslag til beslutning af Tongue om udnævnelsen af lord Cockfield til medlem af Kommissionen for De europæiske Fællesskaber (dok. 2-983/84),

Torsdag den 13. december 1984

- der henviser til artikel 10 i traktaten af 8. april 1965 om oprettelse af et fælles Råd og en fælles Kommission for De europæiske Fællesskaber (»fusionstraktaten«),
  - der henviser til artikel 20 i forretningsordenen for det britiske overhus,
  - der henviser til betænkning fra udvalget om retlige anliggender og borgernes rettigheder (dok. 2-1145/84),
- A. der henviser til, at det er dets opgave over for sine vælgere — der for størstepartens vedkommende er omfattet af de normer, der er opstillet af Fællesskabets institutioner — at udøve sin beføjelse til at udtale sig om fortolkningen og anvendelsen af artikel 10 i fusionstraktaten, hver gang dette er nødvendigt, særlig ved en ny Kommissions tiltrædelse,
- B. der henviser til, at artikel 10 i fusionstraktaten naturligvis ikke udelukker nogen troskabsforpligtelse, hvad enten denne er af national, religiøs, politisk eller anden art, men at den fastsætter, at der skal gives forrang til troskaben mod de i EF-traktaterne fastlagte europæiske mål, og at Kommissionens medlemmer skal være uafhængige under udførelsen af deres hverv, for at disse mål kan nås,
- C. der henviser til, at lord Cockfield ikke kan nedlægge sit mandat i overhuset, da han er udnævnt til medlem på livstid,
1. understreger, at det er nødvendigt, at Kommissionen er uafhængig — både som kollegium og for så vidt angår dens enkelte medlemmer — for at Fællesskaberne kan fungere tilfredsstillende, samt påpeger, at de nationale interesser i Fællesskaberne er officielt repræsenteret i Rådet;
  2. mener, at det med henblik på den bedst mulige gennemførelse af bestemmelserne i artikel 10 i fusionstraktaten i høj grad vil være hensigtsmæssigt, at enhver, der er udpeget til medlem af Kommissionen, gennemgår alle sine funktioner og hverv, inden den nye Kommissions tiltrædelse, og i tilfælde af tvivl om et af disse hvervs forenelighed med bogstav eller ånd i artikel 10 finder en rimelig løsning i samråd med den udpegede formand, eventuelt efter at have anmodet om en udtalelse fra Kommissionens tjenestegrene; mener, at dette bl.a. ville bidrage til at skabe et fasttømret arbejds-kollegium, som i stor udstrækning er afgørende for Fællesskabets funktion;
  3. mener, at den troskabsed, lord Cockfield har aflagt til hendes majestæt dronningen, ikke på nogen måde berører hans egnethed som medlem af Kommissionen;
  4. mener dog, at det ville være et klart brud på artikel 10 i fusionstraktaten, hvis et medlem af Kommissionen på nogen måde deltog i en medlemsstats lovgivningsprocedure, enten ved at deltage i et møde i sit nationale parlament eller på anden vis;
  5. konstaterer, at et medlem af overhuset har mulighed for at tage orlov derfra, hvilket udelukker enhver deltagelse i lovgivningsproceduren, og at denne orlov først kan ophøre på anmodning af den pågældende;
  6. konkluderer derfor, at det er afgørende nødvendigt, at lord Cockfield tager orlov fra overhuset i den periode, hvor han er medlem af Kommissionen;
  7. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes regeringer samt til formanden for den Kommission, der tiltræder den 1. januar 1985.

Torsdag den 13. december 1984

**20. Trettende beretning om konkurrencepolitikken**  
(afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var afstemning af betænkning af Gautier (dok. 2-1133/84).

Præamblet: Vedtaget

Punkt 1:

— nr. 26 af Romeos (1): Forkastet

Punkt 1 vedtoges.

Punkt 2:

— nr. 27 af samme: Vedtaget

Det således ændrede punkt 2 vedtoges.

Punkt 3: Vedtaget

Efter punkt 3:

— nr. 1 af Franz: Vedtaget

Punkt 4:

— nr. 28 af Romeos: Forkastet ved elektronisk afstemning

Punkt 4 vedtoges.

Punkt 5:

— nr. 6 af Wijsenbeek for retsudvalget: Vedtaget

Det således ændrede punkt 5 vedtoges.

Seal tog ordet vedrørende afviklingen af afstemningen.

Efter punkt 5:

— nr. 7 af samme: Vedtaget

Punkt 6: Vedtaget

Efter punkt 6:

— nr. 32 af Romeos; ordføreren anførte, at ændringsforslaget skulle indsættes efter punkt 2, hvilket Parlamentet accepterede: Forkastet

(1) Ordføreren tog ordet vedrørende ændringsforslagene.

Punkt 7:

— nr. 24 af Gautier: Vedtaget

Det således ændrede punkt 7 vedtoges.

Punkt 8 og 9: Vedtaget

Punkt 10:

— nr. 33 af Romeos: Forkastet ved elektronisk afstemning

Punkt 10 vedtoges.

Punkt 11 og 12: Vedtaget

Punkt 13:

— nr. 23 af Gautier: Forkastet

Punkt 13 vedtoges.

Punkt 14 og 15: Vedtaget

Punkt 16:

— nr. 22 af samme: Forkastet

Punkt 16 vedtoges.

Punkt 17: Vedtaget

Efter punkt 17:

— nr. 4: Taget tilbage

— nr. 34 af Welsh: Vedtaget

Punkt 18 og 19: Særskilt afstemning om punkt 18: Vedtaget; Punkt 19: Vedtaget.

Efter punkt 19:

— nr. 25 af Lizin og van Hemeldonck: Forkastet

Punkt 20:

— nr. 21 af Gautier: Forkastet

Punkt 20 vedtoges.

Punkt 21 – 24: Vedtaget

Efter punkt 24:

— nr. 3: Taget tilbage

— nr. 5 af Franz; ordføreren anmodede om, at der lavedes et punkt 26a, hvilket accepteredes: Vedtaget

Torsdag den 13. december 1984

Punkt 25: Vedtaget

Punkt 26:

- nr. 20 af Gautier; ordføreren anmodede om at ændringsforslaget betragtedes som en tilføjelse med forslagsstillerens billigelse: Vedtaget

Punkt 27:

- nr. 19 af samme: Vedtaget

Punkt 28: Vedtaget

Punkt 29:

- nr. 29 af Romeos: Forkastet

Punkt 29 vedtoges

Punkt 30 – 34: Vedtaget

Punkt 35:

- nr. 18 af Gautier skulle betragtes som en tilføjelse: Vedtaget

Punkt 36:

- nr. 17: Taget tilbage; opdelt afstemning om punkt 36
  - Til og med »knappe ressourcer«: Vedtaget
  - Resten: Forkastet

Punkt 37: Vedtaget

Efter punkt 37:

- nr. 30 af Romeos: Forkastet

Punkt 38:

- nr. 16 af Gautier skulle betragtes som en tilføjelse

Punkt 38 vedtoges

Ændringsforslag nr. 16 vedtoges

Efter punkt 38:

- nr. 31 af Romeos: Forkastet ved elektronisk afstemning

Punkt 39 – 41: Vedtaget

Punkt 42:

- nr. 15 af Gautier: Forkastet

Punkt 42 vedtoges

Efter punkt 42:

- nr. 35 af Welsh: Vedtaget

Punkt 43 – 49: Vedtaget

Efter punkt 49:

- nr. 2 af Franz: ordføreren foreslog med forslagsstillerens billigelse, at ændringsforslaget skulle indsættes efter punkt 6: Vedtaget ved elektronisk afstemning

Punkt 50 – 52: Vedtaget

Punkt 53:

- nr. 8 af Wijsenbeek for retsudvalget: Vedtaget

Efter punkt 53:

- nr. 9, 10, 11 og 12 af samme: Vedtaget

Punkt 54:

- nr. 13 af samme: Vedtaget

Efter punkt 54:

- nr. 14 af samme: Vedtaget
- nr. 36 af Welsh: Vedtaget

Punkt 55 – 65: Vedtaget

*Stemmeforklaringer*

Talere: Alavanos, Adam, Metten og ordføreren.

Parlamentet vedtog følgende beslutning:



Torsdag den 13. december 1984

## BESLUTNING

**om trettende beretning fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber om konkurrencepolitikken***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens trettende beretning om konkurrencepolitikken (dok. 1-208/84),
- der henviser til forslag til beslutning af Marck m.fl. for PPE-gruppen om nedsættelse af de nederlandske priser på naturgas (dok. 2-873/84),
- der henviser til betænkning fra udvalget om økonomi, valutaspørgsmål og industripolitik samt til udtalelse fra udvalget om retlige anliggender og borgernes retligheder (dok. 2-1133/84),
- der henviser til sin beslutning af 24. oktober 1983 om Kommissionens 12. beretning om konkurrencepolitikken (<sup>1</sup>),

Konkurrencepolitikken i økonomisk og juridisk sammenhæng,

1. gør på ny opmærksom på, at en markedsøkonomisk europæisk erhvervs politik konstant må sigte mod opretholdelse og styrkelse af konkurrencen; understreger betydningen af en reel og uforfalsket konkurrence i forbindelse med økonomiske processer, navnlig for den tekniske og økonomiske udvikling, og mener fortsat, at konkurrencepolitikens vigtigste funktion er at sikre, at de bedste produkter kan hævde sig, at markedsindflydelsen er under kontrol og at alle implicerede på markederne dagligt gennem millioner af afgørelser kan bestemme udviklingen i udbuddet af varer og tjenesteydelser;
2. gør opmærksom på, at det i betragtning af virksomhedernes økonomiske vanskeligheder og den dermed forbundne høje arbejdsløshed i Fællesskabet ved siden af en fuldstændig anvendelse af traktaternes konkurrence- og støttebestemmelser netop er rammebetingelserne for konkurrencen (fuld gennemførelse af det interne marked, tilpasning af de skattemæssige og sociale byrder og fjernelse af udviklingsforskellene mellem Fællesskabets forskellige regioner og lande opmærksomheden bør rettes særlig mod);
3. understreger, at et internt marked, fuldstændig fri for grænsekontrol, hjælper virksomhederne til større konkurrenceevne, idet de undgår at bruge tid og penge til bureaukratiske formaliteter ved de indre grænser;
4. påpeger, at en politik til økonomisk genrejsning og fuld beskæftigelse inden for rammerne af artikel 92 til 94 i EØF-traktaten i betydelig grad ville forenkle konkurrencepolitikken;
5. mener også, at en yderligere åbning af det europæiske marked over for udviklingslandene er nødvendig, da en sådan åbning vil være en væsentlig hjælp for disse lande, idet stigende importindtægter er af stor betydning, hvis man skal få budt med mange udviklingslandes nuværende gældsproblemer;
6. er enig med Kommissionen i, at en effektivere anvendelse af konkurrencereglerne forudsætter, at de krænkede får mulighed for at gå direkte til de nationale domstole eller myndigheder og opfordrer indtrængende Kommissionen til at foreslå passende foranstaltninger til fremme af den decentraliserede håndhævelse af konkurrenseretten, som den med rette får ind for;

(<sup>1</sup>) EFT nr. C 322 af 28. 11. 1983, s. 13.

Torsdag den 13. december 1984

7. støtter Kommissionens anvendelse af uformelle metoder til behandling af sager, hvor dette retfærdiggøres af praktiske grunde, men advarer mod enhver øget anvendelse af sådanne uformelle metoder uden for lovgivningsapparatet;
8. anbefaler med henblik på en bedre anvendelse af Fællesskabets konkurrenceregler et snævrere samarbejde med EFTA under henvisning til artikel 15 (forbud mod restriktive forretningsmetoder) i konventionen om oprettelse af Den europæiske Frihandels-sammenslutning;
9. er bekymret over den voksende protektionisme mange steder i verden og er overbevist om, at en genoprettelse af en handel, som er fri for bånd, som ikke ødelægges af subsidier og andre former for statsstøtte, og som er baseret på de klassiske GATT-principper, er absolut nødvendig for et globalt opsving i den økonomiske vækst;

## I. KONKURRENCEPOLITIK, KONKURRENCEEVNE OG BESKÆFTIGELSE

### A. *Strukturumlægning*

#### — Artikel 85: Krisekarteller

10. glæder sig over Kommissionens lempelige politik over for virkelige krisekarteller og opfordrer den til at være opmærksom på muligheden for at konsultere arbejdstagerne repræsentanter vedrørende det pågældende krisekartel, inden der træffes endelig afgørelse;
11. anser det for nødvendigt, at Kommissionen fører kontrol med, at virksomheder, der deltager i et kartel, ikke benytter krisekartellet som genvej til oprettelse af et pris- eller kvotekartel;
12. opfordrer Kommissionen til at indlede og gennemføre retssager mod alle de pris- eller kvotekarteller, den afslører, for så vidt som de er i strid med EØF-traktatens bestemmelser;

#### — Artikel 92: Støtte

13. gør opmærksom på, at konkurrenceforvridninger gennem ukontrollerede nationale støtteordninger eller statslige handelsmonopoler, der ikke er i Fællesskabets interesse, udgør en permanent udfordring for en aktiv europæisk konkurrencepolitik og støtter Kommissionen i, at der i tilfælde af misbrug skal gribes hårdt ind;
14. forventer, at Kommissionen sikrer, at alle subventioner fra enkeltstater er i overensstemmelse med Fællesskabets målsætninger, helt transparente tidsmæssigt begrænsede og så degressive som muligt, og bekræfter, at nationale subventioner, der er i modstrid med EF-traktaterne og EF-institutionernes vurdering, ikke må accepteres, da de forvrider konkurrencen, giver politiske problemer for sammenholdet i Fællesskabet og forårsager længerevarende alvorlige nationaløkonomiske skader, fordi de forsinker den nødvendige tilpasning til ændrede markedsbetingelser;
15. påpeger, at statslige subventioner til enkeltforetagender diskriminerer de konkurrenter, der ikke modtager subventioner, hvilket kan medføre, at konkurrencedygtige foretagender svækkes og eventuelt tvinges bort fra markedet; anser det derfor for absolut nødvendigt, at afvikle subventionerne, når formålet med dem er nået eller ikke længere kan nås, når de kun tjener indtægtsformål og når de forsinker den nødvendige strukturændring;

Torsdag den 13. december 1984

16. råder til større forsigtighed også ved støtte til industrier med forventede fremtidsmuligheder, da det er tvivlsomt, om regeringer eller myndigheder råder over bedre oplysninger om fremtidig efterspørgsel end erhvervslivet, hvilket kan medføre, at statlig støtte resulterer i, at produkter, der forventes at rumme fremtidsmuligheder samtidig fremstilles af flere producenter, hvorved der opbygges overkapaciteter;

17. konstaterer med beklagelse, at den fortsatte manglende tilpasning inden for Fællesskabets traditionelle industrisektorer ledsages af en mærkbar stigning i antallet af statsstøtteordninger;

18. minder i denne forbindelse om, at det er tvingende nødvendigt for disse sektors konkurrenceevne at gennemføre de for øjeblikket igangværende strukturomlægningsplaner, og understreger, at det er nødvendigt med en systematisk kontrol med statsstøtteordningerne;

19. opfordrer derfor Kommissionen til, trods problemernes omfang og kompleksitet, ikke at undlade en strengere kontrol med den generelle støtte eller sektorstøtten, samt at afvise alle støtteordninger, som ikke er ubetinget nødvendige for moderniseringen af de pågældende sektorer, eller som holder virksomheder kunstigt i live;

20. støtter Kommissionens bestræbelser på at få præciseret og harmoniseret kriterierne for godkendelse af støtteordningerne (afskaffelse af kumulering af sektorstøtte), at forebygge konkurrencefordrejninger, og generelt at sikre et godt resultat af de igangværende strukturomlægningsprojekter;

21. bemærker, at der har været en række tilfælde, hvor medlemsstaterne ikke har underrettet Kommissionen om støtte som krævet i artikel 93, stk. 3, i traktaten, og opfordrer indtrængende Kommissionen til at offentliggøre en meddelelse i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* om, at den i sådanne tilfælde vil kræve indefrysning eller tilbagebetaling af alle betalinger, der er foretaget inden underretningen, før den indleder en procedure i henhold til artikel 93, stk. 2;

22. bifalder navnlig Kommissionens arbejde til fastlæggelse af, hvilken grad af strukturomlægning eller innovation der kan berettige til ydelse af støtte, men kræver, at Europa-Parlamentet i betragtning af dette spørgsmåls socioøkonomiske betydning til stadighed holdes underrettet om udarbejdelsen af bestemmelserne for en rammeordning for støtteordningerne;

23. beklager meget genindførelsen af toldpræference for naturgas til hollandske væksthusholdere i modstrid med den aftale, der blev indgået mellem Kommissionen for De europæiske Fællesskaber og den nederlandske regering i 1982; minder om sin egen afvisning af en sådan tidligere aftale (punkt 26 i sin beslutning af 17. december 1978 om Tiende Beretning om Konkurrencepolitikken)<sup>(1)</sup>, og anmoder Kommissionen om omgående at træffe foranstaltninger med henblik på at få fjernet denne konkurrenceforvridning;

24. opfordrer Kommissionen til altid at sikre, at Fællesskabets kriterier for adgangen til støtte er i overensstemmelse med GATT-reglerne;

#### — Sektorstøtte

25. konstaterer, at anvendelsen af støttere reglerne inden for stålindustrien har vist sig effektiv og utvivlsomt vil bidrage til en gradvis bedring inden for denne sektor;

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 11 af 18. 1. 1982, s. 73 til 79.

Torsdag den 13. december 1984

26. understreger, at Kommissionen på baggrund af den gradvise tilbagevenden til normale forhold inden for stålsektoren snart må tage de nærmere bestemmelser i forbindelse med støttereglerne og disses forenelighed med produktionskvotaordningen op til ny vurdering;

27. understreger, at produktionskvotaordningen for stålsektoren må ophøre med udgangen af 1985, og at det må sikres, at der fra dette tidspunkt ikke længere betales subventioner til stålindustrien;

28. bifalder den af Kommissionen udøvede kontrolvirksomhed med hensyn til støtteordningerne, navnlig inden for skibsbygnings- og tekstilindustrien og forventer, at Kommissionen sender Europa-Parlamentet en opgørelse over støtten til sidstnævnte sektor; godkender ligeledes kontrollen med støtteprogrammerne for andre sektorer, navnlig automobilindustrien, den kemiske industri og informationsteknologien;

29. understreger imidlertid, at Kommissionen også på disse områder, i stedet for kun at bidrage til bevarelse må koncentrere støtten omkring nye, effektive programmer til modernisering og omstrukturering;

— Offentlige virksomheder

30. opfordrer Kommissionen til at modarbejde den voksende fare for koncentrationseffekter som følge af virksomhedsnationaliseringer og dermed medlemsstaternes tilbøjelighed til at støtte offentlige virksomheder til skade for det private erhvervslivs konkurrenceevne; finder, at der er grund til at overveje, om de offentlige virksomheders mål i visse tilfælde ikke opfyldes på bekostning af konkurrenceevnen og konkurrencereglerne;

31. understreger, at offentlige eller kooperative virksomheder kan overtage den funktion, der er tiltænkt dem i Fællesskabets tekniske, økonomiske og sociale udvikling, men understreger samtidig, at det er nødvendigt, at dens økonomiske forbindelser er gennemsikrelige;

32. understreger, at landene i Det europæiske Fællesskab kun kan klare sig i konkurrencen med USA og Japan om udviklingen af nye teknologier, hvis de arbejder bedre sammen, opretter et virkelig frit indre marked og ikke foretrækker at give offentlige ordrer til egne nationale firmaer; der er behov for afskaffelse af nationale normer til fordel for EF-normer og overdragelse af offentlige ordrer til firmaer fra EF-landene;

33. beklager overordentligt de vanskeligheder, som Kommissionen konfronteres med ved anvendelsen af direktivet om gennemsigtigheden af de økonomiske forbindelser mellem medlemsstaterne og de offentlige virksomheder, og opfordrer de pågældende stater til ufortøvet at fremsende de oplysninger, som er nødvendige til Kommissionens kontrolvirksomhed;

— Statslige handelsmonopoler

34. ønsker endvidere, at der hurtigere gøres fremskridt i forbindelse med tilpasning af statslige handelsmonopoler i Fællesskabet, således at de diskriminerende aspekter afskaffes, som stadig er en kilde til konkurrenceforvridninger; ser desuden positivt på, at statslige foretagender privatiseres i så vid udstrækning som muligt;

B. Innovation

— Artikel 85: gruppefritagelse i forbindelse med forskning og udvikling

Torsdag den 13. december 1984

35. godkender Kommissionens initiativ vedrørende udarbejdelse af et forslag til forordning om gruppefritagelse for samarbejdsaftaler vedrørende forskning og udvikling;
36. glæder sig over, at gruppefritagelse også generelt kommer til at gælde for samarbejdsaftaler vedrørende forskning og udvikling, hvilket udvider samarbejdet til at omfatte anvendt forskning og udvikling (jf. artikel 1a i det ændrede forslag);
37. anser Kommissionens definition af position og marked — artikel 6 i det ændrede forslag — for mere omfattende end i det oprindelige forslag; spørger imidlertid sig selv, om man ikke havde kunnet definere det geografiske marked under hensyn til den internationale konkurrence;
38. anmoder Kommissionen om i en begrundelse at klarlægge rækkevidden af artikel 11, litra d, vedrørende tredjeparts adgang til resultaterne af forsknings- og udviklingsprogrammet;
39. ville glæde sig over en politisk understregning fra Kommissionens side af, at aftaler om forskning og udvikling kan være ikke-restriktive og derfor ikke falder ind under forbudet i artikel 85, stk. 1;

— Artikel 92: støtte til forsknings og innovation

40. minder om, at konkurrencepolitikken bør tilsigte en styrkelse af grundprincipperne i en økonomi baseret på det frie marked, gennemskueligheden af forbindelserne mellem virksomhederne indbyrdes og mellem disse og staten, og at den ikke må tilskynde til øgede statsindgreb i medlemsstaterne på det økonomiske område;
41. minder om, at konkurrencepolitikken ikke må betragtes som et mål i sig selv, men skal ses i sammenhæng med alle de økonomisk-politiske og socialpolitiske virkemidler;
42. går ind for en nøje bedømmelse også af forsknings- og innovationsstøtten, da foretagender, som investerer egen kapital i forskning og udvikling, som regel udnytter knappe ressourcer bedst;
43. fremhæver endnu engang betydning af de små og mellemstore virksomheder, som får de bedste forudsætninger for en øget produktivitet gennem en politik, der har et konsekvent markedsøkonomisk sigte, og støtter derfor Kommissionens program og konkrete foranstaltninger til forbedring af samarbejdet mellem og til små og mellemstore virksomheders investeringsevne;

C. *Beskæftigelses- og regionalstøtte*

44. understreger sin overbevisning om, at markedsøkonomi uden konkurrence ikke kan være social, og at Fællesskabets konkurrencepolitik derfor har stor betydning for gennemførelsen af de sociale målsætninger i EØF-traktaten (artikel 117 ff), for integrationen mellem medlemsstaterne, for videreudviklingen af det fælles marked til et fuldt fungerende indre marked og for overvindelsen af den nuværende omfattende økonomiske krise;
45. er endvidere af den opfattelse, at konkurrencepolitikken ikke udelukkende må sigte mod strukturomlægning, men samtidig også absolut skal leve op til de sociale og regionale behov;

Torsdag den 13. december 1984

46. anmoder følgelig Kommissionen om efter strenge kriterier at støtte beskæftigelsesforanstaltninger og ikke-konjunkturbestemte regionalstøtteforanstaltninger, i det omfang disse er beregnet til fremme af erhvervsuddannelse og udvikling af konkurrencedygtige virksomheder i kriseområder; disse subventioner skal være helt transparente, tidsmæssigt begrænsede og så degressive som muligt;

47. bifalder Kommissionens bestræbelser på at forbedre koordineringsprincipperne for regionalstøtten med henblik på at undgå enhver form for fordrejninger og fremme overensstemmelsen mellem de enkelte landes økonomier;

48. er dog af den opfattelse, at det er vanskeligt ud fra konkurrencepolitiske kriterier at vurdere en beskæftigelses- og regionalstøtte, som ikke udelukkende begrundes ud fra økonomiske, men ud fra også sociale og menneskelige kriterier;

## II. KONKURRENCEPOLITIK OG MARKEDSINTEGRATION

49. understreger på ny, at genopbygning af en handel, der er fri for hindringer og ikke forvredet af subventioner og andre statslige former for støtte, og som er baseret på de klassiske GATT-principper, er absolut nødvendig for at opnå en verdensomspændende genoprettelse af den økonomiske vækst;

50. minder om, at det i artikel 85, stk. 3, i traktaten er fastsat, at bestemmelsen i artikel 85, stk. 1, ikke kan fraviges, medmindre forbrugerne sikres »en rimelig andel af fordelene herved«; opfordrer Kommissionen til at lægge større vægt på, at forbrugerorganisationer er repræsenteret, når den forbereder gruppefritagelse, og hvis den beslutter ikke at rette sig efter sådanne organisationers råd, da at bekendtgøre sine grunde til ikke at gøre dette;

### A. distributionsaftaler

51. betvivler ikke de grundlæggende fordele i forbindelse med Kommissionens parallelimport-doktrin, især på baggrund af de afvigende markedsvilkår, som ofte styrer virksomhedernes praksis inden for Fællesskabet;

52. anmoder ikke desto mindre Kommissionen om at overveje at lempe denne doktrin, hvor der er tale om regionale konkurrencebegrænsninger, for hvilken der findes en plausibel økonomisk begrundelse;

53. anmoder indtrængende Kommissionen om, at den i tilfælde af væsentlige prisforskelle mellem medlemsstaterne altid undersøger nøje, hvorvidt disse forskelle er en følge af forretningsmetoder eller manglende harmonisering af f.eks. skattelovgivning eller af tilsidesættelse af bestemmelserne vedrørende det interne marked og at den om nødvendigt inværksætter passende foranstaltninger;

54. hævder, at muligheden for parallelimport ikke bør tjene som instrument til at underminere de prisaftaler, der er begrænset til de nationale bogmarkeder, eftersom hverken Kommissionen eller Domstolen i princippet misbilliger sådanne aftaler;

### B. Regulerede sektorer

55. går ind for en progressiv anvendelse af konkurrencebestemmelserne på lufttransportområdet;

Torsdag den 13. december 1984

56. opfordrer især Kommissionen til at undersøge, hvorvidt medlemsstaterne har overholdt deres forpligtelse til at gennemføre direktivet om tilladelse til interregional ruteflyvning senest den 1. oktober 1984;

57. glæder sig over, at Kommissionen i stigende grad anvender konkurrencebestemmelserne inden for bank- og forsikringssektoren; anmoder indtrængende alle medlemsstaternes regeringer om at tage hensyn til de negative følger, det har for deres eget lands erhvervsliv, når en restriktiv bank- og forsikringslovgivning er i strid med traktatens artikel 85 og 86;

58. opfordrer indtrængende Kommissionen til at genoptage drøftelsen af det ændrede forslag til forordning om kontrol med virksomhedssammenslutninger, eftersom det kunne spille en konstruktiv rolle til fremme af de europæiske industries konkurrenceevne;

### III. EFFEKTIV GENNEMFØRELSE AF KONKURRENCEPOLITIKKEN

#### — Artikel 85

59. glæder sig over, at Kommissionen fastholder, at reglernes overholdelse skal kunne prøves ved to instanser, men insisterer på, at Kommissionen snarest giver et overblik over hvorledes dette kan gennemføres i praksis, således at en sådan ordning kan indføres hurtigt;

60. er enig med Kommissionen i, at der bør indføres en »indsigelsesprocedure«, der fremskynder og forenkler virkeliggørelsen af Kommissionens konkurrencepolitik, men kræver yderligere oplysninger om denne procedures anvendelses- og gyldighedsområde;

61. mener, at høringskonsulentens rolle er værdifuld, og opfordrer Kommissionen til at overveje en udvidelse af dennes beføjelser, navnlig med hensyn til uanmeldte kontrolundersøgelser, fortrolighedsundtagelsen i forbindelse med aktindsigt og vidners rolle, og erkender, at en sådan udvidelse kræver oprettelse af en gruppe fuldt uddannede eksperter under Kommissionens generaldirektorat IV;

62. giver udtryk for sin bekymring med hensyn til graden af gennemskuelse i Kommissionens begæringer om oplysninger i efterforskningsfasen;

63. opfordrer Kommissionen til at fremskynde forhandlinger med tredjelande om udvidelse af retten til at udøve advokatvirksomhed i Fællesskabet til disse landes advokater på basis af gensidighed;

64. anmoder Kommissionen om at oplyse, om den er villig til at lade virksomhederne få aktindsigt på et tidligere tidspunkt;

65. opfordrer Kommissionen til at tage større hensyn til princippet om retssikkerhed i forbindelse med henlæggelseskrivelser; foreslår i særdeleshed, at Kommissionen kun bør ændre den i henlæggelseskrivelsen indtagne holdning, når der foreligger ændrede omstændigheder; finder endvidere, at Kommissionen bør give modtageren af en henlæggelseskrivelse sikkerhed for, at hans forventninger om hans retsstilling opfyldes, hvis han sagsøges ved en national domstol;

66. udtrykker tilfredshed med, at Kommissionen fortsat udarbejder og vedtager forordninger om gruppefritagelser, men mener, at Europa-Parlamentet bør høres formelt om sådanne vigtige lovgivningsmæssige initiativer; indtil retstilstanden ændres på dette punkt, bør det i hvert fald have mulighed for at udtale sig om hvert enkelt af disse forslag til forordning, i god tid inden de vedtages;

Torsdag den 13. december 1984

67. udtrykker bekymring over den stærke vækst i de nationale støtteforanstaltninger og anser det for væsentligt, at Kommissionen ved hjælp af EDB fremlægger en så fuldstændig oversigt som muligt over disse støtteforanstaltninger, der forvrider den frie konkurrence;

68. anmoder Kommissionen om at revidere sine procedurer og gøre det muligt for enkelte forbrugere, som mener, at deres rettigheder er blevet krænkede ved misbrug af en gruppefritagelse, at fremsende klage direkte til Kommissionen, således at Kommissionen kan overveje, om det er påkrævet med en undersøgelse;

69. mener endvidere, at Kommissionen inden for rammerne af dens retsaktudstedende beføjelser har udstedt forordninger uden rimelig mulighed for en effektiv parlamentarisk kontrol;

70. opfordrer formelt Kommissionen til at foreslå ændringer til grundforordningerne (forordning nr. 17/62 og 19/65), til hvilke Kommissionen udsteder gennemførelsesforordninger på dette område, for at sikre den formelle høring af Europa-Parlamentet om alle de forslag, der tjener til udstedelse eller ændring af sådanne gennemførelsesforordninger;

71. anmoder Kommissionen om regelmæssigt at aflægge beretning for Parlamentets kompetente udvalg om de erfaringer, som er indhøstet ved anvendelsen af de udstedte forordninger om gruppefritagelse;

— Artikel 92

72. støtter fuldt ud Kommissionens meddelelse<sup>(1)</sup> om at den med henblik på at opretholde disciplinen og forebygge konkurrenceforvridninger, for fremtiden vil kræve ulovligt udbetalt støtte tilbagebetalt, og anbefaler, at tilbagebetalingen sker til fordel for Fællesskabets budget;

73. opfordrer Kommissionen til at uddybe sin meddelelse yderligere ved at fastsætte kriterier for tilbagebetalingen af støtte samt ved at udarbejde metoder for — på et tidligt trin — at orientere potentielle støttemodtagere om tilbagebetalingsrisici;

74. deler Kommissionens foruroligelse over de potentielle negative følger for virksomheder, der konkurrerer med støttemodtagende virksomheder, og anmoder den om at handle i overensstemmelse med de i artikel 85, stk. 3, anførte procedurer, når den opfordrer alle andre interesserede parter til at fremsætte deres bemærkninger, samt at være mere konkret med hensyn til støtten, produktet og de berørte markeder samt de potentielle modtagere;

75. opfordrer generelt medlemsstaterne til nøjere og hurtigere at efterkomme deres meddelelses- og oplysningspligt over for Kommissionen;

#### Afsluttende bemærkninger

76. konstaterer, at støtten til udvinding og anvendelse af EF-kul både forholdsmæssigt og absolut er betydelig;

77. opfordrer Kommissionen til inden for rammerne af dens forskningsarbejde, nøje at undersøge, gennem hvilken pris- eller afgiftspolitik anvendelsen af EFs egne energikilder kan fremmes, afhængigheden af olie mindskes og støtten til kulsektoren dermed nedsættes;

(1) EFT nr. C 318 af 24. 11. 1983, s. 3.



Torsdag den 13. december 1984

78. beklager Kommissionens utilfredsstillende svar på Parlamentets opfordring til øget økonomisk forskning i konkurrencespørgsmål og til en bedre integrering af disse undersøgelser i det øvrige arbejde i generaldirektorat IV;

79. pålægger sin formand at sende denne beslutning samt betænkningen til Rådet, Kommissionen for De europæiske Fællesskaber, medlemsstaternes parlamenter samt til de nationale monopolyndigheder, kartel- og monopolkommissioner.

21. **Afgørelse om et tværinstitutionelt informationssystem for Fællesskabet (INSIS)**  
(astemning)

Næste punkt på dagsorden var afstemning om betænkning af Hermann (dok. 2-1103/84).

— *Forslag til afgørelse (dok. 2-588/84 — KOM(84) 380 endel.):*

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget

— *Forslag til beslutning:*

Parlamentet vedtog følgende beslutning:

#### BESLUTNING

**som afslutning på høringen af Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til afgørelse om samordning af medlemsstaternes og fællesskabsinstitutionernes aktiviteter med henblik på at indføre et tværinstitutionelt informationssystem for Fællesskabet (INSIS) (dok. 2-508/84 — KOM(84) 380 endel.)**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet <sup>(1)</sup>,
- hørt af Rådet (dok. 2-588/84),
- der henviser til sine egne tidligere beslutninger <sup>(2)</sup>,
- der henviser til betænkning fra udvalget om økonomi, valutaspørgsmål og industripolitik og til udtalelser fra budgetudvalget, energi-, forsknings- og teknologiudvalget og udvalget om ungdom, kultur, uddannelse, information og sport (dok. 2-1103/84),
- der henviser til resultatet af afstemningerne om Kommissionens forslag,

1. bekræfter på ny sin støtte til det dobbelte formål med INSIS, nemlig at udnytte de nye informationsteknologier til at forbedre forvaltningen af Fællesskabets anliggender og at indføre et testmarked for disse nye teknologier og for de nye ydelser, som følger af dem;

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 247 af 15. 9. 1984, s. 3.

<sup>(2)</sup> Beslutning om et fællesinstitutionelt informationssystem, EFT C 125 af 17. 5. 1982, s. 170, og beslutning om hjemstedet for Det europæiske Fællesskabs institutioner, særlig for Europa-Parlamentet, EFT nr. C 234 af 14. 9. 1981, s. 22.

Torsdag den 13. december 1984

2. støtter kraftigt de prioriteter, som Kommissionen har givet projekter inden for elektronisk postforsendelse og lagring af meddelelser, og også understregningen af en forbedret adgang til databaser med henblik på at øge brugervenligheden;

3. mener, at Kommissionens fjerde prioritet, nemlig telekonferencesystemer, bør være underordnet de øvrige, som er nævnt overfor. Anmoder om flere oplysninger fra Kommissionen med hensyn til, hvorledes de tekniske problemer kan løses, og hvad der gøres for at undersøge de problemer vedrørende brugeraccept, som man vil blive stillet overfor;

4. understreger betydningen af de generelle foranstaltninger, som påvirker INSIS, såsom sikring af udstyrets kompatibilitet og indførelse af hensigtsmæssige standarder;

Gentager sin tidligere anmodning om, at Kommissionen aflægger beretning for Parlamentets udvalg om økonomi, valutaspørgsmål og industripolitik vedrørende eventuelle problemer, som opstår på området for standarder, således at der kan rejses politisk støtte til fjernelse af unødvendige hindringer;

5. påpeger, at et videotex-forsøg, som inddrager medlemmer af Europa-Parlamentet, er planlagt som et forestående INSIS-projekt. Glæder sig over dette projekt som et skridt hen imod en forbedring af Parlamentets arbejdsmetoder, men mener, at det burde udvides betydeligt. Anmoder derfor om et fuldt udbygget system, der f.eks. kan lette forberedelsen af arbejdet i udvalgene. Anmoder endvidere om, at medlemmerne får hurtig adgang til databanken;

6. gentager sin uopfyldte anmodning <sup>(1)</sup> om, at der snarest muligt afholdes et seminar om INSIS for Europa-Parlamentets medlemmer;

7. bekræfter på ny, at det går ind for, at konto 7711 genopføres ubeskåret til finansiering af INSIS- og CADDIA-projekterne, og beklager, at Rådet har nedskåret denne konto;

8. anmoder om, at Kommissionen udarbejder en årsberetning — i lighed med beretningen om konkurrencepolitikken — om de nye informationsteknologier som helhed. Mener, at der nu er behov for en sådan beretning om de mange og overlappende kommissionsinitiativer inden for nye informationsteknologier for at placere disse initiativer i deres rette perspektiv;

9. pålægger sin formand at sende Kommissionens forslag i den affattelse, der er resultatet af Parlamentets afstemninger, sammen med den dertil hørende beslutning til Kommissionen og Rådet som Parlamentets udtalelse.

<sup>(1)</sup> Parlamentets beslutning af 23. 4. 1982, punkt 7 (EFT nr. C 125 af 17. 5. 1982, s. 170.).

## 22. Direktiv om onsætningsafgifter (afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om betænkning af Rogalla (dok. 2-1135/84), betænkning af van Rooy (dok. 2-1136/84) og betænkning af Beumer (dok. 2-1140/84).

*Betænkning af Rogalla (dok. 2-1135/84)*

— *Forslag til direktiv (dok. 2-452/84 — KOM(84) 318 endel.)*

Parlamentet forkastede Kommissionens forslag.

Torsdag den 13. december 1984

På grundlag af artikel 35, stk. 1, i forretningsordenen anmodede formanden Kommissionen om at tage sit forslag tilbage.

Tugendhat, næstformand i Kommissionen, meddelte, at denne endnu ikke kunne tage stilling hertil.

Ordføreren anmodede om anvendelse af stk. 3 i ovennævnte artikel.

Parlamentet imødekom denne anmodning.

Hermed henvistes spørgsmålet til fornyet behandling i det kompetente udvalg.

*Betænkning af van Rooy (dok. 2-1136/84)*

— *Forslag til direktiv (dok. 2-589/84 — KOM(84) 412 endel.)*

Artikel 1:

— nr. 1 af økonomiudvalget: Vedtaget

Rogalla anmodede om særskilt afstemning om artikel 3: Vedtaget ved elektronisk afstemning

Artikel 6:

— nr. 2 af samme: Vedtaget

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag:

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER (\*)

TEKST ÆNDRET AF EUROPA-PARLAMENTET

**Rådets systeme direktiv om harmonisering af medlemsstaternes lovgivning om omsætningsafgifter — fritagelse for merværdiafgift ved midlertidig indførsel af andre varer end transportmidler (KOM(84) 412 endel.)**

Præambel og betragtninger uændrede

Artikel 1

Artikel 1

Stk. 1 til 3 uændrede

4. I dette direktiv forstås ved:

4. I dette direktiv forstås ved:

Litra a til d uændrede

e) »person med hjemsted uden for en medlemsstat«: en fysisk person, der har sævanligt opholdssted, som defineret i Rådets direktiv 83/182/EØF af 28. marts 1983, om afgiftsfritagelse inden for Fællesskabet ved midlertidig indførsel af visse transportmidler<sup>(1)</sup> uden for denne medlemsstat, eller en juridisk person, der hverken har forretningssted eller fast opholdssted i den pågældende medlemsstat.

e) »person med hjemsted uden for en medlemsstat«: en fysisk person, der har sædvanligt opholdssted, som defineret i Rådets direktiv 83/182/EØF af 28. marts 1983 om afgiftsfritagelse inden for Fællesskabet ved midlertidig indførsel af visse transportmidler<sup>(1)</sup>, uden for denne medlemsstat, eller en juridisk person, **som ikke har sit hovedsæde i den pågældende medlemsstat.**

**(Resten udgår)**

Artikel 2 til 5 uændrede

Artikel 6, stk. 1 uændret

(\*) Fuldstændig tekst KOM(84) 412 endel.

(<sup>1</sup>) EFT nr. L 105 af 25. 4. 1983, s. 59.

(<sup>1</sup>) EFT nr. L 105 af 25. 4. 1983, s. 59.

Torsdag den 13. december 1984

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

TEKST ÆNDRET AF EUROPA-PARLAMENTET

2. Adgangen til at opnå fritagelse ved midlertidig indførsel kan overdrages til en anden person på dennes anmodning, hvis han opfylder de betingelser, hvorefter fritagelsen oprindeligt blev indrømmet, og påtager sig de forpligtelser, der påhviler den oprindelige indehaver af tilladelsen, navnlig forpligtelser i forbindelse med fastsættelsen af perioden for varernes forbliven under ordningen vedrørende fritagelse ved midlertidig indførsel.
2. Adgangen til at opnå fritagelse ved midlertidig indførsel kan overdrages til en anden person på dennes anmodning, hvis han opfylder de betingelser, hvorefter fritagelsen oprindeligt blev indrømmet, og påtager sig **alle** de forpligtelser, der påhviler den oprindelige indehaver af tilladelsen, navnlig forpligtelser i forbindelse med fastsættelsen af perioden for varernes forbliven under ordningen vedrørende fritagelse ved midlertidig indførsel.

Artikel 7 til 29 uændrede

— *Forslag til beslutning:*

Parlamentet vedtog følgende beslutning:

#### BESLUTNING

**som afslutning på høringen af Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til syttende direktiv om harmonisering af medlemsstaternes lovgivning om omsætningsafgifter — fritagelse for merværdiafgift ved midlertidig indførsel af andre varer end transportmidler (dok. 2-589/84 — KOM(84) 412 endel.)**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet (KOM(84) 412 endel.),
- hørt af Rådet i overensstemmelse med artikel 99 og 100 i EØF-traktaten (dok. 2-589/84),
- der henviser til betænkning fra udvalget om økonomi, valutaspørgsmål og industripolitik og udtalelse fra udvalget om eksterne økonomiske forbindelser (dok. 2-1136/84),
- der henviser til resultatet af afstemningerne om Kommissionens forslag,

1. støtter det mål, der sigtes mod i direktivforslaget, nemlig forenkling af udvekslingen af varer og tjenesteydelser inden for Fællesskabet, hvilket bidrager til at styrke det interne marked;

2. henviser tillige til, at dette forslag kun er et lille skridt i denne retning, og at anvendelsesområdet for det syttende moms-direktiv efter vedtagelsen af forslaget til et fjortende moms-direktiv vil være meget begrænset; beklager, at der for nylig skete et tilbageskridt med hensyn til gennemførelsen af det fjortende moms-direktiv, da Det forenede Kongerige indførte den ordning for øjeblikkelig betaling af moms ved indførsel, som Frankrig, Tyskland og Italien, der stadig blokerer det fjortende moms-direktiv i Rådet, længe har anvendt; opfordrer Rådet til at fortsætte behandlingen af forslaget til fjortende moms-direktiv med henblik på snarest at indføre en henstandsordning for betaling af moms, hvilket er af afgørende betydning for gennemførelsen af en fri udveksling af varer og tjenesteydelser i Fællesskabet;

Torsdag den 13. december 1984

3. understreger endvidere vigtigheden af en udvidelse af anvendelsesområdet for forordning (EØF) nr. 3/84 <sup>(1)</sup> med henblik på gennemførelsen af en fri udveksling af tjenesteydelser i Fællesskabet; tager ad notam, at der i den forbindelse først må fastsættes en ordning for afgiftsfritagelse ved midlertidig indførsel; opfordrer derfor Kommissionen til efter vedtagelsen af det foreliggende direktivforslag ufortøvet af forelægge et forslag om udvidelse af anvendelsesområdet for forordning (EØF) nr. 3/84 uden at afvente afslutningen på den første forsøgsperiode med denne forordning;
4. henviser til, at krav om sikkerhedsstillelse udgør en væsentlig hindring for varebevægelserne inden for Fællesskabet; anmoder derfor om en hurtigst mulig ophævelse af sikkerhedsstillelsen i forbindelse med udvidelsen af anvendelsesområdet for forordning (EØF) nr. 3/84; anser det for væsentligt, at byrderne i forbindelse med sikkerhedsstillelsen lettes gennem den i artikel 3, stk. 2, i direktivforslaget nævnte valgmulighed;
5. konstaterer, at transportmidler falder uden for direktivets anvendelsesområde; opfordrer Kommissionen til ufortøvet at forelægge forslag om en ordning for midlertidig indførsel af erhvervskøretøjer og private køretøjer, såvel fra tedjelande som fra andre EF-lande;
6. anser udelukkelsen af muligheden for, at en juridisk person »med fast opholdssted i en bestemt medlemsstat« kan gøre brug af den foreslåede ordning i forbindelse med midlertidig indførsel i denne medlemsstat for en unødvendig begrænsning i direktivets anvendelsesområde; herved vil navnlig små og mellemstore virksomheder, hvis forskellige filialer i de andre medlemsstater ofte ikke har selvstændig juridisk status, kunne blive diskrimineret; anser det derfor for ønskværdigt, at denne begrænsning ophæves;
7. opfordrer medlemsstaterne til at gøre gennemførelsesbestemmelserne for dette direktiv så enkle som muligt;
8. understreger, at der for told og moms må gælde samme tidspunkt for fastsættelse af værdi og satser; beklager, at dette problem ikke løses i dette direktiv og opfordrer til en hurtig løsning i forbindelse med forslaget til nittende momsdirektiv, som Parlamentet senere skal høre om;
9. anmoder Kommissionen om i overensstemmelse med artikel 149, stk. 2, i EØF-traktaten at optage de af Parlamentet vedtagne ændringsforslag i sit forslag;
10. pålægger sin formand at sende Kommissionens forslag i den affattelse, der er resultatet af Parlamentets afstemninger, sammen med den dertil hørende beslutning til Kommissionen og Rådet som Parlamentets udtalelse.

(<sup>1</sup>) EFT nr. L 2 af 4. 1. 1984.

*Betænkning af Beumer (dok. 2-1140/84)*

— *Forslag til direktiv (dok. 2-446/84 — KOM(84) 391 endel.):*

Parlamentet forkastede Kommissionens forslag.

På grundlag af artikel 35, stk. 1, i forretningsordenen anmodede ordføreren Kommissionen om at tage sit forslag tilbage.

Tugendhat, næstformand i Kommissionen, meddelte, at han ikke kunne tilkendegive Kommissionens holdning hertil.

**Torsdag den 13. december 1984**

Følgelig anmodede ordføreren om anvendelse af stk. 3 i ovennævnte artikel.

Parlamentet imødekom ordførerens anmodning.

Spørgsmålet henvistes hermed til fornyet behandling i det kompetente udvalg.

**23. Dagsorden for næste møde**

Formanden erindrede om, at der for mødet i morgen, fredag den 14. december 1984, var fastsat følgende dagsorden:

*Kl. 9.00:*

- Procedure uden afgivelse af betænkning
- Afstemning om følgende betænkninger uden forhandling:

- betænkning af Evrigenis om kreditinstitutter
- betænkning af Tolman om svinepest
- betænkning af Tolman om det europæiske valutasytems konsekvenser for den fælles landbrugspolitik
- Afstemning om følgende betænkninger:
  - Betænkning af Hoff
  - Betænkning af Dalsass
- Betænkning af Viehoff om et flerårigt handlingsprogram for forskning vedrørende bioteknologi <sup>(1)</sup>
- Forslag fra Kommissionen om fiskeriaftalen med Grønland <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>
- Forslag fra Kommissionen om Fællesskabets toldområde <sup>(1)</sup>
- Fortsat forhandling om betænkning af Squarcialupi om ekstraktionsmidler i levnedsmidler <sup>(1)</sup>
- Spørgetid (spørgsmål til Kommissionen)

*(Mødet hævet kl. 20.05)*

H.-J. OPITZ  
*Generalsekretær*

Winston GRIFFITHS  
*Næstformand*

<sup>(1)</sup> Teksterne sættes under afstemning efter afslutningen af hver enkelt forhandling.

<sup>(2)</sup> Mundtlig forespørgsel dok. 2-1269/84 indgår i forhandlingen.

Torsdag den 13. december 1984

## LISTE OVER TILSTEDEVÆRENDE

13. december 1984

ABELIN, ABENS, ADAM, ADAMOU, AIGNER, ALAVANOS, ALBER, ALMIRANTE, AMADEI, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANDREWS, ANGLADE, ANTONIOZZI, ANTONY, ARNDT, AVGERINOS, BACHY, BAGET BOZZO, BANOTTI, BARBARELLA, BARDONG, BARRETT, BARZANTI, BATTERSBY, BAUDIS, BAUDOUIN, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BERNARD-REYMOND, BERSANI, BESSE, BETHELL, BETTIZA, BEUMER, BEYER DE RYKE, VON BISMARCK, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BØGH, BOMBARD, BONACCINI, BONDE, BOOT, BORG, BOSERUP, BOUTOS, BRAUN-MOSER, BROK, BROOKES, BUCHAN, BUTTAFUOCO, DE CAMARET, CAROSSINO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CERVETTI, CHABOCHE, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CHINAUD, CHIUSANO, CHOURAQUI, CHRISTENSEN, CHRISTIANSEN, CHRISTODOULOU, CIANCAGLINI, CINCIARI RODANO, CLINTON, COHEN, COLLINOT, COLLINS, COLUMBU, CORNELISSEN, COSTANZO, COSTE-FLORET, COT, COTTRELL, DE COURCY LING, CRAWLEY, CROUX, CRYER, CURRY, DALSSASS, DALY, DANKERT, DE BACKERVAN OCKEN, DEBATISSE, DE GUCHT, DE MITA, DENIAU, DE PASQUALE, DEPREZ, DE VRIES, DE WINTER, DI BARTOLOMEI, DIMITRIADIS, DONNEZ, DOURO, DUCARME, DUPUY, DURY, EBEL, ELLES D., ELLES J., ELLIOTT, EPHREMIDIS, ERCINI, ESTGEN, EVRIGENIS, EWING, FAITH, FAJARDIE, FALCONER, FANTI, FANTON, FICH, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLANAGAN, FLESCHE, FLOSSE, FOCKE, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FRANZ, FRIEDRICH B., FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GAIBISSO, GALLAND, GALLUZZI, GATTI, GAUTIER, GAWRONSKI, GAZIS, GERONTOPOULOS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIAVAZZI, GLEZOS, GLINNE, GRAEFE ZU BARINGDORF, GREDAL, GREMETZ, GRIFFITHS, GUARRACI, GUERMEUR, HABSBURG, HAHN, HÄNSCH, HÄRLIN, HAMMERICH, HERMAN, HERSANT, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HOFF, HOON, HOWELL, HUCKFIELD, HUGHES, HUME, HUTTON, IPPOLITO, JACKSON CAROLINE, JACKSON CHRISTOPHER, JACOBSEN, JEPSEN, JUPPE, KILBY, KLINKENBORG, KLÖCKNER, KUIJPERS, KYRKOS, LALOR, LANGES, LARIVE-GROENENDAAL, LECANUET, LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, VAN DER LEK, LEMASS, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LINKOHR, LIZIN, LOMAS, LONGUET, LOO, LOUWES, LUSTER, LYNGE, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MACSHARRY, MAFFRE-BAUGÉ, MAHER, MAIJWEGGEN, MALANGRÉ, MALAUD, DE LA MALÈNE, MALLET, MANCEL, MARCK, MARINARO, MARSHALL, MARTIN D., MATTINA, MAVROS, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MICHELINI, MIHR, MIZZAU, MOLINARI, MØLLER, MOORHOUSE, MORONI, MOTCHANE, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜNCH, MUNTINGH, MUSSO, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN J., NIELSEN T., NORD, NORDMANN, NORMANTON, NOVELLI, O'DONNELL, O'HAGAN, OPPENHEIM, D'ORMESSON, PANTAZI, PAPAPIETRO, PAPOUTSIS, PARODI, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PENDERS, PERY, PETERS, PEUS, PFENNIG, PIERMONT, PININFARINA, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PITT, PLASKOVITIS, PLUMB, POETSCHKI, POETTERING, POMILIO, PONIATOWSKI, PORDEA, PRAG, PRICE, PROUT, PROVAN, QUIN, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, REMACLE, RINSCHÉ, ROBERTS, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMEO, ROMEOS, ROMUALDI, VAN ROOY, ROSSETTI, ROSSI, ROTHE, ROTHLEY, ROUX, RYAN, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID G., SCHÖN, SCHREIBER, SCHWALBA-HOTH, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SELVA, SHERLOCK, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÄTH, SPINELLI, SQUARCIALUPI, STAES, STARITA, VON STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARCK, STIRBOIS, TAYLOR, THAREAU, THOME-PATENÔTRE, TOGNOLI, TOKSVIG, TOLMAN, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TORTORA, TOUSSAINT, TRIPODI, TRIVELLI, TRUPIA, TUCKMAN, TURNER, TZOUNIS, ULBURGH, VALENZI, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VAN MIERT, VARFIS, VAYSSADE, VEIL, VERBEEK, VERGEER, VERGÈS, VERNIER, VERNIMMEN, VETTER, VGENOPOULOS, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WEST, WETTIG, WIECZOREK-ZEUL, WIJSENBECK, VON WOGAU, WOLFF, WOLTJER, WURTZ, ZAGARI, ZAHORKA, ZARGES.

Torsdag den 13. december 1984

*BILAG I*

**SKRIFTLIG ERKLÆRING**

**om Aryeh Tukatjinskis ulykkelige situation**

*Europa-Parlamentet,*

- der tror på det enkelte menneskes ret til at følge sin religiøse overbevisning,
- der bekræfter sin tro på familielivets ukrænkelighed,
- der erindrer de forhåbninger, som vakttes i forbindelse med Helsinki-slutakten fra 1975,
- der er nedslået over Sovjetunionens behandling af religiøse mindretal, som er i åbenbar modstrid med Helsinki-slutakten,

1. beklager, at Sovjetunionen ikke har tilladt Aryeh Tukatjinski at rejse ud af landet for at blive forenet med sin kone og datter i Israel;
2. opfordrer den sovjetiske regering til straks at give ham tilladelse til at slutte sig til sin familie;
3. anmoder formanden om at sende denne skriftlige erklæring til formanden for Rådet, De forenede Nationers generalsekretær og Sovjetunionens statschef.

*Underskrifter*

Abens, Adam, van Aerssen, Aigner, Alber, Almirante, Anastassopoulos, Antony, Baget Bozzo, Banotti, Bardong, Battersby, Baudouin, Beazley Christopher, Beazley Peter, Bernard-Reymond, Bersani, Bethell, Beumer, Beyer de Ryke, Bloch von Blottnitz, Blumenfeld, Bocklet, Bombard, Boot, Borgo, Braun-Moser, Brok, Brookes, Buchan, Buttafuoco, de Camaret, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Catherwood, Chaboche, Chanterie, Chiabrando, Chinaud, Chiusano, Christodoulou, Ciancaglini, Clinton, Collinot, Collins, Cornelissen, Costanzo, Coste-Floret, Cottrell, de Courcy Ling, Croux, Curry, Dalsass, Daly, Dankert, de Backer-Van Ocken, Debatisse, Deprez, de Vries, de Winter, di Bartolomei, Dimitriadis, Donnez, Douro, Ducarme, Dupuy, Ebel, Lady Elles, Elles James, Elliott, ERCINI, Estgen, Ewing, Eyraud, Faith, Fajardie, de Ferranti Flesch, Fontaine, Ford, Formigoni, Franz, Früh, Fullet, Gaibisso, Galland, Gawronski, Gerontopoulos, Giannakou-Koutsikou, Giummarra, Griffiths, Guermeur, Habsburg, Hänsch, Hahn, Happart, Herman, Hoff, Howell, Hutton, Jackson Caroline, Jackson Christopher, Jakobsen, Jepsen, Kilby, Klepsch, Klinkenborg, Kuijpers, Lambrias, Larive-Groenendaal, Lecanuet, Lehideux, Lemmer, Lentz-Cornette, Lenz, Lizin, Longuet, Luster, McCartin, McMillan-Scott, Maher, Maij-Weggen, Malaud, de la Malene, Mallet, Marck, Marshall, Martin Simone, Mertens, Mizzau, Moller, Moorhouse, Mühlen, Musso, Newens, Newton-Dunn, Nielsen Jorgen Br., Nielsen Tove, Nord, Nordmann, O'Donnell, O'Hagan, Oppenheim, d'Ormesson, Pasty, Patterson, Pearce, Penders, Peus, Pfennig, Pininfarina, Pisoni F., Pisoni N., Plumb, Poetschki, Poettering, Poniatowski, Pordea, Prag, Price, Prout, Provan, Rabbethge, Raftery, Rigo, Rinsche, Roberts, Roelants du Vivier, Rogalla, Romeo, Romualdi, van Rooy, Rossi, Rothley, Ryan, Schleicher, Schön, Schreiber, Schwalba-Hoth, Scott-Hopkins, Scrivener, Seeler, Seibel-Emmerling, Seligman, Selva, Sherlock, Simmonds, Simpson, Späth, Spinelli, Starita, Stauffenberg, Stavrou, Stevenson, Stewart-Clark, Stirbois, Taylor, Thome-Patenotre, Toksvig, Tolman, Tomlinson, Tongue, Topmann, Tortora, Tripodi, Tuckman, Turner, Tzounis, Ulburghs, Vandemeulebroucke, van Hemeldonck, van Miert, Veil, Verbeek, Vergeer, Vernier, Vetter, Viehoff, von der Vring, van der Waal, Wedekind, Welsh, Wettig, Wiczorek-Zeul, Wijsenbeek, von Wogau, Wolff, Zahorka, Zarges.



Torsdag den 13. december 1984

## BILAG

## Resultatet af afstemningen ved navneoprøb

(+) = Ja-stemmer

(-) = Nej-stemmer

(O) = Stemte hverken for eller imod

Dok. 2-1206/84

( + )

ABENS, ANDREWS, AVGERINOS, BACHY, BAGET BOZZO, BARBARELLA, BAZANTI, BLOCH VON BLOTTNITZ, BONACCINI, BUCHAN, CHAMBEIRON, CINCIARI RODANO, COLUMBU, COT, CRAWLEY, CRYER, DURY, ELLIOTT, EPHREMIDIS, EWING, EYRAUD, FANTI, FITZGERALD, FITZSIMONS, FORD, GALLUZZI, GATTI, GAUTIER, GAZIS, GLEZOS, GRAEFE ZU BARINGDORF, GRIFFITHS, HÄNSCH, VAN DEN HEUVEL, HUGHES, IPPOLITO, KLINKENBORG, KUIJPERS, LINKOHR, MAVROS, METTEN, MIHR, NEWENS, PAPOUTSIS, PIERMONT, PITT, QUIN, RAGGIO, ROELANTS DU VIVIER, ROMEOS, ROSSETTI, ROTHLEY, SAKELARIOU, SALISCH, SCHINZEL, SCHMID, SCHREIBER, SCHWALBA-HOTH, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SIMONS, SQUARCIALUPI, STAES, STEVENSON, STEWART, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TORTURA, TRIVELLI, TRUPIA, ULBURGH, VAN MIERT, VANDEMEULEBROUCKE, VERBEEK, VETTER, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WEBER.

( - )

ABELIN, ALBER, ALMIRANTE, ANTONY, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BERSANI, BETTIZA, BEYER DE RYKE, BOOT, BOUTOS, BUTTAFUOCO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CATHERWOOD, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHINAUD, CHRISTODOULOU, CLINTON, COLLINOT, COSTE-FLORET, DE COURCY LING, CROUX, CURRY, DALY, DE WINTER, DENIAU, DEPREZ, DIMITRIADIS, DOURO, EBEL, ELLES D.L., ELLES J., ESTGEN, EVRIGENIS, FAITH, FONTAINE, GAIBISSO, GALLAND, GAWRONSKI, GERONTOPOULOS, GIAVAZZI, HABSBURG, HAHN, HERMAN, HOWELL, HUTTON, JACKSON C., JACKSON CH., KILBY, LANGES, LARIVE-GROENENDAAL, LEHIDEUX, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LOUWES, LUSTER, MAHER, MALANGRE, MALLETT, MARCK, MARSHALL, MCCARTIN, MCMILLAN-SCOTT, MERTENS, MICHELINI, MIZZAU, MØLLER, MOORHOUSE, MORONI, MOUCHEL, MÜNCH, NEWTON DUNN, NIELSEN T., O'HAGAN, PASTY, PATTERSON, PENDERS, PFENNIG, PISONI F., PLUMB, POETSCHKI, POETTERING, PRAG, PRICE, PROUT, RABBETHGE, RAFTERY, ROMEO, ROMUALDI, VAN ROOY, SCHLEICHER, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SELIGMAN, SHERLOCK, SIMMONDS, SIMPSON, SPÄTH, STARITA, VON STAUFFENBERG, STAVROU, STEWART-CLARK, TRIPODI, TUCKMAN, TURNER, TZOUNIS, VEIL, VERGEER, WELSH, WOLFF.

( O )

FLANAGAN.

Dok. 2-1185/84

( + )

ABELIN, ABENS, ADAM, ADAMOU, VAN AERSSSEN, AIGNER, ALAVANOS, ALBER, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANDREWS, ANGLADE, ANTONIOZZI, ARNDT, AVGERINOS, BACHY, BALFE, BARBARELLA, BARDONG, BARRETT, BAZANTI, BATTERSBY, BAUDOUIN, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BERNARD-RAYMOND, BERSANI, BESSE, BETHELL, BETTIZA, BEUMER, BEYER DE RYKE, VON BISMARCK, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BOMBARD, BONACCINI, BOOT, BORGO, BOSERUP, BOUTOS, BRAUN-MOSER, BROK, BUCHAN, CAROSSINO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASTLE,

Torsdag den 13. december 1984

CATHERWOOD, CERVETTI, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CHINAUD, CHIUSANO, CHOURAQUI, CHRISTODOULOU, CIANCAGLINI, CINCIARI RODANO, CLINTON, COHEN, COLLINS, COLUMBU, CORNELISSEN, COSTANZO, COSTE-FLORET, COT, DE COURCY LING, CRAWLEY, CROUX, CRYER, CURRY, DALSSASS, DALY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, DE PASQUALE, DE WINTER, DEBATISSE, DEPREZ, DI BARTOLOMEI, DONNEZ, DOURO, DUCARME, DUPUY, DURY, EBEL, ELLES D.L., ELLES J., ELLIOTT, EPHREMIDIS, ERCINI, ESTGEN, EVRIGENIS, EWING, EYRAUD, FAJARDIE, FANTI, FANTON A., FITZGERALD, FITZSIMONS, FLANAGAN, FLOSSE, FOCKE, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FRANZ, FRIEDRICH B., FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GAIBISSO, GALLAND, GALLUZZI, GATTI, GAUTIER, GAWRONSKI, GAZIS, GERONTOPOULOS, GIANNAKOU, GIAMVAZZI, GLINNE, GRAEFE ZU BARINGDORF, GRIFFITHS, GUERMEUR, HABSBURG, HÄNSCH, HÄRLIN, HAHN, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HOFF, HOON, HOWELL, HUCKFIELD, HUGHES, HUME, HUTTON, IPPOLITO, JACKSON CH., JEPSEN, JUPPE, KLINKENBORG, KUIJPERS, KYRKOS, LALOR, LANGES, LARIVE-GROENENDAAL, LECANUET, VAN DER LEK, LEMASS, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LINKOHR, LOMAS, LOO, LOWES, LUSTER, MACSHARRY, MAFFRE-BAUGÉ, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRE, MALAUD, DE LA MALENE, MALLET, MANCEL, MARCK, MARINARO, MARSHALL, MARTIN D., MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIHR, MIZZAU, MØLLER, MOORHOUSE, MORONI, MOTCHANE, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜNCH, MUNTINGH, MUSSO, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NORD, NORDMANN, NORMANTON, O'DONNELL, O'HAGAN, OPPENHEIM, PANTAZI, PAPAPIETRO, PAPOUTSIS, PARODI, PASTY, PATTERSON, PENDINGERS, PERY, PETERS, PEUS, PFENNIG, PIERMONT, PININFARINA, PISONI F., PITT, PLASKOVITIS, PLUMB, POETSCHKI, POETTERING, POMILIO, PRAG, PRICE, PROUT, PROVAN, QUIN, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, REMACLE, RIGO, RINSCHÉ, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMEO, ROMEOS, VAN ROOY, ROSSETTI, ROSSI, ROTHE, ROTHLEY, RYAN, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHÖN, SCHREIBER, SCHWALBA-HOTH, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SHERLOCK, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÄTH, SPINELLI, SQUARCIALUPI, STAES, STARITA, VON STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENSON, STEWART-CLARK, THAREAU, THOME-PATENOTRE, TOGNOLI, TOKSVIG, TOMLINSON, TONGUE, TOPMAN, TOUSSAINT, TRIVELLI, TRUPIA, TUCKMAN, TZOUNIS, VALENZI, VAN MIERT, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VEIL, VERBEEK, VERGEER, VERNIER, VERNIMMEN, VETTER, VGENOPOULOS, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, DE VRIES, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WETTIG, WIECZOREK-ZEUL, WIJSENBECK, VON WOGAU, WOLFF, WOLTJER, WURTZ, ZAGARI, ZAHORKA, ZARGES.

(—)

JACKOBSEN, LYNGE, TAYLOR.

(O)

BØGH, BONDE, CASSIDY, CHRISTENSEN, CHRISTIANSEN, COTTRELL, FAITH, FICH, GREDAL, JACKSON C., NIELSEN J.B., PEARCE, ROBERTS, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, TURNER.

Dok. 2-1119/84

( + )

AIGNER, ALBER, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANTONIOZZI, ARNDT, BAZANTI, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEUMER, BOCKLET, BOMBARD, BONACCINI, BOOT, BORGO, BRAUN-MOSER, BROK, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CATHERWOOD, CERVETTI, CHANTERIE, CHRISTODOULOU, CIANCAGLINI, CINCIARI RODANO, CLINTON, COHEN, COLLINS, COLUMBU, CORNELISSEN, COSTANZO, COSTE-FLORET, DALSSASS, DALY, DE BACKER-VAN OCKEN, DE PASQUALE, DEBATISSE, DEPREZ, DIMITRIADIS, EBEL, ELLIOTT, EYRAUD, FAITH, FLANAGAN, FOCKE, FORD, FORMIGONI, FRIEDRICH I., FRÜH, GADIOUX, GAIBISSO, GALLUZZI, GATTI, GAUTIER, GAZIS, GLEZOS, GRIFFITHS, GUARRACI, HABSBURG, HÄNSCH, HAHN, HER-

Torsdag den 13. december 1984

MAN, VAN DEN HEUVEL, HOFF, HOWELL, HUCKFIELD, HUGHES, HUTTON, JACKSON C., KILBY, KLINKENBORG, KUIJPERS, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIZIN, LUSTER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRE, MALLET, MARINARO, MCCARTIN, MCMILLAN-SCOTT, MERTENS, METTEN, MIHR, MIZZAU, MOORHOUSE, MORONI, MÜNCH, NEWMAN, NEWTON DUNN, O'DONNELL, O'HAGAN, OPPENHEIM, PAPAPIETRO, PATTERSON, PEARCE, PENDERS, PERY, PEUS, PISONI F., PLUMB, POETSCHKI, POETTERING, PRAG, PRICE, PROUT, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, ROBERTS, ROGALLA, ROMEOS, VAN ROOY, ROTHE, RYAN, SAKELLARIOU, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEELER, SEGRE, SELIGMAN, SIMMONDS, SMITH, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STARITA, VON STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, TAYLOR, TOGNOLI, TOLMAN, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TUCKMAN, TURNER, ULBURGHS, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VERGEER, VETTER, VGENOPOULOS, VISSER, VON DER VRING, WEDEKIND, WELSH, WETTIG, WIECZOREK-ZEUL, VON WOGAU.

(—)

ADAM, ADAMOU, ANTONY, BARRETT, BEYER DE RYKE, BOSERUP, CAMARET, CHRISTENSEN, DUCARME, EPHREMIDIS, EVRIGENIS, FALCONER, FICH, FONTAINE, LARIVE-GROENENDAAL, MALAUD, MARTIN D., MCGOWAN, MCMAHON, MEGAHY, MØLLER, MUSSO, D'ORMESSON, PITT, QUIN, SCRIVENER, SEAL, SHERLOCK, TRIPODI, VEIL.

(O)

VAN AERSSSEN, BAGET BOZZO, BARBARELLA, CASTLE, CHRISTIANSEN, COTTRELL, CURRY, ELLES D.L., ESTGEN, JACKSON CH., LOUWES, NORD, SCHWALBA-HOTH, DE VRIES, WIJSENBEEK.

*Dok. 2-1145/84*

(—)

ADAM, AMEDEI, ARNDT, BAGET BOZZO, BARBARELLA, BARZANTI, BOMBARD, BONACCINI, BOSERUP, CERVETTI, CINCIARI RODANO, COLLINS, COLUMBU, DE PASQUALE, ELLIOTT, FALCONER, FORD, GALLUZZI, GATTI, GAUTIER, GAZIS, GLEZOS, GRIFFITHS, GUARRACI, HÄNSCH, HOON, HUCKFIELD, HUGHES, KLINKENBORG, LIZIN, MARINARO, MARTIN D., MAVROS, MCGOWAN, MCMAHON, MEGAHY, METTEN, MIHR, MORONI, MUNTINGH, NEWMAN, PAPAPIETRO, PERY, PITT, RAGGIO, ROGALLA, ROTHE, SAKELLARIOU, SCHINZEL, SCHREIBER, SEAL, SEELER, SIMONS, SMITH, SQUARCIALUPI, STEVENSON, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, ULBURGHS, VAN HEMELDONCK, VETTER, VGENOPOULOS, VIEHOFF, VISSER, VON DER VRING, WETTIG, WOLTJER.

(—)

ADAMOU, ALBER, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEUMER, BEYER DE RYKE, BOCKLET, BOOT, BORGO, BRAUNMOSER, BROK, CASINI, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CATHERWOOD, CHANTERIE, CHRISTODOULOU, CIANCAGLINI, CLINTON, COHEN, COLLINOT, CORNELISSEN, COSTANZO, COTTRELL, CURRY, DALSSASS, DALY, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, DEPREZ, DIMITRIADIS, DUCARME, EBEL, ELLES D.L., EPHREMIDIS, ESTGEN, EVRIGENIS, FAITH, FOCKE, FONTAINE, FORMIGONI, FRANZ, FRIEDRICH I., HABSBURG, HAHN, HERMAN, HOWELL, HUTTON, JACKSON C., JACKSON CH., KILBY, LARIVE-GROENENDAAL, LEHIDEUX, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LOUWES, LUSTER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRE, MALAUD, MALLET, MCCARTIN, MCMILLAN-SCOTT, MERTENS, MIZZAU, MØLLER, MOORHOUSE, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NORD, O'DONNELL, O'HAGAN, OPPENHEIM, D'ORMESSON, PATTERSON, PEARCE, PENDERS, PEUS, PISONI F., PLUMB, POETSCHKI, POETTERING, PRAG, PRICE, PROUT, RAFTERY, ROBERTS, VAN ROOY, SCHLEICHER, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SELIGMAN, SIMMONDS, SPÄTH, STARITA, VON STAUFFENBERG, STAVROU, STEWART-CLARK, TAYLOR, TOLMAN, TRIPODI, TUCKMAN, TURNER, VANDEMEULEBROUCKE, VERGEER, DE VRIES, WEDEKIND, WELSH, WIJSENBEEK, VON WOGAU.

Torsdag den 13. december 1984

(O)

FITZGERALD, HOFF, RYAN, TOGNOLI, VAYSSADE

*Ændringsforslag nr. 1*

( + )

ADAM, AMEDEI, ANCONA D', ARNDT, BAGET BOZZO, BARBARELLA, BARZANTI, BOMBARD, BONACCINI, CERVE I, CINCIARI RODANO, COLLINS, DE PASQUALE, ELLIOTT, EYRAUD, FALCONER, FORD, GALLUZZI, GATTI, GAUTIER, GAZIS, GLEZOS, GRIFFITHS, GUARRACI, HÄNSCH, VAN DEN HEUVEL, HUCKFIELD, HUGHES, KLINKENBORG, LIZIN, MARINARO, MARTIN D., MAVROS, MCGOWAN, MCMAHON, MEGAHY, METTEN, MIHR, MORONI, MUNTINGH, NEWMAN, PERY, PITT, QUIN, RAGGIO, ROGALLA, ROTHE, SAKELLARIOU, SCHINZEL, SCHREIBER, SEAL, SEELER, SEGRE, SIMONS, SMITH, SQUARCIALUPI, STEVENSON, TOGNOLI, TOMLINSON, TONGUE, TORMANN, TRUPIA, ULBURGHS, VAN HEMELDONCK, VETTER, VGENOPOULOS, VON DER VRING, WETTIG, WOLTJER

( - )

VAN AERSSSEN, AIGNER, ALBER, ANASTASSOPOULOS, BARRETT, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEUMER, BOCKLET, BOOT, BORGGO, BRAUN-MOSER, BROK, CASINI, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CATHERWOOD, CHANTERIE, CHRISTODOULOU, CIANCAGLINI, CLINTON, COHEN, COLLINOT, COLUMBO, CORNELISSEN, COSTANZO, COTTRELL, CURRY, DALSSASS, DALY, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, DEPRez, DIMITRIADIS, DUCARME, EBEL, ELLES D.L., ESTGEN, EVRIGENTS, FAITH, FONTAINE, FORMIGOMI, FRANZ, FRIEDRICH I, FRÜH, HABSBURG, HAHN, HERMAN, HOWELL, HUTTON, JACKSON C., JACKSON CH., KILBY, KUYPERS, LARIVE-GROENENDAAL, LEHIDEUX, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LOUWES, LUSTER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRE, MALAUD, MALLET, MCCARTIN, MCMILLAN-SCOTT, MERTENS, MIZZAU, MØLLER, MOORHOUSE, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NORD, O'DONNELL, O'HAGAN, OPPENHEIM, ORMESSON D', PATTERSON, PEARCE, PEUS, PISONI F., PLUMB, POETSCHKI, POETTERING, PRAG, PRICE, PROUT, RABBETHGE, RAFTERY, ROBERTS, VAN ROOY, SCHLEICHER, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SELIGMAN, SHERLOCK, SIMMONDS, SPAETH, STARITA, STAUFFENBERG, STAVROU, STEWART-CLARK, TAYLOR, TOLMAN, TRIPODI, TUCKMAN, TURNER, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VEIL, VERGEER, WEDEKIND, WELSH, WIJSENBECK, VON WOGAU,

(O)

HOFF, RYAN

*Hele beslutningsforslaget*

( + )

ADAM, VAN AERSSSEN, AIGNER, ALBER, AMEDEI, ANCONA D', ARNDT, BAGET BOZZO, BARBARELLA, BARZANTI, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEUMER, BEYER DE RYKE, BOCKLET, BOMBARD, BONACCINI, BOOT, BORGGO, BROK, CAMARET, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CATHERWOOD, CERVETTI, CHANTERIE, CHRISTODOULOU, CIANCAGLINI, CINCIARI RODANO, CLINTON, COHEN, COLLINOT, COLLINS, COLUMBU, CORNELISSEN, COSTANZO, COTTRELL, CURRY, DALSSASS, DALY, DE BACKER-VAN OCKEN, DE PASQUALE, DEBATISSE, DEPRez, DIMITRIADIS, DUCARME, EBEL, ELLIOTT, ESTGEN, EVRIGENTS, EYRAUD, FAITH, FALCONER, FOCKE, FONTAINE, FORD, FRANZ, FRIEDRICH I, FRÜH, GAIGISSO, GALLUZZI, GATTI, GAUTIER, GAZIS, GLEZOS, GRIFFITHS, GUARRACI, GUERNEUR, HABSBURG, HAENSCH, HAHN, HERMAN, HOFF, HOON, HOWELL, HUCKFIELD, HUGHES, HUME, HUTTON, JACKSON C., JACKSON CH., KILBY, KLINKENBORG, KUYPERS, LARIVE-GROENENDAAL, LEHIDEUX, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIZIN, LOUWES, LUSTER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRE, MALAUD, MALLET, MARINARO, MARTIN D., MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MERTENS, METTEN, MIZZAU, MØLLER, MOORHOUSE, MORONI, MUNTINGH, MOSSO, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NORD, O'DONNELL, O'HAGAN, OPPENHEIM, ORMESSON D', PAPAPIE-

---

Torsdag den 13. december 1984

TRO, PATTERSON, PEARCE, PENDERS, PERY, PEUS, PITT, PLUMB, POETSCHKI, POETTERING, PRAG, PRICE, PROUT, QUIN, RABBETHGE, RAGGIO, ROBERTS, ROGALLA, ROMEOS, ROTHE, SAKELLARIOU, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEAL, SELIGMAN, SHERLOCK, SIMMONDS, SIMONS, SMITH, SPAETH, SQUARCIALUPI, STAUFFENBERG, STEVENSON, STEWART-CLARK, TAYLOR, TOLMAN, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TRIPODI, TUCKMAN, TURNER, ULBURGHES, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VEIL, VERGEER, VETTER, VGENOPOULOS, VIEHOFF, VISER, DE VRIESS, WEDEKIND, WELSH, WIJSENBEEK, VON WOGAU, ZAHORKA,

(-)

ADAMOU, EPHREMIDIS, VAN DEN HEUVEL, RYAN, VON DER VRING, WIECZOREK-ZEUL,

(O)

MIHR, SCHWALBA-HOTH, SEELER, WETTIG,

---

**PROTOKOL FRA MØDET FREDAG DEN 14. DECEMBER 1984**

(85/C 12/05)

FORSÆDE: WINSTON J. GRIFFITHS

*Næstformand**(Mødet åbnet kl. 9.00)***1. Godkendelse af protokollen**

Protokollen fra gårsdagens måde godkendes efter indlæg af Glezos, Fitzgerald vedrørende det spørgsmål, han havde rejst i går (punkt 4), og som anmodede om, at Kommissionens skriftlige svar blev givet på spørgerens sprog, og Tomlinson vedrørende resultatet af afstemningen om forkastelsen af budgettet.

**2. Parlamentets sammensætning**

Formanden meddelte, at Varfis havde underrettet ham om, at han nedlagde sit mandat som medlem af Parlamentet fra og med den 5. januar 1985.

I overensstemmelse med artikel 12, stk. 2, andet afsnit, i akten om direkte valg til Europa-Parlamentet konstaterede Parlamentet, at dette mandat var ledigt, hvilket ville blive meddelt den pågældende medlemsstat.

I overensstemmelse med den danske lov af 15. december 1977 vedrørende Grønland og særlig bestemmelserne vedrørende valg til Europa-Parlamentet ville Lynges mandat ophøre den 31. december 1984.

Formanden meddelte, at de kompetente danske myndigheder havde meddelt ham, at John Iversen var blevet udpeget til medlem af Parlamentet i stedet for Lynges.

Von der Vring tog ordet.

**3. Andragender**

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende andragender:

- Andragende nr. 114/84 fra Fédération Nationale des Internes et Anciens Internes des Hôpi-

taux des Régions Sanitaires (FNIAIHR) (landssammenslutningen af lægekandidater og forhenværende lægekandidater på universitets-sygehusene) om franske lægekandidaters lønninger.

- Andragende nr. 115/84 fra Jacques D. Belhomme om Frankrigs overtrædelse af den europæiske menneskerettighedskonvention.
- Andragende nr. 116/84 fra Theo Engelbergs om afskaffelse af grænsepass for den såkaldte lokale grænsepassage.
- Andragende nr. 117/84 fra Comitato Lombardo Italia Vietnam om fødevarehjælp til Vietnam.
- Andragende nr. 118/84 fra P. Bloomberg om undersøgelser vedrørende homøopatiske lægemidler.
- Andragende nr. 119/84 fra St. Gabriel's High School, Bury, St. Mary's Church, Deane, Yew Tree Juniorschool and Hollins Grundy Primary School om katastrofefødevarehjælp til Afrika.
- Andragende nr. 120/84 fra Johannes Strober om told af narkotika tilintetgjort af myndighederne.
- Andragende nr. 121/84 fra James Vincent og Lee Berry om fødevareforsyninger til Etiopien.
- Andragende nr. 122/84 fra Renate Hennecke for deltagerne i den faglige aktionsdrag »Information og kultur« den 24. november 1984 i fagforeningsbygningen i München om henrettelser i Tyrkiet og undertrykkelse i fagforeningerne.

Disse andragender var optaget i det i artikel 108, stk. 3, i forretningsordenen nævnte register. I overensstemmelse med stk. 4 i samme artikel henvistes de til udvalget for forretningsordenen for andragender.

*Afgørelser vedrørende diverse andragender*

- Andragende nr. 54/84: Der var sendt en anmodning om yderligere oplysninger til de tyske og nederlandske myndigheder.
- Andragende nr. 64/84: Formanden for Parlamentet var anmodet om at rette henvendelse til

Fredag den 14. december 1984

den franske undervisningsminister for at anmode denne om at behandle andragerens anmodning med velvilje.

- Andragende nr. 69/84: Udvalget om retlige anliggender og borgernes rettigheder var udpeget til medvirkende rådgivende udvalg.

#### 4. Bevillingsoverførsler

Budgetudvalget og budgetkontroludvalget har godkendt de dele, der henhører under deres sagsområde, af forslag om bevillingsoverførsel nr. 45/84 med forbehold af, at Europa-Parlamentet underrettes om de pågældende beløb og deres nøjagtige oprindelse.

#### 5. Skriftlige erklæringer (artikel 49 i forretningsordenen)

Skriftlig erklæring dok. 2-698/84, 2-707/84, 2-717/84 og 2-718/84 havde ikke opnået det tilstrækkelige antal underskrifter og var derfor bortfaldet i henhold til bestemmelserne i artikel 49, stk. 5, i forretningsordenen.

#### 6. Procedure uden afgivelse af betænkning

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om følgende forslag efter proceduren uden afgivelse af betænkning i overensstemmelse med artikel 99 i forretningsordenen:

- forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (KOM(84) 473 endel. — dok. 2-687/84) til forordning om ordningen for indførsel af fåre- og gedekød fra visse tredjelande i 1985

der var henvist til eksterne økonomiske forbindelser.

Parlamentet godkendte forslaget.

- forslag fra Kommissionen fra De europæiske Fællesskaber til Rådet (KOM(84) 527 endel. — dok. 2-779/84) til

- I. forordning om åbning, fordeling og forvaltning af et fællesskabstoldkontingent for frosset kød af hornkvæg, henhørende under pos. 02.01 A II b) i den fælles toldtarif (1985)
- II. forordning om åbning af et fællesskabstoldkontingent for oksekød af høj kvalitet, fersk, kølet eller frosset, henhørende under pos. 02.01 A II a) og 02.01 A II b) i den fælles toldtarif

III. forordning om åbning af et fællesskabstoldkontingent for frosset bøffelkød henhørende under pos. 02.01 A II b) 4 bb) 33 i den fælles toldtarif

Der var henvist til udvalget om eksterne økonomiske forbindelser.

Parlamentet godkendte forslagene.

- forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (KOM(84) 528 endel. — dok. 2-804/84) til forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 2925/78 for så vidt angår perioden for suspension af anvendelsen af den prisbetingelse, der gælder for indførsel til Fællesskabet af visse citrusfrugter med oprindelse i Spanien

Der var henvist til udvalget om eksterne økonomiske forbindelser.

Parlamentet godkendte forslaget.

- forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (KOM(84) 547 endel. — dok. 2-958/84) til direktiv om ændring af direktiv 81/645/EØF om fællesskabslisten over ugunstigt stillede landbrugsområder i henhold til direktiv 75/268/EØF (Grækenland)

der var henvist til udvalget om landbrug, fiskeri og ernæring.

Parlamentet godkendte forslaget.

- ændrede forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (KOM(84) 630 endel. — dok. 2-1093/84) til forordning om fastsættelse af Fællesskabernes arrangement med generelle toldpræferencer for 1985

der var henvist til udvalget om udvikling og samarbejde.

Parlamentet godkendte forslagene.

- Forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (dok. 2-1241/84 — KOM(84) 716 endel.) til forordning (EØF) om ordningen mellem Grønland og Det europæiske økonomiske Fællesskab

der var henvist til udvalget om udvikling og samarbejde.

Parlamentet godkendte forslaget.

**Fredag den 14. december 1984**

## 7. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende dokumenter:

a) følgende beslutningsforslag fremsat i overensstemmelse med artikel 47 i forretningsordenen:

- Forslag til beslutning af Stewart og Huckfield om virkningen af regeringsforslagene vedrørende Merseyside Council's integrerede transportpolitik (dok. 2-1164/84),

der er henvist til udvalget om regionalpolitik og fysik planlægning som korresponderende udvalg samt til transportudvalget og udvalget om sociale anliggender og beskæftigelse som medvirkende rådgivende udvalg.

- Forslag til beslutning af Casini, Parodi, Cassanmagnago Cerretti, Formigoni og Ercini om lægers og andet sundhedspersonales ret til etisk vægring (dok. 2-1165/84),

der er henvist til udvalget om retlige anliggender og borgernes rettigheder som korresponderende udvalg og til udvalget om miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse som medvirkende rådgivende udvalg.

- Forslag til beslutning af Ford og Stewart om et frit marked for fodboldspillere (dok. 2-1167/84),

der er henvist til udvalget om ungdom, kultur, uddannelse, information og sport som korresponderende udvalg og til udvalget om økonomi, valutaspørgsmål og industripolitik som medvirkende rådgivende udvalg.

- Forslag til beslutning af Buchan, Ford, Lomas, David Martin, Crawley, Newens, Megahy, Huckfield, Newman, Stewart, Hughes, Balfe, Elliott, Hindley og West om fortidspensionsordninger inden for Fællesskabets institutioner (dok. 2-1168/84),

der er henvist til udvalget om retlige anliggender og borgernes rettigheder som korresponderende udvalg og til budgetudvalget som medvirkende rådgivende udvalg.

- Forslag til beslutning af David Martin, Stevenson, Tomlinson, Huckfield, Newman, Hindley, Newens, Castle, Stewart, Ford, Crawley, Morris, Smith, Elliott, Griffiths West, Buchan, Falconer, Hoon, Collins, Balfe og Pitt om Fællesskabets politik inden for offentlig transport (dok. 2-1170/84),

der er henvist til transportudvalget som korresponderende udvalg og til udvalget om miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse som medvirkende rådgivende udvalg.

- Forslag til beslutning af Lomas om en »Colin-Roach-pris« (dok. 2-1177/84),

der er henvist til det politiske udvalg som korresponderende udvalg og til budgetudvalget som medvirkende rådgivende udvalg.

- Forslag til beslutning af Battersby om konferencen om energikilder og udviklingen heraf i Asien — juli 1986 (dok. 2-1179/84),

der er henvist til udvalget om eksterne økonomiske forbindelser som korresponderende udvalg samt til udvalget om udvikling og samarbejde, energi-, forsknings- og teknologiudvalget og budgetudvalget som medvirkende rådgivende udvalg.

- Forslag til beslutning af Elliott om sur nedbør (dok. 2-1180/84),

der er henvist til udvalget om miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse.

- Forslag til beslutning af Hutton og Provan om drivgarnsfiskeri og ødelæggelse af laksebestanden i Nordsøen (dok. 2-1181/84),

der er henvist til udvalget om landbrug, fiskeri og ernæring.

- Forslag til beslutning af Boutos og Stavroy om markedsordningen for oliven til spisebrug (dok. 2-1182/84),

der er henvist til udvalget om landbrug, fiskeri og ernæring.

- Forslag til beslutning af Carignon, Fitzsimons og Pasty for ED-gruppen om en integreret europæisk forskning (dok. 2-1183/84),

der er henvist til energi-, forsknings- og teknologiudvalget som korresponderende udvalg og til budgetudvalget som medvirkende rådgivende udvalg.

- Forslag til beslutning af Van Miert om børnemishandling (dok. 2-1184/84),



Fredag den 14. december 1984

der er henvist til udvalget om ungdom, kultur, uddannelse, information og sport.

- Forslag til beslutning af Glezos om finansiel støtte fra Fællesskabet til Grækenland til udbedring af de frygtelige skader i de sidste ti år som følge af skovbrande (dok. 2-1239/84),

der er henvist til udvalget og landbrug, fiskeri og ernæring som korresponderende udvalg samt til budgetudvalget, udvalget om regionalpolitik og fysisk planlægning og udvalget om miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse som medvirkende rådgivende udvalg.

- Forslag til beslutning af Hindley, Stewart, Castle, Newman, McMahon, Ford, Seal, Collins, Falconer, Seeler og Huckfield om en industripolitik for tekstil-, beklædnings- og skotøjssektorerne i EF (dok. 2-1243/84),

der er henvist til udvalget om økonomi, valutaspørgsmål og industripolitik som korresponderende udvalg samt til udvalget om eksterne økonomiske forbindelser og udvalget om sociale anliggender og beskæftigelse som medvirkende rådgivende udvalg.

- b) Skriftlig erklæring af Dury i overensstemmelse med artikel 49 i forretningsordenen til opførelse i register om undtagelsestilstanden og krænkelse af menneskerettighederne i Chile (dok. 2-1246/84).

#### 8. Ændret udvalgshenvisning

Udvalget om retlige anliggender og borgernes rettigheder er udpeget til korresponderende udvalg om forslag til beslutning af Antoniazzi m.fl. om bevarelse af den frie skole i Europa (dok. 2-442/84), fremsat i overensstemmelse med artikel 47 i forretningsordenen.

Udvalget om regionalpolitik og fysisk planlægning er udpeget til korresponderende udvalg om forslag til beslutning af Vandemeulebroucke og Kuijpers om nødvendigheden af et snævrere samarbejde mellem Fællesskabets grænseregioner, især mellem det flamske område i Belgien og regionen Nord/Pas-de-Calais i Frankrig (dok. 2-599/84), fremsat i overensstemmelse med artikel 47 i forretningsordenen.

#### 9. Direktiv om kreditinstitutvirksomhed

Næste punkt på dagsordenen var den betænkning uden forhandling, som Evrigenis havde udarbejdet for udvalget om retlige anliggender og borgernes rettigheder over forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (KOM(84) 260 endel. — dok. 1-341/84) til direktiv om ændring af direktiv 77/780/EØF om samordningen af lovgivningen om adgang til at optage og udøve virksomhed som kreditinstitut (dok. 2-1162/84).

- *Forslag til direktiv (dok. 1-341/84 — KOM(84) 260 endel.)*

Parlamentet godkendte Kommissionens forslag.

- *Forslag til beslutning*

Parlamentet vedtog følgende beslutning:

#### BESLUTNING

**som afslutning på høringen af Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådet til direktiv om ændring af direktiv 77/780/EØF om samordning af lovgivningen om adgang til at optage og udøve virksomhed som kreditinstitut (KOM(84) 260 endel. — dok. 1-431/84)**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet <sup>(1)</sup>,
- hørst af Rådet i overensstemmelse med artikel 57 i EØF-traktaten (dok. 1-341/84),
- der henviser til Rådets første direktiv (77/780/EØF) om samordning af lovgivningen om adgang til at optage og udøve virksomhed som kreditinstitut <sup>(2)</sup>,

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 153 af 13. 6. 1984, s. 4.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 322 af 17. 12. 1977, s. 30.

Fredag den 14. december 1984

- der henviser til betænkning fra udvalget om retlige anliggender og borgernes rettigheder og til udtalelse fra udvalget om økonomi, valutaspørgsmål og industripolitik (dok. 2-1162/84),
  - der henviser til resultatet af afstemningerne om Kommissionens forslag,
- A. der henviser til, at det i Rådets første direktiv (77/780/EØF) af 12. december 1977 om samordning af lovgivningen om adgang til at optage og udøve virksomhed som kreditinstitut i artikel 3, stk. 3, litra b, fastsættes, at medlemsstaterne i en periode på syv år under visse forudsætninger kan anvende markedets økonomiske behov som kriterium for, hvorvidt der kan meddeles tilladelse til de i direktivet omhandlede kreditinstitutter,
  - B. der henviser til, at de medlemsstater, der ønsker at gøre brug af denne mulighed, i overensstemmelse med samme artikel skal give Kommissionen meddelelse om denne afgørelse og begrundelsen herfor inden seks måneder efter meddelelsen af direktivet,
  - C. der henviser til, at fire medlemsstater, nemlig Frankrig, Italien, Irland og Danmark, har meddelt, at de har truffet en afgørelse i overensstemmelse med ovenstående bestemmelse,
  - D. der henviser til, at der for disse medlemsstaters vedkommende må regnes med en forlængelse af den oprindelige periode på syv år med en ny periode på fem år i henhold til artikel 3, stk. 3, litra c, i samme direktiv,
  - E. der henviser til, at anvendelsen af kriteriet om økonomiske behov i dette tilfælde derfor normalt for de pågældende medlemsstater skulle ophøre den 15. december 1989, dvs. 12 år efter meddelelsen af direktivet den 15. december 1977,
  - F. der henviser til, at Grækenland i november 1981 i henhold til direktivets bestemmelser gav meddelelse om sin afgørelse om at opretholde anvendelsen af kriteriet om økonomiske behov,
  - G. der henviser til, at det er Kommissionens opfattelse, at Grækenlands anvendelse af dette kriterium er berettiget i betragtning af de strukturelle problemer i den græske banksektor,
  - H. der henviser til, at formålet med dette direktivforslag er at give Grækenland mulighed for i lighed med og på de samme betingelser som de øvrige medlemsstater at fortsætte med at anvende ovennævnte kriterium indtil den 15. december 1989,
  - I. der desuden henviser til, at det i artikel 3, stk. 3, litra c, i direktivet fra 1977 er fastsat, at Kommissionen efter at have hørt Det rådgivende Udvalg skulle udarbejde en beretning om anvendelsen af kriteriet om økonomiske behov, og at denne beretning skulle forelægges Rådet inden seks år, dvs. inden den 15. december 1983,
  - J. der mener, at denne beretning bl.a. bør sigte mod at bidrage til en mere rationel og mere objektiv anvendelse af kriteriet om økonomiske behov i overensstemmelse med de mål, der er fastsat i artikel 3, stk. 3, litra d, i direktivet fra 1977,
  - K. der konstaterer, at denne beretning blev forelagt Rådet den 9. marts 1984,
1. godkender Kommissions direktivforslag og ønsker, at Rådet træffer afgørelse så hurtigt som muligt;
  2. ønsker, at den i artikel 3, stk. 3, litra c, i direktivet fra 1977 omtalte beretning indgår i udarbejdelsen af Fællesskabets politik, og at Europa-Parlamentet får behørig meddelelse herom;
  3. pålægger sin formand at sende Kommissionens forslag i den affattelse, der er resultatet af Parlamentets afstemninger, sammen med den dertil hørende beslutning til Kommissionen og Rådet som Parlamentets udtalelse.

Fredag den 14. december 1984

**10. Direktiver vedrørende svinepest**

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om den betænkning uden forhandling, som Tolman havde udarbejdet for udvalget om landbrug, fiskeri og ernæring over forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (KOM(84) 500 endel. — dok. 2-778/84) til

I. direktiv om ændring af direktiv 64/432/EØF for så vidt angår visse bestemmelser vedrørende klassisk og afrikansk svinepest

II. direktiv om ændring af direktiv 72/461/EØF for så vidt angår visse bestemmelser vedrørende klassisk og afrikansk svinepest

III. direktiv om ændring af direktiv 80/215/EØF for så vidt angår visse bestemmelser vedrørende klassisk og afrikansk svinepest

(dok. 2-1159/84)

— *Forslag til direktiv I (dok. 2-778/84 — KOM(84) 500 endel.)*

Parlamentet godkendte Kommissionens forslag.

— *Forslag til direktiv II*

Parlamentet godkendte Kommissionens forslag.

— *Forslag til direktiv III*

Parlamentet godkendte Kommissionens forslag.

— *Forslag til beslutning*

Præambel og punkt 1: Vedtaget

Efter punkt 1:

— nr. 1 af Jepsen: Vedtaget efter elektronisk kontrol og et indlæg af ordføreren.

Punkt 2: Vedtaget

Parlamentet vedtog følgende beslutning:

**BESLUTNING**

som afslutning på høringen af Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådet til

- I. direktiv om ændring af direktiv 64/432/EØF for så vidt angår visse bestemmelser vedrørende klassisk og afrikansk svinepest
- II. direktiv om ændring af direktiv 72/461/EØF for så vidt angår visse bestemmelser vedrørende klassisk og afrikansk svinepest
- III. direktiv om ændring af direktiv 80/215/EØF for så vidt angår visse bestemmelser vedrørende klassisk og afrikansk svinepest (dok. 2-778/84 — KOM(84) 500 endel.)

*Europa-Parlamentet*

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet (<sup>1</sup>),
- hørt af Rådet i overensstemmelse med artikel 43 i EØF-traktaten (dok. 2-778/84),
- der henviser til betænkning fra udvalget om landbrug, fiskeri og ernæring (dok. 2-1159/84),
- der henviser til resultatet af afstemningerne om Kommissionens forslag,

1. godkender Kommissionens forslag;

1a. opfordrer Kommissionen til hurtigst muligt at fremkomme med nye forslag til ændring af de relevante direktiver med henblik på at sikre, at isolationsområder fastsættes regionalt og ikke efter nationale grænser, hvilket vil være mere i overensstemmelse med principperne om den frie samhandel, således som de er udtrykt i EØF-traktaten;

(<sup>1</sup>) EFT nr. C 272 af 12. 10. 1984, s. 6, 8 og 9.

Fredag den 14. december 1984

2. pålægger sin formand at sende Kommissionens forslag i den affattelse, der er resultatet af Parlamentets afstemninger, sammen med den dertil hørende beslutning til Kommissionen og Rådet som Parlamentets udtalelse.

#### 11. Forordning om det europæiske valutasystems konsekvenser for den fælles landbrugs-politik

Næste punkt på dagsordenen var den betænkning uden forhandling, som Tolman havde udarbejdet for udvalget om landbrug, fiskeri og ernæring over forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (dok. 2-978/84 — KOM(84) 565 endel.) til forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 652/79 om det europæiske valutasystems konsekvenser for den fælles landbrugspolitik (dok. 2-1161/84).

— *Forslag til forordning (dok. 2-978/84 — KOM(84) 565 endel.)*

Parlamentet godkendte Kommissionens forslag

— *Forslag til beslutning*

Parlamentet vedtog følgende beslutning:

#### BESLUTNING

som afslutning på høringen af Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 652/79 om det europæiske valutasystems konsekvenser for den fælles landbrugspolitik (dok. 2-978/84 — KOM(84) 565 endel.)

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet (1),
- hørt af Rådet i overensstemmelse med artikel 43 i EØF-traktaten (dok. 2-978/84),
- der henviser til landbrugsudvalgets betænkning (dok. 2-1161/84),
- der henviser til resultatet af afstemningerne om Kommissionens forslag,

1. godkender dette forslag;
2. pålægger sin formand at sende Kommissionens forslag i den affattelse, der er resultatet af Parlamentets afstemninger, sammen med den dertil hørende beslutning til Kommissionen og Rådet som Parlamentets udtalelse.

(1) EFT nr. C 298 af 9. 11. 1984, s. 8.

#### 12. Fastsættelse af EKSFs afgiftssats for 1985 (afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om betænkning af Hoff (dok. 2-1143/84).

Præambel og punkt 1-6: Vedtaget

Fredag den 14. december 1984

Efter punkt 6:

- nr. 1 af von der Vring, Pfennig, d'Ormesson, Pasty, Barbarella, lord Douro og Scriveners: Vedtaget efter et indlæg af ordføreren.

#### *Stemmeforklaring*

Wurtz tog ordet for de franske medlemmer af COM-gruppen.

Parlamentet vedtog følgende beslutning:

### BESLUTNING

**om aide-memoire vedrørende fastsættelsen af EKSF-afgiftssatsen og opstillingen af EKSFs aktionsbudget for 1985 (dok. 2-467 — KOM(84) 419 endel.)**

#### *Europa-Parlamentet,*

- der henviser til bemærkningerne i forbindelse med fastsættelsen af EKSF-afgiftssatsen og opstillingen af EKSFs aktionsplan for 1985 (dok. 2-467/84),
- der henviser til betænkning fra budgetudvalget og udtalelser fra udvalget om økonomi, valutaspørgsmål og industripolitik, udvalget om sociale anliggender og beskæftigelse samt energi-, forsknings- og teknologiudvalget (dok. 2-1143/84),

1. konstaterer følgende:

- a) i en vanskelig strukturel situation, der har varet adskillige år og navnlig har været præget af strukturelle omstillingsproblemer inden for kul- og stålindustrien og derigennem af stor arbejdsløshed, er budgetsituationen såvel for EF-medlemsstaternes regeringer som for De europæiske Fællesskabers samlede budget yderst anspændt; situationen for De europæiske Fællesskabers samlede budget præges navnlig af manglende egne indtægter på grund af, at de egne indtægter fra Fællesskabets momsandel på 1 procent er opbrugt, således at medlemsstaterne i regnskabsårene 1984 og 1985 til Fællesskabernes budget må betale forskud på Fællesskabernes nye egne indtægter af en betragtelig størrelsesorden;
- b) i en sådan situation udmærker Det europæiske Kul- og Stålfællesskab sig — ligesom Den europæiske Investeringsbank og Det europæiske Atomenergifællesskab — som så sundt, at dets kreditværdighed bedømmes til det såkaldte »triple A« i forbindelse med finansiering af projekter, der for en stor dels vedkommende sker gennem optagne lån;
- c) alligevel har det åbenbart været nødvendigt at yde særlige bidrag fra medlemsstaterne til finansiering af sociale foranstaltninger i forbindelse med omstruktureringen af jern- og stålindustrien (siden 1978) eller direkte særbetalinger fra De europæiske Fællesskabers samlede budget til EKSF (siden 1981); disse særlige bidrag hhv. overføres fra Fællesskabernes budget år for år blevet vedtaget af Rådet på forslag af Kommissionen og med Europa-Parlamentets støtte; for regnskabsåret 1985 er disse foranstaltninger endog blevet udvidet til omstrukturering af kulindustrien i Fællesskabet og omfatter et af Rådet allerede accepteret samlet beløb på 122,5 mio ECU eller 34 % af det samlede forslag til aktionsbudget;

**Fredag den 14. december 1984**

2. erindrer om de i de forløbne år ofte gentagne krav i henhold til hvilke
  - »Rådets beslutning af 21. april 1970 om Fællesskabernes egne indtægter også skal gælde toldindtægterne for kul- og stålprodukter,
  - en harmonisering af alle Fællesskabets virkemidler på EØF — og EKSF-området, herunder også alle foranstaltninger, der gennemføres over EIB, er nødvendig for med al kraft igennem en målrettet social-, regional- og industripolitik at bekæmpe de strukturelle kriser og den deraf følgende arbejdsløshed,
  - man bør tilstræbe en integration af EKSF- og EØF-aktiviteterne, der er forenelig med de eksisterende traktater, og opføre EKSFs lånevirkosomhed på budgettet<sup>(1)</sup>; anerkender i denne sammenhæng, at Kommissionen/Den høje Myndighed har opfyldt visse krav, navnlig kravet om rettidig forelæggelse af forslaget til EKSFs aktionsbudget (1. september), hvorved der allerede under førstebehandlingen af det samlede budget i fuld udstrækning kan tages hensyn til situationen inden for kul- og stålsektoren, samt tillige en tilpasning af opstillingen af finansbehovet og af bevillingerne til opstillingen af den samlede budget;
3. henviser til undersøgelser foretaget af budgetudvalget og af Revisionsretten<sup>(2)</sup>, hvori navnlig EKSFs likviditetssituation behandles, og hvoraf følgende fremgår:
  - a) fra 1978 indtil udgangen af 1984 vil EKSF have modtaget 418,5 mio ECU i form af særlige bidrag fra medlemskaberne eller overførsler fra EFs samlede budget til EKSF til særlige foranstaltninger på det sociale område; dette beløb var indtil udgangen af 1983 kun delvis opbrugt, resten investeredes med renteaftast; overførslen af midler fra De europæiske Fællesskabers samlede budget beløb sig i 1983 til 50 mio ECU, mens EKSFs garantifond samme år til henlæggelser tilførtes 40 mio ECU (80 %) hidrørende fra overskud;
  - b) EKSF-finansberetningen for regnskabsåret 1983 viser følgende likviditetssituation:
    - de samlede optagne lån beløb sig pr. 31. december 1983 til ca. 6,6 mia ECU; lån bevilget til virksomheder inden for jern- og stålindustrien og kulmineindustrien samt lån til virksomheder til finansiering af omstillingsforanstaltninger beløb sig på samme tidspunkt til ca. 6,5 mia ECU; disse lån er for over 22 procenter eller ca. 1,46 mia ECUs vedkommende dækket af henlæggelser og reserver<sup>(3)</sup>; den del af tilgodehavender, der var anbragt på konti på anfordring og på opsigelse samt i værdipapirer udgjorde pr. 31. december 1983 ca. 16 % af EKSFs aktiver;
    - i 1983 udviste EKSF-budgettet et gennemsnitligt overskud på 13,2 mio ECU i forhold til behovet;
    - stålvirksomhederne skyldte på samme tidspunkt 88,4 mio ECU i bøder, som Kommissionen havde idømt dem for overtrædelser af den gældende pris- og kvotaordning,
    - EKSFs resultatopgørelse udviste pr. 31. december 1983 et overskud af indtægter i forhold til udgifter på ca. 136,7 mio ECU; det samlede overskud ville ved anvendelse af principperne for sådvanlig bogføring hhv. sædvanlig opstilling af balancen ligge væsentligt højere;

<sup>(1)</sup> Europa-Parlamentets beslutning af 14. december 1982, EFT nr. C 13 af 17. 1. 1983, s. 36.

<sup>(2)</sup> Revisionsrettens udtalelse om forslag til forordning fra Rådet om foranstaltninger til dækning af behovene i regnskabsåret 1984, idet Fællesskabets egne indtægter er opbrugt (EFT nr. C 228 af 30. 8. 1984, s. 6, punkt 11).

<sup>(3)</sup> Heraf 878 mio ECU i bevillinger til aktionsbudgettet.

Fredag den 14. december 1984

- alene de endnu udestående fordringer vedrørende afgifter udgør i status pr. 31. december 1983 et beløb på ca. 10,2 mio ECU, hvoraf kun godt halvdelen er udsatte betalinger på grundlag af en afgørelse truffet i 1972,
- bevillingerne til EKSF-aktionsbudgettet beløb sig ved udgangen af 1983 til ca. 878 mio ECU; da EKSFs kontante indtægter i den udformning af aktionsbudgettet, som i den seneste tid er blevet kritiseret af Europa-Parlamentet, skal dækkes 100 % gennem bevillinger, medfører dette, at et beløb af denne størrelse er til rådighed i form af reserver, mens det samlede EKSF-aktionsbudget for regnskabsåret 1985 kun vil beløbe sig til 360 mio ECU, hvoraf en tredjedel må stilles til rådighed af De europæiske Fællesskabers samlede budget;

4. drager af ovennævnte konstateringer og krav følgende konklusioner:

- a) den anførte gunstige likviditetssituation, som EKSF befinder sig i, bør i øget udstrækning tjene til en udvidelse af de i EKSF-traktaten fastsatte foranstaltninger; i den forbindelse kan der navnlig tænkes på lavtforrentede lån til investeringer efter artikel 54 i EKSF-traktaten; konstaterer, at der i de sidste to år er sket en stagnering i bevillingerne til forskning inden for jern- og metalindustrien og opfordrer Kommissionen til at råde bod herpå og således vise sin vilje til at fremme forskningen inden for en kriseram sektor. En forhøjelse af forskningsbevillingerne bør dog først ske, når der er forelagt en beretning om den faktiske anvendelse af disse midler og om forskningsresultaterne;
- b) det er ikke blot EKSF-aktionsbudgettets formelle form, der må tilpasses De europæiske Fællesskabers samlede budget (således som det i vid udstrækning er sket), men også den indholdsmæssige form, således at aktionsbudgettet ikke mere blot er en økonomisk plan, der afspejler Den høje Myndigheds hensigter eller påtænkte forpligtelser, men ligesom det samlede budget er adskilt i betalinger og forpligtelser (ved at de påtænkte bevillinger i de enkelte regnskabsår fuldt ud modsvares af indtægter opstår et enormt likviditetsoverskud); som sidste skridt må der sigtes mod tidsmæssig overensstemmelse i budgetproceduren og evt. integration mellem EKSF-budgettet og Fællesskabernes samlede budget <sup>(1)</sup>;

i den forbindelse må det sikres, at Europa-Parlamentet ved denne tilpasning af budgetsystemet og -proceduren til det samlede budget opnår en væsentligere rolle ved opstillingen af budgettet og kontrollen med gennemførelsen heraf; på mellem- og langt sigt bør Kommissionen/Den høje Myndighed og Europa-Parlamentet derfor udgøre budgetmyndigheden for EKSFs budget;

- c) heraf følger på kort sigt følgende målsætninger for næste forelæggelse af aktionsbudgettet:
  - gennem indførelse af en adskillelse af forpligtelser og betalinger må de årlige indtægter bringes til at svare til de årlige udgifter,
  - Kommissionen/Den høje Myndighed må først afsætte bevillinger, når der er en forpligtelse hertil,
  - bevillinger til forpligtelser, som eventuelt ikke længere kan gennemføres, må tages op til behandling og eventuelt annulleres; alene gennem disse foranstaltninger fra Kommissionens/Den høje Myndigheds side kunne mange millioner ECU i likviditet frigøres;

(1) sml. Parlamentets beslutning af 9. april 1981 (EFT nr. C 101 af 4. 5. 1981, s. 75, punkt 10).

Fredag den 14. december 1984

5. henviser til, at Revisionsretten i vid udstrækning er kommet til de samme konklusioner, idet den fastslår, at der i EKSF-budgettet findes en »væsentlig likviditetsreserve«<sup>(1)</sup>;

6. vedtager at fastsætte EKSF-afgiftssatsen for 1985 til 0,31 % og opfordrer Kommissionen/Den høje Myndighed til at ændre EKSF-aktionsplanen for 1985 i overensstemmelse med denne beslutning; påpeger, at der således kan gennemføres de første ændringer på indtægtsiden allerede for regnskabsåret 1985 (for eksempel tilvejebringelse af ekstraordinære indtægter gennem frigivelse af henlæggelser til bevillinger, der ikke længere er aktuelle, nedsættelse af satsen på 100 % i forbindelse med henlæggelse til bevillinger, hurtigere inkassering af tilgodehavender for afgifter o.a.); gør opmærksom på, at disse midler kunne anvendes som supplement til rentetilskudsforanstaltninger efter artikel 54 i EKSF-traktaten;

7. meddeler allerede nu, at det påtænker at drøfte en nedsættelse af afgiftssatsen for regnskabsåret 1986 som følge af de af Kommissionen/Den høje Myndighed gennemførte reformer.

### 13. Forordninger vedrørende mousserende vine og kvalitetsvine (afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om betænkning af Dalsass (dok. 2-1095/84)<sup>(2)</sup>.

— *Forslag til forordning I (dok. 1-347/84 — KOM(84) 283 endel.)*

#### Artikel 1:

- nr. 1: Vedtaget
- nr. 15 af Gatti: Forkastet
- nr. 2: Vedtaget
- nr. 3: Vedtaget
- nr. 16 af Gatti: Forkastet
- nr. 18: Taget tilbage

#### Artikel 2:

- nr. 5: Vedtaget

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag:

<sup>(1)</sup> Se førnævnte udtalelse fra Revisionsretten.

<sup>(2)</sup> Ordføreren tog ordet vedrørende ændringsforslagene. Hvis ikke andet er angivet, er ændringsforslagene stillet af landbrugsudvalget.

## I

**Rådets forordning (EØF) om ændring af forordning (EØF) nr. 358/79 om mousserende vine fremstillet i Fællesskabet og defineret under punkt 13 i bilag II til forordning (EØF) nr. 337/79**

Præambel og betragtninger uændrede

<sup>(1)</sup> Fuldstændig tekst, se EFT nr. C 182 af 9. 7. 1984, s. 17.



Fredag den 14. december 1984

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

TEKST ÆNDRET AF EUROPA-PARLAMENTET

*Artikel 1*

I forordning (EØF) nr. 358/79 foretages følgende ændringer:

Stk. 1 og 2 uændrede

3. Artikel 5, stk. 1, litra d) affattes således:

»d) følgende alkoholindhold ikke overskrides:

- 3,5 % vol for en cuvée, der er sammensat af bestanddele fra vinalvzone A, på betingelse af at det naturlige alkoholindhold i enhver af cuvéens bestanddele er på mindst 6 % vol, bortset fra den del af zonen, der udgøres af dyrkningsområderne Mosel — Saar — Ruwer, Ahr, Mittelrhein og det luxembourgske Moselle, for hvilke nævnte alkoholindhold fastsættes til 5,5 %.

*Dog kan det i ovenstående afsnit i år, hvor vejrforholdene har været usædvanligt dårlige, ændres til 4,5 %, på betingelse af, at det naturlige alkoholindhold i hver af cuvéens bestanddele er på henholdsvis mindst 6 og 5,5 %.*

- 2,5 % vol for en cuvée, der er sammensat af bestanddele fra vinalvszone B, på betingelse af, at det naturlige alkoholindhold i hver af cuvéens bestanddele er på mindst 7 % vol.

*Dog kan det i ovenstående afsnit anførte alkoholindhold i år, hvor vejrforholdene har været usædvanligt dårlige, ændres til 3,5 % vol på betingelse af, at det naturlige alkoholindhold i hver af cuveens bestanddele er på mindst 7 % vol.*

- 2 % vol for en cuvée, der er sammensat af bestanddele fra vinavlszonerne C I a, C I b, C II eller C III på betingelse af, at det naturlige alkoholindhold i hver af cuvéens bestanddele er på henholdsvis mindst B, 8,5, 9 og 9,5 % vol.

*Nævnte grænseværdier udelukker ikke anvendelse af bestemmelserne i artikel 48, stk. 4, litra a), andet afsnit, i forordning (EØF) nr. 337/79 for cuvéer, der er beregnet til fremstilling af mousserende vin, og indtil den 31. august 1987 for cuvéer, der er beregnet til fremstilling af anden mousserende kvalitetsvin end mousserende kvalitetsvin fra et bestemt dyrkningsområde«.*

*Artikel 1*

I forordning (EØF) nr. 358/79 foretages følgende ændringer:

3. Udgår

Fredag den 14. december 1984

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

TEKST ÅNDRET AF EUROPA-PARLAMENTET

## Stk. 4 - 6 uændrede

7. Artikel 15, stk. 1, affattes således:

»1. Ved tilberedningen af tiragelikør bestemt til fremstilling af mousserende kvalitetsvin kan der ud over saccharose og rektificeret koncentreret druemost alene anvendes

- druemost eller druemost i gæring, hvoraf der fremstilles vin egnet til produktion af bordvin,
- vin egnet til produktion af bordvin,
- bordvin,
- k.v.d.d.«.

8. Artikel 16 ændres således:

7. Artikel 15, stk. 1, affattes således:

1. Ved tilberedningen af tiragelikør bestemt til fremstilling af mousserende kvalitetsvin kan der ud over **gær**, saccharose og rektificeret koncentreret druemost alene anvendes

- druemost eller druemost i gæring, hvoraf der fremstilles vin egnet til produktion af bordvin,
- vin egnet til produktion af bordvin,
- bordvin,
- k.v.d.d.

8. Artikel 16 ændres således:

## Litra a og b uændrede

b.a) Stk. 4 erstattes af følgende:

»4. Gennemførelsesbestemmelserne for denne artikel vedtages ved den i artikel 67 i forordning (EØF) nr. 337/79 fastsatte procedure.«

## Stk. 9 - 11 uændrede

## Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den *1. september 1984*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

## Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den **1. januar 1985**.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

— Forslag til forordning II

Første betragtning:

— nr. 6: Vedtaget

Andet betragtning:

— nr. 7: Vedtaget

Artikel 1:

— nr. 8 og 9: Vedtaget ét efter ét

Parlamentet godkendte det således kommissionsforslag:

Fredag den 14. december 1984

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER (\*)

TEKST ÆNDRET AF EUROPA-PARLAMENTET

## II

**Rådets forordning (EØF) om ændring af forordning (EØF) nr. 338/79 om fastlæggelse af særlige regler for mousserende kvalitetsvine fra bestemte dyrkningsområder**

## Præambel uændret

ud fra følgende betragtninger:

Det er i artikel 2, stk. 2, i Rådets forordning (EØF) nr. 358/79 <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. ... <sup>(2)</sup>, fastsat, at bestemmelserne i samme ordning, bortset fra afsnit II, fra *1. september 1984* ligeledes anvendes for mousserende kvalitetsvine fra bestemte dyrkningsområder, der opfylder bestemmelserne i Rådets forordning (EØF) nr. 338/79 <sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2145/82 <sup>(4)</sup>; stk. 3, 4, 6 og 7 i artikel 12 i nævnte forordning bortfalder derfor med virkning fra *1. september 1984*;

undtagelsen i artikel 12, stk. 5, i forordning (EØF) nr. 338/79, hvorefter fremstillingens varighed for visse mousserende kvalitetsvine fra bestemte dyrkningsområder i Italien kan være kortere bør iøvrigt forlænges med *et år* for at undgå en afbrydelse af kontinuiteten i bestemmelserne vedrørende mousserende kvalitetsvine —

## Artikel 1

I artikel 12 i forordning (EØF) nr. 338/79 foretages følgende ændringer:

1. stk. 3, 4, 6 og 7 ophæves med virkning fra *1. september 1984*.
2. stk. 5 affattes således:
 

»5. Fremstillingsprocessen for m.k.v.b.d. produceret i Italien mellem den 1. september 1983 og den 31. august 1984 må være kortere end ni måneder, men ikke kortere end seks måneder, såfremt den pågældende m.k.v.b.d. er defineret ved national lovgivning vedtaget før den 1. september 1981.«

ud fra følgende betragtninger:

Det er i artikel 2, stk. 2, i Rådets forordning (EØF) nr. 358/79 <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. ... <sup>(2)</sup>, fastsat, at bestemmelserne i samme ordning, bortset fra afsnit II, fra **1. januar 1985** ligeledes anvendes for mousserende kvalitetsvine fra bestemte dyrkningsområder, der opfylder bestemmelserne i Rådets forordning (EØF) nr. 338/79 <sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2145/82 <sup>(4)</sup>; stk. 3, 4, 6 og 7 i artikel 12 i nævnte forordning bortfalder derfor med virkning fra **1. januar 1985**;

undtagelsen i artikel 12, stk. 5, i forordning (EØF) nr. 338/79, hvorefter fremstillingens varighed for visse mousserende kvalitetsvine fra bestemte dyrkningsområder i Italien kan være kortere bør iøvrigt forlænges med **to år** for at undgå en afbrydelse af kontinuiteten i bestemmelserne vedrørende mousserende kvalitetsvine —

## Artikel 1

I artikel 12 i forordning (EØF) nr. 338/79 foretages følgende ændringer:

1. stk. 3, 4, 6 og 7 ophæves med virkning fra **1. januar 1985**.
2. stk. 5 affattes således:
 

»5. Fremstillingsprocessen for m.k.v.b.d. produceret i Italien mellem den 1. september 1983 og den 31. august 1985 må være kortere end ni måneder, men ikke kortere end seks måneder, såfremt den pågældende m.k.v.b.d. er defineret ved national lovgivning vedtaget før den 1. september 1981.«

## Artikel 2 uændret

(\*) Fuldstændig tekst se EFT nr. C 182 af 9. 7. 1984.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 54 af 5. 3. 1979, s. 130.<sup>(2)</sup> EFT nr. ... af ...<sup>(3)</sup> EFT nr. L 54 af 5. 3. 1979, s. 48.<sup>(4)</sup> EFT nr. L 227 af 3. 8. 1982, s. 10.<sup>(1)</sup> EFT nr. L 54 af 5. 3. 1979, s. 130.<sup>(2)</sup> EFT nr. ... af ...<sup>(3)</sup> EFT nr. L 54 af 5. 3. 1979, s. 48.<sup>(4)</sup> EFT nr. L 227 af 3. 8. 1982, s. 10.

Fredag den 14. december 1984

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER (1)

TEKST ÆNDRET AF EUROPA-PARLAMENTET

— *Ændring af forslag til forordning om betegnelse af mousserende vine*

Stk. 1:

— nr. 10

Afstemning ved navn efter anmodning fra S-gruppen

Antal deltagere i afstemningen: 84 (1)

Ja-stemmer: 52

Nej-stemmer: 31

Stemte hverken for eller imod: 1

Ændringsforslaget var dermed vedtaget.

Stk. 3:

— nr. 11: Vedtaget ved elektronisk afstemning

Stk. 4:

— nr. 19: Taget tilbage

— nr. 12: Vedtaget ved elektronisk afstemning.

(1) Se bilag II.

Stk. 5:

— nr. 20: Taget tilbage

— nr. 13 af Gatti: Der var anmodet om opdelt afstemning

Første afsnit

Afstemning ved navn efter anmodning fra COM-gruppen.

Antal deltagere i afstemningen: 91 (1)

Ja-stemmer: 76

Nej-stemmer: 12

Stemte hverken for eller imod: 3

Første afsnit af ændringsforslaget var dermed vedtaget.

Andet afsnit: Vedtaget

Stk. 6:

— nr. 14: Vedtaget

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag:

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER (1)

TEKST ÆNDRET AF EUROPA-PARLAMENTET

## III

**Ændring i henhold til artikel 149, stk. 2, i traktaten af forslag til Rådets forordning om fastsættelse af almindelige regler for betegnelse og præsentation af mousserende vine og mousserende vine tilsat kulsyre**

(EFT nr. C 120 af 5. 5. 1983, s. 3)

1. Artikel 2 får følgende ændrede ordlyd:

1. Artikel 2 får følgende ændrede ordlyd:

— a) litra e) i stk. 1 udgår

Litra a) og b) uændrede

Stk. 2 uændret

3. Artikel 4 får følgende ændrede ordlyd:

3. Artikel 4 får følgende ændrede ordlyd:

Litra a) og b) uændrede

b.a) **Stk. 5 i artikel 4 udgår**

Litra c) og d) uændrede

(1) Fuldstændig tekst se EFT nr. C 182 af 9. 7. 1984.

Fredag den 14. december 1984

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

TEKST ÆNDRET AF EUROPA-PARLAMENTET

## 4. Artikel 5 får følgende ændrede ordlyd:

*Artikel 5*

## 4. Artikel 5 får følgende ændrede ordlyd:

**Artikel 5**

## Stk. 1-4 uændrede

5. Følgende kan udelukkende anvendes som betegnelse for en m.k.v.b.d. eller en mousserende kvalitetsvin, der er produceret

- i Tyskland: Betegnelsen: »Flaschengärung nach dem traditionellen Verfahren«,
- i Frankrig: Betegnelsen »méthode champenoise« eller »fermentation en bouteille selon la méthode champenoise«,
- i Italien: Betegnelsen »metodo classico«

5. Følgende kan udelukkende anvendes som betegnelse for en m.k.v.b.d. eller en mousserende kvalitetsvin, der er produceret

- i Tyskland: Betegnelsen: »Flaschengärung nach dem traditionellen Verfahren« **eller »méthode champenoise«**
- i Frankrig **og Luxembourg**: Betegnelsen »méthode champenoise« **eller »fermentation en bouteille selon la méthode champenoise«,**
- i Italien: Betegnelsen »metodo classico« **eller »méthode champenoise«**
- i Grækenland: Betegnelsen »méthode classique« **eller »méthode champenoise«**

## Resten af stk. 5 uændret

## Stk. 6-9 uændrede

## 5. Artikel 6, stk. 4, andet afsnit, litra a affattes således:

»a) for m.k.v.b.d. eller mousserende kvalitetsvin affattes

- navnet på det bestemte område, som omhandlet i art. 2, stk. 2, 2. afsnit,
- navnet på en anden geografisk enhed, som omhandlet i art. 5, stk. 1,
- en benævnelse vedrørende fremstillingsmetoden, som omhandlet i art. 5, stk. 5,«

på det officielle sprog i den medlemsstat, hvor fremstillingen har fundet sted.

## 5. Artikel 6, stk. 4, andet afsnit, litra a affattes således:

»a) for m.k.v.b.d. eller mousserende kvalitetsvin affattes

- navnet på det bestemte område, som omhandlet i art. 2, stk. 2, 2. afsnit,
- navnet på en anden geografisk enhed som omhandlet i art. 5, stk. 1,
- en benævnelse vedrørende fremstillingsmetoden, som omhandlet i art. 5, stk. 5,«

på det officielle sprog i den medlemsstat, hvor fremstillingen har fundet sted.

**Når en mousserende vin fremstilles i et område, hvor et andet sprog er ligestillet med medlemsstatens officielle sprog, kan ovenstående betegnelser være angivet på et af disse sprog eller begge. Desuden kan der ud over det ene af eller begge disse sprog anvendes en anden medlemsstats officielle sprog.**

Fredag den 14. december 1984

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

TEKST ÆNDRET AF EUROPA-PARLAMENTET

## 6. I artikel 14 indsættes efter stk. 1:

Overgangsbestemmelserne udløber senest den 31. august 1987. Dette gælder dog ikke for bestemmelserne vedrørende detailhandlers og beværteres direkte salg til den endelige forbruger udelukkende til indtagelse på stedet.

## 6. I artikel 14 indsættes efter stk. 1:

Overgangsbestemmelserne udløber senest den 31. august 1988. Dette gælder dog ikke for bestemmelserne vedrørende detailhandlers og beværteres direkte salg til den endelige forbruger udelukkende til indtagelse på stedet.

## — Forslag til beslutning

Parlamentet vedtog følgende beslutning:

## BESLUTNING

som afslutning på høringen af Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til:

- I. forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 358/79 om mousserende vine fremstillet i Fællesskabet og defineret under punkt 13 i bilag II til forordning (EØF) nr. 337/79,
- II. forordning (EØF) nr. 338/79 om fastlæggelse af særlige regler for mousserende kvalitetsvine fra bestemte dyrkningsområder,

samt om ændring i henhold til artikel 149, stk. 2, i traktaten af forslag til Rådets forordning om fastsættelse af almindelige regler for betegnelse og præsentation af mousserende vine og mousserende vine tilsat kulsyre, (dok. 1-347/84 — KOM(84) 283 endel.)

## Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet og ændring i henhold til artikel 149, stk. 2, i traktaten af forslag (KOM(83) 155 endel. Del. II) (1),
- hørt af Rådet i overensstemmelse med artikel 43 i EØF-traktaten (dok. 1-347/84),
- der henviser til betænkning fra udvalget om landbrug, fiskeri og ernæring og udtalelse fra udvalget om miljø- og sundhedsnavigeringer og forbrugerbeskyttelse (dok. 2-1095/84),
- der henviser til resultatet af afstemingerne om Kommissionens forslag,

1. henstiller til Kommissionen at tilslutte sig Europa-Parlamentets ændringsforslag;
2. godkender med forbehold af disse ændringer Kommissionens forslag og ændringen i henhold til artikel 149 stk. 2, i traktaten;
3. pålægger sin formand at sende Kommissionen forslag og ændringen i den affattelse, der er resultatet af Parlamentets afstemninger, sammen med den dertil hørende beslutning til Kommissionen og Rådet som Parlamentets udtalelse.

(1) EFT nr. C 182 af 9. 7. 1984, s. 17.

Fredag den 14. december 1984

**14. Afgørelse om vedtagelse af et handlingsprogram vedrørende bioteknologi (1985-1989)**

Viehoff forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for energi-, forsknings- og teknologiudvalget over forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til afgørelse om vedtagelse af et flerårigt handlingsprogram for Det europæiske Fællesskab for forskning vedrørende bioteknologi (1985-1989) (dok. 2-1144/84).

Talere: Metten for S-gruppen, Raftery for PPE-gruppen, Turner for ED-gruppen, De Vries for L-gruppen, Bloch von Blottnitz, ARC-gruppen, Estgen, Seligman, van der eek, Contogeorgis, medlem af Kommissionen, og ordføreren.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

*Afstemning* <sup>(1)</sup>

— *Forslag til afgørelse (dok. 1-335/84 — KOM(84) 230 endel.)*

## Syvende betragtning:

- nr. 1
  - den indledende sætning og første led: Vedtaget
- nr. 11 af Bloch von Blottnitz: Forkastet
- nr. 1
  - resten: Vedtaget

(<sup>1</sup>). Hvis ikke andet er angivet, er ændringsforslagene stillet af energiudvalget.  
Ordføreren tog ordet vedrørende ændringsforslagene.

## Niende betragtning:

- nr. 2: Vedtaget

## Artikel 1, efter stk. 2:

- nr. 3: Vedtaget

## Artikel 3:

- nr. 4: Vedtaget

## Artikel 7, stk. 1:

- nr. 5: Vedtaget

## Bilag:

## Aktion I:

## Delprogram 1

- nr. 6: Vedtaget

## Delprogram 2

- nr. 12 af Bloch von Blottnitz: Vedtaget ved elektronisk afstemning
- nr. 7: Vedtaget
- nr. 13 af Bloch von Blottnitz: Forkastet
- nr. 8: Vedtaget
- nr. 9: Vedtaget
- nr. 14 af Bloch von Blottnitz: Forkastet ved elektronisk afstemning

## Aktion II:

- nr. 10: Vedtaget

## Finansieringsoversigt:

- nr. 15 af Bloch von Blottnitz: Forkastet

Parlamentet vedtog det således ændrede kommissionsforslag:

**Rådets afgørelse om vedtagelse af et flerårigt handlingsprogram for Det europæiske Fællesskab for forskning vedrørende bioteknologi (1985-1989)**

Præamblet uændret

Første til sjette betragtning uændrede

(<sup>1</sup>) Fuldstændig tekst, se EFT nr. C 182 af 9. 7. 1984, s. 7.

Fredag den 14. december 1984

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

et handlingsprogram for Fællesskabet for forskning er nødvendigt for udviklingen af bioteknologien i Fællesskabet og især for:

- fastlæggelse af nye metoder for syntese af forbindelser med høj værditilvækst,

## TEKST ÆNDRET AF EUROPA-PARLAMENTET

et handlingsprogram for Fællesskabet for forskning er nødvendigt for udvikling af bioteknologien i Fællesskabet og især for:

- fastlæggelse af nye metoder for syntese af forbindelser med høj værditilvækst **og med henblik på lavere produktionsomkostninger,**

Andet led uændret

- **bioteknologiens anvendelse til løsning af miljøopgaver**

Tredje led uændret

- nye fremgangsmåder for opdagelse, forebyggelse og behandling af *bekostelige* sygdomme,
- beskyttelse af sundhed og miljø mod risici, der kan være forbundet med nye udviklinger inden for moderne bioteknologi;

- **udskiftning af dyreforsøg med tests på dyrkede celler**
- nye fremgangsmåder for opdagelse, forebyggelse og behandling af sygdomme,
- beskyttelse af sundhed og miljø mod risici, der kan være forbundet med nye udviklinger **og anvendelsesområder** inden for bioteknologi, og hidrører fra anvendelsen af denne;

Ottende betragtning uændret

det er nødvendigt at overvåge udviklingen inden for bioteknologi med henblik på at vurdere dens strategiske betydning for Europa og at fremme effektiv samordning mellem Fællesskabet og dets medlemsstater i anliggender, der berører udviklingen af bioteknologien;

det er nødvendigt at overvåge udviklingen inden for bioteknologi med henblik på at vurdere dens strategiske betydning for Europa og at fremme effektiv samordning mellem Fællesskabet og dets medlemsstater i anliggender, der berører udviklingen af bioteknologien; **den må ligeledes overvåges med henblik på rettidigt at konstatere problemer af social, etisk og økologisk art, som hører til denne teknologiske følger, samt for at hindre skadelige konsekvenser;**

Niende, tiende og ellefte betragtning uændrede

Artikel 1

Artikel 1

Stk. 1 og 2 uændrede

- 2a. **Der skal gives støtte og førsteprioritet til kontrakter, der bringer teknologiske ressourcer fra firmaer og institutioner fra forskellige medlemsstater sammen, hvor dette er muligt.**

Artikel 2 uændret



Fredag den 14. december 1984

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

TEKST ÆNDRET AF EUROPA-PARLAMENTET

## Artikel 3

*Kommissionen aflægger rapport til Rådet og Europa-Parlamentet ved slutningen af programmets tredje år og foreslår alle nødvendige ændringer, hvor det skønnes hensigtsmæssigt. Disse ændringer vil kunne føre til en revision af programmet i løbet af det fjerde år i overensstemmelse med de relevante fremgangsmåder.*

## Artikel 3

Ved begyndelsen af det tredje år aflægger Kommissionen en foreløbig rapport for Rådet om resultaterne af programmet. På grundlag af denne rapport skal programmet underkastes en vurdering inden udgangen af det tredje år. Denne vurdering foretages af eksperter, som ikke er medlemmer af det i artikel 5 nævnte udvalg, og som ikke selv har modtaget bevillinger under forskningsprogrammet. En rapport om denne vurdering fremsendes til Rådet og Europa-Parlamentet.

Denne vurdering kan medføre, at Kommissionen fremsætter forslag til revision af programmet efter egnede fremgangsmåder.

Artikel 4 til 6 uændrede

## Artikel 7

1. I overensstemmelse med traktatens artikel 228 kan Fællesskabet indgå aftaler med tredjelande, som deltager i »Europæisk samarbejde om videnskabelig og teknisk forskning« (COST) med henblik på at sikre samarbejde mellem de samordnede fællesskabsaktioner, der er omhandlet i bilaget, og de nævnte tredjelandes relevante programmer.

## Artikel 7

1. I overensstemmelse med traktatens artikel 228 kan Fællesskabet indgå aftaler med tredjelande, som deltager i »Europæisk samarbejde om videnskabelig og teknisk forskning (COST)«, **eller internationale organisationer** med henblik på at sikre samarbejde mellem de samordnede fællesskabsaktioner, der er omhandlet i bilaget, og de nævnte tredjelandes **eller internationale organisationers** relevante programmer.

Stk. 2 uændret

## BILAG

## BILAG

## HANDLINGSPROGRAM FOR FORSKNING VEDRØRENDE BIOTEKNOLOGI

(1. januar 1985 — 31. december 1989)

## AKTION I

## FORSKNING OG UDVIKLING

*Delprogram I:* Ledsageforanstaltninger for F og U inden for bioteknologi

## AKTION I

## FORSKNING OG UDVIKLING

*Delprogram I:* Ledsageforanstaltninger for F og U inden for bioteknologi

Indhold, to første afsnit, uændrede

Bio-informatik

Bio-informatik

Første og andet underled uændrede

— Edb-modellering af biologiske strukturer og systemer

— Ebd-modellering af biologiske strukturer, systemer og processer,

Fjerde underled og resten af delprogram 1 uændrede

Fredag den 14. december 1984

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

TEKST ÆNDRET AF EUROPA-PARLAMENTET

*Delprogram 2: Grundlæggende bioteknologi**Delprogram 2: Grundlæggende bioteknologi*

Indhold

Indhold

Præ-konkurrencemæssig forskning og undervisningsbase-  
ret forskning på de områder idnen for den grundlæggende  
bioteknologi, hvor flaskehalse af teknisk og videnskabelig  
art forhindrer anvendelsen af moderne genetiske og bioke-  
miske metoder inden for landbrug og industri.

Præ-konkurrencemæssig forskning og undervisningsbase-  
ret forskning på de områder inden for den grundlæggende  
bioteknologi, hvor flaskehalse af teknisk og videnskabelig  
art forhindrer anvendelsen af moderne genetiske og bioke-  
miske metoder inden for landbrug og industri.

**Den økologiske og sociale forenelighed ved et endnu nær-  
mere samarbejde mellem industri og landbrug medtages i  
forskningsprogrammerne.**

— Enzymteknik

— Enzymteknik

- Udvikling og evaluering af bioreaktorer (navnlig  
sådanne, der er multienzymatiske, flerfasede, eller  
som kræver co-faktorer) til industrielle anvendel-  
ser, forureningsbekæmpelse og detoksificering <sup>(1)</sup>.

- Udvikling og evaluering af bioreaktorer (navnlig  
sådanne, der er multienzymatiske, flerfasede, eller  
som kræver co-faktorer) til industrielle og **medi-  
cinske** anvendelser, forureningsbekæmpelse og  
detoksificerings <sup>(1)</sup>.

Andet underled uændret

— Genteknik

— Genteknik

Første til tredje underled uændret

- **Fremstilling af vacciner, proteiner og hormoner til  
human medicin**

Tredje led uændret

— *Teknologi i forbindelse med in vitro dyrkede celler og  
væv*— **Teknologi i forbindelse med in vitro dyrkede celler og  
væv**

Første til fjerde underled uændrede

- Undersøgelser af cellebiologi med henblik på forebyg-  
gelse, opdagelse og behandling af nogle få udvalgte  
sygdomme, *som har vidtrækkende socio-økonomiske  
konsekvenser*

- Undersøgelse af cellebiologi med henblik på forebyg-  
gelse, opdagelse og behandling af nogle få udvalgte  
sygdomme.

Resten af delprogram II uændret

<sup>(1)</sup> Fodnote uændret.<sup>(1)</sup> Fodnote uændret.

Fredag den 14. december 1984

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

TEKST ÆNDRET AF EUROPA-PARLAMENTET

AKTION II:  
SAMORDNINGAKTION II:  
SAMORDNING

Indhold

Indhold

## Første afsnit uændret

Følgende opgaver vil blive gennemført i samarbejde med de berørte tjenestegrene i Fællesskabet og medlemsstaterne:

Følgende opgaver vil blive gennemført i samarbejde med de berørte tjenestegrene i Fællesskabet og medlemsstaterne:

## Første til syvende led uændrede

— formidling af viden samt oplysningsvirksomhed om den bioteknologiske og biologiske forsknings indhold og muligheder med henblik på at hæve niveauet for den offentlige debat;

— formidling af viden samt oplysningsvirksomhed om den bioteknologiske og biologiske forsknings indhold og muligheder **samt risici** med henblik på at hæve niveauet for den offentlige debat;

## Sidste led uændret

## Resten uændret

— *Forslag til beslutning*

Præamblet og punkt 1 - 9: Vedtaget

Punkt 10:

— nr. 16 af Turner: Forkastet ved elektronisk afstemning

— nr. 18 af Staes for ARC-gruppen: Forkastet

Punkt 10 vedtoges

Punkt 11:

— nr. 19 af samme: Forkastet

Punkt 11 vedtoges

Punkt 12: Vedtaget

Punkt 13:

— nr. 20 af samme: Forkastet

Punkt 13 og derefter punkt 14 vedtoges

Punkt 15:

— nr. 21 af samme: Forkastet

Punkt 15 vedtoges

Punkt 16:

— nr. 22 af samme: Vedtaget

Det således ændrede punkt 16 vedtoges

Efter punkt 16:

— nr. 17 af Turner: Vedtaget ved elektronisk afstemning

Punkt 17:

— nr. 23 af Staes for ARC-gruppen: Vedtaget ved elektronisk afstemning

Det således ændrede punkt 17 vedtoges

Punkt 18:

— nr. 24 af samme: Vedtaget ved elektronisk afstemning

Det således punkt 18 vedtoges

Punkt 19:

— nr. 25 af samme: Forkastet

Punkt 19 vedtoges

Efter punkt 19:

— nr. 26 af samme: Vedtaget ved elektronisk afstemning

— nr. 27 og 28 af samme: Forkastet ét efter ét

Punkt 20 - 23: Vedtaget

*Stemmeforklaring*

Elliott tog ordet.

Parlamentet vedtog følgende beslutning:

Fredag den 14. december 1984

## BESLUTNING

som afslutning på høringen af Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til afgørelse om vedtagelse af et flerårigt handlingsprogram for Det europæiske Fællesskab for forskning vedrørende bioteknologi (1985-1989) (dok. 1-225/84 — KOM(84) 230 endel.)

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet <sup>(1)</sup>,
  - hørt af Rådet i overensstemmelse med artikel 235 i EØF-traktaten (dok. 1-335/84),
  - der henviser til sin beslutning af 20. november 1980 om et flerårigt forsknings- og udviklingsprogram for Fællesskabet inden for biomolekylær teknik (indirekte aktion 1981-1985) <sup>(2)</sup>,
  - der henviser til betænkning fra energi-, forsknings- og teknologiudvalget og udtalelser fra budgetudvalget, udvalget om økonomi, valutaspørgsmål og industripolitik, udvalget om landbrug, fiskeri og ernæring, udvalget om miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse samt udvalget om retlige anliggender og borgernes rettigheder (dok. 2-1144/84),
  - der henviser til resultatet af afstemningerne om Kommissionens forslag,
- A. der erkender, at bioteknologien har mange anvendelsesmuligheder og vil kunne bidrage til nye økonomiske aktiviteter, men som samtidig er klar over de vidtrækkende følger af anvendelsen af bioteknologi,
- B. der konstaterer, at mange aspekter af genteknik eventuelt kan føre til farer for samfundet og miljøet,
- C. der minder om de lovende resultatet af det biomolekylære forsknings- og uddannelsesprogram og de bedste europæiske laboratoriers stadig større ønske om at samarbejde inden for disse rammer, som ligeledes kan betragtes som et vigtigt element i udviklingen,
- D. der er klar over, at Europa er langt bagud for USA med hensyn til statsstøtte til forskning og udvikling inden for bioteknologi,
- E. der konstaterer, at markedet er splittet, at forsknings- og udviklingsbestræbelserne i medlemsstaterne overlapper hinanden, og at der derfor er behov for et kontor for samordning af national og europæisk forskning, uddannelse og information vedrørende bioteknologi,
- F. der er klar over den europæiske konkurrenceevne inden for adskillige sektorer og de gode udsigter for en europæisk bioteknologiindustri,
1. understreger den politiske betydning og økonomiske nødvendighed af et europæisk handlingsprogram for bioteknologi;
  2. kræver dog samtidig — og i snævert samarbejde med de nationale evalueringsprogrammer — et velfunderet europæisk program til evaluering af bioteknologien, som dækker alle politiske, økonomiske, juridiske, etiske og miljømæssige aspekter, og som et bredt udsnit af relevante samfundsgrupper deltager i;
  3. glæder sig over udarbejdelsen af et program, der ikke blot er et middel til stimulering af forskningen, men også til samling af europæisk sagkundskab, som for øjeblik-

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 182 af 9. 7. 1984, s. 7.

<sup>(2)</sup> EFT nr. C 327 af 15. 12. 1980, s. 38.

Fredag den 14. december 1984

ket er splittet af Fællesskabets indre grænser og på grund af mangel på fyldestgørende kontrakter mellem virksomheder og universiteter i de forskellige medlemsstater;

4. understreger behovet for at stimulere små og mellemstore virksomheder til at medvirke i gennemførelsen af programmet;

5. anmoder Kommissionen om at stimulere forskningsprojekter, der har forbindelse med det arbejde, der allerede er i gang i USA og Japan, således at der skabes en rent europæisk bioteknologisk kapacitet baseret på internationalt samarbejde, hvor det er hensigtsmæssigt, og på uafhængige aktioner, hvor dette er ønskeligt;

6. understreger, at der er et presserende behov for et program, som stimulerer forarbejdningsindustrien og biomolekylær software, ikke blot for større virksomheder, der har adgang til risikovillig kapital, men også for innovative små og mellemstore virksomheder, og understreger med henblik herpå nødvendigheden af, at Fællesskabet vedtager en ordning, der yder risikovillig kapital i form af innovationslån til små og mellemstore virksomheder, som Kommissionen og Parlamentet opfordrede til i artikel 757 i budgetforslaget for 1985;

7. erkender de positive resultater af samarbejdet med ESPRIT og andre EF-informations-/dokumentationsprogrammer;

8. opfordrer til iværksættelse af foranstaltninger, som skal dæmme op for den europæiske forskerflugt, specielt til USA, ved at øge det videnskabelige samarbejde og udvekslingen af videnskabsmænd inden for Fællesskabet og ved at fremme forskningen i den europæiske industri;

9. understreger nødvendigheden af en harmonisering af patentlovgivningen med henblik på at forhindre illoyal konkurrence ved at sikre, at bioteknologiske opfindelser behandles ens i Det europæiske Fællesskabs retsakter;

10. understreger nødvendigheden af at harmonisere sikkerhedsnormerne i alle medlemsstater og kræver, at de mest vidtrækkende sikkerhedsnormer gøres gældende for alle eksperimenter, laboratorieforsøg og produktionsmetoder, hvis der er en udpræget forskel mellem de nationale sikkerhedsnormer;

11. opfordrer derfor Kommissionen til så hurtigt som muligt at fremsætte forslag om fælles sikkerhedsbestemmelser inden for rammerne af aktion IV, specielt for DNS-rekombination;

12. understreger, at bioteknologien kan få en stor indvirkning på landbruget, og opfordrer derfor indtrængende til en øjeblikkelig udvidelse af uddannelses- og omskolingsfaciliteter og intern oplæring med henblik på at imødegå den forventede stigende afvandring fra landbruget og levnedsmiddelindustrien;

13. kræver omfattende forskning vedrørende en omstrukturering af Fællesskabets landbrugspolitik (nye pris- og markedsordninger, f.eks. for stivelse og sukker og i fremtiden også for andre produkter);

14. opfordrer Kommissionen til at harmonisere programdelene 2.2.2.4. og 2.2.2.5. samt 2.4 i forskningsprogrammet vedrørende bioteknologi med afsnittet 2b i COSTs forskningsaktion om virkningerne af behandlinger og markedsføring på levnedsmidlers kvalitet og næringsværdi, og navnlig inden for forskningsprogrammet vedrørende

**Fredag den 14. december 1984**

bioteknologi at undersøge de toksikologiske sider, hvilket ikke er medtaget i forskningsaktionen;

15. understreger, at der er et presserende behov for en fyldestgørende politik for de regioner, der berøres mest af anvendelsen af bioteknologi;

16. erkender den eventuelt positive indvirkning af bioteknologien på den tredje verden. Der bør gøres en konkret indsats for at opnå en sådan positiv virkning, bl. a. ved at gøre brug af bioteknologien i forbindelse med bekæmpelse af sulten i udviklingslandene og med henblik på direkte at fremme selvforsyningen i udviklingslandene;

17. mener, at den ekspertise, europæisk forskning og teknologi råder over, kan danne grundlag for anvendelse og overførsel af passende bioteknologisk knowhow til landene i den tredje verden, og anmoder om, at Fællesskabets økonomiske virkemidler anvendes til dette formål;

18. er imidlertid klar over, at de mere sandsynlige negative følger nødvendiggør beskyttelsesforanstaltninger og retningslinjer for at forhindre, at landene i den tredje verden benyttes som forsøgsområde, og understreger behovet for internationale aftaler herom. Det bør således konkret tilstræbes at bryde vestlige multinationale selskabers såsædsmonopol;

19. kræver, at videnskabsmænd fra landene i den tredje verden lettere får adgang til uddannelsesfaciliteterne i Fællesskabet. Det bør i denne forbindelse påses, at disse videnskabsmænd fra lande i den tredje verden vender tilbage til deres hjemlande efter afsluttet uddannelse i Fællesskabet, således at de kan stille deres erhvervede kundskaber til rådighed for deres lande for at forbedre forholdene der, i stedet for at gå ind i den vestlige agroindustri;

20. opfordrer Kommissionen til at indlede et nært samarbejde med de internationale centre for genetik og bioteknologi (ICGEB) under UNIDO (De forenede Nationers organisation for industri Udvikling) i Trieste og Indien;

21. anmoder Kommissionen om, at den i forbindelse med initiativer til fordel for lande i den tredje verden lægger størst vægt på samarbejdsaftaler med ikkestatslige organisationer;

22. opfordrer Kommissionen til at inddrage fagforeningerne i gennemførelsen af dette program og navnlig i arbejdet i det rådgivende udvalg for forvaltning og koordinering;

23. anmoder energi-, forsknings- og teknologiudvalget om at foranstalte en høring af eksperter vedrørende bioteknologiske spørgsmål;

24. opfordrer Kommissionen til, på basis af EØF-traktatens artikel 149, stk. 2, at tiltræde de ændringsforslag, som Parlamentet har stillet til Kommissionens forslag;

25. pålægger sin formand at sende Kommissionens forslag i den affattelse, der er resultatet af Parlamentets afstemninger, sammen med den dertil hørende beslutning til Rådet og Kommissionen som Parlamentets udtalelse.

Fredag den 14. december 1984

**15. Afgørelse om fiskeriaftale og fiskeriprotokollen mellem Fællesskabet, Danmark og Grønland — Forordning om ordningen for Grønland med hensyn til fiskeri**

Næste punkt på dagsordenen var forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (dok. 2-1240/84 — KOM(84) 711 endel.) til

- I. afgørelse om indgåelse af en aftale i form af brevveksling mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab på den ene side og den danske regering og det grønlandske landstyre på den anden side om midlertidig anvendelse af fiskeriaftalen og protokollen vedrørende betingelserne for fiskeri, undertegnet den 13. marts 1984
- II. forordning om fastsættelse af visse specifikke foranstaltninger vedrørende den særlige ordning for Grønland med hensyn til fiskeri.

(Mundtlig forespørgsel af Wijsenbeek for L-gruppen om fremskridtene i forhandlingerne med Grønland om udtrædelsen af EF (dok. 2-1269/84) indgik i forhandlingen).

Talere: Wijsenbeek for L-gruppen og som stiller af ovennævnte mundtlige forespørgsmål og Lynges for S-gruppen.

FORSÆDE: NICOLE PERY

*Næstformand*

Formanden henvendte sig til Lynges i anledning af hans udtræden af Parlamentet som følge af, at Grønland trådte ud af Fællesskabet, og overbragte ham sine gode ønsker og takkede ham.

Talere i forhandlingen: Clinton for PPE-gruppen, Battersby for ED-gruppen, Bonde, ARC-gruppen, Guermeur for RDE-gruppen og Contogeorgis, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

*Afstemning*

— *Forslag til afgørelse*

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget.

— *Forslag til forordning*

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget.

**16. Forordning om Fællesskabets toldområde**

Næste punkt på dagsordenen var forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (dok. 2-1242/84 — KOM(84) 723 endel.) til forordning (EØF) nr. 2151/84 om ændring af forordning (EØF) nr. 2151/84 om Fællesskabets toldområde.

Rogalla tog ordet for den socialistiske gruppe.

*Stemmeforklaringer*

Herman tog ordet.

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget.

**17. Direktiv om ekstraktionsmidler anvendt ved fremstilling af levnedsmidler (fortsat forhandling)**

Næste punkt på dagsordenen var fortsat forhandling om anden betænkning af Squarcialupi (dok. 2-1134/84).

Talere: Collins for S-gruppen, Lentz-Cornette for PPE-gruppen, Prout, ordfører for udtalelsen fra udvalget om retlige anliggender og borgernes rettigheder, Maher for L-gruppen og Contogeorgis, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

*Afstemning*<sup>(1)</sup>

— *Forslag til direktiv (dok. 2-1183/83 — KOM(83) 626 endel.)*

Syvende betragtning:

— nr. 1: Vedtaget

(1) Alle ændringsforslagene var stillet af miljøudvalget.

**Fredag den 14. december 1984**

Ottende betragtning:

— nr. 2: Vedtaget

Tolvte betragtning:

— nr. 3: Vedtaget

Femtende betragtning:

— nr. 4: Vedtaget

Artikel 1, stk. 1:

— nr. 5: Vedtaget

Artikel 1, stk. 3:

— nr. 6: Vedtaget

Artikel 8:

— nr. 7: Vedtaget

Artikel 9, stk. 1:

— nr. 8: Vedtaget

Artikel 9, stk. 3:

— nr. 9: Vedtaget

Artikel 10, stk. 2:

— nr. 10: Forkastet ved elektroniskafstemning

Bilag, Del II:

— nr. 11: Vedtaget

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag:

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR EUROPÆISKE FÆLLESSKABER (1)

TEKST ÆNDRET AF EUROPA-PARLAMENTET

**Rådets direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om ekstraktionsmidler anvendt ved fremstilling af levnedsmidler og levnedsmiddelingredienser**

Præambel og første til sjette betragtning uændrede

for de stoffer, der fra forbrugerens synspunkt er acceptable, *når* de anvendes under god produktionspraksis, er det ikke nødvendigt at fastsætte specifikke grænser, og de teknisk uundåelige restmængder, der kun nås under usædvanlige omstændigheder, ligger for propan, butan og dinitrogenoxid på højst 1 mg/kg, for butylacetat, propan-2-ol og acetone på højst 5 mg/kg og for ethylacetat, ethanol og methanol på højst 10 mg/kg af levnedsmidlet eller levnedsmiddelingrediensen;

af hensyn til beskyttelsen af sundheden må der stilles betingelser for anvendelsen af andre ekstraktionsmidler og fastsættes, hvilke restmængder der er tilladt i levnedsmidler og levnedsmiddelingredienser;

for de stoffer, **der er angivet i del I i bilaget**, og som fra forbrugerens synspunkt er acceptable, **hvis** de anvendes under god produktionspraksis, er det ikke nødvendigt at fastsætte specifikke grænser, og de teknisk uundgåelige restmængder, der kun nås under usædvanlige omstændigheder, **men som dog ville være et nyttigt supplement, hvis det kunne gennemføres**, ligger for propan, butan og dinitrogenoxid på højst 1 mg/kg, for butylacetat, propan-2-ol og acetone på højst 5 mg/kg og for ethylacetat, ethanol og methanol på højst 10 mg/kg af levnedsmidlet eller levnedsmiddelingrediensen;

af hensyn til beskyttelsen af sundheden må der stilles betingelser for anvendelsen af andre ekstraktionsmidler, **der er angivet i del II i bilaget**, og fastsættes, hvilke restmængder der er tilladt i levnedsmidler og levnedsmiddelingredienser;

Niende til ellefte betragtning uændrede

for at fremme den tekniske udvikling bør medlemsstaterne ikke forhindres i på deres område midlertidigt og under deres kontrol at tillade anvendelse af

for at fremme den tekniske udvikling bør medlemsstaterne ikke forhindres i på deres område midlertidigt og under deres kontrol **af hensyn til beskyttelsen**

(1) Fuldstændig tekst, se EFT nr. C 312 af 17. 11. 1983, s. 3.



Fredag den 14. december 1984

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

TEKST ÆNDRET AF EUROPA-PARLAMENTET

ekstraktionsmidler, der ikke er omfattet af dette direktiv, indtil der på fællesskabsplan foreligger en endelig afgørelse;

**af sundheden at** tillade anvendelse af ekstraktionsmidler, der ikke er omfattet af dette direktiv, indtil der på fællesskabsplan foreligger en endelig afgørelse;

## Trettende og fjortende betragtning uændrede

18 måneder er tilstrækkelig tid til, at medlemsstaterne kan træffe de nødvendige foranstaltninger, således at varer, der er i overensstemmelse med bestemmelserne i dette direktiv, frit kan omsættes, men at længere tidsrum synes nødvendigt for at forbyde anvendelse af ekstraktionsmidler, der ikke er i overensstemmelse med nævnte bestemmelser, således at de metoder, der anvendes ved fremstilling af levnedsmidler indeholder rester af ekstraktionsmidler, kan tilpasses de nye krav, der er fastlagt i dette direktiv —

18 måneder er tilstrækkelig tid til, at medlemsstaterne kan træffe de nødvendige foranstaltninger, således at varer, der er i overensstemmelse med bestemmelserne i dette direktiv, frit kan omsættes, men at længere tidsrum **i visse tilfælde** synes nødvendigt for at forbyde anvendelse af ekstraktionsmidler, der ikke er i overensstemmelse med nævnte bestemmelser, således at de metoder, der anvendes ved fremstilling af levnedsmidler indeholder rester af ekstraktionsmidler, kan tilpasses de nye krav, der er fastlagt i dette direktiv —

## Artikel 1

## Artikel 1

1. Dette direktiv gælder for ekstraktionsmidler, anvendt ved eller bestemt til anvendelse ved fremstilling af levnedsmidler og andre levnedsmiddelingredienser.

1. Dette direktiv gælder for ekstraktionsmidler, anvendt ved eller bestemt til anvendelse ved fremstilling af levnedsmidler og andre levnedsmiddelingredienser. **Det finder ikke anvendelse på** tilsætningsstoffer.

2. Dette direktiv *tilsidesætter ikke særlig lovgivning vedrørende vitaminer.*

2. Uændret

3. I dette direktiv forstås ved ekstraktionsmiddel et opløsningsmiddel, der anvendes i en ekstraktionsproces under forarbejdning af råstoffer, af levnedsmidler eller af bestanddele eller ingredienser af sådanne produkter, og som delvis eller fuldstændigt fjernes, men som kan resultere i en utilsigtet, men teknisk uundgåelig, tilstedeværelse af reststoffer eller derivater i levnedsmidlet eller levnedsmiddelingrediensen.

3. I dette direktiv forstås ved ekstraktionsmiddel et opløsningsmiddel, der anvendes i en ekstraktionsproces under forarbejdning af råstoffer, af levnedsmidler eller af bestanddele eller ingredienser af sådanne produkter, og som delvis eller fuldstændigt fjernes, men som kan resultere i en utilsigtet, men teknisk uundgåelig, tilstedeværelse af reststoffer eller derivater i levnedsmidlet eller levnedsmiddelingrediensen.

**I dette direktiv forstås ved opløsningsmiddel ethvert stof, der kan opløse levnedsmidler eller alle de bestanddele, der indgår heri, herunder ethvert forurenende stof, der findes i eller på de pågældende levnedsmidler.**

## Artikel 2 til 7 ændrede

## Artikel 8

## Artikel 8

1. Anvendes den i denne artikel fastsatte fremgangsmåde, forelægges sagen *Den stående levnedsmiddelkomité, der er oprettet ved afgørelse 69/414/EØF, herefter benævnt »komiteen«, af formanden, på*

1. Anvendes den i denne artikel fastsatte fremgangsmåde, forelægges sagen **Europa-Parlamentet af Kommissionen** eller på opfordring af en repræsentant for en medlemsstat.

Fredag den 14. december 1984

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

TEKST ÆNDRET AF EUROPA-PARLAMENTET

dennes eget initiativ eller på opfordring af en repræsentant for en medlemsstat.

2. Kommissionens repræsentant forelægger komiteen et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Komiteen afgiver en udtalelse om udkastet inden for en frist, som fastsættes af formanden under hensyntagen til, hvor meget det forelagte spørgsmål haster. Udtalelsen vedtages med kvalificeret flertal, som fastsat i traktatens artikel 148, stk. 2.

3. a. Kommissionen vedtager de påtænkte foranstaltninger, når de er i overensstemmelse med komiteens udtalelse
- b. er de påtænkte foranstaltninger ikke i overensstemmelse med komiteens udtalelse, eller i mangel af udtalelse, fremsætter Kommissionen snarest over for Rådet forslag om, hvilke foranstaltninger, der bør træffes. Rådet træffer beslutning med kvalificeret flertal;
- c. Såfremt Rådet ikke inden udløbet af en frist på tre måneder efter, at henvendelse er rettet til det, har truffet afgørelse, vedtages de foreslåede foranstaltninger af Kommissionen.

2. Kommissionen forelægger Europa-Parlamentet et forslag til de foranstaltninger, der skal gennemføres. Inden for et tidsrum af to måneder eller efter to mødeperioder, idet den længste af de to perioder lægges til grund, meddeler Europa-Parlamentet Kommissionen, om det har til hensigt at afgive udtalelse om de foreslåede foranstaltninger.

3. Hvis Europa-Parlamentet har meddelt Kommissionen, at det agter at afgive udtalelse, vedtages denne inden for en frist af 5 måneder efter modtagelsen af forslaget; undtagelsesvis kan denne frist forlænges, hvis Kommissionen er indforstået hermed.

3a. Kommissionen vedtager de foreslåede foranstaltninger:

- hvis Europa-Parlamentet ikke inden for den i stk. 2 fastsatte frist meddeler den, at det har til hensigt at afgive udtalelse om de foreslåede foranstaltninger,
- hvis Europa-Parlamentet efter at have meddelt Kommissionen, at det har til hensigt at afgive udtalelse, ikke vedtager denne inden for den i stk. 3 fastsatte tidsfrist,
- hvis de påtænkte foranstaltninger er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets udtalelse.

3b. Er de påtænkte foranstaltninger ikke i overensstemmelse med Europa-Parlamentets udtalelse, fremsender Kommissionen snarest til Rådet de påtænkte foranstaltninger som ændret af Europa-Parlamentet. Rådet træffer afgørelse med kvalificeret flertal.

3c. Hvis Rådet ikke inden udløbet af en frist på tre måneder fra datoen for forelæggelsen af forslaget har truffet afgørelse, vedtager Kommissionen de foreslåede foranstaltninger som ændret af Europa-Parlamentet.

#### Artikel 9

1. Medlemsstaterne træffer alle nødvendige foranstaltninger til sikring af, at de i bilaget opførte stoffer er beregnet til anvendelse i levnedsmidler, kun kan markedsføres, såfremt de anvendte pakninger

#### Artikel 9

1. Medlemsstaterne træffer alle nødvendige foranstaltninger til sikring af, at de i bilaget opførte stoffer, som i deres egenskab af ekstraktionsmiddel er beregnet til anvendelse i levnedsmidler, kun kan

Fredag den 14. december 1984

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

TEKST ÆNDRET AF EUROPA-PARLAMENTET

eller beholdere er forsynet med følgende oplysninger:

markedsføres, såfremt de anvendte pakninger eller beholdere er forsynet med følgende oplysninger:

Resten af stk. 1 og stk. 2 uændrede

3. Medlemsstaterne må ikke fastsætte krav, der er mere detaljerede end dem, der er indeholdt i denne artikel, for så vidt angår måden, hvorpå de fastsatte oplysninger skal fremstå.

3. Medlemsstaterne må ikke fastsætte krav, der er mere detaljerede end dem, der er indeholdt i denne artikel, for så vidt angår måden, hvorpå de fastsatte oplysninger skal fremstå.

Medlemsstaterne drager imidlertid omsorg for, at salg af opløsningsmidler inden for deres eget område er forbudt, såfremt de i denne artikel omhandlede oplysninger ikke er anført på et sprog, som let forstås af køberne, medmindre der er truffet andre foranstaltninger til sikring af, at køberne informeres. Denne bestemmelse er ikke til hinder for, at sådanne oplysninger angives på forskellige sprog, og den må ikke have til følge, at der indføres toldkontrol i forbindelse med indførte opløsningsmidler.

Medlemsstaterne drager imidlertid omsorg for, at salg af opløsningsmidler inden for deres eget område er forbudt, såfremt de i denne artikel omhandlede oplysninger ikke er anført på **det lands sprog, hvor produktet sælges**, medmindre der er truffet andre foranstaltninger til sikring af, at køberne informeres. Denne bestemmelse er ikke til hinder for, at sådanne oplysninger angives på forskellige sprog, og den må ikke have til følge, at der indføres toldkontrol i forbindelse med indførte opløsningsmidler.

Stk. 4 uændret

Artikel 10 til 12 uændrede

BILAG

BILAG

Del I uændret

Del II

Diethylether og Isobutan uændret

Light petroleum:

Light petroleum:

Fremstilling eller fraktionering af fedtstoffer og olier samt kakaosmør

Fremstilling eller fraktionering af fedtstoffer og olier samt kakaosmør

5 mg/kg i fedtstof, olie eller kakaosmør

5 mg/kg i fedtstof, olie eller kakaosmør

Tilberedning af proteinprodukter og fedtfrit mel

Tilberedning af proteinprodukter og fedtfrit mel

20 mg/kg i proteinprodukter eller i mel

**10 mg/kg i levnedsmidlet, der indeholder aromastof-fet**

Resten uændret

Talere: Prout og ordføreren vedrørende anvendelsen af artikel 36 i forretningsordenen og Collins, som i overensstemmelse med stk. 2 i samme artikel anmodede Kommissionen om at tilkendegive sin stilling til de af Parlamentet foreslåede ændringer.

Talere: Contogeorgis, medlem af Kommissionen, ordføreren og Herman, som på grundlag af artikel 95 i forretningsordenen anmodede om fornyet udvalgsbehandling af beslutningsforslaget.

Ved elektronisk afstemning viste det sig, at Parlamentet ikke imødekom denne anmodning.

Fredag den 14. december 1984

— *Forslag til beslutning*

*Stemmeforklaringer*

Talere: Eyraud, Collins og Prout.

Talere: Herman vedrørende proceduren, Contogeorgis og Collins.

Parlamentet vedtog ved elektronisk afstemning følgende beslutning:

#### BESLUTNING

**som afslutning på høringen af Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om ekstraktionsmidler anvendt ved fremstilling af levnedsmidler og levnedsmiddelingredienser (dok. 1-111/83 — KOM(83) 626 endel.)**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet <sup>(1)</sup>
- hørt af Rådet i overensstemmelse med artikel 100 i EØF-traktaten (dok. 1-1111/83),
- der henviser til rapporter fra Den videnskabelige Komité for Levnedsmidler,
- der henviser til Rådets resolution af 17. december 1973 om industripolitik <sup>(2)</sup>,
- der henviser til direktiv 73/241/EØF om kakao- og chokoladevarer <sup>(3)</sup> og direktiv 77/436/EØF om kaffeekstrakter og cikorieekstrakter <sup>(4)</sup>,
- der henviser til de principper, som danner grundlag for en europæisk forbrugerpolitik,
- der henviser til det første <sup>(5)</sup> og det andet forbrugerprogram <sup>(6)</sup>,
- der henviser til anden betænkning fra udvalget for miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse og udtalelser fra økonomi- og valutaudvalget og udvalget om retlige anliggender og borgernes rettigheder (dok. 2-1134/84),
- der henviser til resultatet af afstemningerne om Kommissionens forslag,

1. udtrykker tilfredshed med forslaget til direktiv, der på fællesskabsplan fastsætter bestemmelser om ekstraktionsmidler, og som i øvrigt bygger på positivlisteprincippet;

2. frygter navnlig, at det alt for store antal nationale undtagelser mindsker virkningen på fællesskabsplan af direktivet og dets værdi med hensyn til konkurrencefordrejning og forbrugerbeskyttelse;

3. anmoder desuden Kommissionen om i sit nye forslag at tage hensyn til de krav, der er rejst af udvalget om retlige anliggender og borgernes rettigheder;

4. er af den opfattelse, at de mange undtagelsesbestemmelser i Kommissionens forslag vanskeliggør enhver effektiv kontrol;

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 312 af 17. 11. 1983, s. 3.

<sup>(2)</sup> EFT nr. C 7 af 14. 1. 1974.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 228 af 16. 8. 1973, s. 23.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 172 af 12. 7. 1977, s. 20.

<sup>(5)</sup> EFT nr. C 92 af 25. 4. 1975, s. 1.

<sup>(6)</sup> EFT nr. C 133 af 19. 5. 1981, s. 1.

Fredag den 14. december 1984

5. beklager, at der i Kommissionens begrundelse ikke findes nogen omtale af udtalelserne fra forbrugerrepræsentanterne;
6. håber, at Kommissionen snarest muligt fremsætter forslag om renhedskriterierne for de ud fra et sundhedsmæssigt synspunkt vigtige opløsningsmidler og tillige om eventuelle reaktioner i levnedsmidlerne og miljøet;
7. mener imidlertid, at direktivet ville være mere fuldstændigt, hvis der også for opløsningsmidlerne i del I bilaget blev angivet den maksimale restmængde;
8. anmoder endvidere om, at det i overensstemmelse med oplysningerne fra Den videnskabelige Komité for Levnedsmidler sikres, at levnedsmidler, der kan fungere som opløsningsmidler — som f.eks. vegetabiliske olier og fedtstoffer — ikke opsamler urenheder, der kan have negative følger ud fra et toksikologisk synspunkt;
9. pålægger sin formand at sende Kommissionens forslag i den affattelse, der er resultatet af Parlamentets afstemninger sammen med den dertil hørende beslutning til Kommissionen og Rådet som Parlamentets udtalelse.

#### 18. Spørgetid

Næste punkt på dagsordenen var fortsættelse af spørgetiden med spørgsmål til Kommissionen, således som Parlamentet havde besluttet i går aften (se punkt 4 i protokollen fra 13. december 1984).

#### Spørgsmål nr. 6 af Seligman: Tilbagetrækning og destruktion af store mængder citrusfrugter

Contogeorgis, medlem af Kommissionen, besvarede spørgsmålet samt et tillægsspørgsmål af Seligman.

Spørgsmål nr. 7-10 ville blive besvaret skriftligt, da spørgerne ikke var til stede.

#### Spørgsmål nr. 11 af Oppenheim: Luftforurening

Contogeorgis besvarede spørgsmålet samt et tillægsspørgsmål af Oppenheim.

Spørgsmål nr. 12 og 13 ville blive besvaret skriftligt, da spørgerne ikke var til stede.

#### Spørgsmål nr. 14 af Christodoulou: EF-midler til projekter som led i Grækenlands femårsprogram

Contogeorgis besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Christodoulou, Hutton og Avgerinos.

Spørgsmål nr. 15 ville blive besvaret skriftligt, da spørgeren ikke var til stede.

#### Spørgsmål nr. 16 af Flanagan: Støtte fra socialfonden til et nord-syd-program for handicappede

Contogeorgis besvarede spørgsmålene.

Spørgsmål nr. 17-20 ville blive besvaret skriftligt, da spørgerne ikke var til stede.

Talere: Patterson vedrørende afviklingen af spørgetiden og Elliott vedrørende proceduren.

Contogeorgis anførte, at Kommissionens tjenestegrene kun havde kunnet oversætte de tyve første spørgsmål til græsk til i dag, og at han derfor ikke kunne besvare de efterfølgende spørgsmål mundtligt.

Talere vedrørende dette punkt: Patterson, Barrett, Contogeorgis, Prag, Dame Shelagh Roberts, Guermeur, Caroline Jackson, Clinton, Boot, Hutton, Maher og Contogeorgis.

Formanden erklærede spørgetiden for afsluttet.

#### 19. Erklæringer opført i register (artikel 49 i forretningsordenen)

Formanden meddelte i overensstemmelse med arti-

**Fredag den 14. december 1984**

kel 49, stk. 5, i forretningsordenen, antallet af underskrifter til disse erklæringer (se bilag I).

**20. Fremsendelse af beslutninger vedtaget under dette møde**

Formanden mindede om, at protokollen for dette møde i overensstemmelse med artikel 89, stk. 2, i forretningsordenen ville blive forelagt Parlamentet til godkendelse i begyndelsen af næste møde.

Han meddelte, at han med Parlamentets tilslutning allerede nu ville fremsende de netop vedtagne beslutninger til de deri angivne instanser.

**21. Tid og sted for næste møde**

Formanden erindrede om, at næste møde ville finde sted fra den 14. til den 18. januar 1985 i Strasbourg.

Talere: Prout og Contogeorgis.

Formanden takkede Contogeorgis for hans arbejde under Kommissionens embedsperiode.

**22. Afbrydelse af mødet**

Formanden erklærede Europa-Parlamentets session for afbrudt.

*(Mødet afbrudt kl. 12.25)*

H.-J. OPITZ  
*Generalsekretær*

Pierre PFLIMLIN  
*Formand*

Fredag den 14. december 1984

## LISTE OVER TILSTEDEVÆRENDE

14. december 1984

ABELIN, ABENS, ADAM, ADAMOU, VAN AERSSEN, AIGNER, ALAVANOS, ALBER, ALMIRANTE, AMADEI, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANDREWS, ANTONIOZZI, ANTONY, ARNDT, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BARBARELLA, BARDONG, BARRETT, BARZANTI, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEUMER, BEYER DE RYKE, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOCKLET, BØGH, BOMBARD, BONACCINI, BONDE, BOOT, BORGO, BOSERUP, BOUTOS, BROK, BUTTAFUOCO, DE CAMARET, CAROSSINO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CERVETTI, CHABOCHE, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHRISTENSEN, CHRISTIANSEN, CHRISTODOULOU, CIANCAGLINI, CINCIARI RODANO, CLINTON, COHEN, COLLINOT, COLLINS, COLUMBU, CORNELISSEN, COSTANZO, COSTEFLORET, COTTRELL, DE COURCY LING, DALSASS, DALY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, DE PASQUALE, DEPREZ, DE VRIES, DIMITRIADIS, DUCARME, DURY, EBEL, ELLIOTT, EPHREMIDIS, ESTGEN, EVRIGENIS, EWING, EYRAUD, FAITH, FALCONER, FANTI, FICH, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLANAGAN, FLOSSE, FOCKE, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FRIEDRICH B., FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GAIBISSO, GALLAND, GALLUZZI, GATTI, GAUTIER, GAWRONSKI, GAZIS, GERONTOPOULOS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GLEZOS, GLINNE, GRAEFE ZU BARINGDORF, GREDAL, GRIFFITHS, GUARRACI, GUERMEUR, HABSBURG, HÄNSCH, HÄRLIN, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HOFF, HOON, HOWELL, HUGHES, HUME, HUTTON, JACKSON C., JACOBSEN, KILBY, KLINKENBORG, KLÖCKNER, KUIJPERS, KYRKOS, LALOR, LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, VAN DER LEK, LENTZ-CORNETTE, LINKOHR, LIZIN, LOUWES, LUSTER, LYNGE, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MACSHARRY, MAHER, MALANGRÉ, MALAUD, MALLET, MARIANO, MARTIN D., MAVROS, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIHR, MIZZAU, MOLINARI, MØLLER, MOORHOUSE, MORONI, MÜHLEN, MUNTINGH, MUSSO, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN J., NIELSEN T., NORD, NORDMANN, O'DONNELL, OPPENHEIM, D'ORMESSON, PAPAPIETRO, PAPOUTSIS, PATTERSON, PEARCE, PENDERS, PERY, PETERS, PEUS, PFENNIG, PIERMONT, PISONI F., PITT, PLASKOVITIS, POETSCHKI, POETTERING, PORDEA, PRAG, PRICE, PROUT, QUIN, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, REMACLE, RIGO, RINSCHÉ, ROBERTS, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMEOS, ROMUALDI, VAN ROOY, ROSSETTI, ROTHE, RYAN, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SCHÖN, SCHREIBER, SCHWALBA-HOTH, SCRIVENER, SEAL, SEELER, SEGRE, SELIGMAN, SHERLOCK, SIMONS, SIMPSON, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAES, STARITA, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, STIRBOIS, TAYLOR, TOGNOLI, TOKSVIG, TOLMAN, TOMLINSON, TOPMANN, TOUSSAINT, TRIPODI, TRIVELLI, TRUPIA, TURNER, TZOUNIS, ULBURGHS, VALENZI, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VANNECK, VEIL, VERGEER, VERGÈS, VERNIMMEN, VETTER, VGENOPOULOS, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WAWRZIK, WEDEKIND, WETTIG, WIJSENBEEK, VON WOGAU, WOLTJER, WURTZ, ZAGARI, ZAHORKA.

Fredag den 14. december 1984

*BILAG I***Skriftlige erklæringer**

(art. 49)

Dok.	Forslagsstiller	Underskrifter
2-755/84	Patterson, Curry, Kilby, Christopher Jackson og Cassidy	51
2-758/84	Buttafuoco, d'Ormesson, Dimitriadis, Sherlock, Pordea, Almirante, Petronio, Romualdi og Tripodi	31
2-866/84	Marinero	4
2-867/84	Stewart, Huckfield, Newman, Hindley, David Martin og Falconer	10
2-898/84	Pordea	1
2-933/84	Van Miert, Vernimmen og Ulburghs	12
2-972/84	Chanterie, Herman, De Backer-Van Ocken, Marck og Deprez	11
2-1006/84	Castle m.fl.	41
2-1028/84	Ford, Weber, Klinkenborg, Walter, Collins, Muntingh, Seeler, Topmann, Schreiber, Van Hemeldonck og Arndt	141
2-1029/84	Castle, Hoon, Tomlinson og Tongue	15
2-1031/84	Wijsenbeek	8
2-1039/84	Balfe, West	11
2-1058/84	Piermont	5
2-1074/84	De Gucht, Van Miert, Vandemeulebroucke, Glinne, Van Hemeldonck, Lizin og Vernimmen	13
2-1086/84	Ford	7
2-1100/84	Van Miert	10
2-1163/84	Van Hemeldonck	4
2-1178/84	Newens, Hänsch, van den Heuvel, Lomas, Balfe	60



Fredag den 14. december 1984

## BILAG

## Resultatet af afstemningen ved navneopråb

(+) = Ja-stemmer

(-) = Nej-stemmer

(O) = Stemte hverken for eller imod

Dok. 2-1095/84

Ændrf. nr. 10

( + )

ABENS, AIGNER, ANASTASSOPOULOS, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEUMER, BOCKLET, BORGO, CAROSSINO, CASSIDY, CHRISTODOULOU, CLINTON, COSTANZO, DALSSASS, DALY, DE BACKER-VAN OCKEN, DEPREZ, DIMITRIADIS, EBEL, ESTGEN, FONTAINE, FRÜH, GATTI, HERMAN, HUTTON, JACKSON C., KILBY, LENTZ-CORNETTE, MAHER, MCCARTIN, MØLLER, NEWTON DUNN, NIELSEN T., OPPENHEIM, PATTERSON, PISONI F., POETTERING, PRAG, RAFTERY, ROBERTS, RYAN, SELIGMAN, SQUARCIALUPI, STEWART-CLARK, TOLMAN, TURNER, VEIL, VERGEER, DE VRIES, VON WOGAU.

( - )

BAGET BOZZO, BARRETT, BOMBARD, CASSANMAGNAGO, CHAMBEIRON, COSTE-FLORET, DANKERT, EYRAUD, FOCKE, GAUTIER, GAZIS, GLEZOS, VAN DEN HEUVEL, HOFF, KLINKENBORG, LALOR, LINKOHR, MALAUD, METTEN, MIHR, NEWMAN, ROGALLA, SAKELLARIOU, SCHREIBER, SCHWALBA-HOTH, SEELER, SIMONS, VIEHOFF, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WURTZ.

( O )

BLOCH VON BLOTTNITZ.

Dok. 2-1095/84

( + )

ABENS, AIGNER, BAGET BOZZO, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEUMER, BOCKLET, BOMBARD, BONACCINI, BORGO, CAROSSINO, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CIANCAGLINI, CLINTON, COSTANZO, DALSSASS, DALY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DEPREZ, EBEL, ESTGEN, EYRAUD, FOCKE, FRÜH, GATTI, GAUTIER, GAZIS, GLEZOS, GRIFFITHS, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HOWELL, HUTTON, JACKSON C., KILBY, KLINKENBORG, LENTZ-CORNETTE, LINKOHR, MAHER, MCCARTIN, MERTENS, MIZZAU, MØLLER, NEWMAN, NEWTON DUNN, OPPENHEIM, PATTERSON, PEUS, PISONI F., PRAG, PROUT, RAFTERY, ROBERTS, VAN ROOY, ROSSETTI, RYAN, SAKELLARIOU, SCHREIBER, SCHWALBA-HOTH, SEELER, SELIGMAN, SIMONS, SQUARCIALUPI, STAUFFENBERG, STEWART-CLARK, TOLMAN, TURNER, VERGEER, VIEHOFF, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WEDEKIND, VON WOGAU.

( - )

BARRETT, COSTE-FLORET, FLANAGAN, FONTAINE, LALOR, MALAUD, MALLET, NIELSEN T., SCRIVENER, VEIL, DE VRIES, WIJSENBEEK.

( O )

BLOCH VON BLOTTNITZ, HÄNSCH, HOFF.

## ORIENTERING OM RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

II/84

Rådet befinder sig i centrum for Fællesskabernes forhandlings- og beslutningsproces.

I denne håndbog, der ajourføres to gange om året, gives der en oversigt over Rådets struktur, beføjelser og funktion. Heri finder læseren bl.a. en liste over de repræsentanter for medlemsstaternes regeringer, der sædvanligvis deltager i Rådets samlinger, en liste over medlemmerne af De faste repræsentanters Komité, et organigram over hver enkelt medlemsstats faste repræsentation samt en oversigt over strukturen i Rådets generalsekretariat. Håndbogen rummer tillige nyttige oplysninger om de udvalg, der arbejder under Rådet, samt om de blandede associerings- og samarbejdsråd, AVS/EØF-Ministerrådet og AVS-staternes repræsentationer ved Fællesskabet.

Udgives på: dansk, engelsk, fransk, græsk, italiensk, nederlandsk, tysk.

ISBN: 92-824-0176-6

BX-41-84-733-DA-C

Pris i Luxembourg (moms ikke medregnet): bfr. 125 dkr. 23

KONTORET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS OFFICIELLE PUBLIKATIONER  
L-2985 Luxembourg